

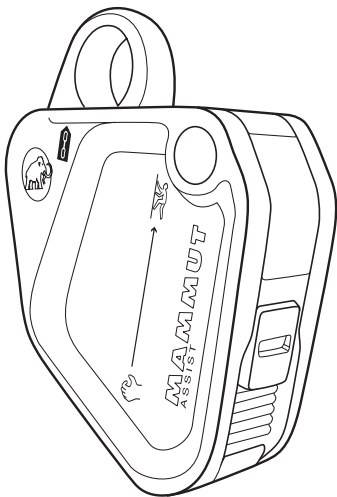


MAMMUT

MAMMUT ASSIST

BELAY RESISTOR

USER MANUAL





**MAMMUT ASSIST
BELAY RESISTOR**

WARNING

Please read these guidelines carefully and follow them strictly before using the product. It can save your life.

The warning symbols below represent different levels of threat and are used to make this easily recognizable.

The latest version of the user manual can be found on mammut.com. The last digit of the packaging numbers will show you which version you have.

WARNING SYMBOLS



Danger
of death



High
risk



Important
information

CLIMBING SYMBOLS



Climber



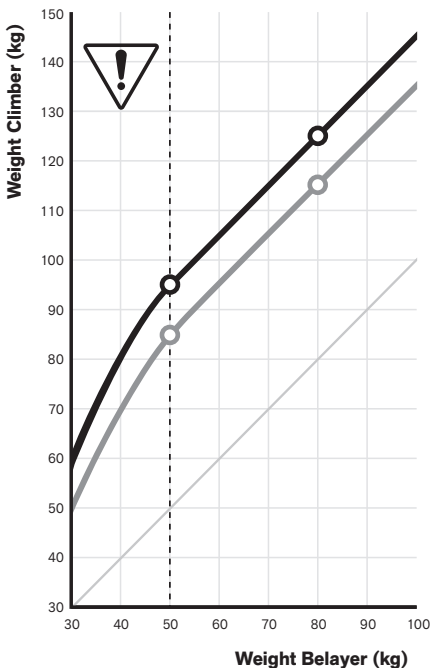
Belayer



Check latest version
user manual

1 MADE FOR

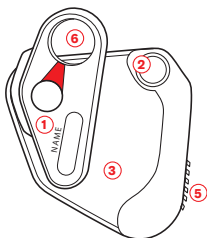
1 Weight difference belayer to lead climber



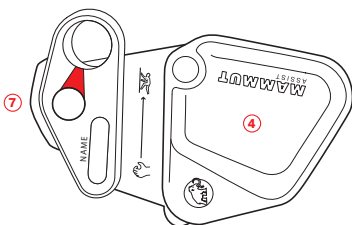
- Assist with locking carabiner
- Assist with quickdraw
- Line same weight

3 TERMINOLOGY

3a

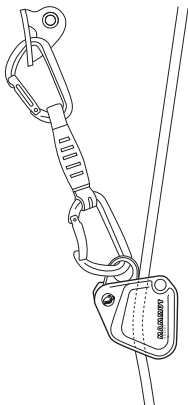


3b

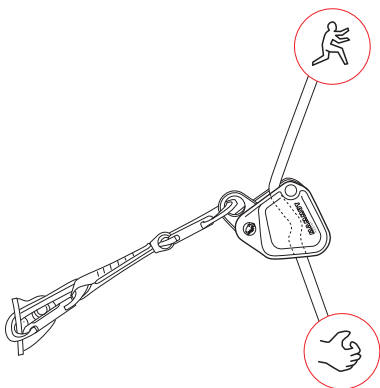


5 HOW IT WORKS

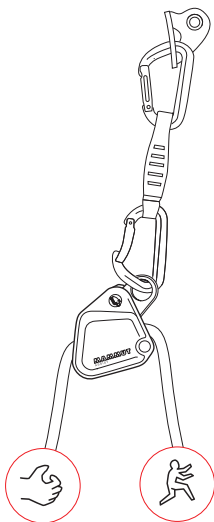
5a



5b

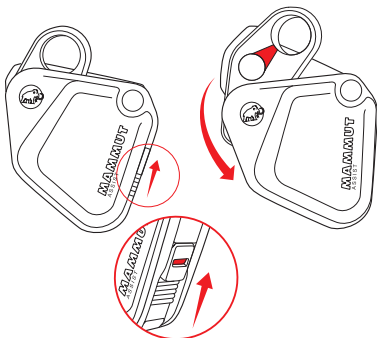


5c

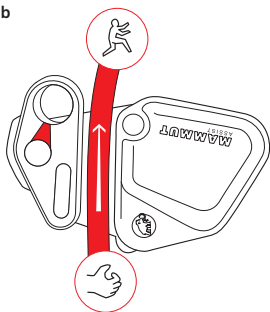


6 INSTALLATION

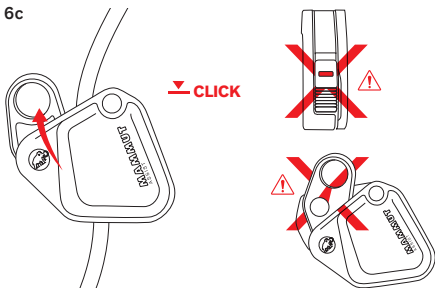
6a



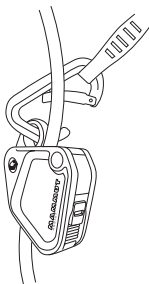
6b



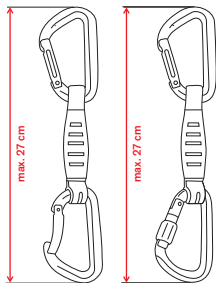
6c



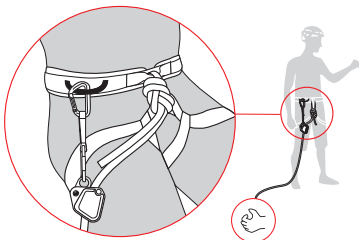
6d



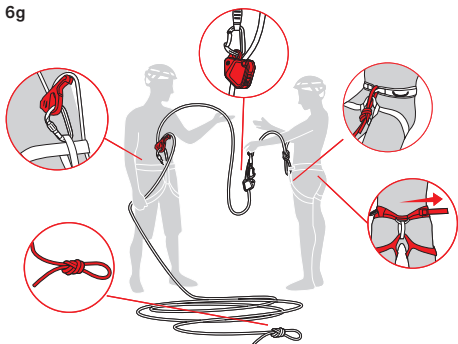
6e



6f

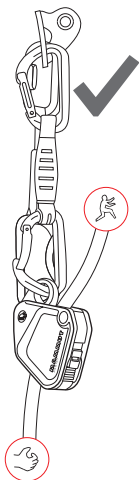
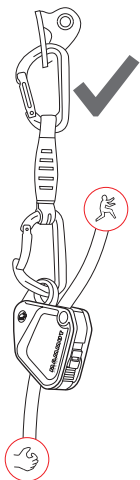


6g

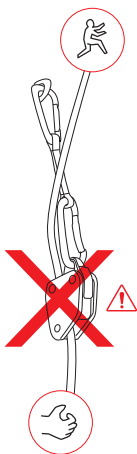


7 BOLT ATTACHMENT

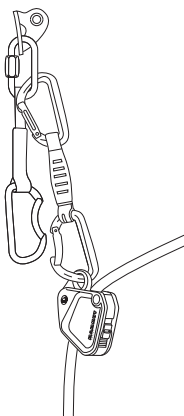
7a



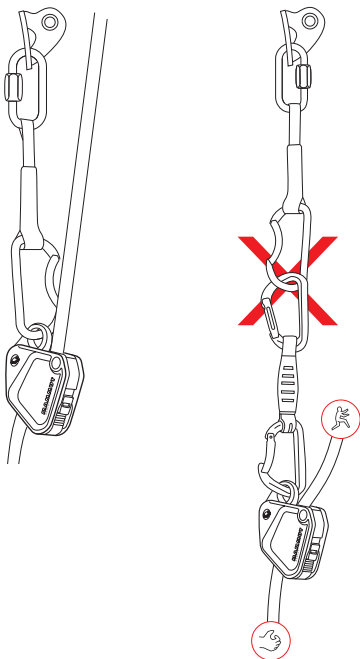
7b



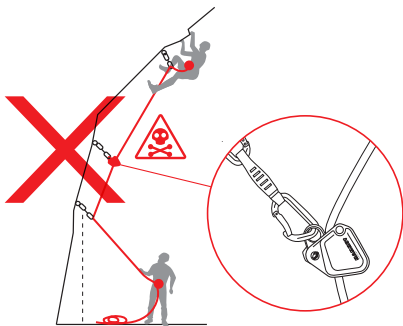
7c



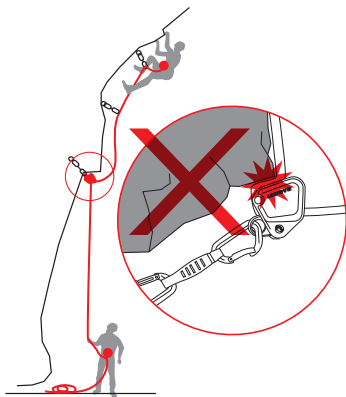
7d



7e

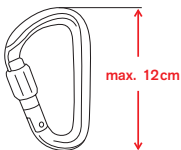


7f

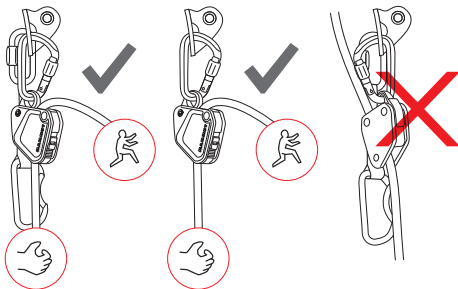


8 BOOST MODE

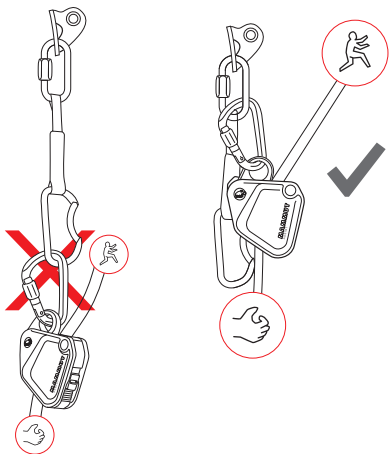
8a



8b

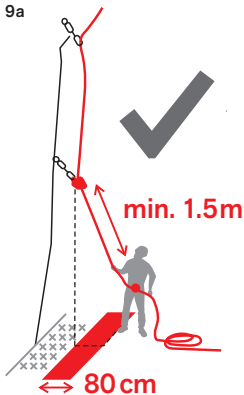


8c

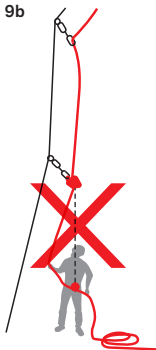


9 POSITION OF BELAYER

9a

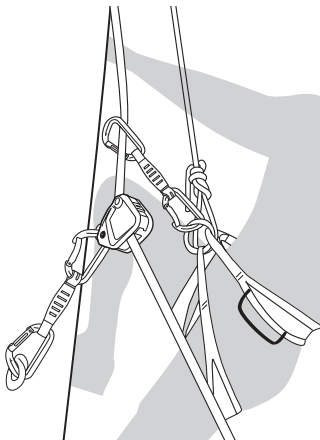


9b

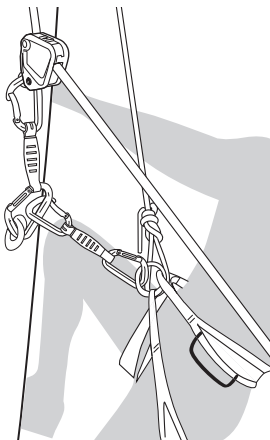


10 REMOVING ASSIST AFTER CLIMBING

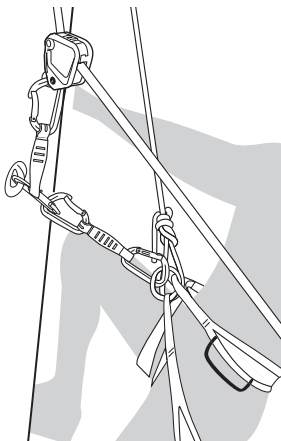
10a



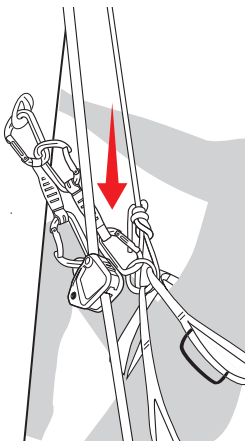
10b



10c

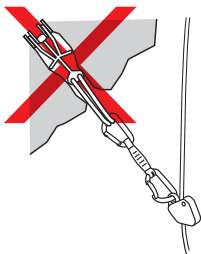
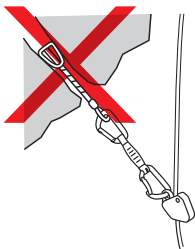
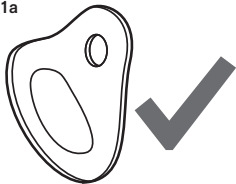


10d



11 MISUSE

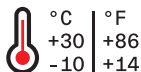
11a



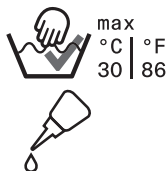
11b



14 STORAGE & TRANSPORT



15 CLEANING



16 DRYING



17 REPAIR AND MODIFICATIONS

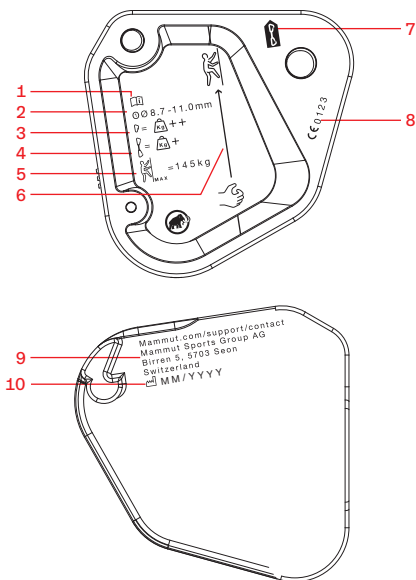


18 DECLARATION OF CONFORMITY



<https://ppe.mammut.com>

19 EXPLANATION OF MARKING



- 1
- 2 $\text{Ø } 8.7-11.0 \text{ mm}$
- 3 Attachment with locking carabiner for higher weight differences. See section 1 for details.
- 4 Attachment with quickdraw for low to intermediate weight differences. See section 1 for details.
- 5 Maximum allowed weight of the climber: 145 kg
- 6 Insert the rope
- 7 Attachment point for the quickdraw or locking carabiner
- 8 CE 0123
- 9 Address
- 10 XX/YYYY



MAMMUT ASSIST BELAY RESISTOR

STANDARDS

PPE Regulation (EU) 2016/425

EU CERTIFICATION PROCESS (MODULE B) & QUALITY ASSURANCE OF THE PRODUCTION PROCESS (MODULE D) CONDUCTED BY

TÜV Süd Product Service (0123)
Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany

Notified body number 0123

CE 0123

HEAD OFFICE

Mammut Sports Group AG
Birren 5
5703 Seon
Switzerland
mammut.com/support/contact

EUROPE

Mammut Sports Group GmbH
Mammut Basecamp 1
87787 Wolfertschwenden
Germany
mammut.com/support/contact

Please read these guidelines carefully and follow them strictly before using the product. This user manual must be available to anyone who will be using it. However, it does not exempt users from exercising personal responsibility. Mammut Assist is called Assist in the text below.

1 MADE FOR

The Assist is an assisted braking resistor, made for sport climbing. It increases the friction, which enables a light weight climber to belay a heavier climber.

Assist is made for and tested for standardized gym set up. At 3.1 m is the first bolt and the following bolts have 1 m distance in between. Pay attention not to give too much slack to minimize the risk of the climber making a ground fall.

Before using Assist outside, do get familiar with the device in the gym. Be aware that the outside routes might have larger distances between the bolts leading to more rope slack in the system. This can lead to longer falls compared to a climbing gym and in a worst case to a ground fall. Be aware that the risk of making a grounder is high in case you have long distances between bolts and a lot of slack in the system.

Assist is certified for belayers weighing between 30 and 100 kg. For the maximum allowed weight of the lead climber please **see figure 1**.

This means that a belayer weighing between 50 and 100 kg can belay a lead climber weighing up to 35 kg more when using Assist with a quickdraw and 45 kg more when using Assist with a locking carabiner.

Children and belayers weighing between 30 kg and 50 kg need to pay special attention. Make sure they are properly trained before using Assist and refer to figure 1 for maximum allowed weight of the lead climber.

2 WARNING

Before using this product, always read all of the instructions carefully and complete the appropriate training. – These guidelines are provided to help you use the product correctly. However, because it is impossible to cover every possible scenario, the guidelines are never a substitute for users' own knowledge, training, experience, and personal responsibility. The user assumes all risks and takes full responsibility for any damage and/or injuries that may occur when using Mammut equipment. – Mammut, the equipment manufacturers and specialist retailers assume no liability whatsoever for improper use and/or handling.

Assist is not a belay device.

Be aware that longer falls and greater weight differences between climber and belayer can lead to higher impacts and

might result in longer braking distances. Be aware that wet, dirty and icy ropes or climbing in very warm and humid condition, might affect the braking behaviour of the device.

3 TERMINOLOGY

- | | |
|----------------------|--------------------|
| 1. Cam | 5. Slider |
| 2. Steel insert | 6. Attachment ring |
| 3. Fixed side plate | 7. Protector |
| 4. Moving side plate | |

4 COMPATIBILITY

Ensure that this product is only used with other compatible products that meet the standards and requirements of your country.

Assist is compatible with 8.7 –11.0 mm CE EN 892 and/or UIAA certified dynamic single ropes. Do note that the actual rope diameter may differ with ± 0.2 mm, due to the tolerance in the standard. The breaking effectiveness can vary depending on the sheath treatment, diameter, and condition of the rope. Use of static ropes is allowed only for belaying a climber on top rope, or lowering a person. Not for belaying a lead climber. Assist must only be used with carabiners & locking carabiners fulfilling the EN 12275 carabiner standard. Any sling/dogbone used must fulfill the EN 566 sling standard.

5 HOW IT WORKS

When the climber falls, Assist is pulled upwards and the rope makes a curve around the cam and the steel insert which increases the friction. The increased friction helps catching the fall of the climber and at the same time reduces the force on the belayer.

Figure 5a Open state. **Figure 5b** Fall after 2nd quickdraw. **Figure 5c** Fall in the 1st quickdraw. Assist activates also when falling into the first quickdraw.

6 INSTALLATION

1. **Figure 6a** Open Assist.
2. **Figure 6b** Insert the rope in the correct feed directions, matching the pictorials on the device.
3. **Figure 6c** Close the moving side plate. Make sure that you hear the click sound indicating that the slider closed properly. Make sure that the red warning indicator is not showing.
4. **Figure 6d** Attach Assist to a quickdraw. Make sure that the carabiner can move freely in Assists' attachment ring.
5. **Figure 6e** Measurements quickdraw.
6. **Figure 6f** Attach the quickdraw to your harness.
7. **Figure 6g** Before starting to climb always conduct a partner check.

7 BOLT ATTACHMENT

Attach Assist in the following order to the first bolt/quickdraw.

Figure 7a Bolt attachment. Attach the Assist to the first bolt, so that the rope end that goes to the climber is on the outside. The carabiner must be able to move freely in the bolt.

Figure 7b Incorrect bolt attachment. Make sure that the rope end that goes to the climber is on the outside and that the protector is facing the wall.

Figure 7c If there is not enough space in the first bolt, then attach Assist to the maillon (screw link).

Figure 7d If you do not find space in the bolt or maillon then attach Assist directly to the lower carabiner.

Figure 7e Assist must be attached to the first bolt and not the 2nd one. If Assist is attached to the 2nd bolt, Assist will not break.

Figure 7f Assist should not be placed underneath a roof since it needs enough space to move freely and to engage properly. If Assist is blocked under the roof, it might not work properly. Using a locking carabiner to attach Assist instead of a quickdraw can improve this issue.

8 BOOST MODE

Figure 8a You have the option to attach Assist to the first bolt using a locking carabiner. Like this, Assist engages quicker and therefore allows a higher weight difference between the belayer and climber.

Figure 8b Attach Assist direct to the bolt using a locking carabiner. Make sure that the rope end that goes to the climber is on the outside and that the protector is facing the wall. Otherwise Assist will not activate.

Figure 8c If there is not enough room in the bolt attach the locking carabiner to the maillon (screw link).

9 POSITION OF BELAYER

Figure 9a When using Assist, the belayer shall always be positioned at a distance of at least 0.8 m to a vertical straight line underneath Assist and sideways slightly offset. Assist must hang at least 1.5 m above the belay device.

Figure 9b The belayer must not be positioned in a vertical straight line underneath Assist and the climber at any time. Assist needs a small angle to be activated. This position also reduces the risk of a climber and belayer colliding with each other.

10 REMOVING ASSIST AFTER CLIMBING

When climbing indoors. The first bolt is usually in a low and safe to access height. Then it is the best to lower the climber to the ground. Then climb up, without belay and unclip the quickdraw.

When climbing outdoors, the first bolt can be high up on the wall. Here, the best procedure is:

1. **Figure 10a** Lower the climber to Assist.
2. **Figure 10b** The climber then clips him/her self to the quickdraw that holds Assist, to the upper carabiner.
3. **Figure 10c** Belayer gives slack until the weight of the climber is held by the quickdraw.
4. **Figure 10d** The climber can now press Assist down that it gets deactivated.
5. Once down and deactivated, open Assist and release the rope.
6. Belayer then takes in as much rope as possible.
7. Make sure that the climber does not have anything that he/she can hit behind him
8. Climber can unclip both quickdraws and be lowered to the ground

11 MISUSE

Figure 11a Assist is only allowed to be attached to rock anchors using glue – and expansion bolts. Not made for use with pitons or mobile protection.

Figure 11b Only a carabiner should be connected to the attachment hole. Never a rope or any other object.

12 INSPECTION

Inspect Assist before and after each use to ensure it is working properly and is not damaged. Assist should not have deformations or cracks. Move the cam up and release, it should return to its original position. Make sure the slider is moving properly and the moving side plate is closing and locking properly.

13 SERVICE LIFE AND WHEN TO RETIRE YOUR ASSIST

The service life of a product cannot be determined precisely in advance, as it depends on many factors such as frequency of use, handling, weather, etc.

In principle, the product must be replaced immediately:

- signs of damages or impaired function
- in the event of heavy and irreversible soiling (e.g. with grease, oil, etc.)
- after contact with aggressive chemicals
- in the event of corrosion
- in the event of excessive wear (e.g. sharp edges or strong deformation)

If the product is stored under optimum conditions and not used, its service life is unlimited.

14 STORAGE AND TRANSPORT

Figure 14 Ideal storage conditions: in a cool, dry and dark place. Protect the equipment from direct sunlight, exposure to chemicals, heat and mechanical forces (e.g. pressure or tension).

15 CLEANING

Fig. 15 Clean the soiled product with lukewarm water and neutral soap or a small amount of mild detergent. Rinse thoroughly. The cam & slider must be cleaned and lubricated regularly. Use an acid-free oil or a Teflon/silicone-based lubricant.

16 DRYING

Figure 16 Leave the wet product to dry in a shady place.

17 REPAIRS & MODIFICATIONS

Figure 17 Repairs and alterations must only be carried out by professionals, specifically authorized to do so.

For warranty and repair claims, send the product to Mammut directly.

18 DECLARATION OF CONFORMITY

Figure 18 The declaration of conformity can be obtained and downloaded by clicking on the indicated link or using the QR Code. The file can be found by name or article number.

19 EXPLANATION OF MARKING

Figure 19

1. Reminder for the end user to thoroughly read these instructions and any others supplied with other items of PPE that may be used in conjunction with this item
2. Rope type & diameter range of rope to be used, in mm.
3. Attachment with locking carabiner for higher weight differences. See section 1 for details.
4. Attachment with quickdraw for low to intermediate weight differences. See section 1 for details.
5. Maximum allowed weight of the climber: 145 kg
6. Pictorial how to insert the rope
7. Attachment point for the quickdraw or locking carabiner
8. CE marking & notified body number
9. Manufactured on behalf of Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Switzerland
10. Production lot number/Production date (XX=month, YYYY=year)

20 TECHNICAL INFORMATION

Length: 9.0 cm

Width: 7.5 cm

Depth: 2.5 cm

Material: Plastics, aluminum, stainless steel

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dieser vertraut, bevor Sie das Produkt verwenden. Dieses Handbuch muss allen Personen zugänglich sein, die das Gerät benutzen werden. Es entbindet Benutzende jedoch nicht von ihrer persönlichen Verantwortung. Der Mammut Assist wird im nachfolgenden Text als Assist bezeichnet.

1 GEBRAUCH

Der Assist ist ein Vorschaltwiderstand, der für das Sportklettern entwickelt wurde. Er erhöht die Seilreibung, sodass eine leichtere sichernde Person das Gewicht einer schwereren kletternden Person sichern kann. Der Assist wurde für normierte Kletterhallen konzipiert und getestet. Der erste Bohrhaken befindet sich in 3,1 m Höhe, die weiteren folgen im Abstand von jeweils 1 m. Achten Sie darauf, nicht zu viel Seil auszugeben, um das Risiko eines Bodensturzes zu minimieren. Machen Sie sich mit dem Assist in der Halle vertraut, bevor Sie das Gerät im Freien benutzen. Bitte beachten Sie, dass die Abstände zwischen den Bohrhaken in Felsrouten grösser sein können, wodurch sich mehr Seildurchhang im System befinden kann. Dies kann zu längeren Stürzen führen als in einer Kletterhalle und im schlimmsten Fall zum Bodensturz. Der Assist ist für sichernde Personen mit einem Körpergewicht zwischen 30 und 100 kg zertifiziert. Das maximal zulässige Gewicht der vorsteigenden Person wird in **Abbildung 1** dargestellt. Das bedeutet, dass eine sichernde Person mit einem Körpergewicht zwischen 50 kg und 100 kg eine vorsteigende Person sichern kann, die bis zu 35 kg schwerer ist bei Verwendung des Assist in Kombination mit einer Expressschlinge bzw. bis zu 45 kg schwerer bei Verwendung mit einem Schraubkarabiner. Kinder sowie sichernde Personen mit einem Gewicht zwischen 30 kg und 50 kg müssen besondere Achtsamkeit walten lassen. Stellen Sie sicher, dass diese Personen entsprechend geschult sind, bevor sie den Assist verwenden, und beachten Sie das maximale Gewicht der vorsteigenden Person gemäss Abbildung 1.

2 WARNHINWEISE

Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts dieses Handbuch sorgfältig durch und machen Sie sich mit der korrekten Anwendung vertraut.

Diese Gebrauchsanweisungen erläutern den korrekten Umgang mit dem Gerät. Da jedoch nicht jede erdenkliche Situation abgedeckt werden kann, ersetzen diese keinesfalls die eigenen Kenntnisse, die Ausbildung, die Erfahrung und die persönliche Verantwortung der Benutzenden. Die Verwendung von Mammut-Ausrüstungsgegenständen erfolgt

auf eigenes Risiko. Die Benutzenden übernehmen die volle Verantwortung für sämtliche Schäden und/oder Verletzungen, die durch den Einsatz der Ausrüstung entstehen können. Mammut, der Hersteller sowie der Fachhandel, übernimmt keinerlei Haftung bei unsachgemässer Verwendung und/oder Handhabung.

Der Assist ist kein Sicherungsgerät.

Bitte beachten Sie, dass längere Stürze sowie grosse Gewichtsunterschiede zwischen der sichernden und der kletternden Person zu höheren Fangstössen und längeren Bremswegen führen können. Bitte beachten Sie auch, dass nasse, verschmutzte oder vereiste Seile, ebenso wie hohe Temperaturen und feuchte Bedingungen, das Bremsverhalten des Geräts beeinträchtigen können.

3 NOMENKLATUR

- | | |
|---------------------------|--------------------|
| 1. Nocke | 5. Schieber |
| 2. Stahleinsatz | 6. Befestigungsöse |
| 3. Festes Seitenteil | 7. Schutz |
| 4. Bewegliches Seitenteil | |

4 KOMPATIBILITÄT

Verwenden Sie dieses Produkt ausschliesslich mit anderen kompatiblen Produkten, die den Normen und Anforderungen Ihres Landes entsprechen.

Der Assist ist mit dynamischen Einfachseilen mit einem Durchmesser von 8,7-11,0 mm kompatibel, sofern diese CE EN 892 und/oder UIAA zertifiziert sind. Beachten Sie, dass der tatsächliche Seildurchmesser um $\pm 0,2$ mm abweichen kann, da die Norm entsprechende Toleranzen zulässt. Die Bremswirkung kann je nach Mantelbehandlung, Durchmesser und Zustand des Seils variieren. Die Verwendung von Statikseilen ist ausschliesslich beim Klettern im Toprope oder zum Ablassen einer Person zulässig und nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet.

Der Assist darf nur mit Karabinern und Schraubkarabinern verwendet werden, die der EN 12275-Norm entsprechen. Verwendete Expressschlingen müssen der EN 566-Norm entsprechen.

5 FUNKTIONSWEISE

Wenn die kletternde Person stürzt, wird der Assist nach oben gezogen und das Seil legt sich um die Klemmnocke und den Stahleinsatz. Dies erhöht die Reibung, wodurch der Sturz wirksam abgefangen wird und gleichzeitig die Kraft, die auf die sichernde Person wirkt, reduziert wird.

Abbildung 5a Deaktivierte Position. **Abbildung 5b** Sturz nach der zweiten Expressschlinge. **Abbildung 5c** Sturz in die erste Expressschlinge. Der Assist wird auch bei einem Sturz in die erste Expressschlinge aktiviert.

6 INSTALLATION

1. **Abbildung 6a** Öffnen Sie den Assist.
2. **Abbildung 6b** Legen Sie das Seil richtig ein, entsprechend den Abbildungen auf dem Gerät.
3. **Abbildung 6c** Schliessen Sie das bewegliche Seitenteil. Achten Sie darauf, dass Sie ein Klickgeräusch hören, das anzeigt, dass der Schieber richtig geschlossen ist. Vergewissern Sie sich, dass die rote Warnmarkierung nicht sichtbar ist.
4. **Abbildung 6d** Befestigen Sie den Assist an einer Expressschlinge. Vergewissern Sie sich, dass sich der Karabiner in der Befestigungsöse des Assists frei bewegen kann.
5. **Abbildung 6e** Massangaben der Expressschlinge.
6. **Abbildung 6f** Befestigen Sie die Expressschlinge an Ihrem Klettergurt.
7. **Abbildung 6g** Führen Sie vor dem Klettern immer einen Partnercheck durch.

7 BEFESTIGUNG AM BOHRHAKEN

Befestigen Sie den Assist in der folgenden Reihenfolge am ersten Bohrhaken/an der ersten Expressschlinge.

Abbildung 7a Befestigung am Bohrhaken. Befestigen Sie den Assist so am ersten Bohrhaken, dass das zu der kletternden Person führende Seilende aussen verläuft. Der Karabiner muss sich im Bohrhaken frei bewegen können.

Abbildung 7b Falsche Befestigung am Bohrhaken. Achten Sie darauf, dass das zur kletternden Person führende Seilende aussen verläuft und der Schutz zur Wand zeigt.

Abbildung 7c Wenn im ersten Bohrhaken nicht genügend Platz ist, befestigen Sie den Assist am Maillon (Schraubglied).

Abbildung 7d Falls weder im Bohrhaken noch im Maillon ausreichend Platz ist, befestigen Sie den Assist direkt am unteren Karabiner der Expressschlinge.

Abbildung 7e Der Assist muss am ersten Bohrhaken befestigt werden, nicht am zweiten. Wird der Assist am zweiten Bohrhaken angebracht, bremst der Assist nicht.

Abbildung 7f Der Assist sollte nicht unter einem Dach angebracht werden, da er genügend Platz braucht, um sich frei zu bewegen und richtig aktiviert zu werden. Wenn der Assist unter dem Dach blockiert wird, funktioniert er möglicherweise nicht richtig. Die Verwendung eines Schraubkarabiners anstelle einer Expressschlinge zur Befestigung vom Assist kann diesem Problem entgegenwirken.

8 BOOST-MODUS

Abbildung 8a Sie haben die Möglichkeit, den Assist mit einem Schraubkarabiner am ersten Bohrhaken zu befestigen. Dadurch wird der Assist schneller aktiviert und ermöglicht somit einen grösseren Gewichtsunterschied zwischen der sichernden und der kletternden Person.

Abbildung 8b Befestigen Sie den Assist mit einem Schraubkarabiner direkt am Bohrhaken. Achten Sie darauf, dass das zu der kletternden Person führende Seilende aussen verläuft und der Schutz zur Wand zeigt. Andernfalls wird der Assist nicht aktiviert.

Abbildung 8c Wenn im Bohrhaken nicht genügend Platz ist, befestigen Sie den Schraubkarabiner am Maillon (Schraubglied).

9 POSITION DER SICHERNDEN PERSON

Abbildung 9a Beim Einsatz des Assist muss sich die sichernde Person stets in einem Abstand von mindestens 0,8 m zu einer senkrechten Linie unterhalb vom Assist befinden und dabei leicht seitlich versetzt stehen. Der Assist muss sich mindestens 1,5 m oberhalb des Sicherungsgeräts befinden.

Abbildung 9b Die sichernde Person darf sich zu keinem Zeitpunkt in einer senkrechten Linie direkt unterhalb vom Assist und der kletternden Person befinden. Der Assist benötigt einen leichten Winkel zur Aktivierung. Diese Position verringert zudem das Risiko einer Kollision zwischen der kletternden und der sichernden Person.

10 ENTFERNEN DES ASSIST NACH DEM KLETTERN

Beim Klettern in der Halle: Der erste Bohrhaken befindet sich in der Regel in geringer Höhe und ist sicher zu erreichen. In diesem Fall ist es am besten, die kletternde Person auf den Boden abzulassen. Dann klettert man ohne Sicherung zum ersten Bohrhaken und hängt die Expressschlinge aus. Beim Klettern im Freien kann sich der erste Bohrhaken hoch oben in der Wand befinden. Hier ist die beste Vorgehensweise folgende:

1. **Abbildung 10a** Die kletternde Person bis zum Assist ablassen.
2. **Abbildung 10b** Die kletternde Person hängt sich in den oberen Karabiner der Expressschlinge mit dem Assist ein.
3. **Abbildung 10c** Die sichernde Person gibt Seil aus, bis das Gewicht der kletternden Person vollständig von der Expressschlinge getragen wird.
4. **Abbildung 10d** Nun kann die kletternde Person den Assist nach unten drücken und dadurch deaktivieren.
5. Sobald das Gerät deaktiviert ist, kann es geöffnet und das Seil herausgenommen werden.
6. Anschliessend nimmt die sichernde Person so viel Seil wie möglich ein.
7. Achten Sie darauf, dass sich hinter der kletternden Person keine Objekte befinden, an denen diese sich verletzen könnte.
8. Die kletternde Person kann jetzt beide Expressschlingen aushängen und zu Boden abgelassen werden.

11 FEHLGEBRAUCH

Abbildung 11a Der Assist darf ausschliesslich an Felsverankerungen angebracht werden, die mit Klebe- oder Expansionshaken ausgestattet sind. Er wurde nicht für die Verwendung mit Felshaken oder mobilen Sicherungen konzipiert.

Abbildung 11b An der Befestigungsöse darf nur ein Karabiner angebracht werden, niemals ein Seil oder ein anderes Objekt.

12 ÜBERPRÜFUNG

Überprüfen Sie den Assist vor und nach jedem Gebrauch, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäss funktioniert und keine Beschädigungen aufweist. Der Assist darf keine Verformungen oder Risse zeigen. Überprüfen Sie die Nocke, indem Sie sie nach oben ziehen und loslassen. Sie muss in ihre Ausgangsposition zurückkehren. Achten Sie darauf, dass der Schieber reibungslos funktioniert und das bewegliche Seitenteil ordnungsgemäss schliesst und einrastet.

13 LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH IHRES ASSIST

Die Lebensdauer eines Produkts lässt sich im Voraus nicht genau bestimmen, da sie von vielen Faktoren wie Nutzungshäufigkeit, Handhabung, Witterung usw. abhängt. Im Prinzip muss das Produkt sofort ausgetauscht werden:

- bei Anzeichen von Beschädigungen oder Funktionsbeeinträchtigungen
- bei starker und irreversibler Verschmutzung (z. B. durch Fette, Öle usw.)
- nach Kontakt mit aggressiven Chemikalien
- bei Korrosion
- bei starkem Verschleiss (z. B. scharfe Kanten oder starke Verformung)

Wenn das Produkt unter optimalen Bedingungen gelagert und nicht benutzt wird, ist seine Lebensdauer unbegrenzt.

14 LAGERUNG UND TRANSPORT

Abbildung 14 Ideale Lagerbedingungen: an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort. Schützen Sie das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Hitze und mechanischen Kräften (z. B. Druck oder Zug).

15 REINIGUNG

Abbildung 15 Reinigen Sie das verschmutzte Produkt mit lauwarmem Wasser und neutraler Seife oder einer kleinen Menge milden Reinigungsmittels. Spülen Sie es gründlich ab. Die Nocke und der Schieber müssen regelmässig gereinigt und eingefettet werden. Verwenden Sie dazu ein säurefreies Öl oder ein Schmiermittel auf Teflon-/Silikonbasis.

16 TROCKNEN

Abbildung 16 Lassen Sie das nasse Produkt an einem schattigen Ort trocknen.

17 REPARATUREN UND ÄNDERUNGEN

Abbildung 17 Reparaturen und Änderungen dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die speziell dafür autorisiert sind. Bei Garantie- und Reparaturansprüchen ist das Produkt direkt an Mammut zu senden.

18 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Abbildung 18 Die Konformitätserklärung kann durch Anklicken des angegebenen Links oder mit Hilfe des QR-Codes abgerufen und heruntergeladen werden. Die Datei kann über den Namen oder die Artikelnummer gefunden werden.

19 ERLÄUTERUNG ZU DEN MARKIERUNGEN

Abbildung 19

1. Hinweis für Endbenutzende: Lesen Sie diese und alle Anweisungen, die mit anderen PSA-Artikeln geliefert werden und die in Verbindung mit diesem Artikel verwendet werden können, sorgfältig durch.
2. Seiltyp und Durchmesser des zu verwendenden Seils, in mm.
3. Befestigung mit Schraubkarabiner für höhere Gewichtsunterschiede. Siehe Abschnitt 1 für Details.
4. Befestigung mit Expressschlinge für geringe bis mittlere Gewichtsunterschiede. Siehe Abschnitt 1 für Details.
5. Maximal zulässiges Gewicht der kletternden Person: 145 kg
6. Abbildung zum richtigen Einlegen des Seils
7. Befestigungsöse für die Expressschlinge oder den Schraubkarabiner
8. CE-Kennzeichnung & Kennnummer der notifizierten Stelle
9. Hergestellt im Auftrag von Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Schweiz.
10. Produktionslosnummer/Produktionsdatum (XX=Monat, YYYY=Jahr)

20 TECHNISCHE INFORMATIONEN

Länge: 9,0 cm

Breite: 7,5 cm

Tiefe: 2,5 cm

Material: Kunststoff, Aluminium, Edelstahl

Veillez lire attentivement ces instructions et vous familiariser avec avant d'utiliser le produit. Cette notice doit être mise à la disposition de toute personne qui utilisera le produit. Elle ne dispense toutefois pas les utilisateurs d'exercer leur responsabilité personnelle. Le Mammut Assist est dénommé « Assist » dans le texte ci-dessous.

1 UTILISATION PRÉVUE

L'Assist est un dispositif de freinage assisté conçu pour l'escalade sportive. Il augmente le frottement et permet à un grimpeur léger d'assurer un grimpeur plus lourd. L'Assist a été conçu et testé pour une configuration standardisée en salle, avec un premier point d'ancrage à 3,10 m et les points suivants espacés d'un mètre. Veillez à ne pas donner trop de mou pour limiter le risque d'un retour au sol du grimpeur. Familiarisez-vous avec l'Assist en salle d'escalade avant de l'utiliser en extérieur. Ayez en tête que la distance entre les points d'ancrage des voies d'escalade en extérieur peut être plus importante, ce qui augmente fortement la quantité de mou du système et peut entraîner des chutes plus longues qu'en salle d'escalade voire, dans le pire des cas, une chute au sol. L'Assist est certifié pour des assureurs pesant entre 30 et 100 kg. Le poids maximum autorisé pour le grimpeur en tête est **indiqué à la figure 1**. Cela signifie qu'un assureur pesant entre 50 et 100 kg peut assurer un grimpeur en tête pesant jusqu'à 35 kg de plus s'il utilise l'Assist avec une dégaine, et 45 kg de plus s'il utilise l'Assist avec un mousqueton à vis. Les enfants et les assureurs pesant de 30 à 50 kg doivent être particulièrement vigilants. Veillez à ce qu'ils soient correctement formés avant d'utiliser l'Assist, et reportez-vous à la figure 1 pour connaître le poids maximum autorisé du grimpeur en tête.

2 AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement toutes les instructions et formez-vous correctement. – Ces instructions sont fournies pour vous aider à utiliser correctement le produit. Il est toutefois impossible d'aborder tous les scénarios potentiels, de sorte que ces instructions ne sauraient remplacer les connaissances, la formation, l'expérience et la responsabilité personnelle de l'utilisateur. L'utilisateur assume tous les risques et l'entière responsabilité de tout dommage et/ou toute blessure pouvant survenir lors de l'utilisation de matériel Mammut. – Mammut, les fabricants de matériel et les revendeurs spécialisés rejettent toute responsabilité en cas d'utilisation et/ou de manipulation incorrectes. L'Assist n'est pas un dispositif d'assurance. Ayez à l'esprit que les longues chutes et les différences de poids importantes entre le grimpeur et l'assureur peuvent entraîner des chocs plus importants et

des distances de freinage accrues. L'utilisation d'une corde mouillée, sale ou gelée ou l'escalade en conditions très chaudes et humides peuvent nuire à la qualité du freinage de l'appareil.

3 TERMINOLOGIE

- | | |
|---------------------------|-------------------------|
| 1. Came | 5. Curseur |
| 2. Insert en acier | 6. Orifice de connexion |
| 3. Plaque latérale fixe | 7. Protection |
| 4. Plaque latérale mobile | |

4 COMPATIBILITÉ

Veillez à ce que ce produit ne soit utilisé qu'avec d'autres produits compatibles et répondant aux normes et exigences de votre pays.

L'Assist est compatible avec les cordes à simple dynamiques d'un diamètre compris entre 8,7 et 11 mm certifiées CE EN 892 et/ou UIAA. Remarque : le diamètre réel de la corde peut différer de +/- 0,2 mm, en raison de la tolérance de la norme. L'efficacité du freinage peut varier en fonction du traitement de la gaine, du diamètre et de l'état de la corde. L'utilisation de cordes statiques n'est autorisée que pour assurer un grimpeur en moulinette ou faire descendre une personne. Elle n'est pas autorisée pour l'assurage d'un grimpeur en tête.

L'Assist ne doit être utilisé qu'avec des mousquetons et mousquetons à vis conformes à la norme EN 12275. Toute sangle ou sangle express utilisée doit être conforme à la norme EN 566.

5 FONCTIONNEMENT

Lorsque le grimpeur chute, l'Assist est tiré vers le haut et la corde décrit une courbe autour de la came et de l'insert en acier, augmentant ainsi le frottement. Cette hausse du frottement contribue à retenir la chute du grimpeur, tout en réduisant la force exercée sur l'assureur.

Figure 5a Position ouverte. **Figure 5b** Chute après la 2^{ème} dégainé. **Figure 5c** Chute à la 1^{ère} dégainé. L'Assist s'enclenche également en cas de chute à la première dégainé.

6 MISE EN PLACE

1. **Figure 6a** Ouvrez l'Assist.
2. **Figure 6b** Insérez la corde dans le bon sens en suivant les pictogrammes sur le dispositif.
3. **Figure 6c** Fermez la plaque latérale mobile. Assurez-vous d'entendre le clic indiquant que le curseur s'est refermé correctement. Assurez-vous que l'indicateur d'avertissement rouge n'est pas visible.
4. **Figure 6d** Connectez l'Assist à une dégainé. Assurez-vous que le mousqueton peut bouger librement dans l'orifice de connexion de l'Assist.
5. **Figure 6e** Mesures dégaines.

6. **Figure 6f** Connectez la dégaine à votre baudrier.
7. **Figure 6g** Avant de commencer à grimper, effectuez toujours une vérification mutuelle entre l'assureur et le grimpeur.

7 CONNEXION AU POINT D'ANCRAGE

Connectez l'Assist dans l'ordre suivant au premier point d'ancrage/à la première dégaine.

Figure 7a Connexion au point d'ancrage. Connectez l'Assist au premier point d'ancrage, de sorte que l'extrémité de la corde qui va vers le grimpeur soit du côté extérieur. Le mousqueton doit pouvoir bouger librement dans l'ancrage.

Figure 7b Connexion incorrecte au point d'ancrage. Assurez-vous que l'extrémité de la corde qui va vers le grimpeur soit du côté extérieur, et que la protection soit face au mur.

Figure 7c S'il n'y a pas assez de place dans le premier point d'ancrage, connectez l'Assist au maillon rapide.

Figure 7d S'il n'y a pas assez de place pour connecter l'Assist au point d'ancrage ni au maillon, connectez l'Assist directement au mousqueton inférieur.

Figure 7e L'Assist doit être connecté au premier point d'ancrage et non au deuxième. Si l'Assist est connecté au deuxième point d'ancrage, il ne freinera pas.

Figure 7f L'Assist ne doit pas être placé sous un toit, car il a besoin de suffisamment d'espace pour bouger librement et s'enclencher correctement. Si l'Assist est bloqué sous le toit, il risque de ne pas fonctionner correctement. L'utilisation d'un mousqueton à vis pour connecter l'Assist au lieu d'une dégaine peut remédier à ce problème.

8 MODE BOOST

Figure 8a Vous pouvez connecter l'Assist au premier point d'ancrage à l'aide d'un mousqueton à vis. De cette manière, l'Assist s'enclenche plus rapidement et permet donc une plus grande différence de poids entre l'assureur et le grimpeur.

Figure 8b Connectez l'Assist directement au point d'ancrage à l'aide d'un mousqueton à vis. Veillez à ce que l'extrémité de la corde qui va vers le grimpeur soit côté extérieur, et que la protection soit face au mur. Dans le cas contraire, l'Assist ne s'enclenchera pas.

Figure 8c S'il n'y a pas assez de place dans le point d'ancrage, connectez le mousqueton à vis au maillon rapide.

9 POSITION DE L'ASSUREUR

Figure 9a Lors de l'utilisation de l'Assist, l'assureur doit toujours être positionné à une distance d'au moins 0,8 m d'une ligne droite verticale sous l'Assist et légèrement décalé sur le côté. L'Assist doit pendre à au moins 1,5 m au-dessus du dispositif d'assurage.

Figure 9b L'assureur ne doit jamais se trouver en ligne droite verticale sous l'Assist et le grimpeur. L'Assist a besoin d'un léger angle pour s'enclencher. Cette position réduit également le risque de collision entre le grimpeur et l'assureur.

10 RETRAIT DE L'ASSIST APRÈS AVOIR FINI DE GRIMPER

En escalade en salle, le premier point d'ancrage est généralement situé à une faible hauteur et accessible en sécurité. Il est alors préférable de faire descendre le grimpeur au sol. Ensuite, il faut grimper sans assurage et déclipper la dégaine. En escalade en extérieur, le premier point d'ancrage peut être placé très haut. Dans ce cas, voici le meilleur moyen de procéder :

1. **Figure 10a** Faire descendre le grimpeur jusqu'à l'Assist.
2. **Figure 10b** Le grimpeur se vache ensuite sur la dégaine à laquelle est connecté l'Assist, au mousqueton supérieur.
3. **Figure 10c** L'assureur donne du mou jusqu'à ce que le poids du grimpeur soit retenu par la dégaine.
4. **Figure 10d** Le grimpeur peut à présent appuyer sur l'Assist vers le bas pour le désenclencher.
5. Lorsque l'Assist est vers le bas et désenclenché, ouvrez-le et libérez la corde.
6. L'assureur ravale alors le plus de corde possible.
7. Veillez à ce que le grimpeur ne puisse rien heurter derrière lui.
8. Le grimpeur peut déclipper les deux dégaines et être descendu jusqu'au sol.

11 UTILISATION INCORRECTE

Figure 11a L'Assist ne peut être connecté qu'aux ancrages à scellement chimique et aux goudjons à expansion. Il n'est pas conçu pour être utilisé avec des pitons ou des protections amovibles.

Figure 11b Seul un mousqueton doit être connecté à l'orifice de connexion, jamais une corde ni tout autre objet.

12 INSPECTION

Inspectez l'Assist avant et après chaque utilisation pour vérifier qu'il fonctionne correctement et n'est pas endommagé. L'Assist ne doit pas présenter de déformations ou de fissures. Lorsque vous déplacez la came vers le haut puis que vous la relâchez, elle doit revenir à sa position initiale. Vérifiez que le curseur bouge correctement, et que la plaque latérale mobile se ferme et se verrouille correctement.

13 DURÉE DE VIE UTILE ET MISE AU REBUT DE L'ASSIST

La durée de vie utile d'un produit ne peut être déterminée précisément à l'avance, car elle dépend de nombreux facteurs

tels que la fréquence d'utilisation, la manipulation, les conditions météorologiques, etc. En principe, le produit doit être remplacé immédiatement :

- en cas de signes d'endommagement ou d'altération du fonctionnement ;
- en cas de salissures importantes et irréversibles (p. ex. graisse, huile, etc.) ;
- après contact avec des produits chimiques agressifs ;
- en cas de corrosion ;
- en cas d'usure excessive (p. ex. arêtes vives ou déformation prononcée)

Si le produit est stocké dans des conditions optimales et n'est pas utilisé, sa durée de vie est illimitée.

14 STOCKAGE ET TRANSPORT

Figure 14 Conditions idéales de stockage : dans un endroit frais, sec et sombre. Protégez le produit de la lumière directe du soleil, de l'exposition aux produits chimiques, de la chaleur et des forces mécaniques (p. ex. pression ou tension).

15 NETTOYAGE

Figure 15 Nettoyez le produit sale avec de l'eau tiède et du savon au pH neutre ou une petite quantité de lessive douce. Rincez abondamment. La came et le curseur doivent être nettoyés et lubrifiés régulièrement. Utilisez une huile sans acide ou un lubrifiant à base de téflon/silicone.

16 SÉCHAGE

Figure 16 Laissez sécher le produit humide dans un endroit ombragé.

17 RÉPARATION ET MODIFICATION

Figure 17 La réparation et la modification ne doivent être effectuées que par des professionnels spécifiquement autorisés à le faire. Pour les demandes de garantie et de réparation, envoyez le produit directement à Mammut.

18 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Figure 18 La déclaration de conformité peut être obtenue et téléchargée en cliquant sur le lien indiqué ou en utilisant le code QR. Le fichier peut être trouvé en cherchant par nom ou par numéro d'article.

19 EXPLICATION DES MARQUAGES

Figure 19

1. Rappel à l'utilisateur final de lire attentivement ces instructions et les instructions éventuelles fournies avec d'autres EPI pouvant être utilisés conjointement avec ce produit.

2. Type de corde et plage de diamètre de la corde à utiliser, en millimètres.
3. Connexion avec mousqueton à vis pour les différences de poids importantes. Voir la section 1 pour plus de détails.
4. Connexion avec une dégainé pour les différences de poids faibles à moyennes. Voir la section 1 pour plus de détails.
5. Poids maximum autorisé du grimpeur : 145 kg.
6. Pictogramme montrant comment insérer la corde.
7. Orifice de connexion pour la dégainé ou le mousqueton à vis.
8. Marquage CE et numéro d'organisme notifié.
9. Fabriqué pour le compte de Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Suisse.
10. Numéro de lot de production/Date de production (XX=mois, YYYY=année).

20 INFORMATIONS TECHNIQUES

Longueur : 9 cm

Largeur : 7,5 cm

Profondeur : 2,5 cm

Matériaux : plastique, aluminium, acier inoxydable

IT

Leggi attentamente queste linee guida e familiarizza con il prodotto prima di utilizzarlo. Il presente manuale d'uso deve essere a disposizione di chiunque utilizzi il dispositivo. Tuttavia, non esonera gli utenti dall'esercizio della responsabilità personale. La seguente guida farà riferimento al Mammut Assist con "Assist".

1 CHE COS'È

L'Assist è un sistema di frenata assistita, realizzato per l'arrampicata sportiva, che aumenta l'attrito sulla corda per consentire a un climber leggero di assicurare un partner più pesante. L'Assist è stato realizzato e testato per essere utilizzato in palestre standardizzate, dove il primo spit è posizionato a 3,1 m, mentre quelli successivi si trovano a una distanza di 1 m l'uno dall'altro. Per ridurre al minimo il rischio di caduta al suolo, fai attenzione a non dare troppo lasco. Prendi confidenza con il dispositivo in palestra prima di utilizzarlo all'esterno. Attenzione: la distanza degli spit sulle vie in falesia potrebbe variare. Questo può portare a cadute più lunghe rispetto a quelle in palestra e, nel peggiore dei casi, a una caduta a terra. Il rischio di caduta a terra è tanto più elevato quanto gli spit sono più distanti tra loro. L'Assist è certificato per assicuratori di un peso compreso tra i 30 e i 100 kg. **Consulta la figura 1** per trovare le informazioni

EN DE FR IT ES NO NL SV FI DA CS ET HU LT LV MT PL PT RO SK SL BG EL KO JP ZH TH VI AR

riguardanti il peso massimo consentito per chi scala. Un assicuratore che pesa tra i 50 e i 100 kg può fare sicura a un climber che pesa fino a 35 kg in più se utilizza l'Assist con un rinvio e fino a 45 kg in più se utilizza l'Assist con un moschettone autobloccante. I bambini e gli assicuratori di peso compreso tra 30 e 50 kg devono prestare particolare attenzione. Assicurati che chi fa sicura sappia utilizzare correttamente il dispositivo. Fai riferimento alla figura 1 per il peso massimo consentito dell'arrampicatore.

2 AVVERTENZE

Prima di utilizzare questo prodotto, leggi attentamente tutte le istruzioni e prendi confidenza con il dispositivo. Queste linee guida contengono informazioni utili su come utilizzare correttamente il prodotto. Tuttavia, poiché è impossibile coprire tutti gli scenari possibili, le linee guida non sostituiscono mai le conoscenze, la formazione, l'esperienza e la responsabilità personale. L'utente si assume tutti i rischi e la piena responsabilità per eventuali danni e/o lesioni che possono verificarsi durante l'utilizzo dell'attrezzatura Mammut. Mammut, i produttori dell'attrezzatura e i rivenditori specializzati non si assumono alcuna responsabilità per l'uso improprio del prodotto.

L'Assist non è un dispositivo di assicurazione.

Attenzione: maggiore è l'altezza della caduta o la differenza di peso tra climber e assicuratore, maggiore è il tempo di frenata e il rischio di un impatto più elevato in caduta. Le prestazioni di frenata del dispositivo possono essere compromesse se utilizzato con una corda bagnata, sporca o ghiacciata, quando fa molto caldo o se c'è umidità.

3 TERMINOLOGIA

- | | |
|----------------------------|------------------------|
| 1. Camma | 5. Corsore |
| 2. Inserto in acciaio | 6. Anello di fissaggio |
| 3. Piastra laterale fissa | 7. Protezione |
| 4. Piastra laterale mobile | |

4 COMPATIBILITÀ

Assicurati di utilizzare questo dispositivo solo con altri prodotti compatibili che soddisfino gli standard e i requisiti del tuo Paese. L'Assist è compatibile con corde singole dinamiche certificate CE EN 892 e/o UIAA da 8,7 a 11,0 mm. Attenzione: il diametro effettivo della corda può differire di +/- 0,2 mm a causa della tolleranza prevista dalla norma. L'efficacia del dispositivo può variare a seconda del trattamento della calza, del diametro e delle condizioni della corda.

L'uso di corde statiche è consentito solo per l'arrampicata in moulinette o per calare una persona. Non utilizzare mai una corda statica per assicurare chi scala da primo.

L'Assist può essere utilizzato solo con moschettoni e moschettoni autobloccanti conformi alla norma EN 12275. Eventuali fettucce e cordini devono essere conformi alla norma EN 566.

5 COME FUNZIONA

Quando l'arrampicatore cade, l'Assist viene tirato verso l'alto e la corda scorre attorno alla camma e all'inserto in acciaio, facendo attrito. L'aumento dell'attrito aiuta a rallentare la caduta dell'arrampicatore e allo stesso tempo riduce la forza di impatto sull'assicuratore.

Figura 5a Dispositivo aperto. **Figura 5b** Caduta dopo il secondo rinvio. **Figura 5c** Caduta dopo il primo rinvio. Il dispositivo si attiva anche quando si cade subito dopo il primo rinvio.

6 POSIZIONAMENTO

1. **Figura 6a** Apri l'Assist.
2. **Figura 6b** Inserisci la corda nel verso corretto, seguendo le immagini riportate sul dispositivo.
3. **Figura 6c** Chiudi la piastra laterale mobile. Accertati che si senta il clic che indica la corretta chiusura del dispositivo e che l'indicatore di avvertimento rosso non sia visibile.
4. **Figura 6d** Aggancia l'Assist a un rinvio. Assicurati che il moschettone si muova liberamente nell'anello di fissaggio dell'Assist.
5. **Figura 6e** Misure del rinvio.
6. **Figura 6f** Aggancia il rinvio all'imbrago.
7. **Figura 6g** Prima di iniziare ad arrampicare, effettua sempre un controllo del compagno.

7 COME AGGANCIARE IL DISPOSITIVO ALLO SPIT

Segui le indicazioni seguenti per fissare l'Assist al primo spit/rinvio.

Figura 7a Modalità di aggancio. Fissa l'Assist al primo spit, con l'estremità della corda a cui è legato l'arrampicatore rivolta verso l'esterno. Il moschettone deve potersi muovere liberamente nello spit.

Figura 7b Modalità di aggancio errata. Assicurati che l'estremità della corda a cui è legato l'arrampicatore sia rivolta verso l'esterno e che la protezione del dispositivo sia rivolta verso la parete.

Figura 7c Se non c'è spazio sufficiente sul primo spit, aggancia l'Assist a una maglia rapida (quick link).

Figura 7d Se non c'è spazio sufficiente sul primo spit o sulla maglia rapida, fissa l'Assist direttamente al moschettone inferiore del rinvio.

Figura 7e L'Assist deve essere agganciato al primo spit e non al secondo. Se l'Assist viene agganciato al secondo spit, non frena.

Figura 7f L'Assist non può essere posizionato sotto un tetto,

poiché non rimanendo nella posizione corretta potrebbe aumentare il rischio di caduta. Se l'Assist è posizionato ai piedi di una parete strapiombante, potrebbe non funzionare correttamente. Agganciare l'Assist con un moschettone autobloccante anziché con un rinvio potrebbe aiutare a risolvere questo problema.

8 MODALITÀ BOOST

Figura 8a È possibile fissare l'Assist al primo spit con un moschettone autobloccante. In questo modo, il sistema di frenata è più efficiente, consentendo una maggiore differenza di peso tra chi fa sicura e l'arrampicatore.

Figura 8b Fissa l'Assist direttamente allo spit con un moschettone autobloccante. Assicurati che l'estremità della corda che va all'arrampicatore sia rivolta verso l'esterno e che la protezione del dispositivo sia rivolta verso la parete. In caso contrario, l'Assist non funzionerà.

Figura 8c Se non c'è spazio sufficiente sullo spit, aggancia il moschettone autobloccante alla maglia rapida (quick link).

9 POSIZIONE DELL'ASSICURATORE

Figura 9a Quando si utilizza l'Assist, l'assicuratore deve sempre essere posizionato a una distanza di almeno 0,8 m in linea d'aria sotto il dispositivo, leggermente di lato. L'Assist deve essere appeso ad almeno 1,5 m sopra il dispositivo di assicurazione.

Figura 9b L'assicuratore non deve mai trovarsi in linea retta sotto l'Assist e l'arrampicatore. Perché il dispositivo funzioni e la corda faccia attrito, non deve essere dritta, ma leggermente angolata. Questa posizione riduce inoltre il rischio di collisione tra l'arrampicatore e l'assicuratore.

10 COME RIMUOVERE IL DISPOSITIVO A FINE SESSIONE

In palestra: il primo spit si trova solitamente in basso ed è facilmente accessibile. Il modo più facile per recuperare il dispositivo è far scendere il climber a terra, salire senza sicura e sganciare il rinvio. In falesia: il primo spit potrebbe essere molto in alto. In questo caso, la procedura migliore è:

1. **Figura 10a** Cala l'arrampicatore all'altezza dell'Assist.
2. **Figura 10b** L'arrampicatore si aggancia al moschettone superiore del rinvio a cui è fissato l'Assist.
3. **Figura 10c** L'assicuratore dà corda finché l'arrampicatore non è completamente appeso al rinvio.
4. **Figura 10d** L'arrampicatore può ora spingere l'Assist verso il basso per disinnescarlo.
5. Una volta abbassato e disinnescato, può aprire il dispositivo e rilasciare la corda.
6. L'assicuratore prende quindi la maggior quantità di corda possibile.

7. Assicurati che l'arrampicatore non abbia nulla che possa colpirlo.
8. L'arrampicatore può sganciare entrambi i rinvii e scendere a terra.

11 USO IMPROPRIO

Figura 11a L'Assist può essere fissato agli ancoraggi su roccia solo con colla e tasselli a espansione. Non è adatto all'uso con chiodi o protezioni mobili.

Figura 11b Al foro di attacco deve essere collegato solo un moschettone. Mai una corda o qualsiasi altro oggetto.

12 ISPEZIONE

Ispeziona l'Assist prima e dopo ogni utilizzo per verificare che funzioni correttamente e che non sia danneggiato. L'Assist non deve presentare deformazioni o crepe. Sposta la camma verso l'alto e rilasciala: dovrebbe tornare alla posizione originale. Verifica che il cursore si muova correttamente e che la piastra laterale mobile si chiuda e si blocchi correttamente.

13 TEMPI DI UTILIZZO E QUANDO SOSTITUIRE L'ASSIST

La durata della vita di un prodotto non può essere determinata con precisione in anticipo, poiché dipende da molti fattori come la frequenza e le modalità di utilizzo, le condizioni atmosferiche, ecc. In linea di principio, il prodotto deve essere sostituito immediatamente:

- Quando presenta segni evidenti di danneggiamento.
- Quando non funziona a causa di sporco intenso e irreversibile (come grasso, olio, ecc.).
- In caso di contatto con sostanze chimiche aggressive.
- In caso di segni di corrosione.
- In caso di usura eccessiva (ad es. spigoli vivi o deformazioni).

Se il dispositivo viene conservato in condizioni ottimali e non viene utilizzato, può essere utilizzato senza limitazioni.

14 METODI DI CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Figura 14 Condizioni ideali di conservazione: in un luogo fresco, asciutto e buio. Proteggi il dispositivo dalla luce solare diretta, dall'esposizione a sostanze chimiche, dal calore e da forze meccaniche (ad es. pressione o tensione).

15 PULIZIA

Figura 15 Pulisci il dispositivo con acqua tiepida e sapone neutro o una piccola quantità di detergente delicato. Risciacqua accuratamente. La camma e il cursore devono essere puliti e lubrificati regolarmente. Utilizza un olio privo di acidi o un lubrificante a base di teflon/silicone.

16 ASCIUGATURA

Figura 16 Lascia asciugare il dispositivo bagnato lontano dalla luce diretta.

17 RIPARAZIONI E MODIFICHE

Figura 17 Le riparazioni e le modifiche devono essere eseguite solo da professionisti specificamente autorizzati. Per le richieste di garanzia e riparazione, invia il prodotto direttamente a Mammüt.

18 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Figura 18 Puoi visualizzare e scaricare la dichiarazione di conformità facendo clic sul link indicato o scansando il codice QR. Il file può essere cercato per nome o per numero di articolo.

19 SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Figura 19

1. Leggi attentamente le istruzioni seguenti e quelle eventualmente fornite con altri DPI che possono essere utilizzati in combinazione a questo dispositivo.
2. Tipo di corda e diametri in mm compatibili.
3. Fissaggio con moschettone autobloccante per differenze di peso superiori. Vai alla sezione 1 per maggiori dettagli.
4. Fissaggio con rinvio per differenze di peso minori. Consulta la sezione 1 per maggiori dettagli.
5. Peso massimo consentito per l'arrampicatore: 145 kg.
6. Illustrazione su come inserire la corda.
7. Punto di attacco per il rinvio o il moschettone autobloccante.
8. Marchio CE e numero dell'organismo notificato.
9. Prodotto per conto di Mammüt Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Svizzera.
10. Numero di lotto/Data di produzione (XX=mese, YYYY=anno).

20 INFORMAZIONI TECNICHE

Lunghezza: 9,0 cm

Larghezza: 7,5 cm

Spessore: 2,5 cm

Materiale: Plastica, alluminio, acciaio inox

ES

Lee atentamente estas instrucciones y asegúrate de entenderlas correctamente antes de utilizar el producto. Este manual del usuario debe estar a disposición de cualquier persona que vaya a utilizarlo. Sin embargo, no exime a los

usuarios de ejercer su responsabilidad personal. Mammut Assist se denomina Assist en el texto siguiente.

1 USO

El Assist es un asegurador con frenado asistido, diseñado para la escalada deportiva. Este dispositivo aumenta la fricción, lo que permite que un escalador de menor peso pueda asegurar a un escalador más pesado. El Assist está diseñado y probado para su uso en configuraciones estandarizadas de rocódromos, donde el primer anclaje está a 3,1 m de altura y los siguientes tienen 1 m de distancia entre ellos. Presta atención a no dar demasiada cuerda para minimizar el riesgo de que el escalador se caiga al suelo. Antes de utilizar el Assist en exteriores, familiarízate con el dispositivo en el rocódromo. Ten en cuenta que en las rutas al aire libre puede haber mayor distancia entre los anclajes, lo que genera que haya más cuerda suelta en el sistema. Esto puede ocasionar caídas más largas que en un rocódromo y, en el peor de los casos, una caída al suelo. El riesgo de caer al suelo es alto si hay mucha cuerda suelta y grandes distancias entre los anclajes. El Assist está homologado para aseguradores de entre 30 y 100 kg. En la **figura 1** se indica el peso máximo permitido del escalador de primero. Esto significa que un asegurador que pese entre 50 y 100 kg puede asegurar a un escalador de primero que pese hasta 35 kg más si se utiliza el Assist con una cinta exprés y hasta 45 kg más si se utiliza el Assist con un mosquetón con seguro. Los niños y los aseguradores que pesen entre 30 y 50 kg deben tener especial cuidado. Asegúrate de que han recibido la formación adecuada antes de utilizar el Assist y consulta la figura 1 para conocer el peso máximo permitido del escalador de primero.

2 ADVERTENCIA

Antes de utilizar este producto, lee siempre atentamente todas las instrucciones y realiza la formación adecuada. Estas instrucciones se proporcionan para ayudarte a utilizar el producto correctamente. Sin embargo, dado que es imposible prever todas las situaciones posibles, no sustituyen en ningún caso los conocimientos, la formación, la experiencia ni la responsabilidad personal del usuario. El usuario asume todos los riesgos y se hace plenamente responsable de los daños y/o lesiones que puedan producirse al utilizar el equipo de Mammut. Mammut, los fabricantes de equipo y los distribuidores especializados no asumen responsabilidad alguna en caso de uso y/o manipulación inadecuados. El Assist no es un dispositivo de aseguramiento. Ten en cuenta que las caídas más largas y las grandes diferencias de peso entre el escalador y el asegurador pueden generar impactos más fuertes y dar lugar a distancias de frenado más largas. Asimismo, el comportamiento del frenado del dispositivo

puede verse afectado si las cuerdas están mojadas, sucias o heladas, o si se escala en condiciones de mucho calor y humedad.

3 TERMINOLOGÍA

- | | |
|------------------------|-------------------------|
| 1. Leva | 5. Control deslizante |
| 2. Inserción de acero | 6. Orificio de conexión |
| 3. Placa lateral fija | 7. Protector |
| 4. Placa lateral móvil | |

4 COMPATIBILIDAD

Asegúrate de usar este dispositivo únicamente con otros artículos compatibles que cumplan las normativas y requisitos de tu país.

El Assist es compatible con cuerdas dinámicas simples de 8,7-11,0 mm con certificación CE EN 892 y/o UIAA. Ten en cuenta que el diámetro real de la cuerda puede variar en +/-0,2 mm, debido a la tolerancia de la norma. La eficacia de frenado puede variar en función del tratamiento de la funda, el diámetro y el estado de la cuerda.

El uso de cuerdas estáticas solo está permitido para asegurar a un escalador en top rope o para descender a una persona, pero no para asegurar a un escalador de primero.

El Assist solo debe utilizarse con mosquetones con y sin seguro que cumplan la norma EN 12275. Cualquier eslinga/anillo de cinta que se use debe cumplir la norma EN 566.

5 CÓMO FUNCIONA

Cuando el escalador cae, el Assist es empujado hacia arriba y la cuerda se curva alrededor de la leva y la inserción de acero, lo que aumenta la fricción. Este incremento de la fricción ayuda a detener la caída del escalador y, al mismo tiempo, reduce la fuerza transmitida al asegurador.

Figura 5a Estado abierto. **Figura 5b** Caída después de la 2.^a cinta exprés. **Figura 5c** Caída en la 1.^a cinta exprés. El Assist se activa también cuando se produce una caída en la primera cinta exprés.

6 INSTALACIÓN

1. **Figura 6a** Abre el Assist.
2. **Figura 6b** Introduce la cuerda en la dirección correcta, tal y como se muestra en los dibujos del dispositivo.
3. **Figura 6c** Cierra la placa lateral móvil. Asegúrate de oír el clic que indica que el control deslizante se ha cerrado correctamente. Asegúrate de que no se vea el indicador rojo de advertencia.
4. **Figura 6d** Conecta el Assist a una cinta exprés. Asegúrate de que el mosquetón pueda moverse libremente en el orificio de conexión del Assist.
5. **Figura 6e** Medidas de la cinta exprés.

6. **Figura 6f** Conecta la cinta exprés a tu arnés.
7. **Figura 6g** Antes de comenzar a escalar haz siempre una revisión mutua con tu compañero de cordada.

7 FIJACIÓN AL ANCLAJE

Conecta el Assist al primer anclaje o cinta exprés en el siguiente orden:

Figura 7a Fijación al anclaje. Conecta el Assist al primer anclaje, de forma que el extremo de la cuerda que va hacia el escalador quede en la parte exterior. El mosquetón debe poder moverse libremente en el anclaje.

Figura 7b Fijación incorrecta al anclaje. Asegúrate de que el cabo de cuerda que va hacia el escalador quede en el exterior y el protector esté orientado hacia la pared.

Figura 7c Si no hay suficiente espacio en el primer anclaje, entonces fija el Assist al maillón (eslabón con cierre de rosca).

Figura 7d Si no encuentras espacio en el anclaje ni en el maillón, entonces conecta el Assist directamente al mosquetón inferior.

Figura 7e El Assist debe fijarse al primer anclaje y no al segundo. Si el Assist se fija al segundo anclaje, no frenará.

Figura 7f El Assist no debe colocarse bajo un techo, ya que necesita espacio suficiente para moverse libremente y activarse correctamente. Si el Assist queda bloqueado por el techo, es posible que no funcione correctamente. Usar un mosquetón con seguro en lugar de una cinta exprés para fijar el Assist puede ayudar a evitar este problema.

8 MODO BOOST (AUMENTO DE FRICCIÓN)

Figura 8a Existe la posibilidad de conectar el Assist al primer anclaje usando un mosquetón con seguro. De este modo, el Assist se activa más rápidamente y, por tanto, permite una mayor diferencia de peso entre el asegurador y el escalador.

Figura 8b Engancha el Assist directamente al anclaje usando un mosquetón con seguro. Asegúrate de que el cabo de la cuerda que va hacia el escalador quede en el exterior y que el protector esté orientado hacia la pared. De lo contrario, el Assist no se activará.

Figura 8c Si no hay suficiente espacio en el anclaje, fija el mosquetón con seguro al maillón (eslabón con cierre de rosca).

9 POSICIÓN DEL ASEGURADOR

Figura 9a Al utilizar el Assist, el asegurador deberá colocarse siempre a una distancia de al menos 0,8 m de la línea recta vertical que cae justo debajo del Assist y ligeramente desplazado lateralmente. El Assist debe colgar al menos 1,5 m por encima del dispositivo de aseguramiento.

Figura 9b El asegurador no debe situarse en ningún momento en línea recta vertical por debajo del Assist ni del escalador. El Assist necesita un pequeño ángulo para activarse. Esta

posición también reduce el riesgo de que el escalador y el asegurador choquen entre sí.

10 RETIRADA DEL ASSIST TRAS EL ASCENSO

Al escalar en interiores, generalmente el primer anclaje está a poca altura y permite un acceso seguro. En ese caso, lo mejor es descender al escalador al suelo. A continuación, subir sin asegurar y deschapar la cinta exprés. Cuando se escala en exteriores, el primer anclaje puede estar a una gran altura en la pared. En este caso, el mejor procedimiento es el siguiente:

1. **Figura 10a** Baja al escalador hasta la posición del Assist.
2. **Figura 10b** A continuación, el escalador se ancla a la cinta exprés que sujeta el Assist, conectándose al mosquetón superior.
3. **Figura 10c** El asegurador da cuerda hasta que el peso del escalador queda sujetado por la cinta exprés.
4. **Figura 10d** El escalador puede ahora presionar el Assist hacia abajo para que se desactive.
5. Una vez en posición baja y desactivado, abre el Assist y libera la cuerda.
6. A continuación, el asegurador recoge toda la cuerda posible.
7. Asegúrate de que el escalador no tenga nada detrás contra lo que pueda golpearse.
8. El escalador puede deschapar ambas cintas exprés y ser bajado al suelo.

11 USO INDEBIDO

Figura 11a El Assist solo debe fijarse a anclajes en roca con adhesivo o anclajes de expansión. No está diseñado para utilizarlo con pitones o anclajes móviles.

Figura 11b Al orificio de anclaje solo debe conectarse un mosquetón. Nunca se debe fijar una cuerda ni ningún otro objeto.

12 INSPECCIÓN

Inspecciona el Assist antes y después de cada uso para asegurarte de que funcione correctamente y no esté dañado. No debe presentar deformaciones ni grietas. Desliza la leva hacia arriba y suéltala; debe volver a su posición original. Asegúrate de que el control deslizante se mueva con normalidad y que la placa lateral móvil se cierre y bloquee correctamente.

13 VIDA ÚTIL Y CUÁNDO DEJAR DE USAR EL ASSIST

La vida útil de un producto no puede determinarse con precisión de antemano, ya que depende de muchos factores, como la frecuencia de uso, la manipulación, las condiciones

meteorológicas, etc. En principio, el producto debe sustituirse inmediatamente si observas:

- Signos de daños o funcionamiento defectuoso.
- Suciedad intensa e irreversible (por ejemplo, grasa, aceite, etc.).
- Contacto con productos químicos agresivos.
- Corrosión.
- Desgaste excesivo (por ejemplo, bordes afilados o deformaciones pronunciadas).

Si el producto se guarda en condiciones óptimas y no se utiliza, su vida útil es ilimitada.

14 ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Figura 14 Condiciones ideales de almacenamiento: en un lugar fresco, seco y oscuro. Protege el equipo de la luz solar directa, la exposición a productos químicos, el calor y las fuerzas mecánicas (por ejemplo, presión o tensión).

15 LIMPIEZA

Figura 15 Limpia el dispositivo con agua tibia y jabón neutro o una pequeña cantidad de detergente suave. Enjuaga con abundante agua limpia. La leva y el control deslizante deben limpiarse y lubricarse con regularidad. Utiliza un aceite sin ácido o un lubricante a base de teflón o silicona.

16 SECADO

Figura 16 Deja secar el producto húmedo en un lugar sombreado.

17 REPARACIONES Y MODIFICACIONES

Figura 17 Las reparaciones y modificaciones solo las deben realizar profesionales específicamente autorizados para ello. Para reclamaciones de garantía y reparación, envía el producto directamente a Mammut.

18 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Figura 18 Para obtener y descargar la declaración de conformidad, haz clic en el enlace indicado o utiliza el código QR. El archivo se puede localizar mediante el nombre o el número de artículo.

19 EXPLICACIÓN DE LAS MARCAS

Figura 19

1. Se recuerda al usuario final que debe leer detenidamente estas instrucciones, así como todas las que se suministren con otros equipos de protección individual (EPI) que puedan utilizarse junto con este producto.
2. Tipo de cuerda y rango de diámetros de cuerda compatibles, en mm.

3. Fijación con mosquetón con seguro para grandes diferencias de peso. Consulta el apartado 1 si precisas más información.
4. Fijación con cinta exprés para diferencias de peso pequeñas o intermedias. Consulta el apartado 1 si precisas más información.
5. Peso máximo autorizado del escalador: 145 kg.
6. Ilustración de cómo introducir la cuerda.
7. Punto de anclaje para la cinta exprés o el mosquetón con seguro.
8. Marcado CE y número del organismo notificado.
9. Fabricado en nombre de Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Suiza.
10. Número de lote / Fecha de fabricación (XX = mes, AAAA = año).

20 INFORMACIÓN TÉCNICA

Longitud: 9,0 cm.

Anchura: 7,5 cm.

Grosor: 2,5 cm.

Material: Plástico, aluminio, acero inoxidable.

NO

Les disse retningslinjene nøye og gjør deg kjent med dem før du bruker produktet. Denne brukerhåndboken skal være tilgjengelig for alle som skal bruke produktet. Den fritar imidlertid ikke brukeren for personlig ansvar. Mammut Assist kalles Assist i teksten nedenfor.

1 LAGET FOR

Assist sørger for assistert bremsemotstand, og er laget for sportsklatring. Den øker friksjonen, slik at en lettere klatrer kan sikre en tyngre klatrer. Assist er laget og testet for et standard oppsett på et klatresenter. Den første boltene er 3,1 m over bakken, og de følgende boltene er plassert med 1 m avstand. Pass på at du ikke gir for mye slakk for å minimere risikoen for at klatreren faller i bakken. Før du bruker Assist ute, bør du gjøre deg kjent med den i klatreveggen innendørs. Vær oppmerksom på at ruter ute kan ha større avstand mellom boltene, noe som fører til mer slakk i tauet. Dette kan føre til lengre fall sammenlignet med på klatresenteret, og i verste fall et bakkefall. Merk at risikoen for bakkefall er høy hvis du har lang avstand mellom boltene og mye slakk i systemet. Assist er sertifisert for sikrere som veier mellom 30 og 100 kg. **Se figur 1** for maksimal tillatt vekt på klatreren på led. Det vil si at en sikrer som veier mellom 50 og 100 kg kan sikre en klatrer på led som veier opptil 35 kg mer ved bruk av Assist

med ekspresslynge, og 45 kg mer ved bruk av Assist med en låsekarabin. Barn og sikrere som veier mellom 30 og 50 kg må være ekstra forsiktige. Sørg for at de har fått riktig opplæring før de bruker Assist, og se figur 1 for maksimal tillatt vekt for klatreren på led.

2 ADVARSEL

Før du bruker dette produktet, må du alltid lese alle instruksjonene nøye og gjennomføre nødvendig opplæring. – Disse retningslinjene er laget for å hjelpe deg med å bruke produktet på riktig måte. Det er imidlertid umulig å dekke alle mulige situasjoner, og retningslinjene er derfor aldri en erstatning for brukerens egen kunnskap, opplæring, erfaring og personlige ansvar. Brukeren påtar seg all risiko og det fulle og hele ansvaret for eventuelle skader og/eller personskader som kan oppstå ved bruk av Mammut-utstyr. – Mammut, utstysprodusentene og forhandlerne påtar seg intet ansvar for feilaktig bruk og/eller håndtering. Assist er ikke en taubrems. Vær oppmerksom på at lengre fall og større vektforskjeller mellom klatrer og sikrer kan føre til kraftigere belastning og resultere i lengre bremselengder. Vær oppmerksom på at våte, skitne og isete tau eller klatring i svært varme og fuktige forhold kan påvirke bremseegenskapene til enheten.

3 TERMINOLOGI

- | | |
|------------------------|----------------|
| 1. Kam | 5. Glidebryter |
| 2. Stålinnsats | 6. Festering |
| 3. Fast sideplate | 7. Beskytter |
| 4. Bevegelig sideplate | |

4 KOMPATIBILITET

Sørg for at dette produktet kun brukes sammen med andre kompatible produkter som oppfyller standardene og kravene i ditt land.

Assist er kompatibel med 8,7-11,0 mm CE EN 892 og/eller UIAA-sertifiserte dynamiske heltau. Vær oppmerksom på at den faktiske diameteren på tauet kan variere med $\pm 0,2$ mm på grunn av toleransen i standarden. Bremseeffektiviteten kan variere avhengig av tauets overflatebehandling, diameter og tilstand.

Bruk av statiske tau er kun tillatt for å sikre en klatrer på toptau eller for nedsenking av en person, ikke for sikring av en klatrer på led.

Assist må kun brukes med karabiner og låsekarabiner som oppfyller karabinstandarden EN 12275. Alle slynger/dogbones som brukes må oppfylle EN 566-standarden for slynger.

5 HVORDAN DEN FUNGERER

Når klatreren faller, trekkes Assist oppover, og tauet bøyer seg rundt kammen og stålinnsatsen, noe som øker friksjonen.

Den økte friksjonen hjelper til med å ta i mot klatrerens fall og reduserer samtidig kraften sikreren utsettes for.

Figur 5a Åpen tilstand. **Figur 5b** Fall etter 2. ekspresslynge. **Figur 5c** Fall i 1. ekspresslynge. Assist aktiveres også ved fall i første ekspresslynge.

6 INSTALLASJON

1. **Figur 6a** Åpne Assist.
2. **Figur 6b** Sett inn tauet i riktig materetning, i samsvar med bildene på enheten.
3. **Figur 6c** Lukk den bevegelige sideplaten. Pass på at du hører klikkelyden som indikerer at glidebryteren har lukket seg ordentlig. Kontroller at den røde varselsindikatoren ikke er synlig.
4. **Figur 6d** Fest Assist til en ekspresslynge. Sjekk at karabinen kan bevege seg fritt i festeringen på Assist.
5. **Figur 6e** Lengde på ekspresslynge.
6. **Figur 6f** Fest ekspresslyngen til klatreselen din.
7. **Figur 6g** Før du begynner å klatre, må du alltid gjennomføre en kameratsjekk.

7 FESTE I BOLTER

Fest Assist til den første bolten/ekspresslyngen i følgende rekkefølge.

Figur 7a Feste i bolter. Fest Assist til den første bolten, slik at tauenden som går til klatrerens er på utsiden. Karabinen må kunne bevege seg fritt i bolten.

Figur 7b Feil feste i bolter. Sørg for at tauenden som går til klatrerens er på utsiden, og at beskytteren er vendt mot vegg.

Figur 7c Hvis det ikke er nok plass i den første bolten, fester du Assist til maillonen (hurtiglenken).

Figur 7d Hvis det ikke er plass i bolten eller maillonen, fester du Assist direkte i den nedre karabinen.

Figur 7e Assist må festes til den første bolten og ikke til den andre. Hvis Assist festes til den andre bolten, vil den ikke bremse.

Figur 7f Assist bør ikke plasseres under et tak/overheng, siden den trenger nok plass til å kunne bevege seg fritt og fungere ordentlig. Hvis Assist blokkeres under taket/overhenget, kan det hende at den ikke fungerer som den skal. Bruk av en låsekarabin til å feste Assist i stedet for en ekspresslynge kan forbedre dette problemet.

8 BOOST-MODUS

Figur 8a Du kan velge å feste Assist til den første bolten ved hjelp av en låsekarabin. På denne måten kobles Assist inn raskere, og du kan derfor ha større vektforskjell mellom sikreren og klatrerens.

Figur 8b Fest Assist direkte til bolten ved hjelp av en låsekarabin. Pass på at tauenden som går til klatrerens er på utsiden, og at

beskytteren er vendt mot veggen. Ellers vil ikke Assist aktiveres. **Figur 8c** Hvis det ikke er nok plass i bolten, kan du feste låsekarabinen til maillon (hurtiglenken).

9 SIKRERENS POSISJON

Figur 9a Ved bruk av Assist skal sikreren alltid være plassert på minst 0,8 m avstand fra en rett vertikal linje under Assist og litt til siden. Assist må henge minst 1,5 m over taubremsen.

Figur 9b Sikreren må ikke på noe tidspunkt befinne seg i en rett vertikal linje under Assist og klatreren. Assist trenger en liten vinkel for å aktiveres. Denne posisjonen reduserer også risikoen for at klatrer og sikrer treffer hverandre.

10 FJERNE ASSIST ETTER KLATRING

Ved klatring innendørs er den første bolten vanligvis plassert i en lav høyde som du trygt kan nå. Da er det best å senke klatreren helt ned til bakken. Deretter klatrer man opp uten sikring og løsner ekspresslyngen. Ved klatring utendørs kan den første bolten være høyt oppe på veggen. Her er følgende fremgangsmåte best:

1. **Figur 10a** Senk klatreren til Assist.
2. **Figur 10b** Klatreren klipper seg deretter inn den øverste karabinen i ekspresslyngen som Assist er festet i.
3. **Figur 10c** Sikreren gir slakk helt til klatrerens vekt kun holdes av ekspresslyngen.
4. **Figur 10d** Klatreren kan nå presse Assist ned slik at den deaktiveres.
5. Når den er nede og deaktivert, åpnes Assist og tauet tas ut.
6. Sikreren tar deretter inn så mye tau som mulig.
7. Pass på at klatreren ikke har noe han/hun kan treffe bak seg.
8. Klatreren kan løsne begge ekspresslyngene og senkes ned til bakken.

11 FEIL BRUK

Figur 11a Assist er kun tillatt å feste til ankere i fjellet som bruker limbolter – og ekspansjonsbolter. Ikke laget for bruk med fjellbolter eller mobile sikringsmidler.

Figur 11b Kun karabiner skal kobles til festehullet, aldri tau eller andre gjenstander.

12 SJEKK

Sjekk Assist nøye før og etter hver bruk for å forsikre deg om at den fungerer som den skal og ikke er skadet. Assist skal ikke ha deformasjoner eller sprekker. Dra kammen opp og slipp den, da skal den gå tilbake til sin opprinnelige posisjon. Kontroller at glidebryteren beveger seg som den skal og at den bevegelige sideplaten lukkes og låses på riktig måte.

13 LEVETID OG NÅR ASSIST BØR PENSJONERES

Levetiden til et produkt kan ikke fastsettes nøyaktig på forhånd, da den avhenger av mange forskjellige faktorer, som bruksfrekvens, håndtering, værforhold osv. I prinsippet må produktet skiftes ut umiddelbart:

- ved tegn til skader eller nedsatt funksjon
- ved kraftig og irreversibel tilskitning (f.eks. med fett, olje osv.)
- etter kontakt med aggressive kjemikalier
- ved korrosjon
- ved overdreven slitasje (f.eks. skarpe kanter eller betydelige deformasjoner)

Hvis produktet oppbevares under optimale forhold og ikke brukes, er levetiden ubegrenset.

14 OPPBEVARING OG TRANSPORT

Figur 14 Ideelle oppbevaringsforhold: på et kjølig, tørt og mørkt sted. Beskytt utstyret mot direkte sollys, kontakt med kjemikalier, varme og mekaniske krefter (f.eks. trykk eller spenning).

15 RENGJØRING

Figur 15 Rengjør det skitne produktet med lunkent vann og nøytral såpe eller en liten mengde mildt rengjøringsmiddel. Skyll grundig. Kammen og glidebryteren må rengjøres og smøres regelmessig. Bruk en syrefri olje eller et teflon-/silikonbasert smøremiddel.

16 TØRKING

Figur 16 La det våte produktet tørke på et skyggefullt sted.

17 REPARASJONER OG ENDRINGER

Figur 17 Reparasjoner og endringer må kun utføres av fagfolk med en spesiell sertifisering. Ved garanti- og reparasjonskrav må produktet sendes direkte til Mammut.

18 SAMSVARSERKLÆRING

Figur 18 Samsvarserklæringen kan hentes og lastes ned ved å klikke på den angitte lenken eller ved hjelp av QR-koden. Filen finner du ved hjelp av navn eller artikkelnummer.

19 FORKLARING AV MERKING

Figur 19

1. Påminnelse til sluttbrukeren om å lese nøye gjennom disse instruksjonene og eventuelle andre instruksjoner som følger med annet personlig verneutstyr som kan brukes sammen med dette produktet.
2. Tautype og diameterområde for tauet som skal brukes, i mm.

3. Feste med låsekarabin for større vektforskjeller.
Se avsnitt 1 for mer informasjon.
4. Feste med ekspresslynge for lave til middels store vektforskjeller. Se avsnitt 1 for mer informasjon.
5. Klatrerens maksimale tillatte vekt: 145 kg
6. Illustrasjon av hvordan tauet settes inn
7. Festepunkt for ekspresslynge eller låsekarabin
8. CE-merking og nummer på meldt organ
9. Produsert på vegne av Mammut Sports Group AG,
Birren 5, 5703 Seon, Sveits.
10. Nummer på produksjonsparti/produksjonsdato
(XX=måned, ÅÅÅÅ=år)

20 TEKNISK INFORMASJON

Lengde: 9,0 cm

Bredde: 7,5 cm

Tykkelse: 2,5 cm

Materialer: Plast, aluminium, rustfritt stål

NL

Lees deze richtlijnen zorgvuldig door voordat het product wordt gebruikt en volg ze strikt op. Deze gebruikershandleiding moet beschikbaar zijn voor iedereen die het product gaat gebruiken. Het ontslaat gebruikers echter niet van persoonlijke verantwoordelijkheid. Mammut Assist wordt in de onderstaande tekst Assist genoemd.

1 GEMAAKT VOOR

De Assist is een remweerstand met ondersteuning, gemaakt voor sportklimmen. Het verhoogt de wrijving, waardoor een lichtere klimmer een zwaardere klimmer kan zekeren. Assist is gemaakt voor en getest op gestandaardiseerde sportschoolopstellingen. Op 3,1 m zit de eerste bout en de volgende bouten hebben 1 m tussenruimte. Voorkom te veel speling om het risico op een val op de grond te minimaliseren. Raak eerst in de sporthal vertrouwd met de Assist, voordat het apparaat buiten wordt gebruikt. Wees ervan bewust dat de routes buiten grotere afstanden tussen de bouten kunnen hebben, wat leidt tot meer touwspeling in het systeem. Dit kan leiden tot langere valpartijen in vergelijking met een klimhal en in het ergste geval tot een val op de grond. Wees ervan bewust dat het risico op een grondval groot is bij grote afstanden tussen de bouten en veel speling in het systeem. Assist is gecertificeerd voor zekeraars met een gewicht tussen 30 en 100 kg. **Zie afbeelding 1.** voor het maximaal toegestane gewicht van de voorklimmer. Dit betekent dat een zekeraar die tussen de 50 en 100 kg weegt, een voorklimmer kan zekeren die maximaal 35 kg meer weegt

bij gebruik van Assist met een quickdraw en 45 kg meer bij gebruik van Assist met een vergrendelbare karabiner. Kinderen en zekeraars met een gewicht tussen 30 kg en 50 kg vereisen speciale aandacht. Zorg ervoor dat ze goed getraind zijn voordat ze de Assist gebruiken en raadpleeg afbeelding 1 voor het maximaal toegestane gewicht van de voorklimmer.

2 WAARSCHUWING

Lees voordat dit product wordt gebruikt altijd eerst alle instructies zorgvuldig door en volg de juiste training. Deze richtlijnen zijn bedoeld om je te helpen het product correct te gebruiken. Omdat het echter onmogelijk is om elk mogelijk scenario te behandelen, zijn de richtlijnen nooit een vervanging voor de eigen kennis, training, ervaring en persoonlijke verantwoordelijkheid van de gebruiker. De gebruiker aanvaardt alle risico's en neemt de volledige verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade en/of letsel die kan ontstaan bij het gebruik van Mammut-apparatuur. Mammut, de fabrikanten van de uitrusting en de gespecialiseerde detailhandelaren aanvaarden geen enkele aansprakelijkheid voor onjuist gebruik en/of onjuiste behandeling. Assist is geen zekerapparaat. Houd er rekening mee dat langere valpartijen en grotere gewichtsverschillen tussen klimmer en zekeraar kunnen leiden tot grotere schokken en een langere remweg tot gevolg kunnen hebben. Houd er rekening mee dat natte, vuile en ijzige touwen of klimmen in zeer warme en vochtige omstandigheden het remgedrag van het apparaat kunnen beïnvloeden.

3 TERMINOLOGIE

- | | |
|-----------------------|---------------------|
| 1. Sluitlip | 5. Slider |
| 2. Stalen inzetstuk | 6. Bevestigingsring |
| 3. Vaste zijplaat | 7. Protector |
| 4. Bewegende zijplaat | |

4 COMPATIBILITEIT

Zorg ervoor dat dit product alleen wordt gebruikt met andere compatibele producten die voldoen aan de normen en vereisten van je land.

Assist is compatibel met 8,7 -11,0 mm CE EN 892 en/of UIAA gecertificeerde dynamische enkelvoudige touwen. Houd er rekening mee dat de werkelijke kabeldiameter kan verschillen met +/- 0,2 mm, als gevolg van de tolerantie in de norm. De remeffectiviteit kan variëren afhankelijk van de mantelbehandeling, diameter en conditie van het touw.

Het gebruik van statische touwen is enkel toegelaten voor het aanlijnen van een klimmer op het hoogste touw, of het laten zakken van een persoon. Niet voor het aanlijnen van een voorklimmer.

Assist mag enkel gebruikt worden met karabiners en vergrendelbare karabiners die voldoen aan de EN 12275

karabiner-standaard. Elke gebruikte sling/dogbone moet voldoen aan de EN 566 sling-norm.

5 HOE HET WERKT

Wanneer de klimmer valt, wordt de Assist omhoog getrokken en maakt het touw een bocht rond de nok en het stalen inzetstuk waardoor de wrijving toeneemt. De verhoogde wrijving helpt bij het opvangen van de val van de klimmer en vermindert tegelijkertijd de kracht op de zekeraar.

Afbeelding 5a Open toestand. **Afbeelding 5b** Val na de 2e quickdraw. **Afbeelding 5c** Val in de eerste quickdraw. De Assist wordt ook geactiveerd bij het vallen in de eerste quickdraw.

6 INSTALLATIE

1. **Afbeelding 6a** Open Assist.
2. **Afbeelding 6b** Steek het touw in de juiste aanvoerrichting, overeenkomstig de afbeeldingen op het apparaat.
3. **Afbeelding 6c** Sluit de bewegende zijplaat. Controleer of je het klikgeluid hoort dat aangeeft dat de slider correct gesloten is. Controleer of de rode waarschuwingsindicator niet wordt weergegeven.
4. **Afbeelding 6d** Bevestigde Assist aan een quickdraw. Zorg ervoor dat de karabiner vrij kan bewegen in de bevestigingsring van de Assist.
5. **Afbeelding 6e** Afmetingen quickdraw.
6. **Afbeelding 6f** Bevestig de quickdraw aan je harnas.
7. **Afbeelding 6g** Voer voordat je begint met klimmen altijd een partnercheck uit.

7 BOUTBEVESTIGING

Bevestig Assist in onderstaande volgorde aan de eerste bout/quickdraw.

Afbeelding 7a Boutbevestiging. Bevestig Assist aan de eerste bout, zodat het touwuiteinde dat naar de klimmer gaat zich aan de buitenkant bevindt. De karabiner moet vrij in de bout kunnen bewegen.

Afbeelding 7b Verkeerde boutbevestiging. Zorg ervoor dat het touwuiteinde dat naar de klimmer gaat aan de buitenkant zit en dat de protector naar de wand gericht is.

Afbeelding 7c Als er niet genoeg ruimte is in de eerste bout, bevestig Assist dan aan de maillon (schroefverbinding).

Afbeelding 7d Als je geen ruimte vindt in de bout of maillon, bevestig Assist dan direct aan de onderste karabiner.

Afbeelding 7e Assist moet aan de eerste bout worden bevestigd en niet aan de tweede. Als Assist aan de tweede bout is bevestigd, zal Assist niet remmen.

Afbeelding 7f Assist mag niet onder een overhang worden geplaatst omdat het genoeg ruimte nodig heeft om vrij te bewegen en goed vast te grijpen. Als de Assist onder de overgang wordt geblokkeerd, werkt hij mogelijk niet goed.

Het gebruik van een karabiner in plaats van een quickdraw kan dit probleem verhelpen.

8 BOOSTMODUS

Afbeelding 8a Je hebt de optie om Assist aan de eerste bout te bevestigen met een karabiner. Op deze manier grijpt de Assist sneller in en is een groter gewichtsverschil tussen de zekeraar en de klimmer mogelijk.

Afbeelding 8b Bevestig Assist direct aan de bout met een karabiner. Zorg ervoor dat het touwuiteinde dat naar de klimmer gaat aan de buitenkant zit en dat de protector naar de wand gericht is. Anders zal de Assist niet geactiveerd worden.

Afbeelding 8c Als er niet genoeg ruimte is in de bout, bevestig dan de karabiner aan de maillon (schroefverbinding).

9 POSITIE VAN DE ZEKERAAR

Afbeelding 9a Bij het gebruik van Assist moet de zekeraar zich altijd op een afstand van minstens 0,8 m tot een verticale rechte lijn onder Assist en lichtjes zijwaarts begeven. Assist moet minstens 1,5 m boven het zekeringsapparaat hangen.

Afbeelding 9b De zekeraar mag zich nooit in een verticale rechte lijn onder de Assist en de klimmer bevinden. Assist heeft een kleine hoek nodig om geactiveerd te worden. Deze positie vermindert ook het risico dat een klimmer en een zekeraar met elkaar in botsing komen.

10 ASSIST VERWIJDEREN NA HET KLIMMEN

Bij indoor klimmen zit de eerste bout meestal op een lage en veilig bereikbare hoogte. Dan is het het beste om de klimmer op de grond te laten zakken. Klim dan naar boven, zonder zekering en maak de quickdraw los. Bij outdoor klimmen kan de eerste bout hoog op de wand zitten. Hier is de beste procedure:

1. **Afbeelding 10a** Laat de klimmer afzakken tot de Assist.
2. **Afbeelding 10b** De klimmer klikt zichzelf dan vast aan de quickdraw die Assist vasthoudt, aan de bovenste karabiner.
3. **Afbeelding 10c** Zekeraar geeft speling tot het gewicht van de klimmer wordt vastgehouden door de quickdraw.
4. **Afbeelding 10d** De klimmer kan Assist nu naar beneden drukken zodat het gedeactiveerd wordt.
5. Eenmaal beneden en gedeactiveerd, open Assist en laat het touw los.
6. De zekeraar neemt dan zoveel mogelijk touw op.
7. Zorg ervoor dat de klimmer niets achter zich heeft dat geraakt kan worden.
8. De klimmer kan beide quickdraws ontgrendelen en naar de grond worden afgezakt.

11 VERKEERD GEBRUIK

Afbeelding 11a Assist mag alleen aan rotsankers worden bevestigd met lijm en expansiebouten. Niet gemaakt voor gebruik met pitons of mobiele bescherming.

Afbeelding 11b Aan het bevestigingsgat mag alleen een karabiner worden bevestigd. Nooit een touw of ander voorwerp.

12 INSPECTIE

Inspecteer Assist voor en na elk gebruik om er zeker van te zijn dat het goed werkt en niet beschadigd is. Assist mag geen vervormingen of scheuren vertonen. Schuif de klem omhoog en laat los, deze moet terugkeren naar zijn oorspronkelijke positie. Controleer of de slider goed beweegt en of de bewegende zijplaat goed sluit en vergrendelt.

13 LEVENSDUUR EN WANNEER JE ASSIST MET PENSIOEN MOET GAAN

De levensduur van een product kan niet van tevoren precies worden bepaald, omdat deze afhankelijk is van veel factoren zoals gebruiksfrequentie, behandeling, weersomstandigheden, enz. In principe moet het product onmiddellijk worden vervangen:

- bij tekenen van beschadiging of verminderde werking,
- bij sterke en onomkeerbare vervuiling (bijv. met vet, olie, enz.),
- na contact met agressieve chemicaliën,
- bij corrosie,
- bij overmatige slijtage (bijv. scherpe randen of sterke vervorming)

Als het product onder optimale omstandigheden wordt bewaard en niet wordt gebruikt, is de levensduur onbeperkt.

14 OPSLAG EN TRANSPORT

Afbeelding 14 Ideale opslagomstandigheden: op een koele, droge en donkere plaats. Bescherm de apparatuur tegen direct zonlicht, blootstelling aan chemicaliën, hitte en mechanische krachten (bijv. druk of spanning).

15 SCHOONMAKEN

Afbeelding 15 Reinig het vervuilde product met lauw water en neutrale zeep of een kleine hoeveelheid mild afwasmiddel. Grondig afspoelen. De klem en de slider moeten regelmatig worden gereinigd en gesmeerd. Gebruik een zuurvrije olie of een smeermiddel op Teflon/siliconenbasis.

16 DROGEN

Afbeelding 16 Laat het natte product drogen op een schaduwrijke plek.

17 REPARATIES EN WIJZIGINGEN

Afbeelding 17 Reparaties en wijzigingen mogen alleen worden uitgevoerd door vakmensen die hiervoor specifiek zijn geautoriseerd. Stuur het product rechtstreeks naar Mammut voor garantie- en reparatieclaims.

18 VERKLARING VAN CONFORMITEIT

Afbeelding 18 De conformiteitsverklaring kan worden verkregen en gedownload door op de aangegeven link te klikken of de QR-code te gebruiken. Het bestand kan worden gevonden op naam of artikelnummer.

19 UITLEG VAN MARKERING

Afbeelding 19

1. Herinnering voor de eindgebruiker om deze instructies en alle andere instructies die worden geleverd bij andere persoonlijke beschermingsmiddelen die samen met dit artikel kunnen worden gebruikt, grondig door te lezen.
2. Touwtype & diameterbereik van het te gebruiken touw, in mm.
3. Bevestiging met karabiner voor hogere gewichtsverschillen. Zie sectie 1 voor details.
4. Bevestiging met quickdraw voor lage tot gemiddelde gewichtsverschillen. Zie sectie 1 voor details.
5. Maximaal toelaatbaar gewicht van de klimmer: 145 kg.
6. Afbeelding hoe het touw in te brengen.
7. Bevestigingspunt voor de quickdraw of vergrendelbare karabiner
8. CE-markering & nummer aangemelde instantie.
9. Vervaardigd in opdracht van Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Zwitserland.
10. Productielotnummer/Productiedatum (XX=maand, YYY=jaar)

20 TECHNISCHE INFORMATIE

Lengte: 9,0 cm

Breedte: 7,5 cm

Diepte: 2,5 cm

Materiaal: Kunststof, aluminium, roestvrij staal

Läs igenom dessa anvisningar innan du använder produkten och följ dem noggrant vid användning. Denna användarmanual måste finnas tillgänglig för alla som ska använda produkten. Den befriar dock inte användaren från personligt ansvar. Mammut Assist kallas Assist i följande text.

1 ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Assist är ett assisterande bromsmotstånd som är avsett för sportklättring. Det ökar friktionen, vilket gör det möjligt för en lätt klättrare att säkra en tyngre klättrare. Assist är tillverkad och testad för standardiserade klättermotståndskonstruktioner. På 3,1 m finns den första bulten och de följande bultarna har 1 m avstånd mellan sig. Var uppmärksam på att inte ge för mycket slack för att minimera risken för att klättraren faller i marken. Innan du använder Assist utomhus bör du bekanta dig med produkten på ett klättermotstånd. Var medveten om att utomhuslederna kan ha större avstånd mellan bultarna, vilket leder till mer slack i systemet. Detta kan leda till längre fall jämfört med på ett klättermotstånd och i värsta fall till ett markfall. Var medveten om att risken för att göra ett markfall är hög om du har långa avstånd mellan bultarna och mycket slack i systemet. Assist är certifierad för säkrare som väger mellan 30 och 100 kg. Den maximalt tillåtna vikten för ledklättraren framgår av **figur 1**. Det innebär att en person som säkrar och väger mellan 50 och 100 kg kan säkra en ledklättrare som väger upp till 35 kg mer när Assist används med quickdraw och 45 kg mer när Assist används med en låskarbin. Barn och säkrare som väger mellan 30 kg och 50 kg måste iaktta särskild uppmärksamhet. Se till att de är ordentligt utbildade innan de använder Assist och se figur 1 för högsta tillåtna vikt för ledklättraren.

2 VARNING

Innan du använder produkten ska du alltid läsa igenom alla anvisningar noggrant och genomgå lämplig utbildning. – Denna manual är avsedda att hjälpa dig att använda produkten på rätt sätt. Eftersom det är omöjligt att täcka in alla tänkbara scenarier, kan manualen aldrig ersätta användarens egen kunskap, utbildning, erfarenhet och personliga ansvar. Användaren åtar sig alla risker och tar fullt ansvar för eventuella skador och/eller personskador som kan uppstå vid användning av Mammut utrustning. – Mammut, utrustningstillverkarna och fackhandlarna tar inget som helst ansvar för felaktig användning och/eller hantering. Assist är inte en säkringsanordning. Var medveten om att längre fall och större viktskillnader mellan klättrare och säkrare kan leda till större belastningar och resultera i längre bromssträckor. Tänk på att våta, smutsiga och isiga rep eller klättring i mycket varma och fuktiga förhållanden kan påverka produktens bromsförmåga.

3 TERMINOLOGI

1. Kamm
2. Stålsinsats
3. Fast sidoplatta
4. Rörlig sidoplatta
5. Skjutreglage
6. Fästring
7. Skydd

4 KOMPATIBILITET

Säkerställ att denna produkt endast används tillsammans med andra kompatibla produkter som uppfyller standarderna och kraven i ditt land.

Assist är kompatibel med 8,7–11,0 mm CE EN 892 och/eller UIAA-certifierade dynamiska enkelrep. Observera att den faktiska repdiametern kan skilja sig med $\pm 0,2$ mm på grund av standardens tolerans. Bromseffektiviteten kan variera beroende på mantelbehandling, diameter och repets skick.

Statiska rep är endast tillåtet att använda för att säkra en klättrare på topprep eller för att fira ner en person och inte för att säkra en ledklättrare.

Assist får endast användas med karbinhakar och låskarbiner som uppfyller standarden EN 12275 för karbinhakar. Alla slingor/dogbones som används måste uppfylla standarden EN 566 för slingor.

5 SÅ FUNGERAR ASSIST

När klättraren faller dras Assist uppåt och repet gör en kurva runt kammen och stålsinsatsen vilket ökar friktionen. Den ökade friktionen hjälper till att fånga upp klättrarens fall och minskar samtidigt belastningen för den som säkrar.

Figur 5a Öppet tillstånd. **Figur 5b** Fall efter andra quickdraw. **Figur 5c** Fall efter första quickdraw. Assist aktiveras även vid fall i första quickdraw.

6 INSTALLATION

1. **Figure 6a** Öppna Assist.
2. **Figur 6b** För in repet i rätt riktning, i enlighet med bilderna på produkten.
3. **Figur 6c** Stäng den rörliga sidoplattan. Kontrollera att du hör ett klickljud som indikerar att skjutreglaget stängts ordentligt. Kontrollera att den röda varningsindikatorn inte är synlig.
4. **Figur 6d** Koppla Assist till en quickdraw. Kontrollera att karbinhaken kan röra sig fritt i Assists fästring.
5. **Bild 6e** Mått quickdraw.
6. **Figur 6f** Fäst quickdrawn i din sele.
7. **Figur 6g** Gör alltid en kamratkontroll innan du börjar klättra.

7 BULTBEFÄSTNING

Fäst Assist i följande ordning till den första bulten/quickdraw. **Figur 7a** Bultbefästning. Fäst Assist i den första bulten, så att

repänden som går till klättraren är på utsidan. Karbinhaken måste kunna röra sig fritt i bulten.

Figur 7b Felaktig bultbefästning. Se till att repänden som går till klättraren är på utsidan och att skyddet är vänt mot väggen.

Bild 7c Om det inte finns tillräckligt med utrymme i den första bulten, fäst då Assist i snabblänken (skruvlänk).

Figur 7d Om det inte finns utrymme i bulten eller snabblänken, fäst Assist direkt i den nedre karbinhaken.

Figur 7e Assist måste fästas i den första bulten och inte i den andra. Om Assist fästs i den andra bulten kommer Assist inte att bromsa.

Figur 7f Assist bör inte placeras under ett tak eftersom den behöver tillräckligt med utrymme för att kunna röra sig fritt och aktiveras ordentligt. Om Assist blockeras under ett tak kan det hända att den inte fungerar som den ska. Att använda en låskarbin för att fästa Assist istället för en quickdraw kan underlätta vid detta problem.

8 BOOST-LÄGE

Figur 8a Du kan välja att fästa Assist i den första bulten med hjälp av en låskarbin. På det här sättet griper Assist in snabbare och tillåter därför en större viktskillnad mellan säkrare och klättrare.

Figur 8b Fäst Assist direkt i bulten med en låskarbin. Se till att den repände som går till klättraren är på utsidan och att skyddet är vänt mot väggen. Annars kommer Assist inte att aktiveras.

Figur 8c Om det inte finns tillräckligt med utrymme i bulten kan du fästa låskarbinen i snabblänken (skruvlänk).

9 SÄKRINGSPERSONENS POSITION

Figur 9a Vid användning av Assist ska den som säkrar alltid vara placerad på ett avstånd av minst 0,8 m från en vertikal rak linje under Assist och något förskjuten i sidled. Assist måste hänga minst 1,5 m ovanför säkringsanordningen.

Figur 9b Säkringspersonen får aldrig befinna sig i en vertikal rak linje under Assist och klättraren. Assist behöver en liten vinkel för att aktiveras. Denna position minskar också risken för att klättraren och säkraren kolliderar med varandra.

10 TA BORT ASSIST EFTER KLÄTTRING

Vid klättring inomhus. Den första bulten sitter oftast på en låg och säker höjd. Då är det bäst att sänka ner klättraren till marken. Klättra sedan upp, utan säkring och lossa quickdrawn. Vid utomhusklättring kan den första bulten sitta högt upp på väggen. Då är följande det bästa tillvägagångssättet:

1. **Figur 10a** Fira ner klättraren till Assist.
2. **Figur 10b** Klättraren fäster sedan sig själv i quickdrawn som håller Assist, i den övre karbinhaken.

3. **Figur 10c** Säkuren ger slack tills klättrarens vikt bärs av quickdrawn.
4. **Figur 10d** Klättraren kan nu pressa ner Assist så att den avaktiveras.
5. När den är nere och avaktiverad öppnar klättraren Assist och lossar repet.
6. Säkuren tar sedan hem så mycket rep som möjligt.
7. Se till att klättraren inte har något som han/hon kan slå i bakom sig.
8. Klättraren kan lossa båda quickdraws och firas ner till marken.

11 FELAKTIG ANVÄNDNING

Figur 11a Assist får endast fästas i bergsförankringar med lim – och expanderbult. Inte avsedd för användning med pitonger eller tillfälliga säkringar.

Figur 11b Endast en karbinhake får anslutas till fästringen. Aldrig ett rep eller något annat föremål.

12 INSPEKTION

Inspektera Assist före och efter varje användning för att säkerställa att den fungerar korrekt och inte är skadad. Assist får inte vara deformerad eller ha sprickor. Flytta kammen uppåt och släpp, den ska återgå till sitt ursprungliga läge. Kontrollera att skjutreglaget rör sig som det ska och att den rörliga sidoplattan stängs och låser korrekt.

13 LIVSLÄNGD OCH NÄR DU SKA SLUTA ANVÄNDA DIN ASSIST

En produkts livslängd kan inte fastställas exakt i förväg, eftersom den beror på många faktorer, t.ex. användningsfrekvens, hantering, väderlek osv. I princip måste produkten bytas ut omedelbart:

- om den uppvisar tecken på skador eller nedsatt funktion
- vid kraftig och permanent nedsmutsning (t.ex. med fett, olja etc.)
- efter kontakt med starka kemikalier
- vid rostangrepp
- vid hårt slitage (t.ex. vassa kanter eller kraftig deformation).

Om produkten förvaras under optimala förhållanden och inte används, är dess livslängd obegränsad.

14 FÖRVARING OCH TRANSPORT

Figur 14 Förvaras bäst på en sval, torr och mörk plats. Skydda utrustningen från direkt solljus, kemikalier, värme och mekaniska påfrestningar (t.ex. belastning eller spänning).

15 RENGÖRING

Figur 15 Rengör den smutsiga produkten med ljummet vatten

och neutral tvål eller en liten mängd mild rengöringsmedel. Skölj noggrant. Kamm & skjutreglare måste rengöras och smörjas regelbundet. Använd en syrafri olja eller ett teflon-/silikonbaserat smörjmedel.

16 ATT TORKA PRODUKTEN

Figur 16 Låt den våta produkten torka på en skuggig plats.

17 REPARATIONER OCH ÄNDRINGAR

Figur 17 Reparationer och ändringar får endast utföras av fackpersonal som är särskilt auktoriserad för detta. För garanti- och reparationsanspråk, skicka produkten direkt till Mammüt.

18 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Figur 18 Försäkrans om överensstämmelse kan erhållas och laddas ner genom att klicka på den angivna länken eller använda qr-koden. Filen kan hittas via namn eller artikelnummer.

19 MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Figur 19

1. Påminnelse till slutanvändaren om att noggrant läsa dessa instruktioner och eventuella andra instruktioner som medföljer annan skyddsutrustning som kan användas tillsammans med denna produkt.
2. Reptyp & diameterintervall för rep som ska användas, i mm.
3. Fäste med låskarbin för större viktskillnader. Se avsnitt 1 för information.
4. Fäste med quickdraw för låga till medelhöga viktskillnader. Se avsnitt 1 för mer information.
5. Klättrarens högsta tillåtna vikt: 145 kg.
6. Figur över hur repet ska monteras.
7. Fäste för quickdraw eller låskarbin.
8. CE-märkning & nummer för anmält organ.
9. Tillverkad på uppdrag av Mammüt Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Schweiz.
10. Nummer på produktionspartiet/Produktionsdatum (XX=månad, ÅÅÅÅ=år).

20 TEKNISK INFORMATION

Längd: 9,0 cm

Bredd: 7,5 cm

Djup: 2,5 cm

Material: plast, aluminium, rostfritt stål

Lue nämä ohjeet tarkasti ja tutustu niihin huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Tämän käyttöohjeen on oltava kaikkien laitetta käyttävien henkilöiden saatavilla. Se ei kuitenkaan vapauta käyttäjiä henkilökohtaisesta vastuusta. Mammur Assistista käytetään myöhemmin nimeä Assist.

1 KÄYTTÖTARKOITUS

Assist on urheilukiipeilyyn tarkoitettu lisäjarruvastus. Se lisää kitkaa, minkä ansiosta kevyempi kiipeilijä voi varmistaa painavampaa kiipeilijää. Assist on suunniteltu tavanomaisiin kiipeilyhalliolosuhteisiin sopivaksi, ja se on testattu olosuhteissa, joissa ensimmäinen pultti on 3,1 metrin korkeudessa ja seuraavien pulttien välimatka on 1 metri. Varmistajan täytyy huomioida, ettei köydessä ole liikaa löysää minimoidakseen kiipeilijän putoamisriskin maahan. Ennen kuin aloitat Assistin käyttämisen ulkona, tutustu laitteeseen kiipeilyhallissa. Huomaa, että ulkoreiteillä pulttien välit saattavat olla pidemmät, jolloin järjestelmässä on enemmän löysää köyttä. Tämä voi johtaa pidempiin putoamisiin kuin kiipeilyhallissa ja pahimmassa tapauksessa putoamiseen maahan. Huomaa, että riski pudota maahan asti on suuri, jos pulttien välit ovat pitkät ja järjestelmässä on paljon löysää köyttä. Assist on sertifioitu 30–100 kg painaville varmistajille. Tarkista alaköysikiipeilijän suurin sallittu paino **kuvasta 1**. Varmistaja, joka painaa 50–100 kg, voi varmistaa enintään 35 kg painavampaa kiipeilijää, kun Assistia käytetään jatkossa, ja 45 kg painavampaa kiipeilijää, kun Assistia käytetään lukittavassa sulkurenkaassa. Lasten ja 30–50 kg painavien varmistajien on oltava erityisen tarkkana. Varmista, että heillä on asianmukainen osaaminen ennen Assistin käyttöä, ja tarkista kuvasta 1 alaköysikiipeilijän suurin sallittu paino.

2 VAROITUS

Lue aina kaikki ohjeet huolellisesti ennen tämän tuotteen käyttöä ja harjoittele käyttöä asianmukaisesti. – Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään tuotetta oikein. Koska kaikkia mahdollisia skenaarioita on mahdotonta kattaa, ohjeet eivät koskaan korvaa käyttäjien omaa tietämystä, osaamista, kokemusta ja henkilökohtaista vastuuta. Käyttäjä ymmärtää riskit ja ottaa täyden vastuun vahingoista ja/tai vammoista, joita voi syntyä Mammur-laitteita käyttäessään. – Mammur, laitevalmistajat ja erikoistuneet jälleenmyyjät eivät ota minkäänlaista vastuuta virheellisestä käytöstä ja/tai käsittelystä. Assist ei ole varmistuslaite. Huomaa, että pidemmät putoamiset ja suuremmat painoerot kiipeilijän ja varmistajan välillä voivat johtaa voimakkaampiin iskuihin ja pidempiin jarrutusmatkoihin. Huomioi myös, että märät, likaiset ja jäiset köydet tai kiipeily erittäin lämpimissä ja kosteissa olosuhteissa voivat vaikuttaa laitteen jarrutuskäyttötäytymiseen.

3 TERMINOLOGIA

1. Kampi
2. Teräksinen sisäosa
3. Kiinteä sivulevy
4. Liikkuva sivulevy
5. Työnnin
6. Kiinnitysrengas
7. Suojus

4 YHTEENSOPIVUUS

Varmista, että tätä laitetta käytetään vain muiden yhteensopivien laitteiden kanssa, jotka täyttävät maassasi voimassa olevat standardit ja vaatimukset.

Assist on yhteensopiva 8,7–11,0 mm CE EN 892- ja/tai UIAA-sertifioitujen dynaamisten single-köysien kanssa. Huomaa, että köyden todellinen halkaisija voi poiketa $\pm 0,2$ mm standardin toleranssista johtuen. Köyden pintakäsittely, halkaisija ja kunto voivat vaikuttaa jarrutustehoon. Staattisten köysien käyttö on sallittua vain kiipeilijän varmistamiseen yläköydellä tai henkilön laskemiseen, ei alaköysikiipeilijän varmistamiseen.

Assistia saa käyttää vain sellaisten sulkurenkaiden ja karabiinien kanssa, jotka täyttävät karabiinistandardin EN 12275 vaatimukset. Kaikkien käytettävien slingien/nauhalenkkeiden on täytettävä nauhalenkkeihin sovellettavan EN 566 -standardin vaatimukset.

5 TOIMINTA

Kun kiipeilijä putoaa, voima vetää Assistia ylöspäin, ja köysi tekee mutkan kammen ja teräksisen sisäosan ympärille, mikä lisää kitkaa. Lisääntynyt kitka helpottaa kiipeilijän ottamista varmistuksen varaan ja vähentää samalla varmistajaan kohdistuvaa voimaa.

Kuva 5a Avoin tila. **Kuva 5b** Putoaminen toisen jatkon jälkeen. **Kuva 5c** Putoaminen ensimmäisen jatkon varaan. Assist aktivoituu myös silloin, kun kiipeilijä putoaa ensimmäisen jatkon varaan.

6 ASENNUS

1. **Kuva 6a** Avaa Assist.
2. **Kuva 6b** Aseta köysi oikeaan syöttösuuntaan laitteessa olevien kuvien mukaisesti.
3. **Kuva 6c** Sulje liikkuva sivulevy. Varmista, että kuulet naksahduksen, joka kertoo, että työnnin sulkeutui kunnolla. Varmista, ettei punainen varoitusmerkki näy.
4. **Kuva 6d** Kiinnitä Assist jatkon. Varmista, että sulkurenkas voi liikkua vapaasti Assistin kiinnitysrenkaassa.
5. **Kuva 6e** Jatkon pituus.
6. **Kuva 6f** Kiinnitä jatko valjaisiin.
7. **Kuva 6g** Tee aina paritarkastus ennen kiipeämisen aloittamista.

7 KIINNITTÄMINEN PULTTIIN

Kiinnitä Assist seuraavassa järjestyksessä ensimmäiseen pulttiin/jatkoon.

Kuva 7a Kiinnittäminen pulttiin. Kiinnitä Assist ensimmäiseen pulttiin siten, että kiipeilijään menevä köysi kulkee ulompana seinästä. Sulkurenkaan on voitava liikkua vapaasti pultissa.

Kuva 7b Väärä kiinnitys pulttiin. Varmista, että kiipeilijään menevä köysi kulkee ulompana seinästä ja että suojus on seinään päin.

Kuva 7c Jos ensimmäisessä pultissa ei ole tarpeeksi tilaa, kiinnitä Assist pikalukkoon (maillon).

Kuva 7d Jos pultissa tai pikalukossa ei ole riittävästi tilaa, kiinnitä Assist suoraan alempaan sulkurenkaaseen.

Kuva 7e Assist on kiinnitettävä ensimmäiseen pulttiin, ei toiseen pulttiin. Jos Assist on kiinnitetty toiseen pulttiin, se ei jarruta.

Kuva 7f Assistia ei saa sijoittaa katon alle, koska se tarvitsee riittävästi tilaa liikkuaan vapaasti ja kytkeytyäkseen oikein. Jos katto estää Assistin liikkumisen vapaasti, se ei välttämättä toimi oikein. Assistin kiinnittäminen lukittavalla sulkurenkaalla jatkon sijaan voi auttaa tähän ongelmaan.

8 BOOST-TILA

Kuva 8a Voit kiinnittää Assistin ensimmäiseen pulttiin myös lukittavalla sulkurenkaalla. Näin Assist kytkeytyy nopeammin ja mahdollistaa siten suuremman painoeron varmistajan ja kiipeilijän välillä.

Kuva 8b Kiinnitä Assist suoraan pulttiin lukittavalla sulkurenkaalla. Varmista, että kiipeilijälle menevä köysi kulkee ulompana seinästä ja että suojus on seinään päin, muuten Assist ei aktivoidu.

Kuva 8c Jos pultissa ei ole tarpeeksi tilaa, kiinnitä lukittava sulkurengas pikalukkoon (mailloniin).

9 VARMISTAJAN SIJAINTI

Kuva 9a Assistia käytettäessä varmistajan on aina oltava vähintään 0,8 metrin etäisyydellä Assistin ja lattian/maan välille syntyvästä pystysuorasta linjasta ja sivusuunnassa hieman sivussa. Assistin on roikuttava vähintään 1,5 metriä varmistuslaitteen yläpuolella.

Kuva 9b Varmistaja ei saa missään vaiheessa olla suoraan Assistin ja kiipeilijän alapuolella. Assist tarvitsee pienen kulman aktivoituaan. Oikea varmistajan sijainti vähentää myös kiipeilijän ja varmistajan riskiä törmätä toisiinsa.

10 ASSISTIN IRROTTAMINEN KIIPEÄMISEN JÄLKEEN

Kun kiipeilet sisätiloissa, ensimmäinen pultti on yleensä matalalla ja turvallisesti saavutettavissa olevalla korkeudella. Silloin on parasta laskea kiipeilijä maahan ja kiivetä sen

jälkeen ensimmäiselle pultille ilman varmistusta ja irrottaa jatko. Ulkona kiipeillessä ensimmäinen pultti voi olla korkealla. Tällöin paras tapa toimia on seuraava:

1. **Kuva 10a** Laske kiipeilijä Assistin korkeudelle.
2. **Kuva 10b** Kiipeilijä kiinnittää itsensä sen jatkon ylemmään sulkurenkaaseen, johon Assist on kiinnitetty.
3. **Kuva 10c** Varmistaja antaa löysää, kunnes kiipeilijän paino siirtyy jatkon varaan.
4. **Kuva 10d** Kiipeilijä voi nyt painaa Assistia alaspäin, jolloin se vapautuu.
5. Kun Assist on vapautettu painamalla sitä alaspäin, avaa Assist ja irrota köysi.
6. Varmistaja kiristää tämän jälkeen köyttä niin paljon kuin mahdollista.
7. Varmista, ettei kiipeilijän takana ole mitään, mihin hän voi osua.
8. Kiipeilijä voi irrottaa molemmat jatkot, ja hänet lasketaan maahan.

11 VIRHEELLINEN KÄYTTÖ

Kuva 11a Kalliovarmistuksista Assistin saa kiinnittää vain liimapultteihin ja lehtihakoihin. Sitä ei ole tarkoitettu käytettäväksi hakojen tai liikutettavien kalliovarmistusten kanssa.

Kuva 11b Kiinnitysreikään saa kiinnittää vain sulkurenkaan. Ei koskaan köyttä tai muuta esinettä.

12 TARKASTAMINEN

Tarkasta Assist ennen käyttöä ja jokaisen käyttökerran jälkeen varmistaaksesi, että se toimii kunnolla eikä ole vaurioitunut. Assist ei saa olla vääntynyt, eikä siinä saa olla halkeamia. Liikuta kampea ylöspäin ja vapauta. Sen pitäisi palautua alkuperäiseen asentoonsa. Varmista, että työnkin liikkuu kunnolla ja että liikkuva sivulevy sulkeutuu ja lukittuu kunnolla.

13 KÄYTTÖIKÄ JA ASSISTIN POISTAMINEN KÄYTÖSTÄ

Laitteen käyttöikää ei voida määrittää tarkasti etukäteen, koska se riippuu monista tekijöistä, kuten käyttötiheydestä, käsittelystä, säästä ja muista tekijöistä. Periaatteessa laite on poistettava käytöstä välittömästi seuraavissa tilanteissa:

- laitteessa on merkkejä vaurioista tai toimintakyvyn heikkenemisestä
- laite on likaantunut voimakkaasti ja peruuttamattomasti (esim. rasvalla tai öljyllä)
- laite on ollut kosketuksessa aggressiivisten kemikaalien kanssa
- laite on syöpynyt
- laite on kulunut voimakkaasti (esim. teräviä reunoja tai muoto selvästi muuttunut).

Jos tuotetta säilytetään optimaalisissa olosuhteissa eikä sitä käytetä, sen käyttöikä on rajaton.

14 SÄILYTYS JA KULJETUS

Kuva 14 Ihanteelliset säilytysolosuhteet: viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa. Suojaa laite suoralta auringonvalolta, kemikaaleilta, kuumuudelta ja mekaanisilta voimilta (esim. paineelta tai jännitykseltä).

15 PUHDISTUS

Kuva 15 Puhdista likaantunut laite haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla tai pienellä määrällä mietoa pesuainetta. Huuhtelee huolellisesti. Kampi ja työnkin on puhdistettava ja voideltava säännöllisesti. Käytä hapotonta öljyä tai teflon-/silikonipohjaista voiteluainetta.

16 KUIVAUS

Kuva 16 Jätä märkä tuote kuivumaan varjoisaan paikkaan.

17 KORJAAMINEN JA MUUTOKSET

Kuva 17 Korjaus- ja muutostöitä saavat tehdä vain ammattilaiset, joilla on siihen lupa. Takuu- ja korjausvaatimuksia varten lähetä tuote suoraan Mammutille.

18 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Kuva 18 Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla ja ladattavissa klikkaamalla linkkiä tai käyttämällä QR-koodia. Tiedosto löytyy nimen tai tuotenumeron perusteella.

19 MERKINNÄN SELITYS

Kuva 19

1. Muistutus loppukäyttäjälle, että hänen on luettava huolellisesti nämä ohjeet ja mahdolliset muut ohjeet, jotka toimitetaan yhdessä tämän laitteen kanssa käytettävien muiden henkilönsuojainten kanssa.
2. Käytettävän köyden tyyppi ja halkaisija millimetreissä.
3. Kiinnitys lukittavalla sulkurenkaalla, jos painoero on suuri. Katso lisätietoja kohdasta 1.
4. Kiinnitys jatkolla, jos painoero on pieni tai keskisuuri. Katso lisätietoja kohdasta 1.
5. Kiipeilijän suurin sallittu paino: 145 kg.
6. Kuvallinen ohje köyden asettamiseen.
7. Kiinnityskohta jatkoa tai lukittavaa sulkurengasta varten
8. CE-merkintä ja ilmoitetun laitoksen numero
9. Valmistettu Mammut Sports Group AG:n puolesta, Birren 5, 5703 Seon, Sveitsi.
10. Tuotantoerän numero / valmistuspäivämäärä (XX=kuukausi, YYYY=vuosi)

20 TEKNISET TIEDOT

Pituus: 9,0 cm

Leveys: 7,5 cm

Syvyys: 2,5 cm

Materiaali: muovi, alumiini, ruostumaton teräs

DA

Læs disse retningslinjer omhyggeligt, inden du bruger produktet, og følg dem nøje. Denne brugervejledning skal være tilgængelig for alle, der bruger produktet. Den fritager dog ikke brugerne for at udvise personlig ansvarlighed. Mammut Assist kaldes Assist i teksten nedenfor.

1 LAVET TIL

Assist er en assisteret bremsemodstand, der er lavet til sportsklatring. Den øger friktionen, hvilket gør det muligt for en let klatrer at sikre en tungere klatrer. Assist er lavet og testet til standardiseret klatrevæg. Den første bolt sidder 3,1 m over jorden, og de følgende bolte sidder med 1 m afstand imellem. Pas på ikke at give for meget slæk for at minimere risikoen for, at klatreren falder til jorden.

Før du bruger Assist udendørs, skal du gøre dig fortrolig med enheden i klatrecentret. Vær opmærksom på, at der på uden-dørs ruter kan være større afstande mellem boltene, hvilket kan medføre mere slæk på rebet i systemet. Dette kan føre til længere fald sammenlignet med et klatrecentrum og i værste fald til et fald til jorden. Vær opmærksom på, at risikoen for at lave en grounder er høj, hvis der er lange afstande mellem boltene og meget slæk i systemet.

Assist er certificeret til sikrere med en vægt mellem 30 og 100 kg. For den maksimalt tilladte vægt for den førende klatrer, **se figur 1.**

Dette betyder, at en sikrer med en vægt mellem 50 og 100 kg kan sikre en førende klatrer, der vejer op til 35 kg mere, når Assist bruges med en quickdraw, og 45 kg mere, når Assist bruges med en låsekarabinhage.

Børn og sikrere, der vejer mellem 30 kg og 50 kg, skal være særlig opmærksomme. Sørg for, at de er korrekt trænet, inden de bruger Assist, og se figur 1 for den maksimalt tilladte vægt for den forreste klatrer.

2 ADVARSEL

Før du bruger dette produkt, skal du altid læse alle instruktioner omhyggeligt og gennemføre den relevante træning. - Disse retningslinjer er udarbejdet for at hjælpe dig med at bruge produktet korrekt. Men da det er umuligt at dække alle mulige scenarier, er retningslinjerne aldrig en erstatning for

brugerens egen viden, uddannelse, erfaring og personlige ansvar. Brugeren påtager sig alle risici og det fulde ansvar for eventuelle skader og/eller kvæstelser, der måtte opstå ved brug af Mammut-udstyr. - Mammut, udstyrsproducenterne og specialforhandlerne påtager sig intet ansvar for forkert brug og/eller håndtering. Assist er ikke en sikringsanordning. Vær opmærksom på, at længere fald og større vægtforskelle mellem klatrer og sikrer kan føre til større stød og kan resultere i længere bremselængder. Vær opmærksom på, at våde, beskidte og iskolde reb eller klatring i meget varme og fugtige forhold kan påvirke enhedens bremseegenskaber.

3 TERMINOLOGI

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Kam | 5. Slider |
| 2. Stålindsats | 6. Fastgørelsesring |
| 3. Fast sideplade | 7. Beskytter |
| 4. Bevægelig sideplade | |

4 KOMPATIBILITET

Sørg for, at dette produkt kun bruges sammen med andre kompatible produkter, der opfylder standarderne og kravene i dit land.

Assist er kompatibel med 8,7-11,0 mm CE EN 892 og/eller UIAA-certificerede dynamiske enkeltreb. Bemærk, at den faktiske rebdiameter kan afvige med +/- 0,2 mm på grund af tolerancen i standarden. Bremseeffektiviteten kan variere afhængigt af kappebehandlingen, rebets diameter og tilstand. Brug af statiske reb er kun tilladt til sikring af en klatrer på topreb eller nedfiring af en person. Ikke til at sikre en førstemandsklatrer.

Assist må kun bruges med karabinhager og låsekarabinhager, der opfylder EN 12275 karabinstandard. Enhver slynge/hundeknogle, der anvendes, skal opfylde EN 566-standard for slynger.

5 SÅDAN FUNGERER DET

Når klatrereren falder, trækkes Assist opad, og rebet laver en kurve omkring kammen og stålindsatsen, hvilket øger friktionen. Den øgede friktion hjælper med at fange klatrerens fald og reducerer samtidig kraften på sikreren. **Figur 5a** Åben tilstand. **Figur 5b** Fald efter 2. quickdraw. **Figur 5c** Fald i 1. quickdraw. Assist aktiveres også ved fald i første quickdraw.

6 INSTALLATION

1. **Figur 6a** Åbn Assist.
2. **Figur 6b** Indsæt rebet i den korrekte fremføringsretning i overensstemmelse med billederne på enheden.
3. **Figur 6c** Luk den bevægelige sideplade. Sørg for at du hører kliklyden, der indikerer, at skyderen er lukket korrekt. Sørg for, at den røde advarselsindikator ikke vises.

4. **Figur 6d** Fastgør Assist til en quickdraw. Sørg for, at karabinhagen kan bevæge sig frit i Assists' fastgørelsesring.
5. **Figur 6e** Mål på quickdraw.
6. **Figur 6f** Fastgør quickdraw til din sele.
7. **Figur 6g** Før du begynder at klatre, skal du altid foretage et partnertjek.

7 FASTGØRELSE AF BOLTE

Fastgør Assist i følgende rækkefølge til den første bolt/quickdraw.

Figur 7a Fastgørelse af bolte. Fastgør Assist til den første bolt, så den ende af rebet, der går til klatreren, er på ydersiden. Karabinhagen skal kunne bevæge sig frit i bolten.

Figur 7b Forkert fastgørelse af bolt. Sørg for, at den ende af rebet, der går til klatreren, er på ydersiden, og at beskytteren vender ind mod væggen.

Figur 7c Hvis der ikke er plads nok i den første bolt, skal du fastgøre Assist til maillonen (skrueforbindelsen).

Figur 7d Hvis du ikke kan finde plads i bolten eller maillonen, skal du fastgøre Assist direkte til den nederste karabin.

Figur 7e Assist skal fastgøres til den første bolt og ikke til den anden. Hvis Assist er fastgjort til den anden bolt, vil Assist ikke bremse.

Figur 7f Assist bør ikke placeres under et tag, da den skal have plads nok til at bevæge sig frit og til at gå ordentligt i indgreb. Hvis Assist er blokeret under taget, fungerer den måske ikke ordentligt. Brug af en låsekarabin til at fastgøre Assist i stedet for en quickdraw kan forbedre dette problem.

8 BOOST-TILSTAND

Figur 8a Du har mulighed for at fastgøre Assist til den første bolt ved hjælp af en låsekarabin. På den måde går Assist hurtigere i indgreb og tillader derfor en større vægtforskel mellem sikreren og klatreren.

Figur 8b Fastgør Assist direkte til bolten med en låst karabinhage. Sørg for, at den ende af rebet, der går til klatreren, er på ydersiden, og at beskytteren vender ind mod væggen. Ellers vil Assist ikke blive aktiveret.

Figur 8c Hvis der ikke er plads nok i bolten, skal du fastgøre låsekarabinen til maillonen (skrueforbindelsen).

9 SIKRERENS POSITION

Figur 9a Ved brug af Assist skal sikreren altid være placeret i en afstand af mindst 0,8 m til en lodret, lige linje under Assist og let forskudt til siden. Assist skal hænge mindst 1,5 m over sikringsanordningen.

Figur 9b Sikreren må ikke på noget tidspunkt være placeret i en lodret lige linje under Assist og klatreren. Assist skal have en lille vinkel for at blive aktiveret. Denne position reducerer også risikoen for, at klatreren og sikreren kolliderer med hinanden.

10 FJERNELSE AF ASSIST EFTER KLATRING

Når du klatrer indendørs. Den første bolt er normalt i en lav og sikker højde. Så er det bedst at sænke klatreren ned på jorden. Derefter klatrer man op uden sikring og løsner quickdraw'en. Når man klatrer udendørs, kan den første bolt være højt oppe på væggen. Her er den bedste procedure:

1. **Figur 10a** Sænk klatreren til Assist.
2. **Figur 10b** Klatreren fastgør derefter sig selv til quickdraw'en, der holder Assist, til den øverste karabin.
3. **Figur 10c** Sikreren giver slæk, indtil klatrerens vægt holdes af quickdraw'en.
4. **Figur 10d** Klatreren kan nu trykke Assist ned, så den bliver deaktiveret.
5. Når den er nede og deaktiveret, åbnes Assist, og rebet slippes.
6. Sikreren tager derefter så meget reb ind som muligt.
7. Sørg for, at klatreren ikke har noget bag sig, som han/hun kan ramme.
8. Klatreren kan løsne begge quickdraws og blive sænket ned på jorden.

11 FEJLBRUG

Figur 11a Assist må kun fastgøres til klippeankre ved hjælp af lim- og ekspansionsbolte. Ikke lavet til brug med pitoner eller mobil sikring.

Figur 11b Kun en karabinhage må forbindes til fastgørelses-hullet. Aldrig et reb eller nogen anden genstand.

12 EFTERSYN

Efterse Assist før og efter hver brug for at sikre, at den fungerer korrekt og ikke er beskadiget. Assist må ikke have deformationer eller revner. Flyt kammen op og slip, den skal vende tilbage til sin oprindelige position. Sørg for, at skyderen bevæger sig korrekt, og at den bevægelige sideplade lukker og låser korrekt.

13 LEVETID OG HVORNÅR DU SKAL UDSKIFTE DIN ASSIST

Levetiden for et produkt kan ikke bestemmes præcist på forhånd, da den afhænger af mange faktorer som f.eks. brugs-frekvens, håndtering, vejr osv. I princippet skal produktet udskiftes med det samme:

- tegn på skader eller nedsat funktion
- i tilfælde af kraftig og irreversibel tilsmudsning (f.eks. med fedt, olie osv.)
- efter kontakt med aggressive kemikalier
- i tilfælde af korrosion
- i tilfælde af overdreven slitage (f.eks. skarpe kanter eller stærk deformation)

Hvis produktet opbevares under optimale forhold og ikke bruges, er dets levetid ubegrænset.

14 OPBEVARING OG TRANSPORT

Figur 14 Ideelle opbevaringsforhold: på et køligt, tørt og mørkt sted. Beskyt udstyret mod direkte sollys, kemikalier, varme og mekaniske kræfter (f.eks. tryk eller spænding).

15 RENGØRING

Figur 15 Rengør det snavsede produkt med lunkent vand og neutral sæbe eller en lille smule mildt rengøringsmiddel. Skyl grundigt. Kam og skyder skal rengøres og smøres regelmæssigt. Brug en syrefri olie eller et teflon/silikone-baseret smøremiddel.

16 TØRRING

Figur 16 Lad det våde produkt tørre på et skyggefuldt sted.

17 REPARATIONER OG ÆNDRINGER

Figur 17 Reparationer og ændringer må kun udføres af fagfolk, der er specielt autoriseret til det. Ved garanti- og reparationskrav skal produktet sendes direkte til Mammut.

18 OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Figur 18 Overensstemmelseserklæringen kan hentes og downloades ved at klikke på det angivne link eller ved hjælp af QR-koden. Filen kan findes ved hjælp af navn eller artikelnummer.

19 FORKLARING AF MÆRKNING

Figur 19

1. Påmindelse til slutbrugeren om at læse disse instruktioner grundigt og eventuelle andre instruktioner, der følger med andre personlige værnemidler, som kan bruges sammen med dette produkt.
2. Rebtype og diameterområde for det reb, der skal bruges, i mm.
3. Fastgørelse med låsekarabin ved større vægtforskelle. Se afsnit 1 for detaljer.
4. Fastgørelse med quickdraw til lave til mellemstore vægtforskelle. Se afsnit 1 for detaljer.
5. Klatrerens maksimalt tilladte vægt: 145 kg.
6. Illustreret vejledning i, hvordan man indsætter rebet.
7. Fastgørelsespunkt på quickdraw eller låsekarabinhage.
8. CE-mærkning og nummer på bemyndiget organ.
9. Fremstillet på vegne af Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703, Schweiz.
10. Produktionspartinummer/produktionsdato (XX=måned, YYYY=år).

20 TEKNISK INFORMATION

Længde: 9,0 cm

Bredde: 7,5 cm

Dybde: 2,5 cm

Materiale: Plast, aluminium, rustfrit stål

CS

Před použitím výrobku si pozorně přečtěte tyto pokyny a důsledně je dodržujte. Tato uživatelská příručka musí být k dispozici všem, kteří budou výrobek používat. Nezabývá však uživatele osobní odpovědnosti. Jistící brzda Mammut Assist se v následujícím textu zkráceně nazývá jako Assist.

1 ÚČEL VÝROBKU

Assist je jistící brzda s asistovaným brzděním určená pro sportovní lezení. Zvyšuje tření, což umožňuje lehkému lezci jistit těžšího lezce. Jistící brzda Assist je vyrobena a testována pro standardizované nastavení na lezecké stěně. První nýt je ve výšce 3,1 m a následující nýty mají mezi sebou vzdálenost 1 m. Nenastavujte příliš velkou vůli, abyste minimalizovali riziko pádu lezce na zem. Před použitím jistící brzdě Assist venku se s jejím používáním seznámte na lezecké stěně. Myslete na to, že venkovní lezecké trasy mohou mít větší vzdálenosti mezi nýty, což vede k větší vůli lana v brzdě. To může vést k delším pádům ve srovnání s lezeckou stěnou a v nejhorším případě k pádu na zem. Myslete na to, že riziko pádu na zem je vyšší v případě, že jsou nýty daleko od sebe a máte velkou vůli v brzdě. Jistící brzda Assist je certifikována pro jističe s hmotností od 30 do 100 kg. Maximální povolenou hmotnost prvolezce naleznete na **obrázku 1**.

To znamená, že jistič vážící od 50 do 100 kg může jistit až o 35 kg těžšího prvolezce, pokud používá jistící brzdu Assist s expreskou, a o 45 kg těžšího prvolezce, pokud používá jistící brzdu Assist s pojistnou karabinou.

Pokud jistící brzdu používá dítě nebo jistič s hmotností od 30 kg do 50 kg, je třeba dbát zvýšené opatrnosti. Před použitím jistící brzdě Assist se ujistěte, že jsou jističi řádně proškoleni. Maximální povolenou hmotnost prvolezce naleznete na obrázku 1.

2 VAROVÁNÍ

Před použitím tohoto výrobku si vždy pečlivě přečtěte všechny pokyny a absolvujte příslušné proškolení. – Tyto pokyny slouží k tomu, aby vám pomohly výrobek správně používat. Protože však není možné pokrýt všechny možné scénáře, pokyny nikdy nenahrazují vlastní znalosti, proškolení, zkušenosti a osobní odpovědnost uživatelů. Uživatel přebírá veškerá rizika a nese

plnou odpovědnost za škody či zranění, ke kterým může při používání vybavení Mammut dojít. – Společnost Mammut, výrobci vybavení a specializovaní prodejci nepřebírají žádnou odpovědnost za nesprávné použití či zacházení s vybavením. Jistící brzda Assist není jistící zařízení. Myslete na to, že delší pády a větší váhové rozdíly mezi lezcem a jističem mohou vést k větším nárazům a mohou mít za následek delší brzdou dráhu. Myslete na to, že mokrá, špinavá a zledovatělá lana nebo lezení ve velmi teplém a vlhkém prostředí mohou ovlivnit brzděné vlastnosti zařízení.

3 TERMINOLOGIE

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Vačka | 5. Jezdec |
| 2. Ocelová vložka | 6. Upevňovací kroužek |
| 3. Pevná bočnice | 7. Kryt |
| 4. Pohyblivá bočnice | |

4 KOMPATIBILITA

Dbejte na to, aby byl tento výrobek používán pouze s jinými kompatibilními výrobky, které splňují normy a požadavky vaší země.

Jistící brzda Assist je kompatibilní s dynamickými jednoduchými lany o průměru 8,7 – 11,0 mm s certifikací CE EN 892 či UIAA. Vezměte na vědomí, že skutečný průměr lana se může lišit o +/- 0,2 mm kvůli toleranci v normě. Účinnost brzdění se může lišit v závislosti na vnější úpravě, průměru a stavu lana. Použití statických lan je povoleno pouze pro horní jištění nebo pro spouštění, ne pro jištění prvolezce.

Jistící brzda Assist se smí používat pouze s karabinami a pojistnými karabinami splňujícími normu EN 12275 pro karabiny. Jakákoli použitá smyčka/popruh musí splňovat normu EN 566.

5 JAK TO FUNGUJE

Když lezec padá, jistící brzda Assist je vytažena nahoru a lano obtáčí vačku a ocelovou vložku, což zvyšuje tření. Zvýšené tření pomáhá zachytit pád lezce a zároveň snižuje sílu působící na jističe.

Obrázek 5a Otevřený stav. **Obrázek 5b** Pád po druhé expresce. **Obrázek 5c** Pád na první expresce. Jistící brzda Assist se aktivuje i při pádu na první expresce.

6 INSTALACE

1. **Obrázek 6a** Otevřete jistící brzdu Assist.
2. **Obrázek 6b** Vložte lano ve správných směrech navíjení podle značek na brzdě.
3. **Obrázek 6c** Zavřete pohyblivou bočnici. Ujistěte se, že slyšíte zvuk cvaknutí, který signalizuje, že se jezdec správně zavřel. Ujistěte se, že na brzdě není vidět červený varovný indikátor.
4. **Obrázek 6d** Upevněte jistící brzdu Assist k expresce.

Ujistěte se, že se karabina může volně pohybovat v upevňovacím kroužku jistící brzdy.

5. **Obrázek 6e** Rozměry expresky.
6. **Obrázek 6f** Upevněte expresku k úvazku.
7. **Obrázek 6g** Před zahájením lezení vždy zkontrolujte, že je partner správně uvázaný.

7 UPEVNĚNÍ K NÝTU

K prvnímu nýtu/expresce připevněte jistící brzdu Assist v následujícím pořadí.

Obrázek 7a Připevnění k nýtu. Připevněte jistící brzdu Assist k prvnímu nýtu tak, aby konec lana, který je směrem k lezci, byl na vnější straně. Karabina se musí v nýtu volně pohybovat.

Obrázek 7b Nesprávné upevnění k nýtu. Ujistěte se, že konec lana, který je směrem k lezci, je na vnější straně a že kryt směřuje směrem ke stěně.

Obrázek 7c Pokud není v prvním nýtu dostatek místa, připevněte jistící brzdu Assist k mailonce (spojovacímu článku se šroubovacím zámkem).

Obrázek 7d Pokud není dostatek místa v nýtu ani v mailonce, připevněte jistící brzdu Assist přímo ke spodní karabině.

Obrázek 7e Jistící brzda Assist musí být připevněna k prvnímu nýtu, nikoli k druhému. Pokud je jistící brzda Assist připevněna k druhému nýtu, nebude fungovat.

Obrázek 7f Jistící brzda Assist by neměla být umístěna pod střechou, protože potřebuje dostatek prostoru pro volný pohyb a správnou aktivaci. Pokud je jistící brzda Assist blokována střechou, nemusí správně fungovat. Toto riziko můžete zmenšit tím, že jistící brzdu Assist nepřipevníte expreskou, ale pojistnou karabinou.

8 RYCHLEJŠÍ REŽIM

Obrázek 8a Jistící brzdu Assist můžete k prvnímu nýtu připojit pomocí pojistné karabiny. Takto se brzda Assist aktivuje rychleji, a umožňuje tak větší váhový rozdíl mezi jističem a lezcem.

Obrázek 8b Připevněte jistící brzdu Assist přímo k nýtu pomocí pojistné karabiny. Ujistěte se, že konec lana, který je směrem k lezci, je na vnější straně a že kryt směřuje ke stěně. V opačném případě se jistící brzda Assist neaktivuje.

Obrázek 8c Pokud není v nýtu dostatek místa, připevněte pojistnou karabinu k mailonce (spojovacímu článku se šroubovacím zámkem).

9 POZICE JISTIČE

Obrázek 9a Při použití jistící brzdy Assist musí být jistič vždy ve vzdálenosti nejméně 0,8 m od svislé přímky pod jistící brzdou a mírně do strany. Jistící brzda Assist musí viset alespoň 1,5 m nad jističím prostředkem.

Obrázek 9b Jistič se nesmí nikdy nacházet ve svislé přímce

pod jistící brzdou Assist a lezcem. Aby se jistící brzda Assist aktivovala, je třeba udržet malý úhel mezi lezcem a jističem. Tato poloha také snižuje riziko jejich kolize.

10 SUNDÁNÍ JISTÍCÍ BRZDY ASSIST PO LEZENÍ

Při lezení na lezecké stěně. První nýt je obvykle v nízké a bezpečně přístupné výšce. V tomto případě je nejlepší spustit lezce na zem. Následně vylezte nahoru bez jištění a odepněte expresku. Při lezení venku může být první nýt vysoko. V tomto případě je nejlepší postupovat následovně:

1. **Obrázek 10a** Spusťte lezce k jistící brzdě Assist.
2. **Obrázek 10b** Lezec se poté horní karabinou připekne k expresce, která drží jistící brzdou Assist.
3. **Obrázek 10c** Jistič povoluje lano, dokud není váha lezce držena expreskou.
4. **Obrázek 10d** Lezec nyní může stlačit jistící brzdou Assist směrem dolů, aby se deaktivovala.
5. Po stlačení a deaktivaci jistící brzdy Assist ji otevřete a uvolněte lano.
6. Jistič poté dobře co nejvíce lana.
7. Ujistěte se, že za sebou lezec nemá nic, do čeho by mohl narazit.
8. Lezec může odepnout obě expresky a být spuštěn na zem.

11 NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

Obrázek 11a Jistící brzda Assist se může připevňovat ke skalním ukotvovacím bodům pouze pomocí lepidla a rozpěrných nýtů. Není určena pro použití se skobami nebo mobilním jištěním.

Obrázek 11b K upevňovacímu otvoru smí být připojena pouze karabina. Nikdy lano nebo jiný předmět.

12 KONTROLA

Před každým použitím a po něm zkontrolujte, zda jistící brzda Assist správně funguje a není poškozena. Jistící brzda Assist by na sobě neměla mít deformace ani praskliny. Posuňte vačku nahoru a povolte, měla by se vrátit do původní polohy. Zkontrolujte, zda se jezdec správně pohybuje a zda se pohyblivá bočnice správně zavírá a zajišťuje.

13 ŽIVOTNOST A KDY JISTÍCÍ BRZDU ASSIST PŘESTAT POUŽÍVAT

Životnost výrobku nelze předem přesně určit, protože závisí na mnoha faktorech, jako je frekvence používání, manipulace, počasí atd. V zásadě platí, že výrobek musí být vyměněn okamžitě:

- Pokud nese známky poškození nebo zhoršené funkčnosti.
- V případě silného a nevratného znečištění (např. tukem, olejem atd.).

- Po kontaktu s agresivními chemikáliemi.
- V případě koroze.
- V případě nadměrného opotřebení (např. ostré hrany nebo silná deformace).

Pokud je výrobek skladován za optimálních podmínek a není používán, je jeho životnost neomezená.

14 SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Obrázek 14 Ideální podmínky skladování: na chladném, suchém a tmavém místě. Chraňte zařízení před přímým slunečním zářením, působením chemikálií, tepla a mechanických sil (např. tlaku nebo tahu).

15 ČIŠTĚNÍ

Obrázek 15 Znečištěný výrobek vyčistěte vlažnou vodou s neutrálním mýdlem nebo malým množstvím jemného mycího prostředku. Důkladně opláchněte. Vačku a jezdce je třeba pravidelně čistit a mazat. Používejte olej bez obsahu kyselin nebo mazivo na bázi teflonu/silikonu.

16 SUŠENÍ

Obrázek 16 Mokry výrobek nechte uschnout na stinném místě.

17 OPRAVY A ÚPRAVY

Obrázek 17 Opravy a úpravy smí provádět pouze odborníci, kteří k tomu mají zvláštní oprávnění. V případě reklamace v rámci záruky či nutnosti opravy zašlete výrobek přímo společnosti Mammut.

18 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Obrázek 18 Prohlášení o shodě lze získat a stáhnout kliknutím na uvedený odkaz nebo pomocí QR kódu. Soubor lze vyhledat podle názvu nebo čísla výrobku.

19 VYSVĚTLENÍ ZNAČEK

Obrázek 19

1. Připomínka pro koncového uživatele, aby si důkladně přečetl tuto uživatelskou příručku a všechny další příručky dodávané s jinými osobními ochrannými prostředky, které mohou být používány společně s tímto výrobkem.
2. Typ lana a rozsah průměrů používaných lan v mm.
3. Upevnění pomocí pojistné karabiny pro vyšší váhové rozdíly mezi jističem a lezcem. Podrobnosti viz část 1.
4. Upevnění pomocí expresky pro nízké a střední váhové rozdíly mezi jističem a lezcem. Podrobnosti viz části 1.
5. Maximální přípustná hmotnost lezce: 145 kg.
6. Obrázek, jak vložit lano.
7. Bod uchycení pomocí expresky nebo jistící karabiny.

8. Označení CE a číslo oznámeného subjektu.
9. Vyrobeno jménem společnosti Mammot Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Švýcarsko.
10. Číslo výrobní šarže/Datum výroby (XX=měsíc, YYYY=rok).

20 TECHNICKÉ INFORMACE

Délka: 9,0 cm

Šířka: 7,5 cm

Hloubka: 2,5 cm

Materiály: plast, hliník, nerezová ocel

ET

Palun loe need juhised enne toote kasutamist hoolikalt läbi ja järgi neid rangelt. See kasutusjuhend peab olema kõigile kasutajatele kättesaadav. See ei vabasta siiski kasutajaid isiklikust vastutusest. Mammot Assisti nimetatakse alljärgnevas tekstis Assist.

1 KASUTUSEESMÄRK

Assist on sportronimiseks mõeldud tasakaalustaja. See suurendab hõõrdumist, mis võimaldab kergemal ronijal julgestada raskemat ronijat.

Assist on valmistatud ja testitud standardses ronimissaalis kasutamiseks. Esimene polt on 3,1 m kõrgusel ja järgmiste poltide vahe on 1 m. Pööra tähelepanu, et mitte anda liiga palju lõtku, et minimeerida ronija maapinnale kukkumise ohtu. Enne Assisti kasutamist välitingimustes tutvu seadmega ronimissaalis. Arvesta, et välismarsruutidel võivad poltide vahekaugused olla suuremad, mistõttu on süsteemis rohkem lõtku. See võib põhjustada pikemaid kukkumisi kui ronimissaalis ja halvimal juhul kukkumist maapinnale. Pea silmas, et maapinnale kukkumise oht on suur, kui poltide vahel on pikk vahemaa ja süsteemis on palju lõtku.

Assist on sertifitseeritud 30-100 kg kaaluvatele julgestajatele. Eesronija maksimaalset lubatud kaalu vaata **jooniselt 1**.

See tähendab, et 50 kuni 100 kg kaaluv julgestaja võib Assisti koos ekspressiga kasutades julgestada kuni 35 kg raskemat eesronijat, ning Assisti koos lukustuva karabiiniga kasutades kuni 45 kg raskemat ronijat. Lapsed ja julgestajad kaaluga 30-50 kg peavad olema eriti tähelepanelikud. Veendu, et nad on enne Assisti kasutamist korralikult välja õpetatud, ja vaata eesronija maksimaalset lubatud kaalu jooniselt 1.

2 HOIATUS

Enne selle toote kasutamist loe alati hoolikalt läbi kõik juhised ja tee läbi vastav koolitus. - Need juhised on esitatud selleks, et

aidata sul toodet õigesti kasutada. Kuna aga kõiki võimalikke stsenaariume on võimatu hõlmata, ei asenda juhised kunagi kasutajate enda teadmisi, koolitust, kogemusi ja isiklikku vastutust. Kasutaja võtab kõik riskid enda kanda ja võtab täieliku vastutuse Mammuti varustuse kasutamisel tekkida võivate kahjustuste ja/või vigastuste eest. - Mammut, seadmete tootjad ja spetsialiseerunud jaemüüjad ei võta mingit vastutust ebaõige kasutamise ja/või käsitlemise eest.

Assist ei ole julgestusseade.

Pea silmas, et pikemad kukkumised ja suuremad kaaluerinevused ronija ja julgestaja vahel võivad põhjustada suuremaid põrutusi ja pikemat pidurdusmaad. Pea silmas, et märjad, määrdunud ja jäised köied või ronimine väga soojades ja niisketes tingimustes võivad mõjutada seadme pidurduskäitumist.

3 TERMINOLOOGIA

- | | |
|----------------------------|-------------------|
| 1. Nukk | 5. Liugur |
| 2. Terasest vahetükk | 6. Kinnitusrõngas |
| 3. Fikseeritud külgl plaat | 7. Kaitse |
| 4. Liikuv külgl plaat | |

4 ÜHILDUVUS

Veendu, et seda toodet kasutatakse ainult koos teiste ühilduvate toodetega, mis vastavad riigi standarditele ja nõuetele. Assist ühildub 8,7-11,0 mm CE EN 892 ja/või UIAA sertifitseeritud dünaamiliste täiskõitega. Pane tähele, et tegelik kõie läbimõõt võib erineda $\pm 0,2$ mm võrra, mis tuleneb standardis lubatud tolerantsist. Pidurdustõhusus võib erineda sõltuvalt köiemantli töötlustest, läbimõõdust ja kõie seisukorrast.

Staatiliste kõite kasutamine on lubatud ainult ronija ülalt-julgestamiseks või inimese langetamiseks, mitte aga eesronija julgestamiseks. Assisti tohib kasutada ainult karabiinistandardile EN 12275 vastavate karabiinide ja lukustuvate karabiinidega. Kõik kasutatavad slingid/ekspressislingid peavad vastama slingistandardile EN 566.

5 KUIDAS SEE TOIMIB

Kui ronija kukub, tõmmatakse Assist ülespoole ning kõis kaardub ümber nuki ja terasest vahetüki, mis suurendab hõõrdumist. Suurenenud hõõrdumine aitab ronija kukkumist peatada ja vähendab samal ajal julgestajale avalduvat jõudu.

Joonis 5a Avatud olek. **Joonis 5b** Kukkumine pärast 2. ekspressi. **Joonis 5c** Kukkumine 1. ekspressi. Assist aktiveerub ka esimesse ekspressi kukkumisel.

6 PAIGALDAMINE

1. **Joonis 6a** Ava Assist.
2. **Joonis 6b** Sisesta kõis õiges suunas, vastavalt seadmel olevatele piltidele.
3. **Joonis 6c** Sulge liikuv külgl plaat. Veendu, et kuuled

klõpsatust, mis näitab, et liugur sulgus korralikult. Veendu, et näha pole punast hoiatusindikaatorit.

4. **Joonis 6d** Kinnita Assist ekspressi külge. Veendu, et karabiin saab Assisti kinnitusrõngas vabalt liikuda.
5. **Joonis 6e** Ekspressi mõõtmed.
6. **Joonis 6f** Kinnita ekspress oma ronimisvöösse.
7. **Joonis 6g** Enne ronimise alustamist tehke alati partnerite vastastikune kontroll.

7 POLDI KÜLGE KINNITAMINE

Kinnita Assist esimese poldi/ekspressi külge sellises järjekorras.

Joonis 7a Poldi külge kinnitamine. Kinnita Assist esimese poldi külge nii, et köie ronija poolne ots on väljaspool. Karabiin peab saama poldil vabalt liikuda.

Joonis 7b Vale poldile kinnitamine. Veendu, et ronijapoolne köieots on väljaspool ja et kaitse vaatab seina poole.

Joonis 7c Kui esimeses poldis pole piisavalt ruumi, kinnita Assist ankrugarabiini (sulguriga lüli).

Joonis 7d Kui poldis või ankrugarabiinis ruumi pole, kinnita Assist otse alumise karabiini külge.

Joonis 7e Assist tuleb kinnitada esimese poldi külge, mitte teise poldi külge. Kui Assist on kinnitatud 2. poldi külge, siis Assist ei pidurda.

Joonis 7f Assisti ei tohiks paigaldada eendi alla, kuna see vajab vabalt liikumiseks ja rakendumiseks ruumi. Kui Assist on eendi alla blokeeritud, siis ei pruugi see nõuetekohaselt töötada. Seda probleemi võib parandada lukustuva karabiini kasutamine Assisti kinnitamiseks ekspressi asemel.

8 VÕIMENDUSREŽIIM

Joonis 8a Assisti saab esimese poldi külge kinnitada lukustuva karabiini abil. Sel moel rakendub Assist kiiremini ja võimaldab seega suuremat kaaluvahet julgestaja ja ronija vahel.

Joonis 8b Kinnita Assist lukustuva karabiininiga otse poldi külge. Veendu, et ronija poolne köie ots on väljaspool ja kaitse vaatab seina poole. Vastasel juhul Assist ei rakendu.

Joonis 8c Kui poldis pole piisavalt ruumi, kinnita lukustuv karabiin ankrugarabiini (sulguriga lüli).

9 JULGESTAJA ASUKOHT

Joonis 9a Assisti kasutamisel peab julgestaja alati asetsema vähemalt 0,8 m kaugusel vertikaalsest sirgjoonest Assisti all ja külje suunas veidi kõrval. Assist peab rippuma vähemalt 1,5 m kõrgusel julgestusseadmest.

Joonis 9b Julgestaja ei tohi kunagi asetseda vertikaalsel sirgjoonel Assisti ja ronija all. Assist peab aktiveerumiseks olema väikese nurga all. Selline asend vähendab ka ronija ja julgestaja kokkupõrke ohtu.

10 ASSISTI EEMALDAMINE PÄRAST RONIMIST

Saalis ronimisel. Esimene polt on tavaliselt madalal ja turvaliselt ligipääsetaval kõrgusel. Sellisel juhul on parem langetada ronija põrandale. Seejärel roni julgestuseta üles ja klipi ekspress lahti. Väljas ronides võib esimene polt olla seinal kõrgel. Siis on parim protseduur selline:

1. **Joonis 10a** Langeta ronija Assisti juurde.
2. **Joonis 10b** Nüüd klipib ronija end Assisti hoidva ekspressi ülemise karabiini külge.
3. **Joonis 10c** Julgestaja annab lõtku, kuni ronija kaal langeb ekspressile.
4. **Joonis 10d** Nüüd saab ronija Assisti alla vajutada, mis selle deaktiveerib.
5. Kui Assist on all ja deaktiveeritud, ava see ja vabasta köis.
6. Julgestaja võtab nüüd köit sisse nii palju kui võimalik.
7. Veendu, et ronija taga pole midagi, mida ta võiks tabada.
8. Ronija saab nüüd mõlemad ekspressid lahti klippida ja langetatakse maapinnale.

11 VÄÄRKASUTAMINE

Joonis 11a Assisti on lubatud kinnitada ainult liimi ja kiil-ankruid kasutavate kaljuankrute külge. See pole mõeldud kasutamiseks kaljunaelte või liikuva kaitsega.

Joonis 11b Kinnitusavasasse tohib ühendada ainult karabiini, mitte kunagi köit ega muid esemeid.

12 KONTROLLIMINE

Tagamaks, et Assist töötab korralikult ega ole kahjustatud, kontrolli seda enne ja pärast iga kasutust. Assistil ei tohi olla deformatsioone ega pragusid. Liiguta nukk üles ja lase lahti, see peab naasma algasendisse. Veendu, et liugur liigub korralikult ja et liikuv külgsula sulgub ja lukustub korralikult.

13 ASSISTI KASUTUSIGA JA MILLAL SEE PENSIONILE SAATA

Toote kasutamisega ei saa täpselt ette kindlaks määrata, kuna see sõltub paljudest teguritest, nagu kasutussagedus, käsitlemine, ilmastik jne. Põhimõtteliselt tuleb toode kohe välja vahetada järgmistel juhtudel:

- kahjustuste või halvenenud toimimise ilmingud;
- tugeva ja pöördumatu määrdumise korral (nt rasv, õli jne);
- pärast kokkupuudet agressiivsete kemikaalidega;
- korrosiooni korral;
- liigse kulumise korral (nt teravad servad või tugev deformatsioon)

Kui toodet hoitakse optimaalsetes tingimustes ega kasutata, on selle kasutusaeg piiramatult pikk.

14 LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Joonis 14 Ideaalsed hoiutingimused: jahedas, kuivas ja pime-
das kohas. Kaitske seadet otsese päikesevalguse, kemikaa-
lide, kuumuse ja mehaaniliste jõudude (nt rõhk või pinge) eest.

15 PUHAŠTAMINE

Joonis 15 Puhasta määrdunud toode leige vee ja neutraalse
seebi või vähese koguse maheda pesuvahendiga. Loputa
põhjalikult. Nukki ja liugurit tuleb regulaarselt puhastada ja
määrda. Kasuta happevaba õli või tefloni-/silikoonipõhist
määrdeainet.

16 KUIVATAMINE

Joonis 16 Jäta märg toode varjulises kohas kuivama.

17 PARANDAMINE JA MUUTMINE

Joonis 17 Remondi- ja ümberehitustöid tohivad teha ainult
selleks spetsiaalselt volitatud spetsialistid. Garantii- ja remon-
dinõuete puhul saada toode otse Mammutile.

18 VASTAVUSDEKLARATSIOON

Joonis 18 Vastavusdeklaratsiooni saab hankida ja alla laadida,
klõpsates osutatud lingile või kasutades QR-koodi. Faili saab
leida nime või toote koodi järgi.

19 MÄRGISTUSE SELGITUS

Joonis 19

1. Tuletame lõppkasutajale meelde, et ta loeks põhjalikult
käesolevat kasutusjuhendit ja kõiki muid selle tootega
koos kasutatavate isikukaitsevahenditega kaasas olevaid
juhiseid.
2. Kasutatava köie tüüp ja läbimõõduvahemik, millimeetrites.
3. Kinnitus lukustuva karabiiniga suuremate kaaluerine-
vuste korral. Vt üksikasjad punktis 1.
4. Kinnitus ekspressiga väikeste ja keskmise kaaluvahede
puhul. Vt üksikasjad punktis 1.
5. Maksimaalne lubatud ronija kaal: 145 kg
6. Pilt köie paigaldamise viisi kohta
7. Kinnituspunkt ekspressi või lukustuva karabiini jaoks
8. CE-märgistus ja teavitatud asutuse number
9. Valmistatud Mammüt Sports Group AG, Birren 5,
5703 Seon, Šveits.
10. Tootmispartii number/tootmise kuupäev (XX=kuu,
YYYY=aastat).

20 TEHNILINE TEAVE

Pikkus: 9,0 cm

Laius: 7,5 cm

Sügavus: 2,5 cm

Materjal: plast, alumiinium, roostevaba teras

Kérjük, figyelmesen olvasd el ezeket az irányelveket, és a termék használata során szigorúan tartsd be őket. Ezt a használati útmutatót mindenki számára hozzáférhetővé kell tenni, aki az eszközt használni fogja, ez azonban nem mentesíti a felhasználókat a személyes felelősségvállalás alól. A Mammut Assist az alábbi szövegben Assist néven szerepel.

1 MIRE HASZNÁLHATÓ

Az Assist egy rássegítő fékezőes biztosító eszköz, amely sportmászashoz készült. Megnöveli a súrlódást, ami lehetővé teszi, hogy egy könnyű mászó egy nehezebb mászót is biztosíthasson. Az Assist szabványosított edzőtermi beállításokhoz készült és tesztelt. Az első nittfül 3,1 m-es magasságban van, a következők között pedig 1 m a távolság. Ügyelj arra, hogy ne adagolj túl lazán, hogy minimalizáld a mászó földre esésének kockázatát. Mielőtt az Assistot szabadtéren használod, gyakorold be az eszköz működését teremben. Ne feledd, hogy a kinti útvonalakon a nittfülek között nagyobb lehet a távolság, ami nagyobb kötéllezaságot eredményezhet a szereléken. Ez a mászóteremhez képest hosszabb esésekhez, legrosszabb esetben pedig földre eséshez vezethet. Ne feledd, hogy a földre zuhanás kockázata nagy, ha a nittfülek között nagy a távolság és a rendszer lazább. Az Assist 30 kg és 100 kg közötti súlyú biztosítók számára van tanúsítva. A vezető hegymászó megengedett maximális súlyát **lásd az 1. ábrán**. Ez azt jelenti, hogy egy 50 és 100 kg közötti súlyú biztosító legfeljebb 35 kg-mal nehezebb vezető hegymászót biztosíthat, ha az Assistot köztessel használja, és 45 kg-mal nehezebbet, ha az Assistot reteszelő karabinerrel használja. A 30 kg és 50 kg közötti súlyú gyermekeknek és biztosítónak rendkívüli figyelemmel kell eljárniuk. Ellenőrizd, hogy az Assist használata előtt megfelelően ki vannak-e képezve, és tekintsd át az 1. ábrát a vezető mászó megengedett maximális súlyáról.

2 FIGYELMEZTETÉS

A termék használata előtt mindig olvasd el figyelmesen az összes utasítást, és végezd el a megfelelő képzést. – Ezek az iránymutatások a termék helyes használatához nyújtanak segítséget. Mivel azonban lehetetlen minden eshetőséget megemlíteni, az irányelvek soha nem helyettesítik a felhasználó saját tudását, képzését, tapasztalatát és személyes felelősségét. A felhasználó vállal minden kockázatot és teljes felelősséget a Mammut felszerelés használata során esetlegesen bekövetkező károkért és/vagy sérülésekért. – A Mammut, a felszerelésgyártók és a szakkereskedők semmilyen felelősséget nem vállalnak a nem megfelelő használatért és/vagy kezelésért. Az Assist nem biztosítóberendezés. Vedd figyelembe, hogy a hosszabb esések és a mászó és a biztosító

közötti nagyobb súlykülönbségek nagyobb ütközésekhez vezethetnek, és hosszabb féktávolságot eredményezhetnek. Ne feledd, hogy a nedves, piszkos és jeges kötelek, illetve a nagyon meleg és párás körülmények között történő mászás befolyásolhatja az eszköz fékezési viselkedését.

3 KIFEJEZÉSEK

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. Bütök | 5. Csúszka |
| 2. Acélbetét | 6. Rögzítőgyűrű |
| 3. Rögzített oldallap | 7. Védőelem |
| 4. Mozgó oldallap | |

4 KOMPATIBILITÁS

Győződj meg arról, hogy ezt a terméket csak olyan kompatibilis termékekkel együtt használd, amelyek megfelelnek országod szabványainak és követelményeinek.

Az Assist kompatibilis a 8,7-11,0 mm-es CE EN 892 és/vagy UIAA tanúsítvánnyal rendelkező dinamikus egyköteles kötelekkel. Vedd figyelembe, hogy a tényleges kötélátmérő a szabványban szereplő tűréshatár miatt +/- 0,2 mm-rel eltérhet. A fékezési hatékonyság a kötélen koponykezeléstől, átmérőjétől és állapotától függően változhat.

A statikus kötelek használata csak a felső kötélén lévő hegymászó rögzítésére vagy egy személy leeresztésére engedélyezett. A vezető hegymászó biztosításához nem használható. Az Assist csak az EN 12275 karabinerszabványnak megfelelő karabinerekkel és reteszelő karabinerekkel használható. A használt hevedereknek/dogbone-oknak meg kell felelniük az EN 566 hevederszabványnak.

5 HOGYAN MŰKÖDIK

Amikor a hegymászó zuhan, az Assist felfelé húzódik, és a kötélen meghajlik a bütök és az acélbetét körül, ami növeli a súrlódást. A megnövekedett súrlódás segít felfogni a hegymászó esését, és ugyanakkor csökkenti a biztosítóra ható erőt.

5a ábra Nyitott állapot. **5b ábra** Zuhanás a 2. köztes után. **5c ábra** Zuhanás az 1. köztesnél. Az Assist az első köztesbe való eséskor is aktiválódik.

6 BEKÖTÉS

- 6a ábra** Az Assist megnyitása.
- 6b ábra** Helyezd be a kötelet a megfelelő adagolási irányban, a felszerelésen lévő ábráknak megfelelően.
- 6c ábra** Zárd be a mozgó oldallapot. Győződj meg arról, hogy hallod a kattánót, ami jelzi, hogy a csúszka megfelelően záródott. Ellenőrizd, hogy a piros figyelmeztető jelzés nem jelenik-e meg.
- 6d ábra** Csatlakoztasd az Assistot egy közteshez. Győződj meg arról, hogy a karabiner szabadon mozoghat az Assist rögzítőgyűrűjében.

5. **6e ábra** Köztes méretek.
6. **6f ábra** Csatlakoztasd a köztest a beülődhöz.
7. **6g ábra** A mászás megkezdése előtt mindig hajts végre partnerellenőrzést.

7 A NITTFÜL RÖGZÍTÉSE

A következő sorrendben rögzítsd az Assistot az első nittfülhöz/közteshez.

7a ábra Nittfül rögzítés. Csatlakoztasd az Assistot az első nittfülhöz úgy, hogy a kötélnek a mászó felőli vége kívül legyen. A karabiner mozogjon szabadon a nittfülben.

7b ábra Helytelen nittfül rögzíték. Győződj meg arról, hogy a kötél mászó felőli vége kívül van és a védőelem a fal felé néz.

7c ábra Ha nincs elég hely az első nittfülben, kösd be az Assistot a maillonba (csavaros karabiner).

7d ábra Ha nincs elég hely a nittfülben vagy a maillonban, csatold be az Assistot közvetlenül az alsó karabinerbe.

7e ábra Az Assistot az első nittfülbe kell bekötni, nem pedig a másodikba. Ha az Assist a második nittfülbe van bekötve, nem fog lefékezni.

7f ábra Az Assistot nem szabad a plafon alá helyezni, mert a szabad mozgásához és a megfelelő kötéshez elegendő hely szükséges. Ha az Assist a plafon alatt elakad, előfordulhat, hogy nem működik megfelelően. Segíthet a problémán, ha az Assist rögzítéséhez a köztes helyett reteszelő karabinert használunk.

8 FOKOZOTT ÜZEMMÓD

8a ábra Az Assistot rögzítheted az első nittfülhöz reteszelő karabiner segítségével. Így az Assist gyorsabban bekapcsol, ami nagyobb súlykülönbséget tesz lehetővé a biztosító és a mászó között.

8b ábra Az Assistot közvetlenül a nittfülhöz rögzítheted egy reteszelő karabiner segítségével. Győződj meg arról, hogy a mászóhoz vezető kötél vége kívül van, és hogy a védőelem a fal felé néz. Ellenkező esetben az Assist nem fog aktiválódni.

8c ábra Ha nincs elég hely a nittfülben, kösd be a reteszelő karabinert a maillonhoz (csavaros összekötőelem).

9 A BIZTOSÍTÓ HELYZETE

9a ábra Az Assist használata során a biztosítónak mindig legalább 0,8 m távolságra kell lennie az Assist alatti függőleges egyenes vonalhoz képest, és oldalirányban kissé eltolva kell elhelyezkednie. Az Assistnak legalább 1,5 m-rel a biztosítóeszköz felett kell lógnia.

9b ábra A biztosítónak soha nem szabad az Assist és a mászó alatt függőlegesen egyenes vonalban elhelyezkednie. Az Assistnak kis szögre van szüksége az aktiválódáshoz. Ez a pozíció a mászó és a biztosító egymásnak ütközésének kockázatát is csökkenti.

10 AZ ASSIST MÁSZÁS UTÁNI ELTÁVOLÍTÁSA

Beltéri mászáskor. Az első nittfűl általában alacsonyan és biztonságosan elérhető magasságban van rögzítve. Ekkor a legjobb, ha a mászó leereszkedik a talajszintre, majd felmászik biztosítás nélkül és kioldja a köztest.

Kültéri mászáskor előfordulhat, hogy a nittfűl magasan van a falon. Ilyen esetben a legjobb eljárás a következő:

1. **10a ábra** Engedd le a mászót az Assisthoz.
2. **10b ábra** Ekkor a mászó ahhoz a közteshez köti be magát, amely az Assistot a felső karabinerhez tartja.
3. **10c ábra** A biztosító addig enged, amíg a mászó súlyát a köztes megtartja.
4. **10d ábra** A mászó ekkor lenyomhatja az Assistot, hogy deaktiválódjon.
5. Mikor lent van és deaktiválódott, nyisd ki az Assistot és engedd el a kötelet.
6. Ezután a biztosító annyi kötelet vesz be, amennyit csak tud.
7. Ügyelj arra, hogy a mászó mögött ne legyen semmi, aminek nekiütközhet.
8. A mászó mindkét köztest leakaszthatja, és így le lehet engedni a talajra.

11 NEM RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

11a ábra Az Assist csak ragasztó – és táguló nittfűl segítségével rögzíthető a sziklahorgonyokhoz. Nem használható tüskével vagy mobil védelemmel.

11b ábra A csatlakozónyláshoz csak karabiner csatlakoztatható. Soha ne köss be kötelet vagy bármilyen más tárgyat.

12 ELLENŐRZÉS

Minden használat előtt és után ellenőrizd az Assistot, hogy meggyőződj arról, hogy megfelelően működik és nem sérült meg. Az Assiston nem lehet deformáció vagy repedés. Mozgasd felfelé a bütyköt, majd engedd el, ekkor vissza kell térnie az eredeti helyzetébe. Győződj meg arról, hogy a csúszka megfelelően mozog, és a mozgó oldallap megfelelően záródik és reteszeli.

13 ÉLETTARTAM, ÉS AZ ASSIST HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉSÉNEK IDŐPONTJA

Egy termék élettartamát nem lehet előre pontosan meghatározni, mivel az számos tényezőtől függ, például a használat gyakoriságától, a kezeléstől, az időjárástól stb. A terméket elvben azonnal ki kell cserélni a következő esetekben:

- sérülések vagy működési problémák jelei
- erős és eltávolíthatatlan szennyeződés (pl. zsír, olaj stb.)
- agresszív vegyi anyagokkal való érintkezés után
- korrózió esetén
- túlzott kopás esetén (pl. éles szélek vagy erős deformáció)

Ha a terméket optimális körülmények között tárolják és nem használják, élettartama korlátlan.

14 TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

14 ábra Ideális tárolási körülmények: hűvös, száraz és sötét helyen. Védj a felszerelést a közvetlen napfénytől, a vegyi anyagoknak, a hőnek és a mechanikai erőknek (pl. nyomás vagy feszültség) való kitettségtől.

15 TISZTÍTÁS

15 ábra A szennyezett terméket langyos vízzel és semleges szappannal vagy kis mennyiségű enyhe mosószerrel tisztítsd meg. Alaposan öblítsd át. A bütyköt és a csúszkát rendszeresen tisztítani és kenni kell. Használj savmentes olajat vagy teflon-/szilikonalapú kenőanyagot.

16 SZÁRÍTÁS

16 ábra A nedves terméket hagyd árnyékos helyen megszáradni.

17 JAVÍTÁSOK ÉS MÓDOSÍTÁSOK

17 ábra Javításokat és átalakításokat csak az erre kifejezetten felhatalmazott szakemberek végezhetnek. Garanciális és javítási igények esetén a terméket közvetlenül a Mammutnak küldd el.

18 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

18 ábra A megfelelőségi nyilatkozat a jelzett hivatkozásra kattintva vagy a QR-kód segítségével szerezhető be és tölthető le. A fájl a név vagy a cikkszám alapján kereshető.

19 A JELÖLÉSEK MAGYARÁZATA

19 ábra

1. Végfelhasználóként ne feledd alaposan elolvasni ezt a használati utasítást és minden egyéb, a jelen termékkel együtt használható egyéni védőeszközzel együtt mellékelte utasítást.
2. A kötéltípusa és a használandó kötéltípus átmérője mm-ben megadva.
3. Reteszelő karabinerrel történő rögzítés nagyobb súlykülönbségek esetén. A részleteket lásd az 1. szakaszban.
4. Köztessel történő rögzítés kis és közepes súlykülönbségek esetén. A részleteket lásd az 1. szakaszban.
5. A mászó megengedett maximális súlya: 145 kg.
6. A kötéltípus behelyezésének képi ábrázolása.
7. A köztessel vagy a reteszelő karabiner bekötési pontja.
8. CE-jelölés és a bejelentett szervezet száma.
9. Gyártva a Mammut Sports Group AG (Birren 5, 5703 Seon, Svájc) nevében.
10. Gyártási tételszám/Gyártási dátum (XX=hónap, ÉÉÉÉ=év)

20 MŪSZAKI ADATOK

Hosszúság: 9,0 cm

Szélesség: 7,5 cm

Mélység: 2,5 cm

Anyag: műanyag, alumínium, rozsdamentes acél

LT

Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite šias rekomendacijas ir griežtai jų laikykitės. Šis naudotojo vadovas turi būti prieinamas visiems, kurie juo naudosis. Tačiau jis neatleidžia naudotojų nuo asmeninės atsakomybės. Toliau pateiktame tekste „Mammut Assist“ vadinama „Assist“.

1 PASKIRTIS

„Assist“ yra pagalbinis stabdymo rezistorius, skirtas sportiniam laipiojimui. Jis padidina trintį, todėl lengvas laiptotojas gali prilaikyti sunkesnę laiptotoją. „Assist“ yra pagamintas ir išbandytas standartizuotai sporto salės sąrangai. Pirmasis varžtas yra 3,1 m aukštyje, o tarp kitų varžtų yra 1 m atstumas. Siekdami sumažinti laiptotojo nukritimo ant žemės riziką, nesukurkite per daug laisvumo. Prieš naudodami „Assist“ lauke, susipažinkite su prietaisu sporto salėje. Supraskite, kad lauko maršrutuose atstumai tarp varžtų gali būti didesni, todėl sistemoje gali būti daugiau virvės laisvumo. Tai gali lemti ilgesnį kritimą, palyginti su kritimu laipiojimo salėje, o blogiausiu atveju – kritimą ant žemės. Turėkite omenyje, kad jei atstumai tarp varžtų dideli, o sistemoje yra daug laisvumo, rizika nukristi ant žemės yra didelė. Sistema „Assist“ yra sertifikuota 30–100 kg sveriantiems saugotojams. Didžiausią leistiną vedančiojo laiptotojo svorį žr. 1 pav. Tai reiškia, kad nuo 50 iki 100 kg sveriantis saugotojas gali prilaikyti iki 35 kg sveriantį vedantįjį laiptotoją, jei naudoja „Assist“ su atotampa, ir 45 kg sveriantį laiptotoją, jei naudoja „Assist“ su fiksavimo karabinu. Ypatingą dėmesį reikia skirti vaikams ir 30–50 kg sveriantiems laiptotojams. Prieš naudodami „Assist“ įsitikinkite, kad jie yra tinkamai apmokyti, ir žr. 1 pav. dėl didžiausio leistino vedančiojo laiptotojo svorio.

2 ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodami šį gaminį visada atidžiai perskaitykite visas instrukcijas ir atlikite atitinkamus mokymus. Šie nurodymai pateikiami siekiant padėti jums teisingai naudoti gaminį. Tačiau, kadangi neįmanoma aprėpti visų galimų scenarijų, šios gairės niekada nepakeičia pačių naudotojų žinių, mokymų, patirties ir asmeninės atsakomybės. Naudotojas prisiima visą riziką ir visą atsakomybę už bet kokią žalą ir (arba) sužalojimus, kurie gali atsirasti naudojant „Mammut“ įrangą. „Mammut“,

įrangos gamintojai ir specializuoti mažmenininkai neprisiima jokios atsakomybės už netinkamą įrangos naudojimą ir (arba) veiksmus su ja. „Assist“ nėra saugojimo įtaisas. Atminkite, kad ilgesni kritimai ir didesni svorio skirtumai tarp laipiootojo ir saugotojo gali sukelti didesnius smūgius ir dėl to gali pailgėti stabdymo kelias. Turėkite omenyje, kad šlapios, purvinos ir apledėjusios virvės arba lipimas labai šiltomis ir drėgnomis sąlygomis gali turėti įtakos prietaiso stabdymui.

3 TERMINOLOGIJA

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Kaištis | 5. Šliaužiklis |
| 2. Plieninis įdėklas | 6. Tvirtinimo žiedas |
| 3. Fiksuota šoninė plokštelė | 7. Saugiklis |
| 4. Judanti šoninė plokštelė | |

4 SUDERINAMUMAS

Užtikrinkite, kad šis gaminys būtų naudojamas tik su kitais suderinamais gaminiais, atitinkančiais jūsų šalies standartus ir reikalavimus.

„Assist“ suderinamas su 8,7–11,0 mm CE EN 892 ir (arba) UIAA sertifikuotomis dinaminėmis viengubomis virvėmis. Atkreipkite dėmesį, kad faktinis lyno skersmuo gali skirtis $\pm 0,2$ mm dėl standarte nustatytos paklaidos. Stabdymo efektyvumas gali skirtis priklausomai nuo virvės apvalkalo apdorojimo, skersmens ir būklės.

Statines virves leidžiama naudoti tik laipiootojui ant viršutinės virvės pririšti arba žmogui nuleisti. Negalima pririšti vedančiojo laipiootojo.

„Assist“ galima naudoti tik su karabinais ir fiksavimo karabinais, atitinkančiais EN 12275 karabinų standartą. Bet koks naudojamas stropas turi atitikti EN 566 stropų standartą.

5 KAIP TAI VEIKIA

Kai laipiootojas krenta, „Assist“ traukiamas į viršų, o virvė lenkia kumštelį ir plieninį įdėklą, todėl padidėja trintis. Padidėjusi trintis padeda sulaikyti laipiootojo kritimą ir kartu sumažina jėgą, tenkančią saugotojui.

5a pav. Atvira būseną. **5b pav.** Kritimas po antrosios atotamos. **5c pav.** Kritimas po pirmosios atotamos. „Assist“ įsijungia ir krentant į pirmąją atotampą.

6 MONTAVIMAS

- 6a pav.** Atidarykite „Assist“.
- 6b pav.** Įkiškite virvę teisingomis padavimo kryptimis, atitinkančiomis ant prietaiso esančius paveikslėlius.
- 6c pav.** Uždarykite judančią šoninę plokštelę. Turi pasigirsti spragtelėjimas, rodantis, kad šliaužiklis tinkamai užsidarė. Įsitikinkite, kad nerodomas raudonas įspėjamasis indikatorius.
- 6d pav.** Pritaisykite „Assist“ prie atotamos. Užtikrinkite,

kad karabinas galėtų laisvai judėti „Assist“ tvirtinimo žiede.

5. **6e pav.** Matmenys – atotampa.
6. **6f pav.** Pritvirtinkite atotampą prie apraišų.
7. **6g pav.** Prieš pradėdami lipti visada atlikite partnerio patikrą.

7 VARŽTO TVIRTINIMAS

Prijunkite „Assist“ toliau nurodyta tvarka prie pirmojo varžto ar atotamos.

7a pav. Varžto tvirtinimas. Pritvirtinkite „Assist“ prie pirmojo varžto taip, kad virvės galas, einantis į laipiotoją, būtų išorėje. Karabinas turi laisvai judėti varžte.

7b pav. Netinkamas varžto tvirtinimas. Įsitikinkite, kad virvės galas, einantis į laipiotoją, būtų išorėje ir kad saugiklis būtų nukreiptas į sieną.

7c pav. Jei pirmajame varžte nepakanka vietos, pritvirtinkite „Assist“ prie užsukamojo karabino (sraigtinės jungties).

7d pav. Jei nerandate vietos varžte ar užsukamajame karabine, pritvirtinkite „Assist“ tiesiai prie apatiniojo karabino.

7e pav. „Assist“ turi būti pritvirtintas prie pirmojo, o ne antrojo varžto. Pritvirtinus „Assist“ prie antrojo varžto, „Assist“ nestabdys.

7f pav. „Assist“ negali būti po uolos išsikišimu, nes jam reikia pakankamai vietos laisvai judėti ir tinkamai įsikabinti. Jei „Assist“ yra užblokuotas po išsikišimu, jis gali tinkamai neveikti. Šią problemą galima sumažinti vietoje atotamos naudojant fiksuojamą karabiną „Assist“ pritvirtinti.

8 EFEKTYVUMO DIDINIMO REŽIMAS

8a pav. Prie pirmojo varžto galite pritvirtinti „Assist“, naudodami fiksuojamą karabiną. Tokiu būdu „Assist“ įsikabina greičiau, todėl leidžia pasiekti didesnį svorio skirtumą tarp saugotojo ir laipiotojo.

8b pav. Pritvirtinkite „Assist“ tiesiai prie varžto naudodami fiksuojamą karabiną. Įsitikinkite, kad virvės galas, einantis į laipiotoją, yra išorėje, o saugiklis nukreiptas į sieną. Priešingu atveju „Assist“ nebus suaktyvintas.

8c pav. Jei varžte nėra pakankamai vietos, pritvirtinkite fiksuojamą karabiną prie užsukamojo karabino (sraigtinės jungties).

9 SAUGOTOJO PADĖTIS

9a pav. Naudojant „Assist“, saugotojas visada turi būti ne mažesniu kaip 0,8 m atstumu nuo vertikalios tiesios linijos po „Assist“ ir šiek tiek pasislinkęs į šoną. „Assist“ turi kabėti bent 1,5 m aukštyje virš saugojimo įtaiso.

9b pav. Saugotojas niekada neturi būti vertikalioje tiesioje linijoje po „Assist“ ir laipiotoju. Kad „Assist“ būtų suaktyvintas, reikia nedidelio kampo. Tokia padėtis taip pat sumažina laipiotojo ir saugotojo susidūrimo vienas su kitu riziką.

10 „ASSIST“ NUĖMIMAS PO LIPIMO

Laipiojant viduje, pirmasis varžtas paprastai yra žemame ir saugiam aukštyje. Geriausia nuleisti laipiotoją ant žemės. Tada laipiotojas lipa aukštyn be apsaugos ir atsega atotampą. Laipiojant lauke, pirmasis varžtas gali būti aukštai ant sienos. Geriausia naudoti šią procedūrą:

1. **10a pav.** Laipiotojas nuleidžiamas iki „Assist“.
2. **10b pav.** Tada laipiotojas prisitvirtina prie atotamos, kuri laiko „Assist“, prie viršutiniojo karabino.
3. **10c pav.** Saugotojas atpalaiduoja virvę, kol laipiotojo svorį ima išlaikyti atotampa.
4. **10d pav.** Dabar laipiotojas gali nuspausti „Assist“ žemyn, kad jis išsijungtų.
5. Kai mechanizmas nusileidžia ir išsijungia, atidarykite „Assist“ ir atleiskite virvę.
6. Tada saugotojas paima kuo daugiau virvės.
7. Įsitikinkite, kad už laipiotojo nėra nieko, į ką jis galėtų atsitrenkti.
8. Laipiotojas gali atkabinti abi atotampas ir būti nuleistas ant žemės.

11 NETINKAMAS NAUDOJIMAS

11a pav. „Assist“ prie uolų tvirtinimų leidžiama tvirtinti tik naudojant klijus ir plėtimosi varžtus. Negalima naudoti su uolų kabliais ar mobiliomis apsaugomis.

11b pav. Prie tvirtinimo angos turi būti prijungtas tik karabinas. Niekada negalima naudoti virvės ar bet kokio kito objekto.

12 PATIKRA

Prieš kiekvieną naudojimą ir po jo patikrinkite, ar „Assist“ tinkamai veikia ir nėra pažeistas. „Assist“ neturi būti deformuotas ar įtrūkęs. Pajudinkite kaištį aukštyn ir atleiskite – jis turėtų grįžti į pradinę padėtį. Įsitikinkite, kad šliaužiklis juda tinkamai, o judanti šoninė plokštelė tinkamai užsidaro ir užsifiksuoja.

13 TARNAVIMO LAIKAS IR KADA NUSTOTI NAUDOTI „ASSIST“

Gaminio tarnavimo laiko negalima tiksliai nustatyti iš anksto, nes jis priklauso nuo daugelio veiksnių, pavyzdžiui, naudojimo dažnumo, veiksmų su juo, oro sąlygų ir kt. Iš esmės gaminį reikia nedelsiant pakeisti šiais atvejais:

- jei yra pažeidimų požymių arba veikimo sutrikimų;
- jei jis stipriai ir negrįžtamai užterštas (pvz., riebalais, alyva ir pan.);
- po kontakto su agresyviomis cheminėmis medžiagomis;
- atsiradus korozijai;
- esant pernelyg dideliame nusidėvėjimui (pvz., atsiradus aštrioms briaunoms ar didelei deformacijai).

Jei gaminys laikomas optimaliomis sąlygomis ir nenaudojamas, jo tarnavimo laikas neribojamas.

14 LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

14 pav. Geriausia laikyti vėsioje, sausoje ir tamsioje vietoje. Saugokite įrangą nuo tiesioginių saulės spindulių, cheminių medžiagų poveikio, karščio ir mechaninių jėgų (pavyzdžiui, spaudimo ar tempimo).

15 VALYMAS

15 pav. Užterštą gaminį valykite drungnu vandeniu ir neutraliu muilu arba nedideliu kiekiu švelnaus ploviklio. Kruopščiai nuplaukite. Kaištį ir šliaužiklį reikia reguliariai valyti ir tepti. Naudokite rūgščių neturinčią alyvą arba teflono ar silikono pagrindo tepalą.

16 DŽIOVINIMAS

16 pav. Drėgną gaminį palikite džiūti pavėsyje.

17 REMONTAS IR PAKEITIMAI

17 pav. Remonto ir keitimo darbus gali atlikti tik specialiai tam įgalioti specialistai. Garantijos ir remonto atveju gaminį siųskite tiesiogiai „Mammut“.

18 ATITIKTIES DEKLARACIJA

18 pav. Atitikties deklaraciją galima gauti ir atsisiųsti spustelėjus nurodytą nuorodą arba pasinaudojus QR kodu. Failą galima rasti pagal pavadinimą arba gaminio numerį.

19 ŽYMĖJIMO PAAIŠKINIMAS

19 pav.

1. Priminimas galutiniam naudotojui atidžiai perskaityti šias instrukcijas ir visas kitas instrukcijas, pridedamas prie kitų asmeninių apsauginių priemonių, kurios gali būti naudojamos kartu su šiuo gaminiu.
2. Naudotinos virvės tipas ir skersmens diapazonas, mm.
3. Tvirtinimas fiksuojamu karabinu esant didesniai svorių skirtumui. Išsamesnė informacija pateikta 1 skirsnyje.
4. Tvirtinimas atotampa, kai svorių skirtumas svyruoja nuo mažo iki vidutinio. Išsamesnė informacija pateikta 1 skirsnyje.
5. Didžiausias leistinas laiptotojo svoris: 145 kg
6. Iliustracijoje pavaizduota, kaip įstatyti virvę.
7. Atotamos ar fiksuojamo karabino tvirtinimo vieta
8. CE ženklas ir notifikuotosios įstaigos numeris.
9. Pagaminta „Mammut Sports Group AG“ vardu, Birren 5, 5703 Seon, Šveicarija.
10. Gamybos partijos numeris / pagaminimo data (XX = mėnuo, YYYY = metai)

20 TECHNINĒ INFORMACIJA

Ilgis: 9,0 cm

Plotis: 7,5 cm

Gylis: 2,5 cm

Medžiaga: plastikas, alumīnis, nerūdijantysis plienas

LV

Pirms izstrādājuma izmantošanas rūpīgi izlasiet šos norādījumus un stingri tos ievērojiet. Šai lietotāja rokasgrāmatai ir jābūt pieejamai ikvienam, kas izmantos izstrādājumu. Tomēr rokasgrāmata neatbrīvo lietotājus no personīgās atbildības. Tālāk tekstā izstrādājums Mammut Assist tiek saukts par Assist.

1 PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA

Assist ir bremzēšanas palīgierīce, kas paredzēta sporta kāpšanai. Tā palielina berzi, ļaujot svarā vieglam kāpējam noturēt pēc svara smagāku kāpēju. Assist ierīce ir izgatavota un testēta izmantošanai standarta sporta zāles apstākļos. Pirmā enkurskrūve atrodas 3,1 m augstumā, un attālums starp nākamajām skrūvēm ir 1 metrs. Pievērsiet uzmanību, lai virve nebūtu pārāk vaļīga, lai samazinātu kāpēja nokrišanas risku. Pirms izmantot Assist ārpus telpām, izmēģiniet ierīci sporta zālē. Nemiet vērā, ka ārtelpu kāpšanas maršrutos attālums starp skrūvēm var būt lielāks, kā rezultātā sistēmā var būt lielāka virves vaļība. Tas var izraisīt kritienus no lielāka augstuma, salīdzinot ar kāpšanas sporta zāli, un, sliktākajā gadījumā, kāpējs var nokrist uz zemes. Jāapzinās, ka risks nokrist uz zemes ir augsts, ja starp enkurskrūvēm ir lieli attālumi un virvju sistēmā ir vaļīga. Assist ir paredzēta cilvēkiem, kas sver no 30 līdz 100 kg. Vadošā kāpēja maksimālais atļautais svars ir **norādīts 1. attēlā**. Tas nozīmē, ka kāpējs-drošinātājs, kura svars ir no 50 līdz 100 kg, var drošināt vadošo kāpēju, kas sver līdz 35 kg vairāk, ja Assist tiek izmantots ar atsaisti, bet, ja tiek izmantota slēdzama karabīne, drošinātājs var drošināt kāpēju, kas sver līdz 45 kg vairāk. Īpaša uzmanība jāpievērš bērniem un drošinātājiem, kuru svars ir no 30 kg līdz 50 kg. Pirms Assist lietošanas pārliecinieties, ka viņi ir pienācīgi apmācīti, un skatiet 1. attēlu, kurā norādīts maksimālais atļautais vadošā kāpēja svars.

2 BRĪDINĀJUMS

Pirms šī izstrādājuma izmantošanas vienmēr rūpīgi izlasiet visus norādījumus un veiciet atbilstošu apmācību. Šīs vadlīnijas ir sniegtas, lai palīdzētu jums pareizi izmantot šo izstrādājumu. Tomēr, ņemot vērā, ka nav iespējams aprakstīt katru iespējamo scenāriju, šīs vadlīnijas nav paredzētas paša lietotāja zināšanu,

apmācību, pieredzes un personīgās atbildības aizstāšanai. Lietotājs uzņemas visus riskus un pilnu atbildību par jebkādiem bojājumiem un/vai traumām, kas var rasties, lietojot Mammut aprīkojumu. Mammut, aprīkojuma ražotāji un specializētie mazumtirgotāji neuzņemas nekādu atbildību par nepareizu lietošanu un/vai aprīkojuma izmantošanu. Ierīce Assist nav drošības ierīce. Nemiet vērā, ka augstāku kritienu un lielāku svāra atšķirību starp drošinātāju un vadošo kāpēju gadījumā var rasties spēcīgāki triecieni un var būt nepieciešama garāka bremzēšanas distance. Nemiet vērā, ka slapjas, netīras un apledojušas virves vai kāpšana ļoti siltos un mitros apstākļos var ietekmēt ierīces bremzēšanas darbību.

3 TERMINOLOĢIJA

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Izcilnis | 5. Slīdnis |
| 2. Tērauda ieliktnis | 6. Stiprinājuma gredzens |
| 3. Fiksētā sānu plāksne | 7. Aizsargapvalks |
| 4. Kustīgā sānu plāksne | |

4 SADERĪBA

Pārliecinieties, ka šis izstrādājums tiek izmantots tikai kopā ar citiem saderīgiem izstrādājumiem, kas atbilst jūsu valstī noteiktajiem standartiem un prasībām.

Assist ir saderīgs ar 8,7–11,0 mm CE EN 892 un/vai UIAA sertificētām dinamiskām pamatvirvēm. Nemiet vērā, ka faktiskais virves diametrs var atšķirties par +/- 0,2 mm standarta pielaides dēļ. Bremzēšanas efektivitāte var atšķirties atkarībā no virves apvalka apstrādes, diametra un virves stāvokļa.

Statiskās virves ir atļauts izmantot tikai kāpēja drošināšanai ar augšējo virvi vai cilvēka nolaišanai. Nav paredzēts vadošā kāpēja drošināšanai.

Assist ir atļauts izmantot tikai ar karabīnēm un slēdzamām karabīnēm, kas atbilst EN 12275 Karabīņu standartam. Visām izmantotajām karabīņu savienojuma štropēm un cilpām jāatbilst EN 566 Cilpu standartam.

5 KĀ TAS STRĀDĀ?

Kāpējam krītot, ierīce Assist tiek vilkta uz augšu, un virve izveido cilpu ap izcilni un tērauda ieliktni, šādi palielinot berzi. Lielāka berze palīdz samazināt kāpēja kritienu un vienlaicīgi samazina spēku iedarbību uz drošinātāju.

5a. attēls Atvērtā stāvoklī. **5b. attēls** Kritiens pēc 2. atsaites. **5c. attēls** Kritiens uz 1. atsaites. Assist nostrādā arī tad, kad notiek kritiens uz pirmo atsaiti.

6 UZSTĀDĪŠANA

- 6a. attēls** Assist atvērtā stāvoklī.
- 6b. attēls** Ievietojiet virvi pareizajos padeves virzienos, atbilstoši attēliem uz ierīces.
- 6c. attēls** Aizveriet kustīgo sānu plāksni. Pārliecinieties,

ka dzirdat klikšķa skaņu, kas norāda, ka slīdnis ir aizvērts pareizi. Pārliecinieties, ka nav redzams sarkanais brīdinājuma indikators.

4. **6d. attēls** Piestipriniet Assist pie atsaites. Pārliecinieties, ka karabīne var brīvi kustēties Assist stiprinājuma gredzenā.
5. **6e. attēls** Atsaites parametri.
6. **6f. attēls** Piestipriniet atsaiti pie savas iekares.
7. **6g. attēls** Pirms sākt kāpšanu, vienmēr pārbaudiet partnera gatavību.

7 PIESTIPRINĀŠANA PIE ENKURSKRŪVES

Piestipriniet Assist pie pirmās enkurskrūves/atsaites šādā secībā.

7a. attēls Piestiprināšana pie enkurskrūves. Piestipriniet ierīci Assist pie pirmās enkurskrūves tā, lai virves gals, kas paredzēts kāpējam, būtu ārpusē. Karabīnei ir jāspēj brīvi kustēties enkurskrūvē.

7b. attēls Nepareiza piestiprināšana pie enkurskrūves. Pārliecinieties, ka virves gals, kas paredzēts kāpējam, ir ārpusē un ka aizsarglīdzeklis ir vērsts pret sienu.

7c. attēls Ja pirmajā enkurskrūvē nav pietiekami daudz vietas, piestipriniet ierīci Assist pie Maillon veida karabīnes (skrūvējamais savienotājs).

7d. attēls Ja enkurskrūvē un Maillon veida karabīnē nav vietas, Assist ir jāpiestiprina tieši pie apakšējās karabīnes.

7e. attēls Assist jāpiestiprina pie pirmās, nevis otrās enkurskrūves. Ja Assist ir piestiprināts pie otrās enkurskrūves, Assist neveiks bremzēšanas funkciju.

7f. attēls Assist nedrīkst novietot zem jumta, jo tam ir nepieciešams pietiekami daudz vietas brīvai kustībai un pareizai fiksācijai. Ja Assist ir nobloķēts zem jumta, tas var nedarboties, kā paredzēts. Šīs problēmas novēršanai Assist var piestiprināt pie slēdzamas karabīnes, nevis atsaites.

8 PASTIPRINĀŠANAS REŽĪMS

8a. attēls Jūs varat piestiprināt Assist pie pirmās enkurskrūves, izmantojot slēdzamu karabīni. Šādā veidā Assist nostrādās ātrāk, pieļaujot lielāku svara starpību starp drošinātāju un kāpēju.

8b. attēls Piestipriniet Assist tieši pie enkurskrūves, izmantojot slēdzamu karabīni. Pārliecinieties, ka virves gals, kas paredzēts kāpējam, atrodas ārpusē un aizsarglīdzeklis ir vērsts pret sienu. Pretējā gadījumā Assist nenostādās.

8c. attēls Ja enkurskrūvē nepietiek vietas, piestipriniet slēdzamo karabīni pie Maillon veida karabīnes (skrūvējamais savienotājs).

9 DROŠINĀTĀJA POZĪCIJA

9a. attēls Izmantojot Assist, drošinātājam vienmēr jāatrodas vismaz 0,8 m attālumā no vertikālās taisnās līnijas zem Assist

un nedaudz novirzoties uz sāniem. Assist jābūt vismaz 1,5 m augstumā virs drošināšanas ierīces.

9b. attēls Drošinātājs nedrīkst nevienā brīdī atrasties vertikāli taisnā līnijā zem Assist un kāpēja. Assist nepieciešams mazs leņķis, lai ierīce nostrādātu. Šī pozīcija samazina drošinātāja un kāpēja sadursmes risku.

10 ASSIST NOŅEMŠANA PĒC KĀPŠANAS

Kāpšana telpās. Pirmā enkurskrūve parasti atrodas zemā un piekļuvei drošā augstumā. Ieteicams nolaist kāpēju līdz zemei, pēc tam uzkāpt augšā bez drošinātāja un noņemt atsaiti. Kāpjot ārpus telpām, pirmā enkurskrūve var atrasties lielā augstumā uz sienas. Šādā gadījumā ieteicamā darbību secība ir šāda:

1. **10a. attēls** Nolaidiet kāpēju līdz Assist.
2. **10b. attēls** Pēc tam kāpējs piestiprina sevi pie atsaites, kas tur Assist, augšējās karabīnes.
3. **10c. attēls** Drošinātājs pakāpeniski atlaiž virvi līdz brīdim, kad kāpēja svaru notur atsaitē.
4. **10d. attēls** Tagad kāpējs var nospiegt Assist uz leju, lai to deaktivizētu.
5. Kad Assist ir nospiests un deaktivizēts, tas ir jāatver un jāatbrīvo virve.
6. Pēc tam drošinātājs pievelk virvi tik, cik iespējams.
7. Pārliecinieties par to, ka kāpējam aiz muguras nav nekā, pret ko atsisties.
8. Kāpējs var atvienot abas atsaites, un viņu var nolaist līdz zemei.

11 NEPAREIZA IZMANTOŠANA

11a. attēls Assist ir atļauts piestiprināt pie klinšu enkuriem, kas uzstādīti ar līmes un izplešanās skrūvju palīdzību. Assist nav paredzēts izmantošanai ar āķiem vai mobilajām drošības ierīcēm.

11b. attēls Pie Assist stiprinājuma atveres ir atļauts pievienot tikai karabīni; kategoriski aizliegts tajā ievietot virvi vai citus objektus.

12 PĀRBAUDE

Pirms un pēc katras izmantošanas reizes pārbaudiet Assist ierīci, lai pārliecinātos, ka tā darbojas pareizi un nav bojāta. Assist nedrīkst būt deformāciju vai plaisu. Pārvietojiet izcilni uz augšu un atbrīvojiet to, tam ir jāatgriežas sākotnējā pozīcijā. Pārliecinieties, ka slīdnis kustas pareizi un kustīgā sānu plāksne aizveras un bloķējas pareizi.

13 KALPOŠANAS LAIKS UN ASSIST IZMANTOŠANAS PĀRTRAUKŠANA

Izstrādājuma kalpošanas laiku nevar precīzi noteikt iepriekš, jo tas ir atkarīgs no daudziem faktoriem, piemēram, izman-

tošanas biežuma, izmantošanas veida, laikapstākļiem utt. Izstrādājums jānomaina nekavējoties šādos gadījumos:

- bojājumu pazīmes vai darbības traucējumi,
- būtiska un neatgriezeniska piesārņojuma gadījumā (piemēram, ar smērvielām, eļļu utt.)
- pēc saskares ar agresīvām ķīmiskām vielām,
- korozijas gadījumā,
- pārmērīga nodiluma gadījumā (piemēram, asas malas vai būtiska deformācija).

Ja izstrādājums tiek uzglabāts optimālos apstākļos un netiek izmantots, tā kalpošanas laiks ir neierobežots.

14 UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

14. attēls Ideāli uzglabāšanas apstākļi: vēsa, sausa un tumša vieta. Sargājiet ierīci no tiešiem saules stariem, ķīmisko vielu iedarbības, karstuma un mehāniskiem spēkiem (piemēram, spiediens vai nepārtraukta slodze).

15 TĪRĪŠANA

15. attēls Tīriet piesārņojumu uz ierīces ar remdenu ūdeni un neitrālām ziepēm vai nelielu daudzumu maiga tīrīšanas līdzekļa. Rūpīgi skalojiet. Izcilnis un slīdnis ir regulāri jātīra un jāeļļo. Izmantojiet smērvielu bez skābes vai smērvielu uz teflona/silikona bāzes.

16 ŽĀVĒŠANA

16. attēls Atstājiet mitro izstrādājumu nožūt ēnainā vietā.

17 REMONTS UN MODIFIKĀCIJAS

17. attēls Remontdarbus un modifikācijas drīkst veikt tikai speciālisti, kas ir īpaši pilnvaroti to darīt. Garantijas un remontdarbu prasību gadījumā izstrādājums ir jānosūta Mammut.

18 ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

18. attēls Atbilstības deklarāciju var iegūt un lejupielādēt, noklikšķinot uz norādītās saites vai izmantojot QR kodu. Failu var atrast pēc nosaukuma vai izstrādājuma numura.

19 MARĶĒJUMA SKAIDROJUMS

19. attēls

1. Atgādinājums galalietotājam rūpīgi izlasīt šos norādījumus, kā arī visus citus norādījumus IAL izstrādājumiem, kas var tikt izmantoti kopā ar šo izstrādājumu.
2. Izmantojamās virves tips un diametrs, mm.
3. Piestiprināt pie slēdzamas karabīnes, ja ir lielāka svara atšķirība. Papildinformāciju skatiet 1. sadaļā.
4. Mazas un vidējas svara atšķirības gadījumā piestiprināt pie atsaites. Papildinformāciju skatiet 1. sadaļā.

5. Maksimālais atļautais kāpēja svars: 145 kg.
6. Attēlā parādīts, kā ievietot virvi.
7. Atsaites vai karabīnes piestiprināšanas vieta.
8. CE marķējums un paziņotās iestādes numurs.
9. Ražots pēc pasūtījuma. Pasūtītājs: Mammut Sports Group AG vārdā, Birren 5, 5703 Seon, Šveice.
10. Ražošanas partijas numurs/ražošanas datums (XX = mēnesis, GGGG = gads).

20 TEHNISKIE DATI

Garums: 9,0 cm

Platums: 7,5 cm

Augstums: 2,5 cm

Materiāls: plastmasa, alumīnijs, nerūsējošais tērauds

MT

Jekk jogħġbok aqra dawn il-linji gwida bir-reqqa qabel tagħmel użu mill-prodott u segwihom strettament. Dan il-manwal tal-utent irid ikun disponibbli għal kull min ser jużah. Madanakollu, dan ma jeżentax lill-utenti milli jeżerċitaw responsabbiltà personali. Mammut Assist jissejjaħ Assist fit-test t'hawn taħt.

1 MAGĦMUL GĦAL

L-Assist huwa apparat ta' rezistenza għall-bbrejkjar assistit, magħmul għat-tixbit. Dan iżid il-frizzjoni, u jippermetti lil xabbatur ta' piż ħafif sabiex jagħti belay lil xabbatur aktar tqil. L-Assist huwa magħmul u ttestjat għal setup ta' gym standardizzat. L-ewwel bolt ikun f'għoli ta' 3.1 m u l-boltijiet l-oħrajn ikollhom distanza ta' metru bejniethom. Oqgħod attent li ma tagħtix wisq ħabel sabiex tnaqqas ir-riskju li x-xabbatur jaqa' mal-art. Qabel tuża l-Assist barra, qis li tidra tuża l-apparat fil-gym. Kun konxju li r-rotot minn barra jaf ikollhom distanzi itwal bejn il-boltijiet, u dan jista' jwassal sabiex jingħata aktar ħabel fis-sistema. Dan jista' jwassal għal waqgħat itwal meta mqabbel mal-gym tat-tixbit, u fl-aġħar xenarju, jista' jwassal sabiex wieħed jolqot l-art. Kun konxju li r-riskju li wieħed jolqot l-art huwa għoli meta jkun hemm distanzi twal bejn il-boltijiet u ħafna ħabel laxk fis-sistema. L-Assist huwa ċċertifikat għal belayers li jiżnu bejn 30 u 100 kg. Għall-piż massimu permess tax-xabbatur li jkun tiela' l-ewwel, jekk jogħġbok **ara l-figura 1**. Dan ifisser li belayer li jiżen bejn 50 u 100 kg jista' jagħti belay lil xabbatur li jkun tiela' l-ewwel li jiżen sa 35 kg aktar meta jintuża l-Assist flimkien ma' quickdraw u sa 45 kg aktar meta l-Assist jintuża b'karabiner li jissakkar. It-tfal u belayers li jiżnu bejn 30 u 50 kg iridu joqogħdu aktar attenti. Żgura li jkunu mharrġa kif xieraq qabel jużaw l-Assist u rreferi għall-figura 1 sabiex tara l-piż massimu permess tax-xabbatur.

2 TWISSIJA

Qabel ma tuża dan il-prodott, dejjem aqra l-istruzzjonijiet bir-reqqa u segwi t-taħriġ adegwat. – Dawn il-linji gwida huma pprovduti sabiex jgħinuk tuża l-prodott b'mod korrett. Madankollu, peress li huwa impossibbli li jiġi kopert kull xenarju possibbli, il-linji gwida qatt mhuma sostitut għall-għarfien, it-taħriġ, l-esperjenza u r-responsabbiltà personali tal-utent. L-utent għandu jieħu responsabbiltà għar-riskji kollha u jassumi responsabbiltà sħiħa għal kwalunkwe ħsara u/jew korrimenti li jistgħu jsejnhu waqt li jkun qed jintuża l-apparat Mammot. – Mammot, il-manifatturi tal-apparat u l-bejjiegha bl-imnut speċjalizzati ma għandhom ebda responsabbiltà għall-użu u/jew immaniġġjar mhux xieraq. L-Assist mhuwiex apparat għal belaying. Kun konxju li waqgħat itwal u differenzi akbar fil-piż bejn ix-xabbatur u l-belayer jistgħu jwasslu għal impatti akbar u jistgħu jirriżultaw f'distanzi tal-ibbrejkjar itwal. Kun konxju li ħbula mxarra, maħmuġa u bi ġlata jew tixbit f'kundizzjonijiet sħan jew umdi ħafna jistgħu jaffettwaw il-mod kif jibbrejkja l-apparat.

3 TERMINOLOĠIJA

- | | |
|----------------------------|----------------------|
| 1. Cam | 5. Slider |
| 2. Insert tal-azzar | 6. Ħolqa tat-tqabbid |
| 3. Side plate fiss | 7. Apparat Protettiv |
| 4. Side plate li jiċċaqraq | |

4 KOMPATIBILITÀ

Żgura li dan il-prodott jintuża biss flimkien ma' prodotti oħrajn kompatibbli li jissodisfaw l-istandards u r-rekwiziti ta' pajjiżek. L-Assist huwa kompatibbli ma' ħbula singli dinamiċi ta' bejn 8.7 u 11.0 mm tat-tip CE EN 892 u/jew iċċertifikati mill-UIAA. Innota li d-dijametru attwali tal-ħabel jista' jvarja bi ± 0.2 mm, minħabba t-tolleranza fl-istandard. L-effettività tal-ibbrejkjar tista' tvarja skont it-trattament tax-sheath, id-dijametru u l-kundizzjoni tal-ħabel.

L-użu ta' ħbula statiki huwa permess biss sabiex tingħata belay lil xabbatur fuq top rope, jew biex titniżżel persuna. Mhux għal belay tax-xabbatur li jitla' l-ewwel.

L-Assist għandu jintuża biss ma' karabini u karabini li jissakkru li jissodisfaw l-istandard tal-karabini EN 12275. Kwalunkwe sling/dogbone li tintuża għandha tissoddisfa l-istandard EN 566.

5 KIF JAĦDEM

Meta x-xabbatur jaqa', l-Assist jingibed 'il fuq u l-ħabel jiltewa madwar il-cam u l-insert tal-azzar, u dan iżid il-frizzjoni. Din iż-żieda fil-frizzjoni tgħin sabiex tintlaqa' l-waqqgħa tax-xabbatur u fl-istess ħin tnaqqas il-forza fuq il-belayer.

Figura 5a Stat miftuħ. **Figura 5b** Waqqgħa wara t-tieni quickdraw. **Figura 5c** Waqqgħa fl-ewwel quickdraw. L-Assist jattiva wkoll meta dak li jkun jaqa' fl-ewwel quickdraw.

6 INSTALLAZZJONI

1. **Figura 6a** Iftaħ l-Assist.
2. **Figura 6b** Daħhal il-ħabel mid-direzzjonijiet tal-feed il-korretti, b'tali mod li jaqbel mal-immaġini li jinsabu fuq l-apparat.
3. **Figura 6c** Aghlaq is-side plate li jiċċaqraq. Żgura li tisma' l-klikk li tindika li s-slider ingħalaq kif suppost. Żgura li l-indikatur aħmar ta' twissija ma jkunx jidher.
4. **Figura 6d** Waħhal l-Assist ma' quickdraw. Żgura li l-karabiner tista' tiċċaqraq liberament fil-ħolqa tat-tqabbid tal-Assist.
5. **Figura 6e** Kejl tal-quickdraw.
6. **Figura 6f** Qabbad il-quickdraw mal-harness.
7. **Figura 6g** Qabel tibdew tixxabtu, int u sieħbek għandkom dejjem tiċċekkjaw lil xulxin.

7 TQABBID MAL-BOLT

Qabbad l-Assist fl-ordni segwenti mal-ewwel bolt/quickdraw. **Figura 7a** Tqabbid mal-bolt. Waħhal l-Assist mal-ewwel bolt, sabiex it-tarf tal-ħabel li jmur lejn ix-xabbatur ikun fuq barra. Il-karabiner trid tkun b'tali mod li tista' tiċċaqraq liberament fil-bolt.

Figura 7b Tqabbid inkorrett mal-bolt. Żgura li t-tarf tal-ħabel tax-xabbatur ikun fuq in-naħa ta' barra, u li l-apparat protettiv qed iħares lejn il-blatt/ħajt.

Figura 7c Jekk mhemmx biżżejjed spazju fl-ewwel bolt, qabbad l-Assist mal-ħolqa bil-bolt.

Figura 7d Jekk ma ssibx spazju fil-bolt jew fil-maillon, waħhal l-Assist direttament mal-karabiner t'isfel.

Figura 7e L-Assist għandu jitwaħhal mal-ewwel bolt, mhux mat-tieni wieħed. Jekk l-Assist ma jitwaħhalx mat-tieni bolt, l-Assist ma jibbrejkjax.

Figura 7f L-Assist m'għandux jitqiegħed taħt saqaf peress li għandu bżonn biżżejjed spazju biex jiċċaqraq liberament u biex jiġi attiv kif suppost. Jekk l-Assist ikun imblukkat taħt is-saqaf, jaf ma jaħdimx kif suppost. Biex tissolva din il-problema, tista' tintuża karabiner li jissakkar, minflok quickdraw, sabiex jitqabbad l-Assist.

8 MODALITÀ "BOOST"

Figura 8a Għandek l-għażla li tqabbad l-Assist mal-ewwel bolt bl-użu ta' karabiner li jissakkar. B'dan il-mod, l-Assist jiġi attiv aktar malajr u għalhekk jippermetti differenza fil-piż akbar bejn il-belayer u x-xabbatur.

Figura 8b Waħhal l-Assist direttament mal-bolt b'karabiner li jissakkar. Żgura li t-tarf tal-ħabel tax-xabbatur ikun fuq barra u li l-apparat protettiv ikun qed iħares lejn il-ħajt. Inkella, l-Assist ma jattivax.

Figura 8c Jekk ma jkunx hemm biżżejjed spazju fl-ewwel bolt, qabbad il-karabiner li jissakkar mal-ħolqa bil-bolt.

9 POŻIZZJONI TAL-BELAYER

Figura 9a meta jintuża l-Assist, il-belayer dejjem għandu jkun jinsab f'distanza ta' mill-inqas 0.8 m f' linja dritta vertikali taħt l-Assist u f'tit żgħira laġenba. L-Assist għandu jkun imdendel mill-inqas 1.5 m 'il fuq mill-apparat tal-belaying.

Figura 9b Il-belayer fl-ebda ħin m'għandu jkun jinsab f'linja vertikali dritta taħt l-Assist u x-xabbatur. L-Assist għandu bżonn angolu żgħir biex jiġi attiv. Din il-pożizzjoni tnaqqas ukoll ir-riskju li xabbatur u l-belayer jaħbtu ma' xulxin.

10 IT-TNEĦĦIJA TAL-ASSIST WARA T-TIXBIT

Wagt tixbit fuq ġewwa. L-ewwel bolt normalment ikun fil-baxx u jkun jintlaħaq b'mod sigur. F'dan il-każ, l-aħjar li x-xabbatur jitniżżel sal-art. Imbagħad tista' tixxabbat, mingħajr belay, u tneħħi l-quickdraw. Meta tkun qed tixxabbat barra, l-ewwel bolt jaf ikun fil-ġholi mar-rotta. F'dan il-każ, l-aħjar proċedura hija din segwenti:

1. **Figura 10a** Niżżel lix-xabbatur sal-Assist.
2. **Figure 10b** Ix-xabbatur imbagħad iqabba lilu/lilha nnifsu/innifisha mal-quickdraw li tkun qed iżzomm l-Assist, mal-karabiner ta' fuq.
3. **Figura 10c** Il-belayer jagħti aktar ħabel sakemm il-piż tax-xabbatur jiġi kollu fuq il-quickdraw.
4. **Figura 10d** Ix-xabbatur issa jista' jagħfas l-Assist 'l isfel sabiex jiġi diżattivat.
5. Ladarba jkun 'l isfel u diżattivat, iftaħ l-Assist u rrilaxxa l-ħabel.
6. Il-belayer imbagħad għandu jieħu kemm jista' jkun ħabel.
7. Żgura li x-xabbatur m'għandu xejn li jista' jolqot warajh.
8. Ix-xabbatur jista' jneħħi ż-żewġ quickdraws u jitniżżel mal-art.

11 UŻU MHUX XIERAQ

Figura 11a L-Assist huwa permess li jitqabba biss ma' ankri fil-blat bl-użu tal-kolla – u boltijiet tat-tip 'expansion'. Mhuwiex magħmul għal użu ma' pitons jew protezzjoni mobbli.

Figura 11b Karabiner biss tista' titqabba mal-ħolqa tat-tqabbid. Qatt m'għandu jintuża ħabel jew kwalunkwe oġġett ieħor.

12 SPEZZJONI

Icċekkja l-Assist qabel kull użu biex tiżgura li qed jaħdem kif suppost u li m'hemmx ħsara fih. L-Assist m'għandux ikollu deformitajiet jew xquq. Ċaqlaq il-cam 'il fuq u rrilaxxa, u din għandha tirritorna lura fil-pożizzjoni originali tagħha. Żgura li l-islider qed jiċċaqlaq kif suppost u li s-side plate li jiċċaqlaq jingħalaq u jissakkar kif suppost.

13 HAJJA OPERATTIVA U META TIRTIRA L-ASSIST TIEGHEK

Il-ħajja operattiva ta' prodott ma tistax tiġi ddeterminata b'mod preċiż minn qabel, peress li tiddependi minn ħafna fatturi, bħall-frekwenza tal-użu, kif jintuża l-oġġett, it-temp, eċċ. Fil-principju, il-prodott għandu jiġi ssostitwit immedjatament:

- meta jkun hemm sinjali ta' ħsara jew funzjoni difettuża
- fil-każ li jithammeġ ħafna u b'mod irriversibbli (eż. bil-grass, żejt, eċċ.),
- wara kuntatt ma' kimiki aggressivi
- fil-każ ta' korrużjoni
- fil-każ ta' deterjorament eċċessiv (eż. trufijiet jaqtgħu jew deformazzjoni kbira)

Jekk il-prodott jinħażen fl-aqwa kundizzjonijiet possibbli u ma jintużax, il-ħajja operattiva hija illimitata.

14 HAŻNA U TRASPORT

Figura 14 Kundizzjonijiet ta' ħżin ideali: f'post kiesaħ, niexef u mdallam. Ipproteġi t-tagħmir mid-dawl dirett tax-xemx, sħana u forzi mekkaniċi (eż. pressjoni jew tensjoni).

15 TINDIF

Figura 15 Naddaf il-prodott maħmuġ bl-ilma fietel u b'sapun newtrali jew ammont żgħir ta' deterġent ħafif. Laħlaħ kompletament. Il-cam u l-islider iridu jiġu mnaddfa u lubrikati b'mod regolari. Uża żejt mingħajr aċtu jew lubrikant abbażi ta' Teflon/silikon.

16 TNIXXIF

Figura 16 Ħalli l-prodott imxarrab sabiex jinxf f'post għad-dell.

17 TISWIJET U MODIFIKI

Figura 17 It-tiswijiet u l-modifiki jridu jsiru biss minn nies professjonali, li jkunu speċifikament awtorizzati. Għal talbiet ta' garanzija u tiswijiet, ibgħat il-prodott direttament lil Mammut.

18 DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ

Figura 18 Id-dikjarazzjoni ta' konformità tista' tinkiseb u titnizzel billi wieħed jagħfas fuq il-link indikata jew bl-użu tal-Kodiċi QR. Il-fajl jinstab billi tfittex l-isem jew in-numru tal-artiklu.

19 SPJEGAZZJONI TAL-IMMARKAR

Figura 19

1. Tfakkira lill-utent finali sabiex jaqra bir-reqqa dawn l-istruzzjonijiet u kwalunkwe istruzzjonijiet oħra pprovduti ma' oġġetti tal-PPE oħra li jintużaw flimkien ma' dan l-oġġett.
2. Tip ta' ħabel u firxa ta' dijametri tal-ħbula li jintużaw, f'mm.

3. Tqabbid ma' karabiner li jissakkar għal differenzi fil-piż akbar. Ara t-taqsima 1 għad-dettalji.
4. It-tqabbid mal-quickdraw għal differenzi fil-piż baxxi għal intermedji. Ara t-taqsima 1 għad-dettalji.
5. Piż massimu permess tax-xabbatur: 145 kg.
6. Immaġni ta' kif jiddaħħal il-ħabel.
7. Punt ta' tqabbid għall-quickdraw jew il-karabiner li jissakkar.
8. Markatura CE u korp ta' notifika
9. Immanifatturat f'isem Mammot Sports Group AG, Birren5, 5703 Seon, l-lżvizzera.
10. Numru tal-produzzjoni tal-lott/Data tal-manifattura (XX=xahar, SSSS=sena)

20 INFORMAZZJONI TEKNIKA

Tul: 9.0 ċm

Wisa': 7.5 ċm

Fond: 2.5 ċm

Materjal: Plastiks, aluminju, azzar inossidabbli

PL

Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy uważnie przeczytać niniejsze wytyczne, a następnie ściśle ich przestrzegać. Niniejsza instrukcja obsługi musi być dostępna dla każdego, kto będzie korzystał z produktu. Nie zwalnia ona jednak użytkowników z osobistej odpowiedzialności. Przyrząd Mammot Assist jest nazywany w poniższym tekście Assist.

1 PRZEZNACZENIE PRODUKTU

Assist to przyrząd wspomagający hamowanie stworzony do wspinaczki sportowej. Zwiększa tarcie, co umożliwia lekkiemu wspinaczowi asekurowanie cięższego wspinacza. Assist został stworzony i przetestowany pod kątem standardowej konfiguracji sprzętowej, gdzie na wysokości 3,1 m znajduje się pierwszy przelot, a kolejne przeloty są rozstawione co 1 m. Należy uważać, aby nie dać zbyt dużego luzu, aby zminimalizować ryzyko upadku wspinacza na ziemię. Przed użyciem przyrządu Assist na zewnątrz należy zapoznać się z przyrządem na ścianie wspinaczkowej. Należy pamiętać, że na drogach skalnych odległości między przelotami mogą być większe, przez co lina w układzie będzie bardziej zluźwana. W związku z tym lot może być dłuższy niż na hali, a w najgorszym przypadku może dojść do upadku na ziemię. Należy pamiętać, że ryzyko upadku na ziemię jest wysokie w przypadku dużych odległości między przelotami i dużego luzu w układzie. Assist jest atestowany dla asekurantów o wadze od 30 do 100 kg. Maksymalna dopuszczalna waga prowadzącego wspinacza

jest podana **na rysunku 1**. Oznacza to, że asekurant ważący od 50 do 100 kg może asekurować wspinacza ważącego do 35 kg więcej, gdy używa Assist z ekspresem i 45 kg więcej, gdy używa Assist z karabinkiem z blokadą. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci i asekurantów o wadze od 30 kg do 50 kg. Należy się upewnić, że te osoby zostały odpowiednio przeszkolone przed użyciem przyrządu Assist, a także zapoznać się z rysunkiem 1, na którym podano maksymalną dopuszczalną wagę wspinacza prowadzącego.

2 OSTRZEŻENIE

Przed użyciem tego produktu należy zawsze uważnie przeczytać wszystkie instrukcje i ukończyć odpowiednie szkolenie. Te wskazówki mają pomagać w prawidłowym używaniu produktu. Ponieważ jednak uwzględnienie wszystkich możliwych scenariuszy jest niemożliwe, wskazówki nigdy nie mogą zastąpić wiedzy, przeszkolenia, doświadczenia i osobistej odpowiedzialności użytkownika. Użytkownik ponosi wszelkie ryzyko i bierze na siebie pełną odpowiedzialność za wszelkie szkody i/lub obrażenia, do jakich może dojść podczas korzystania ze sprzętu Mammut. Mammut, producenci sprzętu i specjalistyczni sprzedawcy detaliczni nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie i/lub obsługę przyrządu. Assist nie jest urządzeniem asekuracyjnym. Należy pamiętać, że dłuższe loty i większe różnice wagi między wspinaczem a asekurantem mogą spowodować zwiększenie działających sił i wydłużenie drogi hamowania. Należy pamiętać, że mokre, brudne i oblodzone liny lub wspinaczka w bardzo ciepłych i wilgotnych warunkach mogą wpływać na zachowanie przyrządu podczas hamowania.

3 TERMINOLOGIA

- | | |
|--------------------------|----------------------|
| 1. Krzywka | 5. Suwak |
| 2. Stalowa wkładka | 6. Oczko do wpinania |
| 3. Stała płytką boczną | 7. Osłona |
| 4. Ruchoma płytką boczną | |

4 KOMPATYBILNOŚĆ

Ten produkt może być używany tylko i wyłącznie z innymi kompatybilnymi produktami, które spełniają normy i wymagania obowiązujące w Twoim kraju.

Przyrząd Assist jest kompatybilny z pojedynczymi linami dynamicznymi o średnicy 8,7–11,0 mm z certyfikatem CE EN 892 i/lub UIAA. Należy pamiętać, że rzeczywista średnica liny może różnić się o $\pm 0,2$ mm ze względu na tolerancję przewidzianą w normie. Skuteczność hamowania może się różnić w zależności od wykończenia włókien oplotu, średnicy i stanu liny.

Używanie lin statycznych jest dozwolone tylko do asekuracji osoby wspinającej się na wędkę lub opuszczania kogoś. Nie wolno używać ich do asekuracji wspinacza prowadzącego.

Przyrząd Assist może być używany wyłącznie z karabinkami bez blokady lub z blokadą spełniającymi wymagania normy EN 12275. Wszelkie używane pętle / taśmy do ekspresów muszą spełniać wymagania normy EN 566.

5 ZASADA DZIAŁANIA

Gdy wspinacz odpada, przyrząd Assist zostaje pociągnięty do góry, a lina zagina się wokół krzywki i stalowej wkładki, co zwiększa tarcie. Zwiększone tarcie pomaga wyhamować lot wspinacza i jednocześnie zmniejsza siłę działającą na asekuranta.

Rysunek 5a. Stan otwarty. **Rysunek 5b.** Odpadnięcie za drugim przelotem. **Rysunek 5c.** Odpadnięcie na pierwszym przelocie. Przyrząd Assist aktywuje się również podczas odpadnięcia na pierwszy przelot.

6 INSTALACJA

1. **Rysunek 6a** Otwórz przyrząd Assist.
2. **Rysunek 6b** Przeprowadź linę w prawidłowym kierunku podawania, zgodnie z piktogramami na przyrządzie.
3. **Rysunek 6c** Zamknij ruchomą płytkę boczną. Upewnij się, że słychać dźwięk kliknięcia, który oznacza, że suwak został prawidłowo zamknięty. Upewnij się, że nie widać czerwonego wskaźnika ostrzegawczego.
4. **Rysunek 6d** Wepnij przyrząd Assist do ekspresu. Upewnij się, że karabinek może swobodnie poruszać się w pierścieniu mocującym przyrządu Assist.
5. **Rysunek 6e** Wymiary ekspresu.
6. **Rysunek 6f** Wepnij ekspres do upręży.
7. **Rysunek 6g** Przed rozpoczęciem wspinaczki zawsze należy sprawdzić partnera.

7 WPIĘCIE DO PRZELOTU

Wepnij przyrząd Assist w następującej kolejności do pierwszego przelotu/ekspresu.

Rysunek 7a Wpięcie do przelotu. Wepnij przyrząd Assist do pierwszego przelotu, tak aby koniec liny prowadzący do wspinacza znajdował się na zewnątrz. Karabinek musi mieć możliwość swobodnego poruszania się w przelocie.

Rysunek 7b Nieprawidłowe zamocowanie do przelotu. Upewnij się, że koniec liny prowadzący do wspinacza znajduje się na zewnątrz, a osłona jest skierowana w stronę ściany.

Rysunek 7c Jeśli w pierwszym przelocie nie ma miejsca, wepnij przyrząd Assist do maillona (z gwintowanym złączem).

Rysunek 7d Jeśli nie ma miejsca w przelocie ani maillonie, należy przymocować przyrząd Assist bezpośrednio do dolnego karabinka.

Rysunek 7e Przyrząd Assist musi być wpięty do pierwszego przelotu, a nie do drugiego. W przypadku przymocowania do drugiego przelotu przyrząd Assist nie będzie hamował.

Rysunek 7f Przyrząd Assist nie powinien być umieszczony tuż pod okapem, ponieważ potrzebuje miejsca na swobodne poruszanie się i prawidłowe zadziałanie. Jeśli zablokuje się pod okapem, może nie działać prawidłowo. Problem można rozwiązać używając karabinka z blokadą zamiast ekspresu do wpięcia przyrządu Assist.

8 TRYB BOOST

Rysunek 8a Istnieje możliwość wpięcia przyrządu Assist do pierwszego przelotu za pomocą karabinka z blokadą. Dzięki temu przyrząd Assist zadziała szybciej, a zatem możliwa jest większa różnica wagi między asekurantem a wspinaczem.

Rysunek 8b Wepnij przyrząd Assist bezpośrednio do przelotu za pomocą karabinka z blokadą. Upewnij się, że koniec liny prowadzący do wspinacza znajduje się na zewnątrz, a osłona jest skierowana w stronę ściany. W przeciwnym razie przyrząd Assist nie zadziała.

Rysunek 8c Jeśli w przelocie nie ma miejsca, wepnij karabinek z blokadą do maillona (z gwintowanym złączem).

9 POZYCJA ASEKURANTA

Rysunek 9a Podczas korzystania z przyrządu Assist asekurant powinien zawsze znajdować się w odległości co najmniej 0,8 m od pionowej linii prostej pod urządzeniem Assist i być lekko przesunięty w bok. Przyrząd Assist musi wisieć co najmniej 1,5 m nad przyrządem asekuracyjnym.

Rysunek 9b Asekurant nie może nigdy znajdować się w pionowej linii prostej pod przyrządem Assist i wspinaczem. Przyrząd Assist uruchamia się pod niewielkim kątem. Taka pozycja zmniejsza również ryzyko zderzenia wspinacza i asekuranta.

10 ZDEJMOWANIE PRZYRZĄDU ASSIST PO ZAKOŃCZENIU WSPINACZKI

Podczas wspinaczki na ścianie pierwszy przelot znajduje się zazwyczaj na niskiej i bezpiecznej wysokości. Wtedy najlepiej jest opuścić wspinacza na ziemię. Następnie wspiąć się bez asekuracji i odpiąć ekspres. Podczas wspinaczki w skałach pierwszy przelot może znajdować się wysoko na ścianie. Oto najlepszy sposób postępowania:

1. **Rysunek 10a** Opuść wspinacza do wysokości przyrządu Assist.
2. **Rysunek 10b** Następnie wspinacz wpina się do ekspresu, który przytrzymuje przyrząd Assist, do górnego karabinka.
3. **Rysunek 10c** Asekurant daje luz do momentu, gdy ciężar wspinacza będzie podtrzymywany przez ekspres.
4. **Rysunek 10d** Wspinacz może teraz opuścić przyrząd Assist, aby go dezaktywować.

5. Po opuszczeniu i dezaktywacji otwórz przyrząd Assist i wypuść linę.
6. Następnie asekurant wybiera jak najwięcej liny.
7. Upewnij się, że za wspinaczem nie ma niczego, w co mógłby uderzyć.
8. Wspinacz może odpiąć oba ekspresy i zostać opuszczony na ziemię.

11 NIEWŁAŚCIWE UŻYCIE

Rysunek 11a Przyrząd Assist można mocować tylko do kotew skalnych wklejanych i rozporowych. Nie jest przeznaczony do użytku z hakami lub asekuracją własną.

Rysunek 11b W oczko przyrządu można wpinać tylko karabinek. W żadnym wypadku nie można wprowadzać do niego liny ani innych przedmiotów.

12 KONTROLA

Przyrząd Assist należy sprawdzić przed i po każdym użyciu, aby upewnić się, że działa prawidłowo i nie jest uszkodzony. Nie może być na nim żadnych odkształceń ani pęknięć. Przesuń krzywkę w górę i puść ją. Powinna powrócić do pierwotnego położenia. Upewnij się, że suwak porusza się prawidłowo, a ruchoma płyta boczna zamyka się i blokuje prawidłowo.

13 OKRES ŻYWOTNOŚCI I WYCOFANIE PRZYRZĄDU Z UŻYCIA

Nie można określić z góry długości okresu żywotności przyrządu, ponieważ zależy ona od wielu czynników, takich jak częstotliwość użytkowania, sposób obchodzenia się z nim, warunki pogodowe itp. Zasadniczo należy natychmiast zaprzestać użytkowania w następujących przypadkach:

- oznaki uszkodzenia lub nieprawidłowego działania,
- silne i nieodwracalne zabrudzenie (np. smarem, olejem itp.),
- po kontakcie ze żrącymi chemikaliami,
- korozja,
- nadmierne zużycie (np. przetarcie przez ostre krawędzie lub mocne odkształcenia).

Jeśli produkt jest przechowywany w optymalnych warunkach i nie jest używany, jego żywotność jest nieograniczona.

14 PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Rysunek 14 Idealne warunki przechowywania: w chłodnym, suchym i ciemnym miejscu. Przyrząd należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, chemikaliów, ciepła i sił mechanicznych (np. nacisku lub naprężeń).

15 CZYSZCZENIE

Rysunek 15 Zabrudzony produkt należy myć letnią wodą i obojętnym mydłem lub niewielką ilością łagodnego detergentu. Dokładnie spłukać. Krzywka i suwak muszą być regularnie czyszczone i smarowane. Należy używać oleju bezkwasowego lub smaru na bazie teflonu/silikonu.

16 SUSZENIE

Rysunek 16 Pozostaw mokry produkt do wyschnięcia w zacienionym miejscu.

17 NAPRAWY I PRZERÓBKİ

Rysunek 17 Naprawy i przeróbki mogą być przeprowadzane wyłącznie przez specjalistów posiadających odpowiednie uprawnienia. W przypadku roszczeń gwarancyjnych i serwisowych należy wysłać produkt bezpośrednio do firmy Mammut.

18 DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Rysunek 18 Deklarację zgodności można uzyskać i pobrać po kliknięciu podanego linku lub zeskanowaniu kodu QR. Plik można odszukać według nazwy lub numeru artykułu.

19 WYJAŚNIENIE OZNACZEŃ

Rysunek 19

1. Przypomnienie dla użytkownika końcowego o konieczności dokładnego zapoznania się z tą instrukcją oraz wszelkimi innymi instrukcjami dołączonymi do innych środków ochrony indywidualnej, które mogą być używane wraz z tym produktem.
2. Typ i zakres średnic liny do użycia w mm.
3. Wpięcie na karabinek z blokadą w przypadku większych różnic wagi. Szczegółowe informacje znajdują się w sekcji 1.
4. Wpięcie na ekspres w przypadku małych i średnich różnic wagi. Szczegółowe informacje znajdują się w sekcji 1.
5. Maksymalna dopuszczalna waga wspinacza: 145 kg.
6. Piktogram pokazujący sposób przeprowadzenia liny.
7. Punkt wpięcia ekspresu lub karabinka z blokadą.
8. Oznakowanie CE i numer jednostki notyfikowanej.
9. Wyprodukowano w imieniu Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Szwajcaria.
10. Numer partii produkcyjnej / Data produkcji (XX=miesiąc, YYYY=rok)

20 DANE TECHNICZNE

Długość: 9,0 cm

Szerokość: 7,5 cm

Głębokość: 2,5 cm

Materiał: tworzywa sztuczne, aluminium, stal nierdzewna

Leia estas diretrizes com atenção e familiarize-se com elas antes de utilizar o produto. Este manual do utilizador deve encontrar-se à disposição de todos aqueles que o vão utilizar. No entanto, não isenta os utilizadores de exercerem a sua responsabilidade pessoal. O Mammut Assist é designado por Assist no texto que se segue.

1 CONCEBIDO PARA

O Assist é um dispositivo de travagem assistida, concebido para a escalada desportiva. Aumenta a fricção, o que permite a um escalador mais leve fazer a travagem de um escalador mais pesado. O Assist foi fabricado e testado para um ambiente de ginásio padrão, onde o primeiro parafuso está a 3,1 m e os parafusos seguintes têm 1 m de distância entre si. Tenha atenção para não dar demasiada folga de forma minimizar o risco de o escalador cair no chão. Antes de utilizar o Assist no exterior, familiarize-se com o dispositivo no ginásio. Tenha em atenção que as vias no exterior podem ter distâncias maiores entre os parafusos, o que origina uma maior folga da corda no sistema. Isto pode levar a quedas de alturas maiores em comparação com um ginásio de escalada e, no pior dos casos, a uma queda no chão. Tenha em atenção que o risco de cair ao chão é elevado no caso de a distância entre os parafusos ser grande e haver muita folga no sistema. O Assist está certificado para utilizadores com um peso entre 30 e 100 kg. Para saber qual o peso máximo permitido para o escalador principal, **consulte a figura 1**. Isto significa que um assegurado com um peso entre 50 e 100 kg pode segurar um primeiro escalador com um peso até 35 kg superior ao utilizar o Assist com uma fita expresso e 45 kg superior ao utilizar o Assist com um mosquetão com bloqueio. As crianças e os assegura-dores com peso entre 30 kg e 50 kg devem ter um cuidado redobrado. Certifique-se de que estão devidamente treinados antes de utilizarem o Assist e consulte a figura 1 para saber qual o peso máximo permitido para o primeiro escalador.

2 AVISO

Antes de utilizar este produto, leia sempre com atenção as instruções e efetue a formação adequada. Estas diretrizes são fornecidas para o ajudar a utilizar o produto de forma correta. No entanto, uma vez que é impossível abranger todos os cenários possíveis, as diretrizes nunca são um substituto para o conhecimento, a formação, a experiência e a responsabilidade pessoal do utilizador. O utilizador assume todos os riscos e a total responsabilidade por quaisquer danos e/ou lesões que possam ocorrer durante a utilização de equipamento Mammut. A Mammut, os fabricantes de equipamento e os revendedores especializados não

assumem quaisquer responsabilidades pela utilização e/ou manuseamento indevidos. O Assist não é um dispositivo de segurança. Tenha em atenção que quedas de alturas mais elevadas e diferenças grandes de peso entre o escalador e o assegurado podem levar a impactos mais graves e resultar em distâncias de travagem mais longas. Tenha em atenção que as cordas molhadas, sujas e com gelo ou a escalada em condições muito quentes e húmidas podem afetar o comportamento de travagem do dispositivo.

3 TERMINOLOGIA

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 1. Entalador | 5. Botão deslizante |
| 2. Inserto de aço | 6. Anel de fixação |
| 3. Placa lateral fixa | 7. Protetor |
| 4. Placa lateral móvel | |

4 COMPATIBILIDADE

Certifique-se de que este produto só é utilizado com produtos compatíveis que cumpram as normas e os requisitos do seu país.

O Assist é compatível com cordas simples dinâmicas de 8,7-11,0 mm com marcação CE EN 892 e/ou UIAA. Tenha em atenção que o diâmetro real da corda pode diferir em +/- 0,2 mm, devido à variação permitida do padrão. A eficácia da travagem pode variar consoante o tratamento do revestimento, o diâmetro e o estado da corda.

A utilização de cordas estáticas só é autorizada para segurar um escalador em *top rope* ou para descer alguém, não sendo permitida para segurar o primeiro escalador.

O Assist só pode ser utilizado com mosquetões e mosquetões com bloqueio que cumpram a norma EN 12275 relativa aos mosquetões. Qualquer tipo de *sling/dogbone* utilizada deve cumprir a norma EN 566.

5 FUNCIONAMENTO

Quando o escalador cai, o Assist é puxado para cima e a corda faz uma curva à volta do entalador e do inserto de aço, o que aumenta o atrito. O aumento da fricção ajuda a travar a queda do escalador e, ao mesmo tempo, reduz a força exercida sobre o assegurado.

Figura 5a Aberto. **Figura 5b** Queda após a segunda fita expresso. **Figura 5c** Queda na primeira fita expresso. O Assist também é ativado quando o escalador cai na primeira fita expresso.

6 INSTALAÇÃO

1. **Figura 6a** Abertura do Assist.
2. **Figura 6b** Introduzir o cabo no sentido correto, de acordo com as figuras do dispositivo.
3. **Figura 6c** Fechar a placa lateral móvel. Certifique-se

de que ouve o som de um clique, que indica que o botão deslizante fechou corretamente. Certifique-se de que o indicador de aviso vermelho não aparece.

4. **Figura 6d** Encaixe o Assist numa fita expresso. Certifique-se de que o mosquetão consegue mover-se livremente no anel de fixação do Assist.
5. **Figura 6e** Medições da fita expresso.
6. **Figura 6f** Fixe a fita expresso no seu arnês.
7. **Figura 6g** Antes de começar a escalada, verifique sempre o equipamento do seu parceiro e peça-lhe para verificar o seu.

7 FIXAÇÃO NO PARAFUSO

Encaixe o Assist pela seguinte ordem ao primeiro parafuso/fita expresso.

Figura 7a Encaixar no parafuso. Fixar o Assist ao primeiro parafuso, de modo a que a extremidade da corda que vai para o escalador fique do lado de fora. O mosquetão deve poder mover-se livremente.

Figura 7b Fixação incorreta do parafuso. Garantir que a extremidade da corda que vai para o escalador está do lado de fora e que o protetor está virado para a parede.

Figura 7c Se não houver espaço suficiente no primeiro parafuso, fixar o Assist no *maillon* (elo rápido).

Figura 7d Se não encontrar espaço no parafuso ou no *maillon*, prenda o Assist diretamente no mosquetão inferior.

Figura 7e O Assist deve ser fixado ao primeiro parafuso e não ao segundo. Se o Assist for fixado ao segundo parafuso, não irá travar.

Figura 7f O Assist não deve ser colocado debaixo de um teto, uma vez que necessita de espaço suficiente para se movimentar de forma livre e para engatar corretamente. Se o Assist estiver bloqueado debaixo de um teto, pode não funcionar corretamente. A utilização de um mosquetão com bloqueio para prender o Assist em vez de uma fita expresso poderá ajudar nesta situação.

8 MODO BOOST

Figura 8a Tem a opção de prender o Assist ao primeiro parafuso ao utilizar um mosquetão com bloqueio. Desta forma, o Assist engata mais rapidamente e, por conseguinte, permite uma maior diferença de peso entre o assegurado e o escalador.

Figura 8b Fixar o Assist diretamente ao parafuso utilizando um mosquetão com bloqueio. Garantir que a extremidade da corda que vai para o escalador está do lado de fora e que o protetor está virado para a parede. Caso contrário, o Assist não será ativado.

Figura 8c Se não houver espaço suficiente no parafuso, prenda o mosquetão com bloqueio ao *maillon* (elo rápido).

9 POSIÇÃO DO ASSEGURADOR

Figura 9a Ao utilizar o Assist, o assegurado deve estar sempre posicionado a uma distância de, pelo menos, 0,8 m em linha reta vertical por baixo do Assist e ligeiramente deslocado lateralmente. O Assist deve estar suspenso a pelo menos 1,5 m acima do dispositivo de segurança.

Figura 9b O assegurado não deve estar posicionado em linha reta vertical por baixo do Assist e do escalador em nenhum momento. O Assist necessita de um pequeno ângulo para ser ativado. Esta posição também reduz o risco de colisão entre o escalador e o assegurado.

10 REMOÇÃO DO ASSIST APÓS A ESCALADA

Nas escaladas feitas no interior, o primeiro parafuso encontra-se normalmente a uma altura baixa e de acesso seguro. Neste caso, o melhor é descer o escalador até ao chão. Em seguida, subir, sem proteção, e soltar a fita expresso. Ao escalar ao ar livre, o primeiro parafuso pode estar a uma altura mais elevada. Aqui, o melhor procedimento a seguir é:

1. **Figura 10a** Descer o escalador para o Assist.
2. **Figura 10b** O escalador prende-se então à fita expresso que segura o Assist, ao mosquetão superior.
3. **Figura 10c** O assegurado dá folga até que o peso do escalador seja suportado pela fita expresso.
4. **Figura 10d** O escalador pode agora pressionar o Assist para baixo para que este seja desativado.
5. Quando este estiver em baixo e desativado, abrir o Assist e soltar a corda.
6. O assegurado puxa então a maior quantidade de corda possível.
7. Certifique-se de que o escalador não tem nada em que possa bater atrás de si.
8. O escalador pode soltar as duas fitas expresso e ser baixado até ao chão.

11 USO INDEVIDO

Figura 11a O Assist só pode ser fixado a âncoras de rocha com cola e parafusos de expansão. Não foi concebido para ser utilizado com pitões ou proteção móvel.

Figura 11b Só um mosquetão deve ser ligado ao orifício de fixação, nunca uma corda ou qualquer outro objeto.

12 INSPEÇÃO

Inspeccione o Assist antes e depois de cada utilização para garantir que está a funcionar corretamente e que não se encontra danificado. O Assist não deve apresentar deformações nem fissuras. Mova o entalador para cima e solte-o. Este deve regressar à posição original. Certifique-se de que o botão deslizante está a mover-se corretamente e que a placa lateral

móvel está a fechar e a bloquear de forma correta.

13 VIDA ÚTIL E QUANDO DEIXAR DE UTILIZAR O ASSIST

A vida útil de um produto não pode ser determinada com precisão de forma antecipada, pois depende de muitos fatores, como a frequência de utilização, o manuseamento, as condições meteorológicas, etc. À partida, o produto deve ser substituído imediatamente nas seguintes situações:

- Caso apresente sinais de danos ou funcionamento deficiente;
- Em caso de sujidade intensa e irreversível (por exemplo, com gordura, óleo, etc.);
- Após contacto com produtos químicos agressivos;
- Em caso de corrosão;
- Em caso de desgaste excessivo (por exemplo, arestas que possam cortar ou deformações fortes).

Se o produto for armazenado em condições ideais e não for utilizado, a vida útil do mesmo é ilimitada.

14 ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Figura 14 Condições ideais de armazenamento: num local fresco, seco e escuro. Proteger o equipamento da luz solar direta, da exposição a produtos químicos, do calor e de forças mecânicas (por exemplo, pressão ou tensão).

15 LIMPEZA

Figura 15 Limpar o produto sujo com água morna e sabão neutro ou uma pequena quantidade de detergente não abrasivo. Enxaguar bem. O entalador e o botão deslizante devem ser limpos e lubrificados com frequência. Utilizar um óleo sem ácido ou um lubrificante à base de Teflon/silicone.

16 SECAGEM

Figura 16 Deixar secar o produto molhado num local à sombra.

17 REPARAÇÕES E ALTERAÇÕES

Figura 17 As reparações e alterações só devem ser efetuadas por profissionais especificamente autorizados para o efeito. Para pedidos de garantia e de reparação, enviar o produto diretamente à Mammut.

18 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Figura 18 A declaração de conformidade pode ser obtida e descarregada através da hiperligação disponibilizada ou com a leitura do código QR. O ficheiro pode ser encontrado pelo nome ou pelo número do artigo.

19 EXPLICAÇÃO DA MARCAÇÃO

Figura 19

1. Lembrete para que o utilizador final leia atentamente estas instruções e quaisquer outras fornecidas com outros produtos de EPI que possam ser utilizados em conjunto com este produto.
2. Tipo de corda e gama de diâmetros da corda a utilizar, em mm.
3. Fixação com mosquetão com bloqueio para diferenças de peso superiores. Ver secção 1 para mais pormenores.
4. Fixação com uma fita expresso para diferenças de peso baixas a intermédias. Ver secção 1 para mais pormenores.
5. Peso máximo permitido do escalador: 145 kg.
6. Esquema de como inserir a corda.
7. Ponto de fixação para a fita expresso ou mosquetão com bloqueio.
8. Marcação CE e número do organismo notificado.
9. Fabricado em nome de Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Suíça.
10. Número do lote de produção/data de produção (XX equivale ao mês e AAAA equivale ao ano).

20 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Comprimento: 9,0 cm

Largura: 7,5 cm

Profundidade: 2,5 cm

Material: plástico, alumínio, aço inoxidável

RO

Înainte de a utiliza produsul, citește cu atenție aceste instrucțiuni și familiarizează-te cu ele. Acest manual de utilizare trebuie să fie disponibil pentru orice persoană care va utiliza produsul. Cu toate acestea, citirea și respectarea manualului nu exonerază utilizatorii de exercitarea responsabilității personale. În textul de mai jos, se va face referire la Mammut Assist prin denumirea Assist.

1 FABRICAT PENTRU

Assist este un dispozitiv de asigurare cu frânare asistată, conceput pentru alpinismul sportiv. Acesta crește gradul de frecare, ceea ce îi permite unui alpinist cu greutate mică să asigure un alpinist cu greutate mai mare. Assist este fabricat și testat pentru configurația standardizată a sălii. Primul spit se află la 3,1 m, iar spiturile următoare au o distanță de 1 m între ele. Pentru a reduce la minimum riscul de cădere la sol a alpinistului, nu elibera prea multă coardă. Înainte de a utiliza Assist

în exterior, familiarizează-te în sală cu dispozitivul. Ține cont că traseele exterioare pot avea distanțe mai mari între spituri, ceea ce duce la mai multă coardă eliberată în sistem. Acest lucru poate duce la căderi pe distanțe mai mari în comparație cu o sală de alpinism și, în cel mai rău caz, la o cădere la sol. Assist este certificat pentru asiguratorii care cântăresc între 30 și 100 kg. Pentru greutatea maximă admisă a alpinistului principal, **consultă figura 1**. Acest lucru înseamnă că un asigurator cu o greutate cuprinsă între 50 și 100 kg poate asigura un alpinist principal cu o greutate cu până la 35 kg mai mare atunci când utilizează Assist cu o buclă echipată și un alpinist principal cu o greutate cu 45 kg mai mare atunci când utilizează Assist cu o carabinieră de blocare. Copiii și asiguratorii care cântăresc între 30 și 50 kg trebuie să acorde o atenție deosebită la utilizarea acestui dispozitiv. Asigură-te că sunt instruiți corespunzător înainte de utilizarea Assist și consultă figura 1 pentru greutatea maximă admisă a alpinistului principal.

2 AVERTIZARE

Înainte de a utiliza acest produs, citește întotdeauna cu atenție toate instrucțiunile și efectuează instruirea corespunzătoare.

- Aceste instrucțiuni sunt puse la dispoziție pentru a te ajuta să utilizezi corect produsul. Cu toate acestea, deoarece este imposibil să se acopere toate scenariile posibile, instrucțiunile nu înlocuiesc niciodată cunoștințele, instruirea, experiența și responsabilitatea personală a utilizatorilor. Utilizatorul își asumă toate riscurile și întreaga responsabilitate pentru orice daune și/sau vătămări care pot apărea atunci când utilizează echipamentul Mammut. – Mammut, producătorii de echipamente și comercianții specializați nu își asumă niciun fel de răspundere pentru utilizarea și/sau manipularea necorespunzătoare. Assist nu este un sistem de asigurare. Căderile de la înălțimi mai mari și diferențele de greutate mai mari dintre alpinist și asigurator pot duce la impacturi mai mari și pot avea ca rezultat distanțe de frânare mai mari. Corzile ude, murdare și înghețate sau escalada în condiții foarte calde și umede pot afecta comportamentul de frânare al dispozitivului.

3 TERMINOLOGIE

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. Camă | 5. Glisor |
| 2. Inserție din oțel | 6. Inel de fixare |
| 3. Placă laterală fixă | 7. Dispozitiv de protecție |
| 4. Placă laterală mobilă | |

4 COMPATIBILITATE

Asigură-te că acest produs este utilizat numai cu alte produse compatibile, care respectă standardele și cerințele locale. Assist este compatibil cu corzi simple dinamice, certificate CE EN 892 și/sau UIAA, de 8,7-11,0 mm. Reține că diametrul real al corzii poate diferi cu +/- 0,2 mm, ca urmare a toleranței

prevăzute de standard. Eficacitatea de frânare poate varia în funcție de tratamentul învelișului, de diametrul și starea corzii. Utilizarea corzilor statice este permisă numai pentru asigurarea unui alpinist pe coarda superioară sau pentru coborârea unei persoane, nu pentru asigurarea unui alpinist principal. Assist se va utiliza numai cu carabiniere și carabiniere de blocare care respectă cerințele standardului EN 12275 privind carabinierele. Orice buclă de prindere/buclă dogbone folosită trebuie să respecte standardul EN 566 privind buclele de prindere.

5 MOD DE FUNCȚIONARE

Atunci când alpinistul cade, Assist este tras în sus, iar coarda face o curbă în jurul camei și al inserției din oțel, ceea ce crește gradul de frecare. Gradul crescut de frecare favorizează prinderea alpinistului în cazul căderii și, în același timp, reduce forța asupra asiguratorului. **Figura 5a** Stare deschisă. **Figura 5b** Cădere după a doua buclă echipată. **Figura 5c** Cădere în prima buclă echipată. Assist se activează și la căderea în prima buclă echipată.

6 INSTALARE

1. **Figura 6a** Deschide dispozitivul Assist.
2. **Figura 6b** Introdu coarda în direcția corectă pentru intrare, respectând ilustrațiile de pe dispozitiv.
3. **Figura 6c** Închide placa laterală mobilă. Asigură-te că auzi sunetul de clic. Acesta indică faptul că glisorul s-a închis corect. Asigură-te că indicatorul roșu de avertizare nu este vizibil.
4. **Figura 6d** Prinde Assist la o buclă echipată. Carabiniera trebuie să se poată mișca liber în inelul de prindere al dispozitivului Assist.
5. **Figura 6e** Dimensiunile buclei echipate.
6. **Figura 6f** Prinde bucla echipată la ham.
7. **Figura 6g** Înainte de a începe escalada, verifică realizarea tuturor operațiunilor cu partenerul.

7 PRINDEREA ÎN SPIT

Prinde Assist în următoarea ordine la primul spit/prima buclă echipată.

Figura 7a Prinderea în spit. Prinde Assist la primul spit, astfel încât capătul dinspre alpinist al corzii să fie în partea exterioară. Carabiniera trebuie să se poată mișca liber în spit.

Figura 7b Prindere incorectă în spit. Verifică următoarele: capătul dinspre alpinist al corzii trebuie să fie spre exterior, iar blocatorul, orientat spre perete.

Figura 7c Dacă nu există suficient spațiu în primul spit, prinde Assist la maionul rapid (carabinieră cu șurub).

Figura 7d Dacă nu există spațiu în spit sau în veriga rapidă, prinde Assist direct la carabiniera poziționată în partea inferioară.

Figura 7e Assist se va prinde la primul spit, nu la al doilea. Dacă Assist se prinde la al doilea spit, Assist nu va frâna.

Figura 7f Assist nu se va amplasa sub o surplombă, deoarece are nevoie de spațiu suficient pentru a se mișca liber și a se cupla corect. Dacă Assist se blochează sub surplombă, este posibil să nu funcționeze corect. Problema poate fi soluționată prin utilizarea unei carabiniere de blocare pentru prinderea Assist în locul unei bucle echipate.

8 MODUL BOOST

Figura 8a Ai opțiunea de a atașa Assist la primul spit folosind o carabinieră de blocare. Astfel, Assist se conectează mai repede, prin urmare, permite o diferență mai mare de greutate între asigurator și alpinist.

Figura 8b Prinde Assist direct la spit folosind o carabinieră de blocare. Capătul corzii care merge la alpinist trebuie să fie în exterior, iar dispozitivul de protecție trebuie să fie orientat spre perete. În caz contrar, Assist nu se va activa.

Figura 8c Dacă nu există suficient spațiu în spit, prinde carabiniera de blocare la maion (carabinieră cu șurub).

9 POZIȚIA ASIGURATORULUI

Figura 9a La utilizarea Assist, asiguratorul trebuie să fie întotdeauna poziționat la o distanță de cel puțin 0,8 m față de o linie dreaptă verticală sub Assist și ușor deplasat lateral. Assist trebuie să atârne la cel puțin 1,5 m deasupra dispozitivului de asigurare.

Figura 9b Asiguratorul nu se va poziționa în niciun moment pe o linie dreaptă verticală sub Assist și alpinist. Pentru activarea Assist, este necesar un unghi mic. Această poziție reduce și riscul de coliziune dintre un alpinist și un asigurator.

10 ÎNDEPĂRTAREA ASSIST DUPĂ ESCALADĂ

La escalada în interior, primul spit se află de obicei la o înălțime joasă, accesibilă în siguranță. În acest caz, se recomandă coborârea alpinistului la sol. Apoi, alpinistul va urca fără asigurare și va desface bucla echipată. La escalada în aer liber, primul spit se poate afla la înălțime mare, pe perete. În acest caz, cea mai indicată procedură este următoarea:

1. **Figura 10a** Coboară alpinistul la Assist.
2. **Figura 10b** Alpinistul se cuplează apoi de bucla echipată care ține Assist de carabiniera de la nivelul superior.
3. **Figura 10c** Asiguratorul eliberează coardă până când greutatea alpinistului este susținută de bucla echipată.
4. **Figura 10d** Alpinistul poate apăsa acum în jos Assist, iar dispozitivul se va dezactiva.
5. După coborârea și dezactivarea Assist, deschide dispozitivul și eliberează coarda.
6. Asiguratorul strânge coarda cât de mult este posibil.

7. Asigură-te că în spatele alpinistului nu se află niciun obiect de care acesta să se poată lovi.
8. Alpinistul poate decupla ambele bucle echipate și poate fi coborât la sol.

11 UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE

Figura 11a Assist poate fi prins la ancorele pentru stâncă numai cu ajutorul adezivului și al spiturilor de expansiune. Dispozitivul nu este destinat utilizării cu pitoni sau protecție mobilă.

Figura 11b Se va conecta doar o carabinieră la orificiul de prindere, niciodată o coardă sau vreun alt obiect.

12 VERIFICARE

Verifică dispozitivul Assist înainte și după fiecare utilizare pentru a te asigura că funcționează corect și nu este deteriorat. Assist nu trebuie să prezinte deformări sau fisuri. Deplasează cama în sus și eliberează-o. Aceasta trebuie să revină în poziția inițială. Verifică dacă glisorul se mișcă corect și dacă placa laterală mobilă se închide și se blochează corect.

13 DURATA DE VIAȚĂ A DISPOZITIVULUI ASSIST ȘI CÂND TREBUIE SĂ RENUNȚI LA ACESTA

Durata de viață a unui produs nu poate fi determinată cu precizie în avans, deoarece depinde de mulți factori, cum ar fi frecvența de utilizare, manipularea, condițiile meteorologice etc. În principiu, produsul trebuie să fie înlocuit imediat ce se constată următoarele:

- semne de deteriorare sau de funcționare afectată
- în caz de murdărire puternică și ireversibilă (de exemplu, cu grăsime, ulei etc.)
- după contactul cu substanțe chimice agresive
- în caz de coroziune
- în caz de uzură excesivă (de exemplu, muchii ascuțite sau deformare puternică)

Dacă produsul este depozitat în condiții optime și nu este utilizat, durata sa de viață este nelimitată.

14 DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Figura 14 Condiții ideale de depozitare: într-un loc răcoros, uscat și întunecos. Protejează echipamentul de lumina directă a soarelui, de expunerea la substanțe chimice, de căldură și forțe mecanice (de exemplu, presiune sau tensiune).

15 CURĂȚARE

Figura 15 Curăță produsul murdar cu apă caldă și săpun neutru sau cu o cantitate mică de detergent pentru rufe delicate. Clătește bine. Cama și glisorul trebuie să fie curățate și lubrifiate periodic. Folosește ulei fără acid sau lubrifiant pe bază de teflon/silicon.

16 USCARE

Figura 16 Lasă produsul umed să se usuce într-un loc cu umbră.

17 REPARAȚII ȘI MODIFICĂRI

Figura 17 Reparațiile și modificările trebuie să fie efectuate numai de către profesioniști, autorizați special în acest sens. Pentru cererile de garanție și reparații, trimite produsul direct la Mammut.

18 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

Figura 18 Declarația de conformitate poate fi obținută și descărcată făcând clic pe linkul indicat sau utilizând codul QR. Fișierul poate fi găsit după denumire sau după numărul articolului.

19 EXPLICAȚIA MARCĂRII

Figura 19

1. Utilizatorul final are obligația de a citi cu atenție aceste instrucțiuni și orice alte instrucțiuni care însoțesc alte EIP și care pot fi utilizate împreună cu acest articol.
2. Tipul corzii și gama de diametre ale corzii care urmează să fie utilizate, în mm.
3. Prindere cu carabinieră de blocare, pentru diferențe de greutate mai mari. Pentru detalii, consultă secțiunea 1.
4. Prindere cu buclă echipată, pentru diferențe de greutate mici și medii. Pentru detalii, consultă secțiunea 1.
5. Greutatea maximă admisă a alpinistului: 145 kg
6. Ilustrarea modului de introducere a corzii
7. Punct de prindere pentru bucla echipată sau carabiniera de blocare
8. Marcaj CE și numărul organismului notificat
9. Fabricat pentru Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Switzerland.
10. Numărul lotului de producție/data producției (XX = luna, YYYY = anul)

20 INFORMAȚII TEHNICE

Lungime: 9,0 cm

Lățime: 7,5 cm

Grosime: 2,5 cm

Material: materiale plastice, aluminiu, oțel inoxidabil

SK

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tieto pokyny a dôsledne ich dodržiavajte. Tento návod na použitie musí byť k dispozícii každému, kto ho bude používať. Nezabavuje však

používateľov osobnej zodpovednosti. Istiaca brzda Mammut Assist sa ďalej v texte nazýva Assist.

1 VYROBENÉ PRE

Assist je istiacia brzda s pomocným brzdením, ktorá je určená na športové lezenie. Zvyšuje trenie, vďaka čomu môže aj ľahší lezec istiť ťažšieho. Assist je vyrobená a testovaná pre štandardné lezenie na lezeckej stene. Vo výške 3,1 m je prvý nit a nasledujúce nity majú medzi sebou rozstup 1 m. Dávajte pozor, aby ste lezcovi nedali príliš veľkú vôľu lana a minimalizovali tak riziko pádu lezca až na zem. Pred použitím istiacej brzdy Assist vonku si osvojte prácu s ňou na lezeckej stene. Myslite na to, že vonkajšie lezecké cesty môžu mať väčšie vzdialenosti medzi nitmi, čo vedie k väčšej vôli lana. To môže v porovnaní s lezeckou stenou viesť k dlhším pádom a v najhoršom prípade až k pádu na zem. Pamätajte, že riziko pádu na zem je vysoké v prípade, že máte veľké vzdialenosti medzi nitmi a veľkú vôľu lana v brzde. Assist je certifikovaná pre ističov s hmotnosťou od 30 do 100 kg. Maximálnu povolenú hmotnosť prvolezca **nájdete na obrázku 1**. To znamená, že istič s hmotnosťou od 50 do 100 kg môže istiť prvolezca, ktorý váži až o 35 kg viac, ak používa Assist s expreskou a o 45 kg viac, ak používa Assist s karabínou s poistkou. Ak Assist používajú deti alebo má istič váhu od 30 kg do 50 kg musia dbať na zvýšenú pozornosť. Pred použitím Assist sa uistite, že sú ističi riadne vyškolení. Maximálnu povolenú hmotnosť prvolezca nájdete na obrázku 1.

2 UPOZORNENIE

Pred používaním tohto výrobku si vždy pozorne prečítajte všetky pokyny a absolvujte príslušné školenie. - Tieto pokyny slúžia k správne mu zaobchádzaniu s výrobkom. Keďže nie je možné pokryť všetky scenáre, pokyny nikdy nenahrádzajú vlastné znalosti, školenia, skúsenosti a osobnú zodpovednosť používateľov. Používateľ na seba preberá všetky riziká a nesie plnú zodpovednosť za akékoľvek škody a/alebo zranenia, ku ktorým môže dôjsť pri používaní vybavenia Mammut. - Spoločnosť Mammut, výrobcovia vybavenia a špecializovaní predajcovia nenesú žiadnu zodpovednosť za nesprávne používanie a/alebo manipuláciu. Assist nie je istiace zariadenie. Uvedomte si, že dlhšie pády a väčšie hmotnostné rozdiely medzi lezcom a ističom môžu viesť k väčším nárazom a môžu mať za následok dlhšiu brzdnú dráhu. Majte na pamäti, že mokré, špinavé a zľadovatené laná alebo lezenie vo veľmi teplých a vlhkých podmienkach môžu ovplyvniť brzdné vlastnosti zariadenia.

3 TERMINOLÓGIA

- | | |
|----------------------|----------------------|
| 1. Vklínenec | 5. Posuvník |
| 2. Oceľová vložka | 6. Upevňovací krúžok |
| 3. Pevná bočnica | 7. Kryt |
| 4. Pohyblivá bočnica | |

4 KOMPATIBILITA

Dbajte na to, aby sa tento výrobok používal len s inými kompatibilnými výrobkami, ktoré spĺňajú normy a požiadavky vo vašej krajine.

Assist je kompatibilný s dynamickými jednoduchými lanami s priemerom 8,7 - 11,0 mm certifikovanými podľa normy CE EN 892 a/alebo UIAA. Upozorňujeme, že skutočný priemer lana sa môže líšiť o +/- 0,2 mm kvôli tolerancii v norme. Účinnosť brzdenia sa môže líšiť v závislosti od vonkajšej úpravy, priemeru a stavu lana.

Používanie statických lán je povolené len pri hornom istení alebo pri spúšťaní osôb. Nie na istenie prvolezca.

Assist sa môže používať len s karabínami a karabínami s poistkou, ktoré spĺňajú normu EN 12275 pre karabíny. Akákoľvek slučka/popruh musia spĺňať normu EN 566.

5 AKO VÝROBOK FUNGUJE

Keď lezec padá, istiaci brzda Assist je ťahaná nahor a lano sa obtáča okolo vklínienca a oceľovej vložky, čím sa zvyšuje trenie. Zvýšené trenie pomáha zachytiť pád lezca a zároveň znižuje silu pôsobiacu na ističa.

Obrázok 5a Otvorený stav. **Obrázok 5b** Pád po druhej expreske. **Obrázok 5c** Pád v prvej expreske. Assist sa aktivuje aj pri páde do prvej expresky.

6 INŠTALÁCIA

1. **Obrázok 6a** Otvorte istiacu brzdú Assist.
2. **Obrázok 6b** Vložte lano v správnych smeroch navíjania podľa obrázkov na zariadení.
3. **Obrázok 6c** Zatvorte pohyblivú bočnicu. Uistite sa, že počujete zvuk cvaknutia, ktorý signalizuje, že sa posuvník správne zatvoril. Uistite sa, že na brzde nie je vidieť červený výstražný indikátor.
4. **Obrázok 6d** Pripevnite Assist k expreske. Presvedčte sa, že sa karabína môže voľne pohybovať v upevňovacom krúžku istiacej brzdy.
5. **Obrázok 6e** Rozmery expresky.
6. **Obrázok 6f** Pripevnite expresku k postroju.
7. **Obrázok 6g** Pred začatím lezenia vždy skontrolujte, či je váš lezecký partner správne naviazaný.

7 PRIPEVNENIE K NITU

K prvému nitu/expreske pripevnite Assist v nasledujúcom poradí.

Obrázok 7a Pripevnenie k nitu. Pripevnite Assist k prvému nitu tak, aby koniec lana, ktorý ide smerom k lezcovi, bol na vonkajšej strane. Karabína sa musí dať v nite voľne pohybovať.

Obrázok 7b Nesprávne upevnenie k nitu. Uistite sa, že koniec lana, ktorý ide k lezcovi, je na vonkajšej strane a že kryt smeruje k stene.

Obrázok 7c Ak v prvom nite nie je dostatok miesta, tak pripojte Assist k maillonu (spojovací článok so skrutkovacím zámkom).

Obrázok 7d Ak nie je dostatok miesta v nite ani maillone, tak pripevnite Assist priamo k spodnej karabíne.

Obrázok 7e Assist musí byť pripevnený k prvému nitu a nie k druhému. Ak je Assist pripevnený k druhému nitu, tak nebude fungovať.

Obrázok 7f Assist by nemal byť umiestnený pod strechou, pretože potrebuje dostatok priestoru na voľný pohyb a správnu aktiváciu. Ak je Assist zablokovaný pod strechou, nemusí správne fungovať. Toto riziko môžete zmenšiť tým, že istiacu brzdu Assist nepripevníte expreskou, ale karabínou s poistkou.

8 RÝCHLEJŠÍ REŽIM

Obrázok 8a Istiacu brzdu Assist môžete k prvému nitu pripevniť pomocou karabíny s poistkou. Takto sa Assist aktivuje rýchlejšie a umožní väčší váhový rozdiel medzi ističom a lezcom.

Obrázok 8b Pripevnite Assist priamo k nitu pomocou karabíny s poistkou. Uistite sa, že koniec lana, ktorý ide k lezcovi, je na vonkajšej strane a že kryt smeruje k stene. V opačnom prípade sa istiacu brzdu Assist neaktivuje.

Obrázok 8c Ak nie je dostatok miesta v nite, pripevnite karabínu s poistkou k maillonu (spojovací článok so skrutkovacím zámkom).

9 POZÍCIA ISTIČA

Obrázok 9a Pri používaní istiacej brzdy Assist musí byť istič vždy vo vzdialenosti najmenej 0,8 m od zvislej priamky pod istiacou brzdou a mierne do strany. Assist musí visieť aspoň 1,5 m nad istiacim zariadením.

Obrázok 9b Istič sa nikdy nesmie nachádzať vo vertikálnej priamke pod istiacou brzdou Assist a lezcom. Aby sa istiacu brzdu Assist aktivovala, je potrebný malý uhol medzi lezcom a ističom. Táto poloha tiež znižuje riziko vzájomnej kolízie lezca a ističa.

10 ODOPNUTIE ISTIACEJ BRZDY ASSIST PO LEZENÍ

Pri lezení v interiéri. Prvý nit je zvyčajne v nízkej a bezpečnej výške. V tomto prípade je najlepšie spustiť lezca až na zem. Následne vylezte hore bez istenia a odopnite expresku. Pri lezení vonku môže byť prvý nit vysoko na stene. V takomto prípade je najlepšie postupovať takto:

1. **Obrázok 10a** Spustíte lezca k istiacej brzde Assist.
2. **Obrázok 10b** Lezec sa potom hornou karabínou pripne k expreske, ktorá drží istiacu brzdu Assist.
3. **Obrázok 10c** Istič povoľuje lano, kým váhu lezca nedrží expreska.

4. **Obrázok 10d** Lezec teraz môže stlačiť istiacu brzdu Assist smerom dole, aby sa deaktivovala.
5. Po spustení a deaktivácii istiacej brzdy Assist ju otvorte a uvoľnite lano.
6. Istič potom doberie čo najviac lana.
7. Uistite sa, že lezec nemá za sebou nič, do čoho by mohol naraziť.
8. Lezec môže odopnúť obe expresky a nechať sa spustiť na zem.

11 NESPRÁVNE POUŽITIE

Obrázok 11a Assist je povolené pripevňovať ku skalným kotvám len pomocou lepidla a rozperných nitov. Nie je určený na použitie so skobou alebo prenosným istením.

Obrázok 11b K upevňovaciemu otvoru môže byť pripojená iba karabína. Nikdy nie lano alebo iný predmet.

12 KONTROLA

Pred každým použitím a po ňom skontrolujte, či istiacu brzdú Assist správne funguje a nie je poškodená. Assist by nemala mať žiadne deformácie ani praskliny. Posuňte vklínec nahor a uvoľnite ho, mal by sa vrátiť do pôvodnej polohy. Uistite sa, že sa posuvník správne pohybuje a pohyblivá bočnica sa správne uzatvára a zaistuje.

13 ŽIVOTNOSŤ, RESPEKTÍVE KEDY JE NA ČASE PRESTAŤ POUŽÍVAŤ VAŠU ISTIACU BRZDU ASSIST

Životnosť výrobku sa nedá vopred presne určiť, pretože závisí od mnohých faktorov, ako je frekvencia používania, manipulácia, počasie atď. V zásade platí, že výrobok sa musí okamžite vymeniť, keď si všimnete:

- Znamky poškodenia alebo zhoršenej funkčnosti.
- V prípade silného a nezvratného znečistenia (napr. tukom, olejom atď.).
- Po kontakte s agresívnymi chemikáliami.
- V prípade korózie.
- V prípade nadmerného opotrebovania (napr. ostré hrany alebo silná deformácia).

Ak sa výrobok skladuje v optimálnych podmienkach a nepoužíva sa, jeho životnosť je neobmedzená.

14 SKLADOVANIE A PREPRAVA

Obrázok 14 Ideálne podmienky skladovania: na chladnom, suchom a tmavom mieste. Zariadenie chráňte pred priamym slnkom, pôsobením chemikálií, teplom a pred mechanickými silami (napr. tlakom alebo ťahom).

15 ČISTENIE

Obrázok 15 Znečistený výrobok vyčistite vlažnou vodou a neutrálnym mydlom alebo malým množstvom jemného čistiaceho prostriedku. Dôkladne opláchnite. Vklínenec a posuvník je potrebné pravidelne čistiť a mazať. Používajte olej bez obsahu kyselín alebo mazivo na báze teflónu/silikónu.

16 SUŠENIE

Obrázok 16 Mokrý výrobok nechajte vyschnúť v tieni.

17 OPRAVY A ÚPRAVY

Obrázok 17 Opravy a úpravy smú vykonávať len odborníci, ktorí k tomu majú špeciálne oprávnenie. V prípade reklamácie v rámci záruky, či nutnosti opravy zašlite výrobok priamo spoločnosti Mammút.

18 VYHLÁSENIE O ZHODE

Obrázok 18 Vyhlásenie o zhode možno získať a stiahnuť kliknutím na uvedený odkaz alebo pomocou QR kódu. Súbor možno vyhľadať podľa názvu alebo čísla výrobku.

19 VYSVETLENIE ZNAČIEK

Obrázok 19

1. Upozornenie pre koncového používateľa, aby si dôkladne prečítal tento návod na použitie a všetky ostatné návody dodané s inými osobnými ochrannými prostriedkami, ktoré sa môžu používať spolu s týmto výrobkom.
2. Typ lana a rozsah priemerov používaných lán v mm.
3. Upevnenie pomocou karabíny s poistkou pre vyššie váhové rozdiely. Podrobnosti nájdete v časti 1.
4. Upevnenie pomocou expresky pre nízke a stredné váhové rozdiely. Podrobnosti nájdete v časti 1.
5. Maximálna povolená hmotnosť lezca: 145 kg.
6. Obrázkový návod na vloženie lana.
7. Bod upevnenia pomocou expresky alebo karabíny s poistkou.
8. Označenie CE a číslo notifikovaného orgánu.
9. Vyrobené v mene spoločnosti Mammút Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Švajčiarsko.
10. Číslo výrobnéj šarže/ Dátum výroby (XX=mesiac, YYYY=rok).

20 TECHNICKÉ INFORMÁCIE

Dĺžka: 9,0 cm

Šírka: 7,5 cm

Hĺbka: 2,5 cm

Materiál: plast, hliník, nehrdzavejúca oceľ

Pred uporabo izdelka natančno preberite navodila in jih dosledno upoštevajte, saj vam to lahko reši življenje. Ta navodila za uporabo morajo biti na voljo vsem, ki bodo izdelek uporabljali, kar pa uporabnikov ne odvezuje osebne odgovornosti. Mammut Assist bo v nadaljevanju imenovan naprava Assist.

1 NAMEN

Naprava Assist je varovalna zavora za športno plezanje. Poveča trenje in s tem omogoča, da lažji varovalec varuje težjega plezalca. Naprava Assist je izdelana in preizkušena na standardni postavitvi v plezalni dvorani. Prvi svedrovec je na višini 3,1 m, med naslednjimi svedrovci pa je razdalja 1 m. Plezalcu nikoli ne podajte preveč vrvi, saj je tako manjše tveganje, da bi plezalec padel do tal. Preden napravo Assist uporabite zunaj, se z njo seznanite v dvorani. Morate vedeti, da so v smereh v skali lahko razdalje med svedrovci večje, zato je lahko vrv bolj popuščena. V primerjavi z dvorano lahko tako pride do daljših padcev in v najslabšem primeru do padca do tal. Tveganje za padec do tal je veliko, če so razdalje med svedrovci velike in če je v sistemu veliko popuščene vrvi. Naprava Assist je certificirana za varovalce, ki tehtajo med 30 in 100 kg. Za največjo dovoljeno težo plezalca **glejte sliko 1**. Recimo, da varovalec tehta med 50 in 100 kg. Če napravo Assist vpnemo s sistemom vponk, lahko varovalec varuje do 35 kg težjega plezalca, če pa napravo Assist vpnemo z vponko z matico, lahko varovalec varuje do 45 kg težjega plezalca. Otroci in varovalci, ki tehtajo med 30 in 50 kg, morajo biti še posebej pozorni. Pred uporabo naprave Assist se morajo ustrezno seznaniti z njo in preveriti sliko 1 za največjo dovoljeno težo plezalca.

2 OPOZORILO

Pred uporabo tega izdelka natančno preberite celotna navodila in se ustrezno usposobite. – Ta navodila vam bodo pomagala pri pravilni uporabi izdelka. Ker pa je nemogoče zajeti vse možne situacije, navodila niso nadomestek za uporabnikovo presojo, usposabljanje, izkušnje in osebno odgovornost. Uporabnik se mora zavedati tveganja in prevzeti polno odgovornost za morebitno nastalo škodo in/ali poškodbe, do katerih lahko pride pri uporabi opreme proizvajalca Mammut. – Mammut, proizvajalec opreme in specializirani trgovec na drobno, ne prevzema nikakršne odgovornosti za nepravilno uporabo. Assist ni naprava za varovanje. Daljši padci ter večje razlike v teži med plezalcem in varovalcem lahko vodijo v močnejše sunke in daljšo zavorno pot. Mokra, umazana ali poledenela vrv ali plezanje v zelo toplih in vlažnih razmerah lahko vplivajo na zaviranje naprave.

3 POIMENOVANJE DELOV

1. Čeljust
2. Jekleni vložek
3. Fiksna stranska ploščica
4. Premična stranska ploščica
5. Drsni gumb
6. Odprtina za vpenjanje
7. Zaščitna ploščica

4 SKLADNOST

Izdelek uporabljajte le z drugimi skladnimi izdelki, ki ustrezajo standardom in zahtevam vaše države.

Naprava Assist se lahko uporablja z dinamičnimi enojnimi vrvmi premera od 8,7 do 11,0 mm, ki imajo certifikat CE EN 892 in/ali UIAA. Dejanski premer vrvi lahko odstopa za $\pm 0,2$ mm zaradi tolerance pri standardu. Učinkovitost zaviranja je lahko odvisna od obdelave ovoja, premera in stanja vrvi. Uporaba statičnih vrvi je dovoljena le za varovanje plezalca od zgoraj (top rope) ali za spuščanje osebe, ne pa za varovanje plezalca v vodstvu.

Napravo Assist se sme uporabljati samo z vponkami in vponkami z matico, ki ustrezajo standardu EN 12275 za vponke. Če uporabljate zanko ali trak, mora izpolnjevati standard za zanke EN 566.

5 KAKO DELUJE

Ko plezalec pade, se naprava Assist potegne navzgor, vrv pa se ovije okoli čeljusti in jeklenega vložka, kar poveča trenje. Povečano trenje ublaži padec plezalca in hkrati zmanjša silo na varovalca.

Slika 5a Vrv prosto teče. **Slika 5b** Padec nad drugim sistemom vponk. **Slika 5c** Padec pri prvem sistemu vponk. Naprava Assist se sproži tudi pri padcu na prvem sistemu vponk.

6 NAMESTITEV

1. **Slika 6a** Odprite napravo Assist.
2. **Slika 6b** Vstavite vrv v pravilni smeri, kot kažejo oznake na napravi.
3. **Slika 6c** Zaprite premično stransko ploščico. Pri tem morate slišati klik, kar pomeni, da se je drsni gumb pravilno zaskočil. Prepričajte se, da rdeče opozorilne oznake ni več videti.
4. **Slika 6d** Napravo Assist vpnite v sistem vponk. Vponka se mora prosto premikati v odprtini na napravi.
5. **Slika 6e** Mere sistema vponk.
6. **Slika 6f** Sistem vponk pritrdite na plezalni pas.
7. **Slika 6g** Pred začetkom plezanja se s partnerjem vedno dvojno preverite.

7 VPENJANJE V SVEDROVEC

Vpnite napravo Assist v prvi svedrovec/sistem vponk v naslednjem vrstnem redu.

Slika 7a Vpenjanje v svedrovec. Vpnite napravo Assist v prvi svedrovec tako, da bo plezalčev konec vrvi na zunanji strani. Vponka se mora v svedrovcu prosto premikati.

Slika 7b Nepravilno vpenjanje v svedrovec. Prepričajte se, da je plezalčev konec vrvi na zunanji strani in da je zaščitna ploščica obrnjena proti steni.

Slika 7c Če v prvem svedrovcu ni dovolj prostora, potem vpnite napravo Assist v jekleno vponko (vponko z matico na sistemu vponk).

Slika 7d Če ni dovolj prostora niti v svedrovcu niti v jekleni vponki, potem vpnite napravo Assist kar v spodnjo vponko.

Slika 7e Naprava Assist mora biti vpeta v prvi svedrovec in ne v drugega. Če je naprava Assist vpeta v drugi svedrovec, ne bo zavirala.

Slika 7f Naprava Assist ne sme biti nameščena pod streho, saj potrebuje dovolj prostora, da se lahko prosto premika in pravilno sproži. Če je naprava Assist zatakajena pod streho, morda ne bo delovala pravilno. To tveganje lahko zmanjšamo tako, da naprave Assist ne vpnemo s sistemom vponk, ampak z vponko z matico.

8 NAČIN HITREJŠEGA DELOVANJA

Slika 8a Napravo Assist lahko vpnete v prvi svedrovec z vponko z matico, saj se tako hitreje sproži in dopušča večjo razliko v teži med varovalcem in plezalcem.

Slika 8b Vpnite napravo Assist neposredno v prvi svedrovec z vponko z matico. Prepričajte se, da je plezalčev konec vrvi na zunanji strani in da je zaščitna ploščica obrnjena proti steni saj se v nasprotnem primeru naprava Assist ne bo sprožila.

Slika 8c Če v svedrovcu ni dovolj prostora, vpnite vponko z matico v jekleno vponko.

9 POLOŽAJ VAROVALCA

Slika 9a Pri uporabi naprave Assist mora varovalec vedno stati na razdalji vsaj 0,8 m od navpične linije pod napravo Assist in rahlo odmaknjen vstran. Naprava Assist mora viseti vsaj 1,5 m nad napravo za varovanje.

Slika 9b Varovalec nikoli ne sme stati naravnost pod napravo Assist ali plezalcem. Da se naprava Assist sproži, mora biti pod majhnim kotom. Tako se tudi zmanjša nevarnost, da bi plezalec in varovalec trčila.

10 ODSTRANJEVANJE NAPRAVE ASSIST PO PLEZANJU

Pri plezanju v dvorani je prvi svedrovec običajno na nizki in varni višini, zato je plezalca najbolje spustiti na tla, potem pa splezati brez varovanja in odpeti sistem vponk. Pri plezanju zunaj je lahko prvi svedrovec precej visoko. V tem primeru je tukaj opisan najboljši postopek:

1. **Slika 10a** Spustite plezalca do naprave Assist.
2. **Slika 10b** Plezalec se nato vpne v sistem vponk, ki drži napravo Assist, v zgornjo vponko.
3. **Slika 10c** Varovalec podaja vrv, da se teža plezalca prenese na sistem vponk.
4. **Slika 10d** Plezalec potisne napravo Assist navzdol, da zavora popusti.
5. Ko je naprava Assist popuščena, jo lahko odpre in odstrani vrv.
6. Varovalec nato odvzame čim več vrvi.
7. Prepričajte se, da za plezalcem ni ovir, v katere bi se lahko zaletel.
8. Plezalec lahko odpne oba sistema vponk in se spusti na tla.

11 NAPAČNA UPORABA

Slika 11a Napravo Assist je dovoljeno vpenjati samo v lepljenice in svedrovce. Ni namenjena uporabi s klini ali s premično zaščito.

Slika 11b Odprtina za vpenjanje je namenjena samo vponkam, ni pa namenjena vrvem ali drugim predmetom.

12 PREGLEDOVANJE NAPRAVE

Pred vsako uporabo in po njej preglejte napravo Assist in se prepričajte, da deluje pravilno in da ni poškodovana. Na napravi Assist ne sme biti deformacij ali razpok. Če potisnete čeljust gor in jo spustite, se mora vrniti v prvotni položaj. Prepričajte se, da se drsni gumb pravilno premika in da se premična stranska ploščica pravilno zapira in zaskoči.

13 ŽIVLJENJSKA DOBA IN KDAJ OPUSTITI NAPRAVO ASSIST

Življenjske dobe izdelka ni mogoče vnaprej natančno določiti, saj je odvisna od številnih dejavnikov, kot so pogostost uporabe, ravnanje, vreme itd. Načeloma je treba izdelek takoj zamenjati v teh primerih:

- ob znakih poškodb ali slabšega delovanja
- zaradi trdovratne in neodstranljive umazanije (npr. maščoba, olje ipd.)
- po stiku z agresivnimi kemikalijami
- v primeru korozije
- v primeru prekomerne obrabe (npr. ostri robovi ali močne deformacije)

Če izdelek hranite v optimalnih pogojih in ga ne uporabljate, je njegova življenjska doba neomejena.

14 SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

Slika 14 Idealni pogoji shranjevanja: v hladnem, suhem in temnem prostoru. Napravo zaščitite pred neposredno sončno svetlobo, kemikalijami, vročino in mehanskimi silami (npr. pritisk ali napetost).

15 ČIŠČENJE

Slika 15 Umazano napravo očistite z mlačno vodo in nevtralnimi milom ali majhno količino blagega detergenta. Temeljito sperite. Čeljust in drsni gumb je treba redno čistiti in mazati. Uporabite olje brez kislin ali mazivo na osnovi teflona/silikona.

16 SUŠENJE

Slika 16 Vlažna naprava naj se posuši v senci.

17 POPRAVILA IN PREDELAVE

Slika 17 Popravila in predelave lahko izvajajo le strokovnjaki, ki so za to posebej pooblašeni. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov in zahtevkov za popravila izdelek pošljite neposredno podjetju Mammut.

18 IZJAVA O SKLADNOSTI

Slika 18 Izjavo o skladnosti lahko najdete in prenesete s klikom na navedeno povezavo ali z uporabo kode QR. Datoteko lahko poiščete po imenu ali številki izdelka.

19 RAZLAGA OZNAK

Slika 19

1. Uporabnik naj skrbno prebere ta navodila in navodila za uporabo vse varovalne opreme, ki bi jo lahko uporabljal s tem izdelkom.
2. Vrsta vrvi in razpon premera uporabljene vrvi v mm.
3. Vpenjanje z vponko z matico za večje razlike v teži. Za več informacij si oglejte poglavje 1.
4. Vpenjanje s sistemom vponk za majhne in srednje razlike v teži. Za več informacij si oglejte poglavje 1.
5. Največja dovoljena teža plezalca: 145 kg.
6. Slikovni prikaz vstavljanja vrvi.
7. Odprtina za vpenjanje sistema vponk ali vponke z matico.
8. Oznaka CE in številka priglasenega organa.
9. Proizvedeno za podjetje Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Švica.
10. Številka serije/Datum izdelave (XX = mesec, LLLL = leto).

20 TEHNIČNI PODATKI

Dolžina: 9,0 cm

Širina: 7,5 cm

Globina: 2,5 cm

Materiali: plastika, aluminij, nerjaveče jeklo

Моля, прочетете внимателно тези указания, преди да използвате продукта, и ги спазвайте стриктно. Това ръководство за употреба трябва да бъде достъпно за всеки, който ще го използва. То обаче не освобождава потребителите от отговорността да действат разумно и отговорно. В текста по-долу Mammut Assist се нарича Assist.

1 СЪЗДАДЕНО ЗА

Assist е асистиран спирачен съпротивителен механизъм, предназначен за спортно катерене. Той увеличава триенето, което позволява на катерач с ниско тегло да се придържа към по-тежък катерач. Assist е изработен и тестван за стандартизирани настройки в спортни зали. На височина 3,1 m е първият болт, а следващите болтове са на разстояние 1 m помежду си. Обърнете внимание да не давате прекалено голяма хлабина, за да сведете до минимум риска катерачът да падне на земята. Преди да използвате Assist навън, запознайте се с устройството в спортната зала. Имайте предвид, че външните маршрути може да имат по-големи разстояния между болтовете, което води до по-голяма хлабина на въжето в системата. Това може да доведе до по-дълги падания в сравнение със залата за катерене и в най-лошия случай до падане на земята. Имайте предвид, че рискът от падане на земята е голям, ако има големи разстояния между болтовете и голяма хлабина в системата. Assist е сертифициран за свързки с тегло между 30 и 100 kg. За максимално допустимото тегло на водещия катерач **вижте фигура 1**. Това означава, че водач с тегло между 50 и 100 kg може да води катерач с тегло до 35 kg повече, когато използва Assist с бързо изтегляне и 45 kg повече, когато използва Assist със заключващ карабинер. Децата и катерачите с тегло между 30 и 50 kg трябва да обърнат специално внимание. Уверете се, че те са правилно обучени, преди да използват Assist, и направете справка с фигура 1 за максимално допустимото тегло на водещия катерач.

2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да използвате този продукт, винаги прочитайте внимателно всички инструкции и преминете съответното обучение. Тези указания са предоставени, за да ви помогнат да използвате продукта правилно. Въпреки това, тъй като е невъзможно да се обхванат всички възможни ситуации, указанията никога не могат да заместят собствените знания, обучение, опит и лична отговорност на потребителите. Потребителят поема всички рискове и пълната отговорност за всички повреди и/или наранявания, които могат да възникнат при използването на

оборудването на Mammut. Mammut, производителите на оборудване и специализираните търговци на дребно не поемат никаква отговорност за неправилна употреба и/или боравене с него. Assist не е устройство за задържане. Имайте предвид, че по-дългите падания и по-големите разлики в теглото на катерача и ползвателя на помощното средство mm до по-силни удари и могат да доведат до по-дълъг спирачен път. Също така, мокри, мръсни и заледени въжета или катерене в много топли и влажни условия могат да повлияят на спирачната ефективност на устройството.

3 ТЕРМИНОЛОГИЯ

- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Сам | 5. Плъзгач |
| 2. Стоманена вложка | 6. Пръстен за закрепване |
| 3. Фиксирана странична плоча | 7. Протектор |
| 4. Подвижна странична плоча | |

4 СЪВМЕСТИМОСТ

Уверете се, че този продукт се използва само с други съвместими продукти, които отговарят на стандартите и изискванията на вашата страна.

Assist е съвместим с единични динамични въжета с диаметър 8,7 -11,0 mm, сертифицирани по CE EN 892 и/или UIAA. Имайте предвид, че действителният диаметър на въжето може да варира с +/- 0,2 mm поради допустимото отклонение в стандарта. Ефективността на спирането може да варира в зависимост от обработката на обвивката, диаметъра и състоянието на въжето. Използването на статични въжета е разрешено само за осигуряване на катерач на горно въже или за спускане на човек. Не и за осигуряване на водещ катерач. Assist трябва да се използва само с карабинери и заключващи карабинери, отговарящи на стандарта за карабинери EN 12275. Всяка използвана примка/колан трябва да отговаря на стандарта EN 566 за примки.

5 КАК РАБОТИ

Когато катерачът падне, Assist се издърпва нагоре и въжето се извива около гърбицата и стоманената вложка, което увеличава триенето. Повишеното триене спомага за улавянето на падането на катерача и същевременно намалява силата върху свръзката.

Фигура 5a Отворено състояние. **Фигура 5b** Падане след второто бързо изтегляне. **Фигура 5c** Падане при първото бързо изтегляне. Assist се активира също и при падане в първия бързохват.

6 МОНТАЖ

1. **Фигура 6a** Отваряне на Assist.
2. **Фигура 6b** Поставете въжето в правилните посоки на подаване, като се съобразите с картинките върху устройството.
3. **Фигура 6c** Затворете подвижната странична плоча. Уверете се, че чувате звук на щракване, който показва, че плъзгачът е затворен правилно. Уверете се, че червеният предупредителен индикатор не се показва.
4. **Фигура 6d** Закрепете Assist към бързото изтегляне. Уверете се, че карабинерът може да се движи свободно в пръстена за закрепване на Assist.
5. **Фигура 6e** Измерване на бързото теглене.
6. **Фигура 6f** Закрепете бързото прибиране към сбруята си.
7. **Фигура 6g** Преди да започнете изкачването, винаги извършвайте проверка на партньора.

7 ПРИКРЕПВАНЕ НА БОЛТ

Закрепете помощното устройство в следния ред към първия болт/бързото изтегляне.

Фигура 7a Закрепване на болта. Закрепете Assist към първия болт, така че края на въжето, който отива при катерача, да е от външната страна. Карабинерът трябва да може да се движи свободно в болта.

Фигура 7b Неправилно закрепване на болта. Уверете се, че края на въжето, който отива към катерача, е от външната страна и че протекторът е обърнат към стената.

Фигура 7c Ако в първия болт няма достатъчно място, тогава прикрепете Assist към майлона (винтова връзка).

Фигура 7d Ако не намерите място в болта или майлона, тогава прикрепете Assist директно към долния карабинер.

Фигура 7e Assist трябва да се прикрепи към първия болт, а не към втория. Ако Assist е прикрепен към втория болт, Assist няма да спира.

Фигура 7f Assist не трябва да се поставя под покрив, тъй като се нуждае от достатъчно пространство, за да се движи свободно и да се задейства правилно. Ако Assist е блокиран под покрива, той може да не работи правилно. Използването на заключващ се карабинер за закрепване на Assist вместо бърза връзка може да подобри този проблем.

8 РЕЖИМ НА УСИЛВАНЕ

Фигура 8a Имате възможност да прикрепите Assist към първия болт с помощта на заключващ карабинер. По този начин Assist се задейства по-бързо и следователно позволява по-голяма разлика в теглото между карабинера и катерача.

Фигура 8b Прикрепете Assist директно към болта, като използвате заключващ карабинер. Уверете се, че краят на въжето, който отива към катерача, е от външната страна и че протекторът е обърнат към стената. В противен случай Assist няма да се активира.

Фигура 8c Ако няма достатъчно място в болта, прикрепете заключващия карабинер към майлона (винтовата връзка).

9 ПОЗИЦИЯ НА ВОДАЧА

Фигура 9a Когато се използва Assist, спускащият се винаги трябва да бъде разположен на разстояние най-малко 0,8 m до вертикална права линия под Assist и леко изместен настрани. Асистентът трябва да виси на поне 1,5 m над устройството за спускане.

Фигура 9b Осигуряващият не трябва да бъде разположен на вертикална права линия под Assist и катерача по всяко време. Помощникът трябва да бъде под малък ъгъл, за да се активира. Тази позиция също така намалява риска от сблъсък между катерача и осигуряващия.

10 ОТСТРАНЯВАНЕ НА ASSIST СЛЕД ИЗКАЧВАНЕ

При катерене на закрито. Първият болт обикновено е на ниска и безопасна за достъп височина. След това е най-добре катерачът да се спусне на земята. След това се изкачете нагоре, без осигуровка, и разкопчайте бързото пристягане. При катерене на открито първият болт може да е високо на стената. Тук най-добрата процедура е:

1. **Фигура 10a** Спуснете алпиниста в положение Assist.
2. **Фигура 10b** След това катерачът се захваща за бързото въже, което държи Assist, към горния карабинер.
3. **Фигура 10c** Водачът дава хлабина, докато тежестта на катерача не се задържи от бързото захващане.
4. **Фигура 10d** Катерачът вече може да натисне Assist надолу, за да се деактивира.
5. След като е спуснат и деактивиран, отворете Assist и освободете въжето.
6. След това свръзката поема възможно най-голямо количество въже.
7. Уверете се, че зад катерача няма нищо, в което той/тя да се удари.
8. Катерачът може да разкопчае и двете бързи въжета и да се спусне на земята.

11 ЗЛОУПОТРЕБА

Фигура 11a Assist може да се закрепва към скални анкери само с лепило и разширителни болтове. Не е предназначен за използване с питони или подвижна защита.

Фигура 11b Към отвора за закрепване трябва да се

свързва само карабинер. Никога не се използва въже или друг предмет.

12 ИНСПЕКЦИЯ

Проверявайте Assist преди и след всяка употреба, за да се уверите, че работи правилно и не е повреден. Assist не трябва да има деформации или пукнатини. Преместете крилката нагоре и я освободете, тя трябва да се върне в първоначалното си положение. Уверете се, че плъзгачът се движи правилно и подвижната странична плоча се затваря и заключва правилно.

13 СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И КОГА ДА ИЗВАДИТЕ ОТ УПОТРЕБА СВОЯ ASSIST

Срокът на експлоатация на даден продукт не може да се определи точно предварително, тъй като зависи от много фактори, като например честотата на използване, начина на работа, атмосферните условия и др. По принцип продуктът трябва да се замени незабавно:

- признаци на повреда или нарушена функция;
- при силно и необратимо замърсяване (напр. с грес, масло и др.);
- след контакт с агресивни химикали;
- при корозия;
- при прекомерно износване (напр. остри ръбове или силна деформация).

Ако продуктът се съхранява при оптимални условия и не се използва, експлоатационният му срок е неограничен.

14 СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

Фигура 14 Идеални условия за съхранение: на хладно, сухо и тъмно място. Защитете оборудването от пряка слънчева светлина, излагане на химикали, топлина и механични сили (напр. натиск или напрежение).

15 ПОЧИСТВАНЕ

Фигура 15 Почистете замърсения продукт с хладка вода и неутрален сапун или малко количество мек почистващ препарат. Изплакнете обилно. Гъвката и плъзгачът трябва да се почистват и смазват редовно. Използвайте масло без съдържание на киселини или смазка на тefлонова/силиконова основа.

16 ИЗСУШАВАНЕ

Фигура 16 Оставете мокрия продукт да изсъхне на сенчесто място.

17 РЕМОНТИ И МОДИФИКАЦИИ

Фигура 17 Ремонти и промени трябва да се извършват

само от специалисти, специално упълномощени за това. За претенции за гаранция и ремонт изпратете продукта директно на Mammut.

18 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Фигура 18 Декларацията за съответствие може да бъде получена и изтеглена, като кликнете върху посочената връзка или използвате QR кода. Файлът може да бъде намерен по име или номер на изделието.

19 ОБЯСНЕНИЕ НА МАРКИРОВКАТА

Фигура 19

1. Напомняне на крайния потребител да прочете внимателно тези инструкции и всички други, които се доставят с други елементи на ЛПС, които могат да се използват заедно с този елемент.
2. Вид на въжето и диапазон на диаметъра на въжето, което ще се използва, в mm.
3. Закрепване със заключващ карабинер за по-големи разлики в теглото. Вижте раздел 1 за подробности.
4. Закрепване с бързо изтегляне за ниски и средни разлики в теглото. Вижте раздел 1 за подробности.
5. Максимално допустимо тегло на катерача: 145 kg.
6. Картина за поставяне на въжето.
7. Точка за закрепване на бързохват или заключващ карабинер.
8. Маркировка CE и номер на нотифицирания орган.
9. Произведено от името на Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Switzerland.
10. Номер на производствената партида/Дата на производство (ММ=месец, ГГГГ=година).

20 ТЕХНИЧЕСКА ИНФОРМАЦИЯ

Дължина: 9,0 cm

Ширина: 7,5 cm

Дълбочина: 2,5 cm

Материал: пластмаса, алуминий, неръждаема стомана

EL

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν και ακολουθήστε τες αυστηρά. Αυτό το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να είναι διαθέσιμο σε οποιονδήποτε χρησιμοποιήσει το προϊόν. Ωστόσο, δεν απαλλάσσει τους χρήστες από την άσκηση προσωπικής ευθύνης. Το Mammut Assist αναφέρεται ως "Assist" στο παρακάτω κείμενο.

1 ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟ ΓΙΑ

Το Assist είναι ένας υποβοηθούμενος αντιστάτης πεδήσεως που προορίζεται για αθλητική αναρρίχηση. Αυξάνει την τριβή, η οποία επιτρέπει σε έναν ελαφρύ αναρριχητή να ασφαλίσει έναν βαρύτερο αναρριχητή.

Το Assist είναι κατασκευασμένο και δοκιμασμένο για χρήση σε τυποποιημένη εγκατάσταση γυμναστηρίου. Στα 3,1 μέτρα βρίσκεται η πρώτη πλακέτα και οι επόμενες πλακέτες απέχουν 1 μέτρο μεταξύ τους. Φροντίστε το σχοινί να μην είναι πολύ χαλαρό, για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο πτώσης του αναρριχητή στο έδαφος.

Πριν χρησιμοποιήσετε το Assist σε εξωτερικό χώρο, εξοικειωθείτε με τη συσκευή σε ένα γυμναστήριο αναρρίχησης. Έχετε υπόψη σας ότι στις διαδρομές σε εξωτερικούς χώρους οι πλακέτες ενδέχεται να απέχουν πολύ περισσότερο μεταξύ τους και συνεπώς να υπάρχει περισσότερο σχοινί στο σύστημα. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μεγαλύτερες πτώσεις σε σύγκριση με το γυμναστήριο αναρρίχησης και στη χειρότερη περίπτωση σε πτώση στο έδαφος. Έχετε υπόψη σας ότι ο κίνδυνος πτώσης στο έδαφος είναι μεγάλος σε περίπτωση που οι πλακέτες απέχουν πολύ μεταξύ τους και υπάρχει πολύ περισσότερο σχοινί στο σύστημα.

Το Assist είναι πιστοποιημένο για ασφαλιστές που ζυγίζουν από 30 έως και 100 κιλά. Για το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του αναρριχητή ανατρέξτε στην **εικόνα 1**.

Αυτό σημαίνει ότι ένας ασφαλιστής που ζυγίζει από 50 έως και 100 κιλά μπορεί να ασφαλίσει έναν αναρριχητή που ζυγίζει έως και 35 κιλά παραπάνω όταν χρησιμοποιεί το Assist με σετάκι και 45 κιλά παραπάνω όταν χρησιμοποιεί το Assist με караμπίνер ασφαλείας.

Τα παιδιά και οι ασφαλιστές που ζυγίζουν από 30 έως και 50 κιλά θα πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή. Βεβαιωθείτε ότι έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα πριν από τη χρήση του Assist και ανατρέξτε στην εικόνα 1 για το μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του επικεφαλής αναρριχητή.

2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, θα πρέπει πάντα να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες και να ολοκληρώσετε την κατάλληλη εκπαίδευση. – Αυτές οι οδηγίες παρέχονται για να σας διευκολύνουν να χρησιμοποιήσετε το προϊόν σωστά. Ωστόσο, επειδή είναι αδύνατο να καλυφθεί κάθε πιθανό σενάριο, οι οδηγίες δεν υποκαθιστούν ποτέ τις γνώσεις, την εκπαίδευση, την εμπειρία και την προσωπική ευθύνη των χρηστών. Ο χρήστης επωμίζεται όλους τους κινδύνους και αναλαμβάνει την πλήρη ευθύνη για τυχόν ζημιές ή/και τραυματισμούς που ενδέχεται να προκύψουν κατά τη χρήση του εξοπλισμού της Mammut. – Η Mammut, οι κατασκευαστές εξοπλισμού και οι εξειδικευμένοι έμποροι λιανικής πώλησης δεν ευθύνονται σε καμία περίπτωση για ακατάλληλη χρήση ή/και χειρισμό.

Το Assist δεν είναι συσκευή ασφάλισης.

Έχετε υπόψη σας ότι οι μεγαλύτερες πτώσεις αλλά και η μεγάλη διαφορά βάρους μεταξύ αναρριχητή και ασφαλιστή μπορούν να οδηγήσουν σε ισχυρότερες συγκρούσεις και σε μεγαλύτερη απόσταση κατά την πέδηση. Λάβετε υπόψη ότι αν το σχοινί είναι βρεγμένο, λερωμένο, αν έχει παγώσει ή βρίσκεστε σε πολύ ζεστές και υγρές συνθήκες η λειτουργία πεδήσεως της συσκευής μπορεί να επηρεαστεί.

3 ΟΡΟΛΟΓΙΑ

- | | |
|-------------------------|--------------------------|
| 1. Άξονας (cam) | 5. Συρόμενο εξάρτημα |
| 2. Ατσάλινο ένθετο | 6. Δακτύλιος τοποθέτησης |
| 3. Σταθερή πλαϊνή πλάκα | 7. Προστατευτικό |
| 4. Κινητή πλαϊνή πλάκα | |

4 ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Βεβαιωθείτε ότι αυτό το προϊόν χρησιμοποιείται μόνο με άλλα συμβατά προϊόντα που πληρούν τα πρότυπα και τις απαιτήσεις της χώρας σας.

Το Assist είναι συμβατό με δυναμικά μονά σχοινιά με διάμετρο 8,7-11,0 mm με πιστοποίηση CE EN 892 ή/και UIAA. Λάβετε υπόψη ότι η πραγματική διάμετρος του σχοινιού ενδέχεται να διαφέρει κατά +/- 0,2 mm, λόγω της ανοχής του προτύπου. Η αποτελεσματικότητα πεδήσεως μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την επεξεργασία του περιβλήματος, τη διάμετρο και την κατάσταση του σχοινιού.

Η χρήση στατικών σχοινιών επιτρέπεται μόνο για την ασφάλιση ενός αναρριχητή σε τοπ ροπ, ή για το κατέβασμα ενός ατόμου. Όχι για την ασφάλιση ενός επικεφαλής αναρριχητή. Το Assist πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με караμπίνер και караμπίνер ασφαλείας που πληρούν το πρότυπο EN 12275 για τα караμπίνер. Οποιοσδήποτε ιμάντας/ιμάντας από σετάκια που χρησιμοποιείται πρέπει να πληροί το πρότυπο EN 566 για τους ιμάντες.

5 ΠΩΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ

Όταν ο αναρριχητής πέσει, το Assist τραβιέται προς τα πάνω και το σχοινί σχηματίζει μια καμπύλη γύρω από τον άξονα και το ατσάλινο ένθετο που αυξάνει την τριβή. Η αυξημένη τριβή βοηθά στην αναχαίτιση της πτώσης του αναρριχητή και ταυτόχρονα μειώνει τη δύναμη που ασκείται στον ασφαλιστή.

Εικόνα 5a Ανοικτή κατάσταση. **Εικόνα 5b** Πτώση μετά το 2ο σετάκι. **Εικόνα 5c** Πτώση στο 1ο σετάκι. Το Assist ενεργοποιείται και σε περίπτωση πτώσης στο πρώτο σετάκι.

6 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. **Εικόνα 6a** Ανοίξτε το Assist.
2. **Εικόνα 6b** Τοποθετήστε το σχοινί στη σωστή κατεύθυνση, σύμφωνα με τα σχήματα που υπάρχουν πάνω στη συσκευή.

3. **Εικόνα 6c** Κλείστε την κινούμενη πλαϊνή πλάκα.
Βεβαιωθείτε ότι ακούσατε το «κλικ» που υποδεικνύει ότι το συρόμενο εξάρτημα έκλεισε σωστά. Βεβαιωθείτε ότι δεν εμφανίζεται η κόκκινη προειδοποιητική ένδειξη.
4. **Εικόνα 6d** Τοποθετήστε το Assist σε ένα σετάκι.
Βεβαιωθείτε ότι το караμπίνер μπορεί να κινηθεί ελεύθερα στον δακτύλιο τοποθέτησης του Assist.
5. **Εικόνα 6e** Διαστάσεις για το σετάκι.
6. **Εικόνα 6f** Τοποθετήστε το σετάκι στο μποντριέ σας.
7. **Εικόνα 6g** Πριν ξεκινήσετε, να ελέγχετε πάντα τον ασφαλιστή σας κι αυτός αντίστοιχα εσάς.

7 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΤΗΝ ΠΛΑΚΕΤΑ

Τοποθετήστε το Assist με την ακόλουθη σειρά στην πρώτη πλακέτα/σετάκι. **Εικόνα 7a** Τοποθέτηση στην πλακέτα. Τοποθετήστε το Assist στην πρώτη πλακέτα, έτσι ώστε η άκρη του σχοινιού που πηγαίνει στον αναρριχητή να βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά. Το караμπίνер πρέπει να μπορεί να κινείται ελεύθερα στην πλακέτα.

Εικόνα 7b Λανθασμένη τοποθέτηση στην πλακέτα. Βεβαιωθείτε ότι η άκρη του σχοινιού που πηγαίνει στον αναρριχητή βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά και ότι το προστατευτικό είναι στραμμένο προς τον τοίχο.

Εικόνα 7c Εάν δεν υπάρχει αρκετός χώρος στην πρώτη πλακέτα, τότε τοποθετήστε το Assist στο maillon (συνδετικός κρίκος).

Εικόνα 7d Εάν δεν υπάρχει χώρος στην πλακέτα ή στο maillon, τότε τοποθετήστε το Assist απευθείας στο κάτω караμπίνер.

Εικόνα 7e Το Assist πρέπει να τοποθετηθεί στην πρώτη πλακέτα και όχι στη δεύτερη. Εάν το Assist τοποθετηθεί στη δεύτερη πλακέτα, δεν θα φρενάρει.

Εικόνα 7f Το Assist δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από ταβάνι, καθώς χρειάζεται αρκετό χώρο για να κινείται ελεύθερα και να ενεργοποιηθεί σωστά. Εάν το Assist μπλοκαριστεί κάτω από το ταβάνι, ενδέχεται να μη λειτουργήσει σωστά. Η χρήση ενός караμπίνер ασφαλείας για την τοποθέτηση του Assist αντί για ένα σετάκι μπορεί να συμβάλει στη βελτίωση αυτού του θέματος.

8 ΕΝΙΣΧΥΜΕΝΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εικόνα 8a Μπορείτε να τοποθετήσετε το Assist στην πρώτη πλακέτα χρησιμοποιώντας ένα караμπίνер ασφαλείας. Με αυτόν τον τρόπο, το Assist ενεργοποιείται πιο γρήγορα και επομένως επιτρέπει μεγαλύτερη διαφορά βάρους μεταξύ του ασφαλιστή και του αναρριχητή.

Εικόνα 8b Τοποθετήστε το Assist απευθείας στην πλακέτα χρησιμοποιώντας ένα караμπίνер ασφαλείας. Βεβαιωθείτε ότι η άκρη του σχοινιού που πηγαίνει στον αναρριχητή βρίσκεται στην εξωτερική πλευρά και ότι το προστατευτικό είναι στραμμένο προς τον τοίχο. Διαφορετικά το Assist δεν θα ενεργοποιηθεί.

Εικόνα 8c Εάν δεν υπάρχει αρκετός χώρος στην πλακέτα τοποθετήστε το καραμπίνερ ασφαλείας στο maillon (συνδετικός κρίκος).

9 ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΑΣΦΑΛΙΣΤΗ

Εικόνα 9a Όταν χρησιμοποιείται το Assist, ο ασφαλιστής πρέπει πάντα να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 0,8 m από μια κατακόρυφη ευθεία γραμμή κάτω από το Assist και ελαφρώς προς τα πλάγια. Το Assist πρέπει να κρέμεται τουλάχιστον 1,5 μέτρο πάνω από τη συσκευή ασφάλισης.

Εικόνα 9b Ο ασφαλιστής δεν πρέπει να βρίσκεται ποτέ σε κάθετη ευθεία γραμμή κάτω από το Assist και τον αναρριχητή. Το Assist χρειάζεται μια μικρή γωνία για να ενεργοποιηθεί. Αυτή η θέση μειώνει επίσης τον κίνδυνο σύγκρουσης του αναρριχητή και του ασφαλιστή.

10 ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΟΥ ASSIST ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΑΝΑΡΡΙΧΗΣΗ

Για αναρρίχηση σε εσωτερικούς χώρους. Η πρώτη πλακέτα βρίσκεται συνήθως σε χαμηλό και εύκολα προσβάσιμο ύψος. Τότε είναι προτιμότερο να κατεβάσετε τον αναρριχητή στο έδαφος. Στη συνέχεια ανεβείτε, χωρίς να σας ασφαλίζουν και αφαιρέστε το σχοινί από το σετάκι. Όταν βρίσκεστε για αναρρίχηση σε εξωτερικό χώρο, η πρώτη πλακέτα μπορεί να βρίσκεται ψηλά στον βράχο. Σε αυτήν την περίπτωση, η καλύτερη διαδικασία είναι η εξής:

1. **Εικόνα 10a** Κατεβάστε τον αναρριχητή στο Assist.
2. **Εικόνα 10β** Στη συνέχεια, ο αναρριχητής ασφαλίζεται στο σετάκι που είναι τοποθετημένο το Assist, στο πάνω καραμπίνερ.
3. **Εικόνα 10c** Ο ασφαλιστής δίνει σχοινί μέχρι το βάρος του αναρριχητή να μείνει στο σετάκι.
4. **Εικόνα 10d** Ο αναρριχητής μπορεί τώρα να πιέσει το Assist προς τα κάτω ώστε να απενεργοποιηθεί.
5. Μόλις απενεργοποιηθεί, ανοίξτε το Assist και απελευθερώστε το σχοινί.
6. Έπειτα, ο ασφαλιστής παίρνει όσο το δυνατόν περισσότερο σχοινί.
7. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει τίποτα πίσω από τον αναρριχητή που να μπορεί να τον χτυπήσει σε περίπτωση εκκρεμούς.
8. Ο αναρριχητής μπορεί να αφαιρέσει το σχοινί και από τα δύο σετάκια και να τον κατεβάσετε στο έδαφος.

11 ΛΑΝΘΑΣΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Εικόνα 11a Το Assist επιτρέπεται να τοποθετείται σε ρελέ στον βράχο που έχει χρησιμοποιηθεί κόλλα – και βύσματα διαστολής. Δεν είναι κατάλληλο για χρήση με καρφιά σχισμής (piton) ή μη σταθερές ασφάλειες.

Εικόνα 11b Στην οπή τοποθέτησης μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο ένα καραμπίνερ. Ποτέ σχοινί ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο.

12 ΕΛΕΓΧΟΣ

Ελέγξτε το Assist πριν και μετά από κάθε χρήση για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά και ότι δεν έχει υποστεί ζημιά. Το Assist δεν πρέπει να έχει παραμορφώσεις ή ρωγμές. Μετακινήστε τον άξονα (cam) προς τα πάνω και απελευθερώστε τον. Θα πρέπει να επιστρέψει στην αρχική του θέση. Βεβαιωθείτε ότι το συρόμενο εξάρτημα κινείται σωστά και ότι η κινούμενη πλαϊνή πλάκα κλείνει και ασφαλίζει σωστά.

13 ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΝΑ ΑΠΟΣΥΡΕΤΕ ΤΟ ASSIST ΣΑΣ

Η διάρκεια ζωής ενός προϊόντος δεν μπορεί να προσδιοριστεί με ακρίβεια εκ των προτέρων, διότι εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, όπως η συχνότητα χρήσης, ο χειρισμός, ο καιρός κ.λπ. Θεωρητικά, το προϊόν πρέπει να αντικαθίσταται αμέσως στις εξής περιπτώσεις:

- αν υπάρχουν σημάδια ζημιάς ή μειωμένης λειτουργίας
- σε περίπτωση που έχει λερωθεί σε μεγάλο βαθμό και μη αναστρέψιμα (π.χ. με γράσο, λάδι κ.λπ.)
- μετά από επαφή με επιθετικά χημικά
- σε περίπτωση διάβρωσης
- σε περίπτωση υπερβολικής φθοράς (π.χ. αιχμηρές ακμές ή έντονη παραμόρφωση)

Εάν το προϊόν αποθηκεύεται υπό βέλτιστες συνθήκες και δεν χρησιμοποιείται, η διάρκεια ζωής του είναι απεριόριστη.

14 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Εικόνα 14 Ιδανικές συνθήκες αποθήκευσης: σε δροσερό, ξηρό και σκοτεινό μέρος. Προστατεύστε τον εξοπλισμό από το άμεσο ηλιακό φως, την έκθεση σε χημικές ουσίες, τη θερμότητα και τις μηχανικές δυνάμεις (π.χ. πίεση ή τάση).

15 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Εικόνα 15 Καθαρίστε το λερωμένο προϊόν με χλιαρό νερό και σαπούνι με ουδέτερο PH ή μικρή ποσότητα ήπιου απορρυπαντικού. Ξεπλύνετε καλά. Ο άξονας (cam) και το συρόμενο εξάρτημα πρέπει να καθαρίζονται και να λιπαίνονται τακτικά. Χρησιμοποιήστε ένα λάδι χωρίς οξέα ή ένα λιπαντικό με βάση το τεφλόν/σιλικόνη.

16 ΣΤΕΓΝΩΜΑ

Εικόνα 16 Αφήστε το υγρό προϊόν να στεγνώσει σε σκιερό μέρος.

17 ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ ΚΑΙ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Εικόνα 17 Οι επισκευές και οι αλλαγές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από επαγγελματίες, ειδικά εξουσιοδοτημένους για αυτές. Για αξιώσεις εγγύησης και επισκευής, στείλτε το προϊόν απευθείας στη Mammut.

18 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Εικόνα 18 Η δήλωση συμμόρφωσης μπορεί να ληφθεί και να μεταφορτωθεί πατώντας στον υποδεικνυόμενο σύνδεσμο ή χρησιμοποιώντας τον κωδικό QR. Το αρχείο μπορεί να βρεθεί με βάση το όνομα ή τον αριθμό του άρθρου.

19 ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΤΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ

Εικόνα 19

1. Υπενθύμιση προς τον τελικό χρήστη να διαβάσει προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες καθώς και οποιεσδήποτε άλλες παρέχονται με άλλα ΜΑΠ που μπορεί να χρησιμοποιηθούν σε συνδυασμό με το παρόν προϊόν.
2. Τύπος σχοινιού και εύρος διαμέτρου του σχοινιού που θα χρησιμοποιηθεί, σε mm.
3. Τοποθέτηση με καραμπίνερ ασφαλείας για μεγαλύτερες διαφορές βάρους. Βλ. ενότητα 1 για λεπτομέρειες.
4. Τοποθέτηση με σετάκι για χαμηλές έως μεσαίες διαφορές βάρους. Βλ. ενότητα 1 για λεπτομέρειες.
5. Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος του αναρριχητή: 145 κιλά
6. Εικόνα για τον τρόπο τοποθέτησης του σχοινιού
7. Σημείο τοποθέτησης για το σετάκι ή το καραμπίνερ ασφαλείας
8. Σήμανση CE και αριθμός κοινοποιημένου οργανισμού
9. Κατασκευάζεται για λογαριασμό της Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Ελβετία.
10. Αριθμός παρτίδας παραγωγής/Ημερομηνία παραγωγής (XX=μήνας, YYYY=έτος)

20 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Μήκος: 9,0 cm

Πλάτος: 7,5 cm

Βάθος: 2,5 cm

Υλικά: Πλαστικό, αλουμίνιο, ανοξείδωτος χάλυβας

ΚΟ

제품을 사용하기에 앞서, 다음 안내를 주의 깊게 읽고 철저히 준수하세요. 이 사용 설명서는 제품을 사용할 모든 사람이 확인할 수 있어야 합니다. 단, 사용 설명서가 사용자의 개인적 책임을 면제하지는 않습니다. 아래 본문에 서는 Mammut Assist를 'Assist'로 표기합니다.

1 사용 대상

Assist는 스포츠 클라이밍용으로 개발된 보조 제동 장치로, 마찰력을 증가시켜 체중이 가벼운 확보자가 더 무거운 등반자를 확보할 수 있도록 도와줍니다. Assist는 표준 실내 암벽 환경을 기준으로 설계되었으며 해당 환경에서 테스트를 완료했습니다. 첫 번째 볼트는 3.1m에, 이후 볼트는 1m 간격으로 설치됩니다. 등반자가 지면에 추락할 위험을 최소화하려면 로프를 너무 여유롭게 주지 않도록 주의하세요. 실외에서 Assist를 사용하기 실내 암벽 시설에서 장비 사용에 익숙해질 때까지 연습할 것을 권장합니다. 자연 암벽 경우 볼트 사이의 거리가 더 멀 수 있어 시스템에서 로프가 더 느슨해질 수 있으며, 이로 인해 실내 암벽 시설 대비 추락 거리가 길어지거나 최악의 경우 지면 추락 사고로 이어질 수 있습니다. 볼트 사이 거리가 멀고 시스템에서 로프가 늘어진 구간이 많을 경우 지면 추락 사고 발생 가능성이 더욱 높아진다는 점 유의하시기 바랍니다. Assist는 체중 30~100kg의 확보자가 사용할 수 있도록 인증받았습니다. 리드 등반자의 최대 허용 체중은 **그림 1**을 참조하세요. 즉, 체중 50~100kg의 확보자가 Assist를 퀵드로우로 사용할 경우 체중 최대 35kg 이상, 잠금 카라비너로 사용할 경우 45kg 이상의 리드 등반자 확보가 가능합니다. 체중 30kg에서 50kg 사이 어린이와 확보자는 특별한 주의가 필요합니다. Assist 사용에 앞서 적절한 교육을 받았는지 반드시 확인하고, 리드 등반자의 최대 허용 체중은 그림 1을 참조하세요.

2 경고

제품 사용에 앞서 언제나 모든 안내를 주의 깊게 읽고 필요한 교육을 반드시 이수하세요. 이 사용 설명서는 제품을 올바르게 사용하는 데 도움을 주기 위해 제공됩니다. 하지만 발생할 수 있는 모든 상황을 다루는 것은 불가능하므로 사용 설명서가 사용자 본인의 지식, 교육, 경험 및 개인적 책임을 대신할 수 없습니다. Mammut 장비 사용 중에 발생할 수 있는 손상 및/또는 부상에 대한 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있으며, 제조사인 Mammut 및 해당 제품을 판매하는 업체에서는 잘못된 사용 및/또는 부적절한 취급에 대해 어떠한 책임도 지지 않습니다. Assist는 확보 장비가 아닙니다. 추락 거리가 길거나 등반자와 확보자의 체중 차이가 클수록 제동 거리가 길어질 수 있다는 점에 유의하세요. 로프가 젖었거나 오염되었거나 얼어 있을 경우, 또는 매우 덥거나 습한 환경에서 등반할 경우, 장치의 제동 성능에 영향을 줄 수 있다는 점에 유의하세요.

3 용어

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------|
| 1. 캠(Cam) | 5. 슬라이더(Slider) |
| 2. 스틸 인서트(Steel insert) | 6. 체결 링(Attachment ring) |
| 3. 고정 사이드 플레이트(Fixed side plate) | 7. 프로텍터(Protector) |
| 4. 무빙 사이드 플레이트(Moving side plate) | |

4 호환성

이 제품은 사용자 국가의 표준 및 기준을 충족하는 다른 호환 제품과 함께 사용해야 합니다. Assist는 지름 8.7~11.0mm의 CE EN 892 및/또는 UIAA 인증 다이내믹 싱글 로프와 호환됩니다. 실제 로프 지름은 표준 공차에 따라 +/- 0.2mm 정도 차이가 있을 수 있습니다. 제동 성능은 로프의 외피 처리, 지름 및 상태에 따라 달라질 수 있습니다. 스태틱 로프는 톱로프 등반에서 확보를 보거나 등반자 하강용으로만 사용해야 하며, 리드 등반자 확보용으로는 사용할 수 없습니다. Assist는 반드시 EN 12275 카라

비너 표준을 충족하는 카라비너 및 잠금 카라비너와 함께 사용해야 하며, 사용하는 모든 슬링/도그본 역시 EN 566 슬링 표준을 충족해야 합니다.

5 작동 방식

등반자 추락 시 Assist가 위로 당겨지며 로프가 캠과 스틸 인서트를 동글게 감싸며 마찰을 증가시킵니다. 증가한 마찰로 낙하하는 등반자를 잡는 동시에 확보자에게 전달되는 충격도 줄어듭니다.

그림 5a 열린 상태. **그림 5b** 두 번째 퀵드로우 이후 추락. **그림 5c** 첫 번째 퀵드로우에서 추락. Assist는 첫 번째 퀵드로우에서 추락할 때도 작동합니다.

6 체결 방법

1. **그림 6a** Assist를 열어주세요.
2. **그림 6b** 장치에 표시된 그림과 일치하는 올바른 방향으로 로프를 삽입합니다.
3. **그림 6c** 무빙 사이드 플레이트를 닫아줍니다. 딸깍 소리가 나고 빨간색 경고 표시가 보이지 않도록 슬라이더가 제대로 닫아주세요.
4. **그림 6d** 퀵드로우에 Assist를 체결합니다. 카라비너가 Assist의 체결 링에서 자유롭게 움직일 수 있는지 확인합니다.
5. **그림 6e** 퀵드로우 규격.
6. **그림 6f** 퀵드로우를 하네스에 체결합니다.
7. **그림 6g** 등반 시작 전 항상 파트너와 교차 확인하세요.

7 볼트 연결

Assist를 첫 번째 볼트/퀵드로우에 다음 순서대로 연결합니다.

그림 7a 볼트 연결. 등반자와 연결된 로프 끝이 바깥쪽에 오도록 Assist를 첫 번째 볼트에 연결합니다. 단, 카라비너가 볼트 안에서 자유롭게 움직일 수 있어야 합니다.

그림 7b 잘못된 볼트 연결. 등반자와 연결된 로프 끝이 바깥쪽에 있고 프로텍터가 벽을 향하고 있는지 확인하세요.

그림 7c 첫 번째 볼트에 공간이 충분하지 않으면 Assist를 마이용(스크류 링크)에 연결합니다.

그림 7d 볼트나 마이용(maillon)에 공간이 없는 경우 Assist를 하단 카라비너에 직접 연결합니다.

그림 7e Assist는 반드시 두 번째 볼트가 아닌 첫 번째 볼트에 부착해야 합니다. 두 번째 볼트에 연결하면 Assist 제동 기능이 작동하지 않습니다.

그림 7f Assist는 올바르게 체결되어 자유롭게 움직일 수 있는 충분한 공간이 필요하므로 지붕 아래에 설치해서는 안 됩니다. 지붕 아래 공간이 협소하여 Assist가 움직이지 못할 경우 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 퀵드로우 대신 잠금 카라비너로 Assist를 연결하면 이 문제를 개선할 수 있습니다.

8 부스트 모드

그림 8a 잠금 카라비너를 사용하여 Assist를 첫 번째 볼트에 체결하는 방식도 사용할 수 있습니다. 이 방식을 사용하면 Assist가 더 빠르게 반응하여 확보자와 등반자의 체중 차이를 더 크게 허용할 수 있습니다.

그림 8b 잠금 카라비너를 사용하여 Assist를 볼트에 직접 체결합니다. 등반자와 연결된 로프 끝이 바깥쪽에 있고 프로텍터가 벽을 향하고 있는지 확인하세요. 그렇지 않으면 Assist가 활성화되지 않습니다.

그림 8c 볼트에 공간이 충분하지 않은 경우 잠금 카라비너를 마이용(스크류 링크)에 연결합니다.

9 확보자 위치

그림 9a Assist 사용 시 확보자는 언제나 Assist 장치 바로 아래의 수직선 상에서 0.8m 이상 거리를 두고, 약간 옆으로 벗어난 위치에 자리해야 합니다. Assist는 확보 장비에서 최소 1.5m 위에 위치해야 합니다.

그림 9b 확보자는 어떤 경우에도 Assist 및 등반자 바로 아래 수직 선 상에 위치해서는 안 됩니다. Assist가 제대로 활성화되려면 약간의 각도가 필요합니다. 또한, 이런 위치는 등반자와 확보자의 충돌 위험도 줄여줍니다.

10 등반 후 ASSIST 해제

실내 등반에서는 대개 첫 번째 볼트가 안전하게 접근할 수 있는 낮은 높이에 설치되어 있습니다. 이 경우, 가장 좋은 방법은 등반자를 지면으로 하강시킨 후 확보자 없이 다시 올라가 퀵드로우를 분리하는 것입니다. 자연에서 등반할 때는 첫 번째 볼트가 높은 곳에 있을 수 있습니다. 여기서 가장 좋은 해제 방식은 다음과 같습니다:

1. **그림 10a** 등반자를 Assist로 하강시킵니다.
2. **그림 10b** 등반자는 Assist를 고정하는 퀵드로와 상단 카라비너에 자신을 고정합니다.
3. **그림 10c** 확보자는 로프를 느슨하게 주어 등반자의 체중이 퀵드로우에 실리도록 합니다.
4. **그림 10d** 이제 등반자가 Assist를 아래로 눌러 비활성화할 수 있습니다.
5. 하강 후 비활성화된 Assist를 열고 로프를 분리합니다.
6. 이 때, 확보자가 가능한 한 많은 로프를 회수합니다.
7. 등반자 뒤에 부딪힐 수 있는 장애물이 없는지 확인합니다.
8. 등반자가 양쪽 퀵드로우를 모두 풀고 지면으로 내려올 수 있습니다.

11 잘못된 사용

그림 11a Assist는 접착제와 확장 볼트를 사용한 락앵커에만 연결할 수 있습니다. 피톤이나 이동식 보호 장치와 함께 사용할 수 없습니다.

그림 11b 연결 구멍은 오직 카라비너 연결에만 사용해야 하며, 로프나 다른 물체는 절대로 연결해서는 안 됩니다.

12 점검

사용 전후에 Assist를 점검하여 정상 작동하는지, 손상된 곳은 없는지 확인해야 합니다. Assist에는 변형이나 균열이 없어야 합니다. 캠은 위로 올렸다가 놓았을 때 원래 위치로 돌아가야 합니다. 슬라이더가 제대로 움직이는지, 무빙 사이드 플레이트가 제대로 닫히고 잠기는지 확인해 주세요.

13 제품 수명 및 ASSIST 교체 시기

제품의 수명은 사용 빈도, 취급, 날씨 등 여러 요인에 따라 달라지기 때문에 미리 정확하게 예측할 수는 없습니다. 원칙적으로 다음과 같은 경우라면 즉각적인 교체가 필요합니다.

- 손상 또는 기능 이상이 있는 경우,
- 심각한 또는 복구 불가능한 오염(예: 기름 등),
- 강한 화학 물질에 노출된 경우,
- 부식이 발생한 경우,
- 과도한 마모 발생(예: 날카로워진 모서리 또는 심한 변형).

EN DE FR IT ES NO SV FI DA CS ET HU LT LV MT PL PT RO SK SL BG EL KO JP ZH TH VI AR

제품을 최적의 조건에서 보관하고 사용하지 않는다면, 제품 수명은 무제한입니다.

14 보관 및 운반

그림 14 이상적인 보관 조건: 서늘하고 건조하며 어두운 곳에 보관하세요. 직사광선, 화학물질, 열, 기계적 충격(예: 압력 또는 장력)에 노출되지 않도록 장비를 보호하세요.

15 세척

그림 15 미온수와 중성 비누 또는 소량의 중성 세제로 오염된 제품을 세척한 다음 완전히 헹구어주세요. 캠과 슬라이더는 정기적인 세척 및 윤활 처리가 필요합니다. 무산성 오일 또는 테플론/실리콘 기반 윤활제 사용을 권장합니다.

16 건조

그림 16 젖은 제품은 그늘진 곳에서 말려주세요.

17 수리 및 개조

그림 17 수리 및 개조는 특별히 권한을 부여받은 전문가만 수행해야 합니다. 보증 및 수리를 요청하려면 제품을 Mammut로 직접 보내주셔야 합니다.

18 적합성 선언

그림 18 적합성 선언은 표시된 링크를 클릭하거나 QR 코드를 사용하여 다운로드할 수 있습니다. 파일은 이름 또는 문서 번호로 검색할 수 있습니다.

19 제품 표시 정보

그림 19

1. 최종 사용자는 이 설명서 및 이 제품과 함께 사용할 수 있는 다른 PPE 제품과 함께 제공되는 다른 모든 설명서를 꼼꼼히 읽어야 합니다.
2. 사용 가능한 로프 종류 및 지름(mm).
3. 체중 차이가 클 경우 잠금 카라비너 사용. 자세한 내용은 섹션 1을 참조하세요.
4. 체중 차이가 작거나 중간 정도인 경우 퀵드로우로 체결. 자세한 내용은 섹션 1을 참조하세요.
5. 등반자 최대 허용 체중: 145 kg.
6. 로프 삽입 방법 그림 안내.
7. 퀵드로우 또는 잠금 카라비너의 연결 지점.
8. CE 마크 및 인증 기관 번호.
9. Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Switzerland.
10. Production에서 제조. 생산 로트 번호/생산 일자(XX=월, YYYY=연도).

20 기술 정보

길이: 9.0 cm

폭: 7.5cm

깊이: 2.5cm

소재: 플라스틱, 알루미늄, 스테인리스 스틸

製品を使用する前に本ガイドラインをよく読み、記載内容を守って正しくお使いください。この取扱説明書は、本製品を使用するすべての人が入手できるものでなければなりません、使用者個人の責任を免除するものではありません。Mammut Assistは、以下の文章においてAssistと記載されます。

1 製品の目的

Assistは、スポーツクライミングのために作られたブレーキアシスト付きビレイデバイスです。フリクションを増加させることで、体重の軽いクライマーが自分よりも重いクライマーをビレイできるようにします。Assistは、標準的なジム環境を想定して作られ、かかる環境においてテストされています。3.1m地点に最初のボルトがあり、後続のボルトは1m間隔で配置されているものとします。落下のリスクを最小限に留めるため、緩め過ぎないように注意してください。野外での使用の前に、ジムで十分に練習を重ね、使い方に慣れておくようにします。野外ルートではボルトの間隔が広くなり、ロープの弛みが大きくなる場合があります。そのため、クライミングジムの場合よりも落下時間が長くなり、最悪の場合、地面に落下する可能性があります。ボルト間の距離が長く、ロープの弛みが大きい場合、地面への落下の危険性が高くなりますのでご注意ください。Assistは体重30kgから100kgまでのビレイヤーに対応しています。リードクライマーの最大許容体重については、**図1を参照**してください。体重50kgから100kgのビレイヤーの場合、リードクライマーとの体重差は、クイックドローを使用する場合は最大35kg、ロック式カラビナを使用する場合は最大45kgとなります。体重30kgから50kgの子供やビレイヤーについては、特に注意が必要です。Assistを使用する前に、十分な訓練を積むようにしてください。また、**図1を参照**して、リードクライマーの最大許容体重を必ず確認してください。

2 警告

本製品を使用する前に、必ずすべての説明書を注意深く読み、適切なトレーニングを完了してください。- 本ガイドラインは、本製品を正しくお使いいただくためのものです。しかし、起こりうるすべての事態を網羅することは不可能であるため、本ガイドラインに加えてユーザー自身の知識、トレーニング、経験が必要となり、さらに本ガイドラインを読むことにより、ユーザー個人の責任が免除されるということもありません。ユーザーは、Mammut製品の使用によって発生する可能性のある損害および/または傷害について、全てのリスクを想定し、全責任を負うものとします。- Mammut、製品のメーカー、および専門販売店は、不適切な使用および/または取り扱いに関して一切の責任を負いません。Assistはビレイデバイスではありません。落下時間が長くなった場合や、クライマーとビレイヤーの体重差が大きい場合、衝撃が大きくなり、制動距離が長くなる場合がありますのでご注意ください。また、ロープの濡れ、汚れ、凍結、および高温多湿の場所でのクライミングは、Assistの制動性能に影響を与える場合がありますのでご注意ください。

3 関連用語

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. カム | 5. スライダー |
| 2. スチールインサート | 6. アタッチメントリング |
| 3. 固定サイドプレート | 7. プロテクター |
| 4. 可動サイドプレート | |

4 互換性

本製品は、お住まいの国の規格および要件を満たす、互換性のある製品のみと併用するようにしてください。Assistは8.7 -11.0 mmのCE EN 892および/またはUIAA認定ダイナミックシングルロープに適合しています。実際のロープ径は、規格の公差により±0.2mm程度の誤差をもつことがありますのでご注意ください。制動効果は、シース処理、直径、ロープの状態によって異なる場合があります。スタティックロープの使用は、トップロープのクライマーのビレイ、または人を降ろす場合に限りです。リードクライマーのビレイには使用しないでください。Assistには、カラビナ規格EN 12275を満たすカラビナおよびロック式カラビナのみを使用してください。使用するスリングやドッグボーンは、EN 566スリング規格を満たしている必要があります。

5 仕組み

クライマーが落下する際、Assistが上方に引っ張られ、ロープがカムとスチールインサートを中心に円弧状になることで、フリクションを増加させます。フリクションの増加により、クライマーの落下を受け止めやすくなり、ビレイヤーにかかる力も軽減されます。図5a オープン状態。図5b 2番目のクイックドロワー後の落下。図5c 1番目のクイックドロワーでの落下。アシストは1番目のクイックドロワーへの落下時にも作動します。

6 インストール

1. 図6a Assistを開きます。
2. 図6b 装置の表示に合わせて、ロープを正しい送り方向に挿入します。
3. 図6c 可動側プレートを閉じます。スライダーが正しく閉じたことを示すカチッという音がすることを確認します。赤い警告インジケータが表示されていないことを確認します。
4. 図6d Assistをクイックドロワーに取り付けます。カラビナがAssistのアタッチメントリング内で自由に動くことを確認します。
5. 図6e クイックドロワーを測定します。
6. 図6f クイックドロワーをハーネスに取り付けます。
7. 図6g クライミングを始める前に、必ずパートナーチェックを行います。

7 ボルトへの取り付け

1番目のボルトまたはクイックドロワーにAssistを取り付けるには、次の手順に従います。

図7a ボルトへの取り付け。クライマーに渡すロープの端が外側になるように、Assistを最初のボルトに取り付けます。カラビナがボルトの中で自由に動くようにします。

図7b 不適切なボルトへの取り付け。クライマーに渡すロープ端が外側に来るようにし、プロテクターが壁側を向くようにします。

図7c 最初のボルトに十分なスペースがない場合は、Assistをマイロン（スクリュールリンク）に取り付けます。

図7d ボルトやマイロンに十分なスペースがない場合は、Assistを下側のカラビナに直接取り付けます。

図7e アシストは2番目のボルトではなく、必ず1番目のボルトに取り付けます。Assistを2番目のボルトに取り付けた場合、制動効果が発揮されません。

図7f Assistが正常に作動するためには十分なスペースが必要なため、ルーフの下には設置しないでください。Assistの動きがルーフによって制限されてしまうと、正しく作動しないことがあります。クイックドロウの代わりにロック式カラビナを使ってAssistを取り付けることで、この問題を回避できます。

8 ブーストモード

図8a ロック式カラビナを使って1番目のボルトにAssistを取り付けることもできます。この場合、ビレイヤーとクライマーの体重差の許容範囲が広がります。

図8b ロック式カラビナを使ってAssistをボルトに直接取り付けます。このとき、クライマーに渡すロープの端が外側になるようにし、プロテクターが壁側を向くようにしてください。このようになっていない場合、Assistが作動しません。

図8c ボルトに十分なスペースがない場合は、ロック式カラビナをマイロン（スクリュールリンク）に取り付けます。

9 ビレイヤーの位置

図9a Assistを使用する場合、ビレイヤーは常にAssistから下に延びる垂直線に対して0.8m以上の距離をとり、横に少しオフセットした位置にいないければなりません。Assistはビレイデバイスから1.5m以上離れた上方に位置している必要があります。

図9b どのような状況であっても、ビレイヤーはAssistおよびクライマーから下に延びる垂直線上に位置してはなりません。Assistが作動するためには、一定の角度が必要です。また、角度をずらすことにより、クライマーとビレイヤーが衝突する危険性が低減されます。

10 クライミング後の取り外し

室内クライミングの場合、最初のボルトは通常、届きやすい安全な高さに設定されています。そこでクライマーを地面に降ろし、その後ビレイなしで登り、クイックドロウを外します。屋外でのクライミングの場合、最初のボルトが壁の高い位置に設置されていることがあります。この場合は以下の手順に従います。

1. 図10a クライマーをAssistまで下ろします。
2. 図10b 次にクライマーが、Assistを保持するクイックドロウのカラビナにクリップします。
3. 図10c ビレイヤーはクライマーの体重がクイックドロウに移動ロープを弛ませます。
4. 図10d クライマーはAssistを押し下げてブレーキを解除します。
5. 解除されたら、Assistを開いてロープをリリースします。

6. ビレイヤーは可能な限りロープを取り込みます。
7. クライマーの後ろに、ぶつかりそうなものがないことを確認します。
8. クライマーが両方のクイックドロを外したら、地面に降りし
てもらうことができます。

11 不適切な使用

図11a Assistをロックアンカーに取り付ける際は、必ず接着剤と拡張ボルトを使用する必要があります。ピトンや可動式保護具との併用は想定されていません。

図11b 取り付け穴にはカラビナのみを取り付けます。ロープなど、カラビナ以外の物は絶対に使用しないでください。

12 点検

Assistが正しく作動し、破損していないことを確認するために、使用前と使用後に点検を行ってください。Assistに変形や亀裂がないことを確認します。カムを上に向かってリリースすると、元の位置に戻るはずですが、スライダーが正しく動き、可動側プレートが閉じた状態でロックされていることを確認してください。

13 ASSISTの耐用年数および交換時期

製品の耐用年数は、使用頻度、使用方法、天候など多くの要因に左右されるため、正確に定義することはできません。原則として、以下の場合には、直ちに交換する必要があります。

- 損傷や機能低下の兆候が見られた場合
- 除去不可能な重度の汚れが付いた場合（例：グリース、オイルなど）
- 腐食性または反応性の強い化学物質と接触した場合
- 腐食が見られた場合
- 過度の摩耗（例：鋭利なエッジや強い変形）が見られた場合

最適な条件で保管された未使用の製品については、耐用年数の上限はありません。

14 保管および移動

図 14 理想的な保管条件：涼しく乾燥した暗い場所。直射日光、化学薬品、熱、機械的な力（圧力や張力など）にさらされないようにしてください。

15 クリーニング

図15 汚れた製品を、ぬるま湯と中性石鹸または少量の中性洗剤で洗い、十分にすすいでください。カムとスライダーは定期的に洗い、油を差す必要があります。非酸性オイルや、テフロンまたはシリコンベースの潤滑剤を使用してください。

16 乾燥

図16 濡れた製品は日陰で乾燥させます。

17 修理・改造

図17 修理および改造は、本製品に関する認定を受けた専門家が行う必要があります。保証期間内の製品および修理が必要な製品については、製品を直接Mammutまでお送りください。

18 適合性宣言書

図18適合性宣言書は、表示されたリンクをクリックするか、QRコードを使用して入手し、ダウンロードすることができます。ファイルは名称または品番で検索できます。

19 注意書きの説明

図19

1. エンドユーザーに対し、本取扱説明書および本製品と併用する可能性のある個人用保護具の説明書を熟読するよう注意を促す。
2. 使用するロープの種類と直径 (mm)。
3. 重量差が大きい場合ロック式カラビナで取り付け。詳細はセクション1を参照。
4. 重量差が小～中程度の場合クイックドローで取り付け。詳細はセクション1を参照。
5. クライマーの最大許容体重：145 kg
6. ロープの挿入方法の図解
7. クイックドローまたはロック式カラビナの取り付けポイント
8. CEマーキング&通知機関番号
9. Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Switzerlandの代理として製造
10. 製造ロット番号／製造年月日 (XX=月、YYYY=年)

20 技術情報

長さ：9.0 cm

幅：7.5 cm

奥行き：2.5 cm

素材：プラスチック、アルミニウム、ステンレススチール

ZH

使用本产品之前，请仔细阅读并熟知这些指导原则。本用户手册必须提供给所有使用本产品的人员。但是，这并不免除用户应尽的个人责任。下文中 Mammut Assist 简称为 Assist。

1 适用范围

Assist 是一款辅助制动装置，专为运动攀岩设计。其工作原理是通过增加摩擦力，使体重较轻的保护者也能体重较重的攀登者提供有效保护。

Assist 专为标准化的室内攀登场景而设计并通过测试。第一个耳片位于 3.1 米处，随后每个耳片之间的距离为 1 米。请注意避免绳索过松，以最大程度降低攀登者坠地的风险。

在户外使用 Assist 之前，务必先在攀岩馆内熟悉该装置的使用方法。请注意，由于户外路线的耳片间距可能较大，系统中存在更多松弛绳索。这可能导致下坠距离大于室内攀岩的坠落距离，最严重的情况下甚至可能导致坠地事故。请注意，当耳片间距较大且系统中存在较多松弛绳索时，发生坠地事故的风险较高。

Assist 经认证适用于体重在 30 至 100 千克之间的保护者。有关领攀

者的最大允许体重, 请参见图 1。

这意味着, 体重在 50 至 100 千克之间的保护者在使用 Assist 搭配快挂的情况下, 可为体重最多高出 35 千克的领攀者提供保护; 使用 Assist 搭配锁闭式攀岩锁扣时, 保护者则可为比自己重最多 45 千克的领攀者提供保护。

体重在 30 至 50 公斤之间的儿童或轻体重保护者须格外注意。请确保他们在使用 Assist 之前经过充分培训, 并参考图 1 中关于领攀者最大允许体重的说明。

2 警告

在使用本产品之前, 请务必仔细阅读所有说明并完成相应的培训。— 这些指导原则旨在帮助你正确使用产品。然而, 由于无法涵盖所有可能的使用情境, 这些指导原则绝不能替代用户自身的知识、培训、经验和个人责任。用户须自行承担使用 Mammut 设备可能带来的所有风险, 并对任何由此造成的损坏和/或伤害承担全部责任。— Mammut、设备制造商及专业零售商对任何不当使用和/或操作概不承担任何责任。

Assist 不是一个保护装置。

请注意, 较长的坠落距离和攀登者与保护者之间较大的体重差, 可能会导致更高的冲击力, 并可能造成更长的制动距离。

请注意, 潮湿、脏污、结冰的绳索, 或在高温高湿的环境中攀爬, 都可能影响此装置的制动性能。

3 术语

- | | |
|---------|--------|
| 1. 凸轮 | 5. 滑块 |
| 2. 钢制插件 | 6. 连接环 |
| 3. 固定侧板 | 7. 保护壳 |
| 4. 移动侧板 | |

4 兼容性

务必确保本产品仅与符合所在国家标准和要求的其他兼容产品一起使用。

Assist 适用于直径为 8.7 – 11.0 毫米, 符合 CE EN 892 和/或 UIAA 认证的动态单绳。务必注意, 由于标准允许存在公差, 实际绳索直径可能会有 ± 0.2 毫米的偏差。Assist 的制动效果可能会因绳皮处理方式、绳索直径以及绳索状况而有所不同。

静态绳仅可用于顶绳保护或下放人员, 不可用于保护领攀者。

Assist 必须仅与符合 EN 12275 攀岩锁扣标准的攀岩锁扣或锁闭式攀岩锁扣配合使用。所使用的扁带/快挂扁带须符合 EN 566 扁带标准。

5 产品工作原理

在攀登者坠落时, Assist 会被向上牵引, 绳索在凸轮和钢制插件之间形成弯曲, 从而增加摩擦力。这一摩擦力有助于实现对坠落的制动, 同时减轻保护者所承受的拉力。

图 5a 打开状态。图 5b 坠落发生在第二个快挂之后。图 5c 坠落发生在第一个快挂。即使在第一快挂发生坠落时, Assist 也会启动制动功能。

6 安装

1. **图 6a** 打开 Assist。
2. **图 6b** 将绳索按照正确的进出方向穿入设备，确保与装置上的图示一致。
3. **图 6c** 关闭移动侧板。确保听到“咔哒”声，表明滑块已正确闭合。同时确认红色警示标识不可见。
4. **图 6d** 将 Assist 连接至快挂。确保攀岩锁扣在 Assist 的连接环中可自由活动。
5. **图 6e** 测量快挂长度。
6. **图 6f** 将快挂连接至你的安全带。
7. **图 6g** 在开始攀登之前，务必进行一次伙伴检查。

7 耳片连接

按以下顺序将 Assist 安装到第一个耳片或快挂上。

图 7a 耳片连接。将 Assist 安装至第一个耳片，确保通往攀登者方向的绳索位于外侧。攀岩锁扣必须能够在耳片中自由移动。

图 7b 错误的耳片连接。确保通往攀登者方向的绳索位于外侧，且保护壳朝向岩壁。

图 7c 若第一个耳片空间不足，可将 Assist 连接至梅隆锁（螺旋锁扣）。

图 7d 若耳片和梅隆锁均无足够空间，可将 Assist 直接连接至下方的攀岩锁扣。

图 7e Assist 必须连接在第一个耳片上，而非第二个。若连接至第二个耳片，Assist 将无法启动制动。

图 7f Assist 不应安装在岩壁的“屋檐”下方，因为装置需要足够空间才能自由移动并正常启动。若 Assist 被屋檐结构阻挡，可能导致其无法正常工作。此类情况下，建议使用锁闭式攀岩锁扣代替快挂，以连接 Assist，从而改善这一问题。

8 加强模式

图 8a 你可以选择使用锁闭式攀岩锁扣将 Assist 直接连接至第一个耳片。这样可以使 Assist 更快启动，从而支持更大的保护者与攀登者之间的体重差异。

图 8b 使用锁闭式攀岩锁扣将 Assist 直接连接至耳片。确保通往攀登者方向的绳索位于外侧，且保护壳朝向岩壁。否则，Assist 将无法启动。

图 8c 如果耳片空间不足，可将锁闭式攀岩锁扣连接至梅隆锁（螺旋锁扣）。

9 保护者站位

图 9a 使用 Assist 时，保护者应始终站在 Assist 正下方垂线偏外侧至少 0.8 米的位置，并确保 Assist 的悬挂位置高于保护装置至少 1.5 米。

图 9b 保护者在任何情况下都不得站在 Assist 与攀登者的垂直连线正下方。Assist 需要一定的倾斜角度才能启动。正确的站位也有助于减少攀登者与保护者之间的碰撞风险。

10 攀登结束后拆除 ASSIST

在室内攀登时，第一个耳片通常位于较低的安全高度。此时，最好的做法是先将攀登者降至地面，然后无保护爬升，取下快挂。

在户外攀登时，第一个耳片可能位于岩壁较高处，推荐操作步骤如下：

1. **图 10a** 将攀登者下降至 Assist 所在位置。
2. **图 10b** 攀登者随后将自己挂接至承载 Assist 的快挂的上方攀岩锁扣。
3. **图 10c** 保护者缓慢放绳，直到攀登者的体重由快挂承担。
4. **图 10d** 攀登者此时可向下按压 Assist，使其失效。
5. Assist 下压并解除后，打开并释放绳索。
6. 随后，保护者尽可能将绳索收紧。
7. 确保攀登者身后无任何可能碰撞的障碍物。
8. 攀登者可解除两个快挂，并被下降至地面。

11 错误用法

图 11a Assist 仅允许连接于使用胶水或膨胀螺栓固定的岩壁锚点。严禁与岩钉或可移动保护器材一起使用。

图 11b Assist 的连接孔只能用于连接攀岩锁扣，不得直接连接绳索或其他物品。

12 安全检查

在每次使用前后，都应检查 Assist 是否正常工作且无损坏。Assist 不应出现任何变形或裂纹。向上推动凸轮后释放，其应能自动回到原始位置。确保滑块运行顺畅，且移动侧板能正确闭合并锁定。

13 ASSIST 的使用寿命及退役时机

产品的使用寿命无法预先精确设定，因为它取决于使用频率、操作方式、天气条件等多种因素。原则上，如出现以下情形，应立即更换本产品：

- 出现损坏迹象或功能受损
- 遇到严重且不可逆的污损（例如沾染油脂、油等）
- 接触到具有腐蚀性的化学品
- 发生腐蚀
- 出现过度磨损（例如尖锐边缘或明显变形）

如果产品在最佳条件下存放且未投入使用，其使用寿命为无限期。

14 存放和运输

图 14 理想的存放条件：阴凉、干燥和避光处。避免设备暴露在阳光直射、化学品、高温和机械力（如压力或拉力）等影响下。

15 清洁

图 15 如产品被污染，应使用温水和中性肥皂或少量温和清洁剂进行清洗。

彻底冲洗干净。凸轮和滑块部件需定期清洁和润滑。使用无酸润滑油或含特氟龙/硅酮基润滑剂。

16 干燥

图 16 将湿润的产品置于阴凉处晾干。

17 维修和改造

图 17 维修和改造必须由专门授权的专业人员执行。如需申请保修或维修服务，请直接将产品寄送至 Mammut。

18 符合性声明

图 18 符合性声明可通过点击所示链接或扫描二维码获取并下载。文件可按产品名称或编号查找。

19 标记说明

图 19

1. 提醒最终用户务必仔细阅读本说明书，以及与本产品配合使用的其他个人防护装备所附的所有说明文件
2. 适用绳索类型及直径范围（单位：毫米）
3. 若保护者与攀登者之间体重差较大，可使用锁闭式攀岩锁扣进行连接（详见第 1 节）
4. 若体重差较小至中等，可使用快挂进行连接（详见第 1 节）
5. 攀登者的最大允许体重：145 千克
6. 绳索穿入示意图
7. 快挂或锁闭式攀岩锁扣的连接点
8. CE 标志及公告机构编号
9. 由 Mammut Sports Group AG 委托制造，地址：Birren 5, 5703 Seon, Switzerland（瑞士）
10. 生产批号/生产日期（XX = 月份，YYYY = 年份）

20 技术信息

长度：9.0 厘米

宽度：7.5 厘米

厚度：2.5 厘米

材质：塑料、铝、不锈钢

TH

โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดและปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัดก่อนใช้ผลิตภัณฑ์ คู่มือผู้ใช้นี้จำเป็นต้องพร้อมใช้งานสำหรับทุกคนที่จะใช้ อย่างไรก็ตาม คู่มือนี้จะไม่ได้ทำให้ผู้ใช้ได้รับการยกเว้นจากการใช้ความรับผิดชอบส่วนบุคคล Mammut Assist เรียกว่า Assist ในข้อความด้านล่าง

1 ผลิตภัณฑ์เพื่อ

Assist เป็นตัวต้านทานการเบรกที่ช่วยสร้างขึ้นสำหรับการปีนเขาแบบสปอร์ต เพิ่มแรงเสียดทานซึ่งช่วยให้นักปีนเขาที่มีน้ำหนักเบาสามารถปีล่ยนักปีนเขาที่หนักกว่าได้

Assist ผลิตและผ่านการทดสอบสำหรับโรงยิมมาตรฐานที่ 3.1 ม. คือสลักตัวแรกและสลักตัวต่อไปจะมีระยะห่างระหว่างกัน 1 ม. ระวังไม่ให้หย่อนเกินไปเพื่อลดความเสี่ยงที่นักปีนเขาจะตกลงพื้น

ก่อนที่จะใช้ Assist กลางแจ้ง ให้ทำความสะอาดคุณเคยกับอุปกรณ์ในยิมก่อน โปรดทราบว่าเส้นทางกลางแจ้งอาจมีระยะห่างระหว่างสลักที่มากขึ้นซึ่งทำให้เชือกหย่อนในระบบมากขึ้น ซึ่งอาจนำไปสู่การตกจากที่สูงกว่าเมื่อเทียบกับยิมปีนเขา และในกรณีที่เลวร้ายที่สุดคือตกสู่พื้นดิน

โปรดทราบว่ามีความเสี่ยงในการร่วงลงสู่พื้นดินสูงในกรณีที่คุณมีระยะห่างมากระหว่างสลักและระบบมีความหย่อนมาก

Assist ผ่านการรับรองเพื่อบีเลย์น้ำหนักระหว่าง 30 ถึง 100 กก. สำหรับน้ำหนักสูงสุดที่อนุญาตของนักปีนหลิิด **โปรดดูรูปที่ 1**

ซึ่งหมายความว่าอุปกรณ์บีเลย์ที่มีน้ำหนักระหว่าง 50 ถึง 100 กก. สามารถบีเลย์นักปีนหลิิดได้ถึง 35 กก. มากขึ้นเมื่อใช้ Assist กับ คิวคิวดอร์ และกับ 45 กก. มากขึ้นเมื่อใช้ Assist กับคาราบิเนอร์ล็อก ต้องระมัดระวังเป็นพิเศษเมื่อเป็นเด็กและผู้บีเลย์ที่มีน้ำหนักระหว่าง 30 กก. ถึง 50 กก. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้รับการฝึกอบรมพวกเขาอย่างเหมาะสมแล้วก่อนใช้ Assist และดูที่รูปที่ 1 สำหรับน้ำหนักสูงสุดที่อนุญาตสำหรับนักปีนหลิิด

2 คำเตือน

ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ โปรดอ่านคำแนะนำทั้งหมดอย่างละเอียดและทำการฝึกอบรมที่เหมาะสมให้เสร็จสมบูรณ์ แนวทางเหล่านี้มีไว้เพื่อช่วยให้คุณใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างถูกต้อง อย่างไรก็ตาม เนื่องจากเป็นไปไม่ได้ที่จะครอบคลุมทุกสถานการณ์ที่เป็นไปได้ แนวทางนี้จึงไม่สามารถทดแทนความรู้ การฝึกอบรม ประสบการณ์ และความรับผิดชอบส่วนบุคคลของผู้ใช้ ผู้ใช้ยอมรับความเสี่ยงทั้งหมดและรับผิดชอบต่อความเสียหายและ/หรือการบาดเจ็บใดๆ ที่อาจเกิดขึ้นเมื่อใช้อุปกรณ์ Mammut Mammut ผู้ผลิตอุปกรณ์และผู้ค้าปลีกผู้เชี่ยวชาญจะไม่รับผิดชอบการใช้งานและ/หรือการจัดการที่ไม่เหมาะสมใดๆ

Assist ไม่ใช้อุปกรณ์บีเลย์

โปรดทราบว่าแรงตกที่สูงกว่าและความแตกต่างของน้ำหนักที่มากขึ้นระหว่างนักปีนและผู้บีเลย์อาจส่งผลให้เกิดแรงกระแทกที่สูงขึ้นและอาจส่งผลให้ระยะเบรกไกลขึ้น โปรดระวังว่าเชือกที่เปียก สกปรก และมีน้ำแข็งเกาะ หรือการป็นในสภาพที่ร้อนและชื้นมากอาจส่งผลกระทบท่อพฤติกรรมการเบรกของอุปกรณ์

3 คำศัพท์

- | | |
|-----------------------|---------------|
| 1. แคม | 5. แถบเลื่อน |
| 2. เบ็ดมิดเหล็ก | 6. แหวนยึด |
| 3. แผ่นข้างอยู่กับที่ | 7. ตัวป้องกัน |
| 4. แผ่นข้างเคลื่อนที่ | |

4 ความเข้ากันได้

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์นี้ใช้กับผลิตภัณฑ์อื่นที่เข้ากันได้โดยตรงตามมาตรฐานและข้อกำหนดของประเทศของคุณเท่านั้น

Assist สามารถใช้งานร่วมกับ เชือกเดี่ยวแบบไดนามิกขนาด 8.7 – 11.0 มม. ที่ผ่านการรับรอง CE EN 892 และ/หรือ UIAA โปรดทราบว่าเส้นผ่านศูนย์กลางเชือกจริงอาจแตกต่างจาก +/- 0.2 มม. เนื่องจากความคลาดเคลื่อนยินยอมในมาตรฐาน ประสิทธิภาพในการเบรกอาจแตกต่างกันไปตามการดูแลรักษาเปลือกหุ้ม เส้นผ่านศูนย์กลาง และสภาพของเชือก

เชือกแบบคงที่也可以使用ได้สำหรับการปีนผาแบบท๊อปโรปหรือการโรยตัวคนลงมาเท่านั้น ห้ามใช้สำหรับการบีเลย์นักปีนหลิิด

ต้องใช้ Assist กับคาราบิเนอร์และคาราบิเนอร์ล็อกที่ได้รับมาตรฐานคาราบิเนอร์ EN 12275 เท่านั้น สลิง/ด็อกโบนที่ใช้ต้องเป็นไปตามมาตรฐานสลิง EN 566

5 วิธีการทำงาน

เมื่อนักป็นตลก Assist จะถูกดึงขึ้น จากนั้นเชือกจะพันรอบแคมและเบ็ด มีดกลิ้งซึ่งจะเพิ่มแรงเสียดทาน แรงเสียดทานที่เพิ่มขึ้นจะช่วยหยุดการตกของนักป็นและลดแรงที่กระทำต่อผู้บีเสย์ในขณะเดียวกัน

รูปที่ 5a สถานะเปิด **รูปที่ 5b** การตกหลังจากควิกดรอร์ตัวที่ 2 **รูปที่ 5c** การตกในควิกดรอร์ตัวที่ 1 Assist จะทำงานเช่นกันเมื่อตกลงมาถึงควิกดรอร์ตัวแรก

6 การติดตั้ง

1. **รูปที่ 6a** เปิด Assist
2. **รูปที่ 6b** ใส่เชือกในทิศทางที่ถูกต้อง โดยให้ตรงกับภาพบนอุปกรณ์
3. **รูปที่ 6c** ปิดแผ่นเลื่อนด้านข้าง คุณจะต้องได้ยินเสียงคลิกที่แสดงว่าตัวเลื่อนปิดอย่างถูกต้อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสัญญาณเตือนสีแดงปรากฏขึ้น
4. **รูปที่ 6d** ยึด Assist กับควิกดรอร์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าคาราบีเนอร์สามารถเคลื่อนที่ได้อย่างอิสระในวงแหวนยึดของ Assist
5. **รูปที่ 6e** การวัดควิกดรอร์
6. **รูปที่ 6f** ยึดควิกดรอร์เข้ากับเข็มขัดนิรภัยของคุณ
7. **รูปที่ 6g** ก่อนที่จะเริ่มปีน ให้ตรวจสอบพารามิเตอร์เสมอ

7 ชุดประกอบสลัก

ติดตั้ง Assist เข้ากับสลัก/ควิกดรอร์ตัวแรกตามลำดับต่อไปนี้

รูปที่ 7a ชุดประกอบสลัก ติดตั้ง Assist เข้ากับสลักตัวแรกเพื่อให้ปลายเชือกที่ร้อยไปทางนักป็นอยู่ด้านนอก คาราบีเนอร์ต้องเคลื่อนที่ได้อย่างอิสระในตัวสลัก

รูปที่ 7b การประกอบสลักไม่ถูกต้อง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลายเชือกที่ร้อยไปทางนักป็นอยู่ด้านนอกและตัวป้องกันหันเข้าหาหน้าผา

รูปที่ 7c หากสลักตัวแรกมีพื้นที่ไม่เพียงพอ ให้ติดตั้ง Assist เข้ากับตะขอล็อค (สกรูลิงก์)

รูปที่ 7d หากไม่มีพื้นที่ว่างในสลักหรือตะขอล็อค ให้ยึด Assist เข้ากับคาราบีเนอร์ตัวล่างโดยตรง

รูปที่ 7e ต้องยึด Assist เข้ากับสลักตัวแรกไม่ใช่ตัวที่ 2 Assist จะไม่เสียหายหากยึด Assist เข้ากับสลักตัวที่ 2

รูปที่ 7f ไม่ควรวาง Assist ไว้ใต้หลังคาเนื่องจากต้องมีพื้นที่เพียงพอที่จะเคลื่อนตัวได้อย่างอิสระและเพื่อให้อุปกรณ์ทำงานได้อย่างเหมาะสม Assist อาจทำงานบกพร่องหากถูกบังอยู่ใต้หลังคา การใช้คาราบีเนอร์ล็อคเพื่อยึด Assist แทนการใช้ควิกดรอร์ช่วยแก้ปัญหานี้ได้

8 โหมดหยุด

รูปที่ 8a คุณมีอุปกรณ์เสริมในการยึด Assist เข้ากับสลักตัวแรกโดยใช้คาราบีเนอร์ล็อค ซึ่งจะช่วยให้ Assist ทำงานได้เร็วขึ้นและสามารถรับน้ำหนักที่แตกต่างกันระหว่างผู้บีเสย์และผู้ปีนได้

รูปที่ 8b ใช้คาราบีเนอร์ล็อคในการยึด Assist เข้ากับสลักโดยตรง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลายเชือกที่ร้อยไปทางนักป็นอยู่ด้านนอกและตัวป้องกันหันเข้าหาหน้าผา มิฉะนั้น Assist จะไม่ทำงาน

รูปที่ 8c หากมีพื้นที่ในสลักไม่เพียงพอ ให้ยึดคาราบีเนอร์ล็อคเข้ากับตะขอล็อค (สกรูลิงก์)

9 ตำแหน่งของผู้บีเลย์

รูปที่ 9a เมื่อใช้ Assist ผู้บีเลย์จะต้องอยู่ในตำแหน่งที่ห่างจาก Assist อย่างน้อย 0.8 ม. เป็นระยะเส้นตรงแนวตั้งและเฉียงออกด้านข้างเล็กน้อย Assist ต้องแขวนอยู่เหนืออุปกรณ์บีเลย์อย่างน้อย 1.5 ม.

รูปที่ 9b ผู้บีเลย์ต้องไม่อยู่ใต้ Assist และนักป็นเป็นระยะเส้นตรงแนวตั้งทุกครั้ง ต้องมีมุมเล็กๆ ให้ Assist ทำงาน ตำแหน่งนี้ยังช่วยลดความเสี่ยงที่นักป็นและผู้บีเลย์จะชนกันอีกด้วย

10 การถอด ASSIST หลังจากป็นเขา

เมื่อป็นในร่ม สลักตัวแรกมักจะอยู่ต่ำและปลอดภัยต่อการป็นขึ้นที่สูง จึงเป็นการดีที่สุดที่จะไถตัวนักป็นลงสู่พื้น จากนั้นป็นขึ้นไปโดยไม่ต้องมีบีเลย์และปลดควิครดอร์ออก

เมื่อป็นกลางแจ้ง สลักตัวแรกอาจอยู่สูงบนหน้าผา ขั้นตอนที่ดีที่สุดมีดังนี้

1. **รูปที่ 10a** ไถตัวนักป็นลงให้ถึง Assist
2. **รูปที่ 10b** จากนั้นให้นักป็นยึดตัวเองเข้ากับควิครดอร์ที่ยึด Assist ไว้เข้ากับคาราบีเนอร์ตัวบน
3. **รูปที่ 10c** ผู้บีเลย์หย่อนเชือกจนกว่าควิครดอร์จะยึดน้ำหนักของนักป็นไว้
4. **รูปที่ 10d** ตอนนี้นักป็นจะสามารถกด Assist ลงเพื่อปิดการทำงานได้
5. เมื่อไถตัวลงและปิดการทำงานแล้ว ให้เปิด Assist และปล่อยเชือก
6. จากนั้นผู้บีเลย์จะดึงเชือกเข้าให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
7. ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งใดที่สามารถติดด้านหลังของนักป็นได้
8. นักป็นสามารถปลดควิครดอร์ทั้งสองตัวและไถตัวลงสู่พื้นได้

11 การใช้ผลิตภัณฑ์ประสงค์

รูปที่ 11a การยึด Assist กับสลักยึดหินจะต้องใช้กาวและพุกเหล็กเท่านั้น ผลิตภัณฑ์นี้ไม่ได้มีวัตถุประสงค์เพื่อใช้กับหมุดยึดพิตตันหรืออุปกรณ์ที่ถอดเข้าออกได้

รูปที่ 11b ควรเชื่อมต่อเฉพาะคาราบีเนอร์เข้ากับรูสำหรับยึดเท่านั้น ห้ามใช้เชือกหรือวัตถุอื่นใด

12 การตรวจสอบ

ตรวจสอบ Assist ทั้งก่อนและหลังการใช้งานทุกครั้งเพื่อให้แน่ใจว่าอุปกรณ์ยังคงทำงานได้อย่างถูกต้องและไม่เสียหาย Assist ต้องไม่ผิดรูปหรือมีรอยแตก เลื่อนแคมขึ้นและปล่อย ซึ่งแคมควรจะกลับไปตำแหน่งเดิม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวเลื่อนสามารถเคลื่อนที่ได้อย่างเหมาะสม รวมถึงแผ่นเลื่อนด้านข้างจะต้องปิดอยู่และล็อกไว้อย่างแน่นหนา

13 อายุการใช้งานและการเลิกใช้งาน ASSIST

อายุการใช้งานของผลิตภัณฑ์จะขึ้นอยู่กับหลายปัจจัย เช่น ความถี่ในการใช้งาน การจัดการ สภาพอากาศ ฯลฯ และไม่สามารถกำหนดล่วงหน้าได้อย่างแม่นยำ

โดยหลักการแล้ว ผลิตภัณฑ์จะต้องถูกเปลี่ยนทันทีเมื่อเกิดปัจจัยดังนี้

- จุดสังเกตของความเสียหายหรือการทำงานบกพร่อง

- ในกรณีที่มือปราบสกปรกหนักและทำให้กลับคืนสู่สภาพเดิมไม่ได้ (เช่น มีคราบไขมัน น้ำมัน ฯลฯ)
- หลังจากสัมผัสกับสารเคมีที่รุนแรง
- ในกรณีที่เกิดการกัดกร่อน
- ในกรณีที่เกิดการสึกหรอมากเกินไป (เช่น มีขบคม หรือการผิดรูปอย่างรุนแรง)

หากจัดเก็บผลิตภัณฑ์ภายใต้สภาวะที่เหมาะสมและไม่ได้ใช้งาน อายุการใช้งานจะไม่จำกัด

14 การเก็บรักษาและการขนย้าย

รูปที่ 14 สภาวะการจัดเก็บที่เหมาะสมคือในที่เย็น แห้ง และมีด ปกป้องอุปกรณ์จากแสงแดดโดยตรง การสัมผัสกับสารเคมี ความร้อนและแรงเชิงกล (เช่น แรงดันหรือความตึง)

15 การทำความสะอาด

รูปที่ 15 ทำความสะอาดผลิตภัณฑ์ที่สกปรกด้วยน้ำอุ่นและสบู่ที่เป็นกลางหรือผงซักฟอกที่มีฤทธิ์อ่อนเพียงเล็กน้อย ล้างออกให้สะอาด ต้องทำความสะอาดและหล่อลื่นแคมและตัวเลื่อนอย่างสม่ำเสมอ ใช้น้ำมันที่ปราศจากกรดหรือสารหล่อลื่นที่ใช้เทฟลอน/ซิลิโคน

16 การทำให้แห้ง

รูปที่ 16 ตากผลิตภัณฑ์ในที่ร่มให้แห้งสนิท

17 การซ่อมแซมและการแก้ไข

รูปที่ 17 การซ่อมแซมและการแก้ไขต้องดำเนินการโดยผู้เชี่ยวชาญที่ได้รับอนุญาตให้ดำเนินการดังกล่าวโดยเฉพาะสำหรับการรับประกันและการซ่อมแซม โปรดส่งผลิตภัณฑ์ให้กับ Mammut โดยตรง

18 เอกสารแสดงคุณสมบัติของผลิตภัณฑ์ตามมาตรฐาน

รูปที่ 18 สามารถรับและดาวน์โหลดเอกสารแสดงคุณสมบัติของผลิตภัณฑ์โดยคลิกลิงก์ที่ระบุหรือสแกน QR Code คุณสามารถค้นหาไฟล์ได้โดยใช้ชื่อหรือหมายเลขของบทความ

19 คำอธิบายเครื่องหมาย

รูปที่ 19

1. เตือนผู้ใช้ให้อ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียดและรายการอื่นๆ ที่มาพร้อมกับอุปกรณ์อื่นๆ ของ PPE ที่อาจใช้ร่วมกับอุปกรณ์นี้
2. ประเภทของเชือกและช่วงเส้นผ่านศูนย์กลางของเชือกที่ใช้จะเป็นหน่วย มม.
3. อุปกรณ์เสริมที่มีคาราบีเนอร์ล็อกเพื่อรองรับความแตกต่างของน้ำหนักที่สูงขึ้น โปรดดูรายละเอียดในส่วนที่ 1
4. อุปกรณ์เสริมที่มีควิกดรอว์เพื่อรองรับความแตกต่างของน้ำหนักระดับต่ำถึงปานกลาง โปรดดูรายละเอียดในส่วนที่ 1
5. น้ำหนักของนักปีนสูงสุดที่รับได้คือ 145 กก.
6. ภาพแสดงวิธีการใส่เชือก
7. จุดยึดสำหรับควิกดรอว์หรือคาราบีเนอร์ล็อก
8. เครื่องหมาย CE และหมายเลขหน่วยงานที่ได้รับแจ้ง

9. ผลิตภัณฑ์ของ Mammut Sports Group AG, Birren 5,
5703 Seon, Switzerland

10. หมายเลขถือการผลิต/วันที่ผลิต (XX= เดือน, YYYY= ปี)

20 ข้อมูลทางเทคนิค

ความยาว 9.0 ซม.

ความกว้าง 7.5 ซม.

ความลึก 2.5 ซม.

วัสดุ พลาสติก อะลูมิเนียม สแตนเลส

VI

Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn này và tuân thủ nghiêm ngặt trước khi sử dụng sản phẩm. Hướng dẫn sử dụng này phải được cung cấp cho bất kỳ ai sử dụng sản phẩm. Tuy nhiên, điều này không miễn trừ người dùng thực hiện trách nhiệm cá nhân. Mammut Assist được gọi là Assist trong văn bản bên dưới.

1 MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Assist là điện trở phanh hỗ trợ, được thiết kế dành cho hoạt động leo núi thể thao. Sản phẩm này làm tăng ma sát, giúp người leo núi nhẹ cân có thể điều khiển dây phanh cho người leo núi nặng cân hơn.

Assist được thiết kế và thử nghiệm để phù hợp với môi trường phòng tập thể dục tiêu chuẩn. Bu-lông thứ nhất đặt tại vị trí 3,1 m và các bu-lông tiếp theo cách nhau 1 m. Chú ý không nên để dây quá chùng để giảm thiểu nguy cơ người leo núi rơi chạm đất.

Trước khi sử dụng Assist ở bên ngoài, hãy làm quen với thiết bị trong phòng tập. Lưu ý rằng các tuyến đường bên ngoài có thể có khoảng cách giữa các bu-lông lớn hơn, dẫn đến dây thường bị chùng hơn trong hệ thống. Điều này có thể dẫn đến những cú rơi xa hơn so với khi leo trong phòng tập và trong trường hợp xấu nhất là rơi chạm đất. Lưu ý rằng nguy cơ chạm đất sẽ rất cao nếu khoảng cách giữa các bu-lông quá xa và hệ thống bị lỏng.

Assist được chứng nhận dành cho người giữ dây có cân nặng từ 30 đến 100 kg. Để biết cân nặng tối đa được phép của người leo dẫn đầu, vui lòng **xem hình 1**.

Điều này có nghĩa là một người giữ dây có cân nặng từ 50 đến 100 kg có thể giữ dây cho người leo dẫn đầu nặng hơn họ tới 35 kg khi sử dụng Assist với móc khóa nhanh và cho người leo dẫn đầu nặng hơn họ tới 45 kg khi sử dụng Assist với khoá móc. Trẻ em và người giữ dây có cân nặng từ 30 kg đến 50 kg cần được chú ý đặc biệt. Hãy đảm bảo rằng họ được đào tạo bài bản trước khi sử dụng Assist và tham khảo hình 1 để biết cân nặng tối đa được phép của người leo dẫn đầu.

2 CẢNH BÁO

Trước khi sử dụng sản phẩm này, hãy luôn đọc kỹ tất cả các hướng dẫn và hoàn thành khóa đào tạo thích hợp. – Hướng dẫn này được cung cấp để giúp bạn sử dụng sản phẩm đúng cách. Tuy nhiên, vì không thể đề cập mọi tình huống có thể xảy ra, hướng dẫn không bao giờ thay thế cho kiến thức, khóa đào tạo, kinh nghiệm và trách nhiệm cá nhân của người dùng. Người dùng chịu mọi rủi ro và chịu toàn bộ trách nhiệm đối với bất kỳ thiệt hại và/hoặc thương tích nào có thể xảy ra khi sử dụng thiết bị của Mammut. – Mammut là nhà sản xuất thiết bị kiêm nhà bán lẻ chuyên doanh không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào về việc sử dụng và/hoặc xử lý không đúng cách. Assist không phải là thiết bị điều khiển hãm dây.

Lưu ý rằng khoảng cách rơi xa hơn và mức chênh lệch cân nặng lớn hơn giữa người leo núi và người giữ dây có thể dẫn đến va chạm mạnh hơn và có thể khiến khoảng cách phanh dài hơn. Lưu ý rằng dây thường ướt, bẩn và đóng băng hoặc leo núi trong điều kiện nhiệt độ và độ ẩm cao có thể ảnh hưởng đến hoạt động phanh của thiết bị.

3 THUẬT NGỮ

- | | |
|-------------------------|-------------------|
| 1. Đĩa cam | 5. Thanh trượt |
| 2. Ống lót thép | 6. Vòng gấn |
| 3. Tấm cạnh cố định | 7. Bộ phận bảo vệ |
| 4. Tấm cạnh chuyển động | |

4 TÍNH TƯƠNG THÍCH

Đảm bảo sản phẩm này chỉ được sử dụng với các sản phẩm tương thích khác đáp ứng các tiêu chuẩn và yêu cầu của quốc gia bạn.

Assist tương thích với dây thường động sợi đơn từ 8,7 – 11,0 mm đạt chứng nhận CE EN 892 và/hoặc UIAA. Xin lưu ý rằng đường kính dây thường trên thực tế có thể sai khác $\pm 0,2$ mm do dung sai trong tiêu chuẩn. Hiệu quả phanh có thể khác nhau tùy thuộc vào cách xử lý vỏ, đường kính và tình trạng của dây thường.

Chỉ được phép sử dụng dây thường tĩnh để kéo dây cho người leo với neo trên đỉnh hoặc hạ một người xuống. Không dùng để kéo dây cho người leo dẫn đầu.

Chỉ được sử dụng Assist với móc khóa chữ D và khóa móc đáp ứng tiêu chuẩn móc khóa EN 12275. Mọi dây đeo/đai móc hình xương chó được sử dụng đều phải đáp ứng tiêu chuẩn dây đeo EN 566.

5 CƠ CHẾ HOẠT ĐỘNG

Khi người leo thả rơi, Assist được kéo lên trên và dây thường tạo thành một đường vòng quanh đĩa cam và ống lót thép làm tăng ma sát. Lực ma sát tăng lên giúp đỡ lấy cú rơi của người leo và đồng thời giảm lực tác động lên người giữ dây.

Hình 5a Trạng thái mở. **Hình 5b** Rơi sau móc khóa nhanh thứ 2. **Hình 5c** Rơi ở móc khóa nhanh thứ nhất. Assist cũng được kích hoạt khi rơi ngay vào móc khóa nhanh đầu tiên.

6 LẮP ĐẶT

1. **Hình 6a** Mở Assist.
2. **Hình 6b** Luồn dây thừng vào theo đúng chiều nẹp sao cho khớp với hình vẽ trên thiết bị.
3. **Hình 6c** Đóng tấm cạnh chuyển động. Đảm bảo rằng bạn nghe thấy tiếng tách cho biết thanh trượt đã đóng đúng cách. Đảm bảo rằng chỉ báo cảnh báo màu đỏ không hiển thị.
4. **Hình 6d** Gắn Assist vào móc khóa nhanh. Đảm bảo rằng móc khóa chữ D có thể di chuyển tự do trong vòng gài của Assist.
5. **Hình 6e** Kích thước móc khóa nhanh.
6. **Hình 6f** Gắn móc khóa nhanh vào bộ dây đai của bạn.
7. **Hình 6g** Trước khi bắt đầu leo núi, hãy luôn kiểm tra người bạn đồng hành của bạn.

7 GẮN BU-LÔNG

Gắn Assist theo thứ tự sau vào bu-lông/móc khóa nhanh thứ nhất.

Hình 7a Gắn bu-lông. Gắn Assist vào bu-lông thứ nhất sao cho đầu dây dẫn đến người leo núi nằm ở bên ngoài. Móc khóa chữ D phải có khả năng di chuyển tự do trong bu-lông.

Hình 7b Gắn bu-lông sai. Đảm bảo rằng đầu dây dẫn đến người leo núi nằm ở bên ngoài và bộ phận bảo vệ hướng vào tường.

Hình 7c Nếu không đủ chỗ trống ở bu-lông thứ nhất, hãy gắn Assist vào mắt xích (khâu vít).

Hình 7d Nếu bạn không tìm được chỗ trống ở bu-lông hoặc mắt xích thì hãy gắn Assist trực tiếp vào móc khóa chữ D phía dưới.

Hình 7e Phải gắn Assist vào bu-lông thứ nhất chứ không phải bu-lông thứ 2. Nếu Assist được gắn vào bu-lông thứ 2, Assist sẽ không mở được.

Hình 7f Không đặt Assist dưới vách leo vì Assist cần đủ không gian để di chuyển tự do và ăn khớp. Nếu bị chặn dưới vách leo, Assist có thể không hoạt động bình thường. Việc sử dụng khóa móc để gắn Assist thay vì móc khóa nhanh có thể cải thiện vấn đề này.

8 KIỂU GẮN TĂNG CƯỜNG

Hình 8a Bạn có thể gắn Assist vào bu-lông thứ nhất bằng khóa móc. Như vậy, Assist sẽ ăn khớp nhanh hơn và do đó cho phép mức độ chênh lệch cân nặng lớn hơn giữa người giữ dây và người leo.

Hình 8b Gắn Assist trực tiếp vào bu-lông bằng khóa móc. Đảm

bảo rằng đầu dây dẫn đến người leo núi nằm ở bên ngoài và bộ phận bảo vệ hướng vào tường. Nếu không, Assist sẽ không được kích hoạt.

Hình 8c Nếu không đủ chỗ ở bu-lông, hãy gắn khóa móc vào mắt xích (khâu vít).

9 VỊ TRÍ CỦA NGƯỜI GIỮ DÂY

Hình 9a Khi sử dụng Assist, người giữ dây phải luôn đứng cách đường sổ dọc xuống từ Assist ít nhất 0,8 m và hơi lệch sang một bên. Assist phải treo cách thiết bị điều khiển hãm dây ít nhất 1,5 m.

Hình 9b Người giữ dây không bao giờ được đứng ngay đường sổ dọc xuống từ Assist và người leo. Assist cần một góc nhỏ để kích hoạt. Vị trí này cũng làm giảm nguy cơ va chạm giữa người leo và người giữ dây.

10 THÁO ASSIST SAU KHI LEO

Khi leo núi trong nhà. Bu-lông thứ nhất thường ở độ cao thấp và an toàn để tiếp cận. Do đó, tốt nhất là hạ người leo xuống đất. Sau đó trèo lên, không cần dây kéo và tháo móc khóa nhanh.

Khi leo núi ngoài trời, bu-lông thứ nhất có thể lắp cao trên tường. Quy trình tối ưu như sau:

1. **Hình 10a** Hạ thấp người leo xuống đến vị trí của Assist.
2. **Hình 10b** Sau đó, người leo sẽ tự cố định mình vào móc khóa nhanh giữ Assist, vào móc khóa chữ D phía trên.
3. **Hình 10c** Người giữ dây thả lỏng dây cho đến khi cân nặng của người leo được giữ chặt bằng móc khóa nhanh.
4. **Figure 10d** Đến đây, người leo có thể nhấn Assist xuống để vô hiệu hóa thiết bị này.
5. Sau khi nhấn xuống và vô hiệu hóa Assist, hãy mở Assist và thả dây.
6. Sau đó, người giữ dây sẽ thu vào càng nhiều dây càng tốt.
7. Đảm bảo rằng phía sau người leo không có bất cứ thứ gì có thể va vào người họ.
8. Người leo có thể tháo cả hai móc khóa nhanh và đáp xuống mặt đất

11 SỬ DỤNG SAI

Hình 11a Chỉ được phép gắn Assist vào mỏ neo đá bằng keo dán – và bu-lông chẻ. Không sử dụng với móc leo núi hoặc thiết bị bảo vệ di động.

Hình 11b Chỉ được gắn móc khóa chữ D vào lỗ gắn. Không được gắn dây thừng hay bất kỳ vật gì khác.

12 KIỂM TRA

Kiểm tra Assist trước và sau mỗi lần sử dụng để đảm bảo bộ dụng cụ này hoạt động bình thường và không bị hư hỏng. Assist không được có bất kỳ biến dạng hoặc vết nứt nào. Di

chuyển đĩa cam lên và thả ra, nó sẽ trở về vị trí ban đầu. Đảm bảo thanh trượt di chuyển đúng cách và tấm cạnh chuyển động đang đóng và khóa đúng cách.

13 TUỔI THỌ CỦA ASSIST VÀ THỜI ĐIỂM NÊN THAY ASSIST

Không thể xác định trước chính xác tuổi thọ của sản phẩm vì điều này phụ thuộc vào nhiều yếu tố như tần suất sử dụng, cách xử lý, thời tiết, v.v.

Về nguyên tắc, sản phẩm phải được thay thế ngay lập tức:

- khi có dấu hiệu hư hỏng hoặc suy giảm chức năng
- trong trường hợp bị bắn nặng và không thể phục hồi (ví dụ như dính mỡ, dầu, v.v.)
- sau khi tiếp xúc với hóa chất mạnh
- trong trường hợp ăn mòn
- trong trường hợp hao mòn quá mức (ví dụ: cạnh sắc hoặc biến dạng nặng)

Nếu sản phẩm được bảo quản trong điều kiện tối ưu và không sử dụng, tuổi thọ của sản phẩm là không giới hạn.

14 BẢO QUẢN VÀ VẬN CHUYỂN

Hình 14 Điều kiện bảo quản lý tưởng: nơi khô ráo, thoáng mát và tránh ánh sáng. Bảo vệ thiết bị tránh ánh nắng trực tiếp, tránh tiếp xúc với hóa chất, nhiệt và lực cơ học (ví dụ: đè nặng hoặc kéo căng).

15 VỆ SINH

Hình 15 Làm sạch sản phẩm bị bắn bằng nước ấm và xà phòng trung tính hoặc một lượng nhỏ chất tẩy rửa nhẹ. Rửa kỹ. Cam và thanh trượt phải được vệ sinh và bôi trơn thường xuyên. Sử dụng dầu không chứa axit hoặc chất bôi trơn gốc Teflon/silicon.

16 HONG KHÔ

Hình 16 hong khô sản phẩm trong bóng râm.

17 SỬA CHỮA VÀ SỬA ĐỔI

Hình 17 Chỉ các chuyên gia được ủy quyền cụ thể mới được phép thực hiện sửa chữa và sửa đổi.

Để yêu cầu bảo hành và sửa chữa, hãy gửi sản phẩm trực tiếp đến Mammut.

18 TUYÊN BỐ TUÂN THỦ

Hình 18 Truy cập và tải xuống tuyên bố tuân thủ bằng cách nhấp vào liên kết được chỉ định hoặc sử dụng Mã QR. Bạn có thể tìm thấy tập tin theo tên hoặc số hiệu sản phẩm.

19 GIẢI THÍCH KÍ HIỆU

Hình 19

1. Nhắc người dùng cuối đọc kỹ hướng dẫn này và bất kỳ hướng dẫn nào khác được cung cấp cùng với các sản phẩm PPE khác có thể được sử dụng cùng với sản phẩm này
2. Loại dây thừng và phạm vi đường kính của dây thừng được sử dụng, tính bằng mm.
3. Gắn khóa móc cho phép độ chênh lệch về cân nặng cao hơn. Xem mục 1 để biết chi tiết.
4. Gắn móc khóa nhanh cho phép độ chênh lệch về cân nặng từ thấp đến trung bình. Xem mục 1 để biết chi tiết.
5. Cân nặng tối đa cho phép của người leo: 145 kg
6. Hình vẽ minh họa cách luồn dây
7. Điểm gắn cho móc khóa nhanh hoặc khóa móc
8. Dấu CE và số hiệu cơ quan chứng nhận được chỉ định
9. Được sản xuất thay mặt cho Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Thụy Sĩ
10. Số lô sản xuất/Ngày sản xuất (XX=tháng, YYYY=năm)

20 THÔNG TIN KỸ THUẬT

Dài: 9,0 cm

Rộng: 7,5 cm

Sâu: 2,5 cm

Vật liệu: Nhựa, nhôm, thép không gỉ

AR

رجاءً قراءة هذه الإرشادات بعناية واتباعها بدقة قبل استخدام المنتج. يجب أن يتوفر دليل المستخدم هذا لأي شخص سيستخدم المنتج. ومع ذلك، فإنه لا يعفي المستخدمين من تحمل المسؤولية الشخصية. يُطلق على نظام المساعدة Mammut Assist اسم Assist في النص أدناه.

1 صنع من أجل

نظام المساعدة Assist عبارة عن مقاوم كبح مساعد، صمم خصيصًا للتسلق الرياضي. فهو يعمل على زيادة الاحتكاك، مما يمكن المتسلق خفيف الوزن من تأمين متسلق أثقل وزنًا بالحبال. تم صنع نظام المساعدة Assist واختباره من أجل إعدادات صالة الألعاب الرياضية القياسية. حيث يقع برغي التثبيت الأول على ارتفاع 3.1 متر وتفصل بين براغي التثبيت التالية مسافة تبلغ 1 متر. يجب الانتباه إلى عدم إرخاء الحبل بقدر كبير للحد من خطر سقوط المتسلق على الأرض. قبل استخدام نظام المساعدة Assist في الأماكن الخارجية، تعرّف أكثر على الجهاز داخل صالة الألعاب الرياضية. عليك الانتباه إلى أن المسافات الفاصلة بين براغي التثبيت في المسارات الخارجية قد تكون أكبر، مما يؤدي إلى

المزيد من تراخي الحبل في النظام. وقد يؤدي ذلك إلى حالات سقوط من مسافات أطول مقارنة بصالة التسلق وفي أسوأ الحالات سيؤدي إلى السقوط على الأرض. انتبه إلى أن خطر حدوث السقوط الأرضي مرتفع في حالة وجود مسافات بعيدة بين براغي التثبيت، وقدر كبير من تراخي الحبل في النظام. تم اعتماد نظام المساعدة Assist للأشخاص المسؤولين عن إمساك حبال التأمين (البيلابر) الذين يتراوح وزنهم بين 30 و100 كجم. لمعرفة الحد الأقصى للوزن المسموح به للمتسلق الرئيسي يُرجى الاطلاع على الشكل 1.

وهذا يعني أن المسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلابر) الذي يتراوح وزنه بين 50 و100 كجم يمكنه أن يؤمن بالحبال متسلقا رئيسيًا يزيد عنه في الوزن بما يصل إلى 35 كجم عند استخدام نظام المساعدة Assist مع حلقة التثبيت كويك درو وحتى ما يصل إلى 45 كجم عند استخدام نظام المساعدة Assist مع حلقة التسلق (كاربينر) المصممة بقفل.

يجب على الأطفال والأشخاص المسؤولين عن إمساك حبال التأمين (البيلابر) الذين تتراوح أوزانهم بين 30 كجم و50 كجم إيلاء اهتمام خاص. ينبغي التأكد من حصولهم على التدريب المناسب قبل استخدام نظام المساعدة Assist، ويُرجى الرجوع إلى الشكل 1 لمعرفة الوزن الأقصى المسموح به للمتسلق الرئيسي.

2 تحذير!

قبل استخدام هذا المنتج، عليك دائمًا قراءة جميع الإرشادات بعناية وإكمال التدريب الملائم. - يتم تقديم هذه الإرشادات للمساعدة في استخدام المنتج على نحو صحيح. ومع ذلك، ونظرًا لاستحالة تغطية جميع السيناريوهات المحتملة، فإن هذه الإرشادات لا تغني أبدًا عن معرفة المستخدم الخاصة، وتدريبه، وخبرته، ومسؤوليته الشخصية. يتحمل المستخدم جميع المخاطر كما يتحمل المسؤولية الكاملة عن أي أضرار و/أو إصابات قد تحدث عند استخدام معدات Mammut. - لا تتحمل شركة Mammut، والشركات المصنعة للمعدات، والموزعين المتخصصين أي مسؤولية من أي نوع عن الاستخدام غير الصحيح و/أو التعامل غير السليم.

نظام المساعدة Assist لا يمثل جهاز تثبيت عند التسلق. يجب الانتباه إلى أن السقوط من مسافات عالية والاختلافات الكبيرة في الأوزان بين المتسلق والمسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلابر) يمكن أن يحدث تأثيرات أكبر وقد يؤدي إلى مسافات كبج أطول. يجدر الانتباه إلى أن الحبال المبللة، والمتسخة، والمتجمدة، أو التسلق في ظروف دافئة ورطبة للغاية، قد يؤثر في طريقة الكبج الخاصة بالجهاز.

3 المصطلحات

1. كاماة التثبيت (الكامز)
2. القطعة الفولاذية
3. لوح جانبي ثابت
4. لوح جانبي متحرك
5. عنصر التمرير
6. حلقة الربط
7. واقي الحماية

4 التوافق

يجب التأكد من أن هذا المنتج يُستخدم فقط مع المنتجات المتوافقة الأخرى التي تفي بمعايير ومتطلبات بلدك.

نظام المساعدة Assist متوافق مع الحبال الأحادية الديناميكية المعتمدة من CE EN 892 و/أو الحبال الأحادية الديناميكية المعتمدة من UIAA بقطر 8.7 - 11.0 مم. يرجى ملاحظة أن قطر الحبل الفعلي قد يختلف بمقدار +/- 0.2 مم، بسبب التفاوت المسموح به في المعيار. قد تختلف فعالية الكبج حسب معالجة الغلاف الخارجي، وقطر الحبل، وحالته العامة. لا يُسمح باستخدام

الحبال الثابتة إلا لتأمين متسلق على الحبل العلوي أو لإنزال شخص. ولا يسمح باستخدامها لتأمين متسلق رئيسي. يجب استخدام نظام المساعدة Assist فقط مع حلقات التسلق (الكاربينر) وحلقات التسلق (الكاربينر) المصممة بقفل التي تفي بمعيار EN 12275. يجب أن تتوافق أي حبال تعليق/أحزمة توصيل بين حلقات التثبيت (دوج بون) يتم استخدامها مع معيار EN 566 الخاص بالحبال.

5 كيفية عمله

عند سقوط المتسلق، يتم سحب نظام المساعدة Assist لأعلى ويصنع الحبل انحناءً حول كاماة التثبيت والقطعة الفولاذية مما يزيد من الاحتكاك. يساعد الاحتكاك المتزايد على إيقاف سقوط المتسلق، وفي الوقت نفسه يقلل من القوة المؤثرة في المسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلابر).
الشكل 5a حالة الفتح. **الشكل 5b** السقوط بعد حلقة التثبيت كويك درو الثانية. **الشكل 5c** السقوط في حلقة التثبيت كويك درو الأولى. يتم تفعيل نظام المساعدة Assist أيضًا عند السقوط في حلقة التثبيت كويك درو الأولى.

6 التركيب

- الشكل 6a** فتح نظام المساعدة Assist.
- الشكل 6b** يجب إدخال الحبل في اتجاهات التلقيم الصحيحة، بحيث تطابق الصور التوضيحية الموجودة على الجهاز.
- الشكل 6c** عليك إغلاق اللوح الجانبي المتحرك. تأكد من سماع صوت النقر الذي يشير إلى قفل عنصر التمرير على نحو صحيح. تأكد من عدم ظهور المؤشر التحذيري الأحمر.
- الشكل 6d** عليك ربط نظام المساعدة Assist بحلقة التثبيت كويك درو. تأكد من أن حلقة التسلق (الكاربينر) يمكنها أن تتحرك بسلاسة داخل حلقة تثبيت نظام المساعدة Assist.
- الشكل 6e** قياسات حلقة التثبيت كويك درو.
- الشكل 6f** ربط حلقة التثبيت كويك درو بحزام الأمان الخاص بك.
- الشكل 6g** قبل البدء في التسلق عليك دائمًا إجراء فحص للشريك.

7 ربط براغي التثبيت

يجب تثبيت نظام المساعدة Assist على برغي التثبيت الأول / حلقة التثبيت (كويك درو) وفقًا للترتيب التالي:

الشكل 7a يجب تثبيت نظام المساعدة Assist على برغي التثبيت الأول، بحيث يكون طرف الحبل المتجه نحو المتسلق في الجهة الخارجية. كما يجب أن تكون حلقة التسلق (الكاربينر) قادرة على الحركة بسلاسة داخل البرغي.

الشكل 7b يجب التأكد من أن طرف الحبل المتجه نحو المتسلق في الجهة الخارجية، وأن الواقي (Protector) يواجه الجدار.

الشكل 7c إذا لم يكن هناك متسع في برغي التثبيت الأول، يجب تثبيت نظام المساعدة Assist على حلقة معدنية (وصلة لولبية - Maillon).

الشكل 7d إذا لم يكن هناك متسع في برغي التثبيت أو في حلقة التثبيت المعدنية، فعليك ربط نظام المساعدة Assist مباشرة بحلقة التسلق (الكاربينر) السفلية.

الشكل 7e يجب ربط نظام المساعدة Assist ببرغي التثبيت الأول وليس الثاني. في حالة ربط نظام المساعدة Assist ببرغي التثبيت الثاني، فإنه لن يؤدي وظيفة الكبح.

الشكل 7f يجب عدم وضع نظام المساعدة Assist أسفل سقف صخري نظرًا لأنه يحتاج إلى مساحة كافية للتحرك بحرية والتشبث بالشكل الصحيح. وإذا تعرض نظام المساعدة Assist للانحشار خلال وجوده أسفل السقف الصخري،

فمن المحتمل ألا يؤدي وظيفته بالشكل الملائم. يمكن أن يؤدي استخدام حلقة تسلق مصممة بقفل لربط نظام المساعدة Assist بدلا من استخدام حلقة التثبيت كويك درو إلى تحسين هذه المسألة.

8 وضع التعزيز

الشكل 8a لديك خيار ربط نظام المساعدة Assist ببرغي التثبيت الأول باستخدام حلقة التسلق (الكاربينر) المصممة بقفل. بهذه الطريقة، يتم ربط نظام المساعدة Assist على نحو أسرع ومن ثم يسمح بوجود فرق وزن أكبر بين المسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلايير) والمتسلق.

الشكل 8b يجب ربط نظام المساعدة Assist مباشرة ببرغي التثبيت باستخدام حلقة التسلق (الكاربينر) المصممة بقفل. يجب التأكد من وجود طرف الحبل المتجه نحو المتسلق في الجهة الخارجية، وأن واقى الحماية يواجه الجدار. وإلا لن يتم تفعيل نظام المساعدة Assist.

الشكل 8c إذا لم يكن هناك متسع في برغي التثبيت، فعليك ربط حلقة التسلق (الكاربينر) المصممة بقفل بحلقة التثبيت المعدنية (الوصلة اللولبية).

9 موضع المسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلايير)

الشكل 9a عند استخدام نظام المساعدة Assist، يجب أن يتواجد المسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلايير) دائماً على مسافة لا تقل عن 0.8 متر على الأقل من خط مستقيم رأسي أسفل نظام المساعدة Assist مع إزاحة جانبية بسيطة. يجب أن يكون نظام المساعدة Assist معلقاً على مسافة 1.5 متر على الأقل فوق جهاز التأمين بالحبال (جهاز البيلايير).

الشكل 9b يجب ألا يتموضع المسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلايير) في خط مستقيم رأسي أسفل نظام المساعدة Assist والمتسلق في أي وقت. يحتاج نظام المساعدة Assist إلى زاوية صغيرة ليتم تفعيله. يقلل هذا الوضع أيضاً من خطر اصطدام المتسلق والمسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلايير) ببعضهما بعضاً.

10 فك نظام المساعدة ASSIST بعد التسلق

عند ممارسة التسلق في المساحات الداخلية. عادةً ما يكون برغي التثبيت الأول على ارتفاع منخفض وآمن للوصول إليه. ومن ثم يستحسن إنزال المتسلق إلى الأرض. ثم التسلق صعوداً، من دون التأمين بالحبال (جهاز البيلايير)، مع فك حلقة التثبيت كويك درو.

عند التسلق في الهواء الطلق، يمكن أن يكون برغي التثبيت الأول في موضع مرتفع على الجدار. وفي هذه الحالة، يتمثل أفضل إجراء فيما يلي:

1. **الشكل 10a** خفض المتسلق إلى نظام المساعدة Assist.
2. **الشكل 10b** بعد ذلك يتولى المتسلق تثبيت نفسه على حلقة التثبيت كويك درو التي تمسك بنظام المساعدة Assist، بحلقة التسلق العلوية.
3. **الشكل 10c** يرخي المسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلايير) الحبل حتى يتم حمل وزن المتسلق بواسطة حلقة التثبيت كويك درو.
4. **الشكل 10d** يمكن للمتسلق الآن الضغط على نظام المساعدة Assist لأسفل بحيث يتم إلغاء تنشيطه.
5. بمجرد النزول وإلغاء التنشيط، عليك فتح نظام المساعدة Assist وتحرير الحبل.
6. حينها يسحب المسؤول عن إمساك حبال التأمين (البيلايير) أكبر قدر ممكن من الحبل.
7. يجب التأكد من أن المتسلق لا يحمل أي شيء يمكن أن يصدمه من الخلف.
8. يمكن للمتسلق فك حلقتي التثبيت كويك درو والنزول على الأرض.

11 سوء الاستخدام

الشكل 11a يُسمح فقط بربط نظام المساعدة Assist على أنظمة التثبيت الصخرية باستخدام الغراء - وبراعي التثبيت التمددية. الجهاز غير مصنوع للاستخدام مع المسامير المعدنية أو أدوات الحماية المتحركة.

الشكل 11b يجب توصيل حلقة التسلق (الكاربينر) فقط بفتحة الربط. لا ينبغي أبدًا استخدام حبل أو أي شيء آخر.

12 الفحص

ينبغي فحص نظام المساعدة Assist قبل وبعد كل استخدام للتأكد من أنه يعمل على نحو صحيح ولم يتعرض للتلف. يجب ألا يحتوي نظام المساعدة Assist على أي تشوهات أو تشققات. عليك تحريك كامرة التثبيت لأعلى ثم حررها، لتعود إلى موضعها الأصلي. تأكد من أن عنصر التمرير يتحرك على نحو صحيح وأن اللوح الجانبي المتحرك يغلق ويقفل بشكل سليم.

13 العمر الافتراضي للاستعمال ومتى تتوقف عن استخدام نظام المساعدة ASSIST

لا يمكن تحديد العمر التشغيلي للمنتج تحديدًا دقيقًا مسبقًا، لأن الأمر يعتمد على العديد من العوامل مثل معدل تكرار الاستخدام، والمناولة، وأحوال الطقس، وما إلى ذلك. من حيث المبدأ، يجب استبدال المنتج على الفور:

- وجود علامات على التلف أو ضعف في أداء الوظيفة
 - في حالة الاتساخ الشديد واستحالة الإصلاح (على سبيل المثال الاتساخ بالشحوم، والزيوت، وما إلى ذلك)
 - بعد ملامسة المواد الكيميائية القاسية
 - في حالة التآكل
 - في حالة التلف المفرط (مثل الحواف الحادة أو التشوه البالغ)
- إذا تم تخزين المنتج في ظروف مثالية ولم يتم استخدامه، فإن عمره الافتراضي غير محدود.

14 التخزين والنقل

الشكل 14 ظروف التخزين المثالية: في مكان بارد، وجاف، ومظلم. يجب حماية المعدات من أشعة الشمس المباشرة، والتعرض للمواد الكيميائية، والحرارة، والقوى الميكانيكية (مثل الضغط أو الشد).

15 التنظيف

الشكل 15 يجب تنظيف المنتج المتسخ بماء فاتر وصابون محايد أو بكمية قليلة من منظف معتدل. ينبغي شطفه جيدًا. يجب تنظيف كامرة التثبيت وعنصر التمرير وتشحيمهما بانتظام. استخدم زيتًا خاليًا من الأحماض أو مادة تشحيم أساسها التفلون/السيليكون.

16 التجفيف

الشكل 16 عليك ترك المنتج المبلل ليجف في مكان ظليل.

17 إجراء الإصلاحات والتعديلات

الشكل 17 يجب ألا يتم إجراء الإصلاحات والتعديلات إلا من قبل متخصصين مصرح لهم بذلك على وجه التحديد.

بالنسبة لمطالبات الضمان والإصلاح، يجب إرسال المنتج إلى شركة Mammüt مباشرة.

18 إعلان المطابقة

الشكل 18 يمكن الحصول على إعلان المطابقة وتنزيله من خلال النقر على الرابط المُشار إليه أو باستخدام رمز الاستجابة السريعة. يمكن العثور على الملف باستخدام الاسم أو رقم المنتج.

19 شرح العلامات

الشكل 19

1. تذكير للمستخدم النهائي بقراءة هذه التعليمات بدقة وأي تعليمات أخرى مرفقة مع أي عناصر أخرى من معدات الحماية الشخصية التي يمكن استخدامها مع هذا العنصر.
2. نوع الحبل ونطاق قطره المراد استخدامه، بالمليمتر.
3. الربط مع حلقة التسلق (الكاربينر) المصممة بقفل لتناسب الاختلافات الكبيرة في الوزن. انظر القسم 1 للحصول على المزيد من التفاصيل.
4. الربط مع حلقة التثبيت كويك درو لتناسب الاختلافات المنخفضة إلى المتوسطة في الوزن. انظر القسم 1 للحصول على المزيد من التفاصيل.
5. الحد الأقصى للوزن المسموح به للمتسلق: 145 كجم
6. صور توضيحية لكيفية إدخال الحبل
7. نقطة الربط المخصصة لحلقة التثبيت كويك درو أو حلقة التسلق (الكاربينر) المصممة بقفل
8. علامة CE ورقم هيئة الاعتماد
9. صُنع بالنيابة عن، Mammut Sports Group AG, Birren 5, 5703 Seon, Switzerland
10. رقم الدفعة/ تاريخ الإنتاج (XX = شهر، YYYYYY = سنة)

20 المعلومات الفنية

- الطول: 9.0 سم
- العرض: 7.5 سم
- العمق: 2.5 سم
- المواد: البلاستيك، والألومنيوم، والفولاذ المقاوم للصدأ